

Opéra

Une sélection des collections Durand Salabert Eschig
A selection from the Durand Salabert Eschig collections



Opéra

Une sélection des collections Durand Salabert Eschig

A selection from the Durand Salabert Eschig collections



Titre composé en Bodoni FLF par Richard Ware. Textes composés en Aller par Dalton Maag.
Title typeset in Bodoni FLF by Richard Ware. Text typeset in Aller by Dalton Maag.



Imprimé en France par Exaprint en février 2020.
Printed in France by Exaprint in February 2020.

© 2019 - Éditions Durand-Salabert-Eschig (Universal Music Publishing Classical)

ISMN 979-0-044-08151-6

Sommaire / Contents

4	Introduction
6	Les œuvres / <i>Works</i>
224	Index par titre / <i>Title Index</i>
226	Index par époque / <i>Time Index</i>
230	Abréviations / <i>Abbreviations</i>
232	Remerciements / <i>Contributors</i>

Opera plays a vital role in the collections of Durand, Salabert and Eschig, a division of Universal Music Publishing Classical. This catalogue does not purport to list exhaustively all our lyrical works, but rather to provide a selection of highlights that includes:

- established classics from the past century, such as **Pelléas et Mélisande** (Claude Debussy), **L'Enfant et les Sortilèges** (Maurice Ravel) and **La Voix humaine** (Francis Poulenc);*
- emerging classics from this century, such as **Faustus, The Last Night** (Pascal Dusapin), **Le Château des Carpathes** (Philippe Hersant), **Salammbô** (Philippe Fénelon), **K...** (Philippe Manoury) or **Joseph Merrick dit « Elephant Man »** (Laurent Petitgirard);*
- recently rediscovered masterpieces such as **Ariane et Barbe-Bleue** (Paul Dukas), **Padmâvatî** (Albert Roussel), **Dolorès** (André Jolivet) or **Œdipe** (Georges Enesco);*
- and new forms of music theater, notably, works by Georges Aperghis.*

This catalogue's underlying editorial bias gives priority to the accessibility of the information with professionals in mind. The artistic indications (especially the vocal and instrumental details, duration and synopsis) are emphasized and the data has been organized into a uniquely readable format. The clear-cut graphic design also allows for a linear reading of the catalogue, as though it were a book. The index at the end is designed to meet the requirements of those who wish to make specific inquiries.

It goes without saying that our Web site provides regular, updated information about our collections and our team remains at your disposal to assist you in carrying out your programming initiatives.

Au sein des collections Durand, Salabert et Eschig de Universal Music Publishing Classical, l'opéra occupe une place primordiale. Ce catalogue ne cherche pas à recenser de manière exhaustive l'ensemble des œuvres lyriques éditées dans nos collections mais dresse, de manière sélective, les contours d'une ellipse intégrant :

- des classiques accomplis du dernier siècle comme *Pelléas et Mélisande* (Claude Debussy), *L'Enfant et les Sortilèges* (Maurice Ravel) ou *La Voix humaine* (Francis Poulenc) ;
- des classiques en devenir du nouveau siècle comme *Faustus, The Last Night* (Pascal Dusapin), *Le Château des Carpathes* (Philippe Hersant), *Salammbô* (Philippe Fénelon), *K...* (Philippe Manoury) ou *Joseph Merrick dit « Elephant Man »* (Laurent Petitgirard) ;
- des chefs d'œuvre redécouverts ces dernières années comme *Ariane et Barbe-Bleue* (Paul Dukas), *Padmâvatî* (Albert Roussel), *Dolorès* (André Jolivet) ou *Œdipe* (Georges Enesco) ;
- et des nouvelles formes de théâtre musical comme les œuvres, notamment, de Georges Aperghis.

Le parti-pris éditorial privilégie l'accessibilité rapide des informations pour des professionnels afin que se dégagent à la lecture des informations, synthétisées dans des fiches au format unique, toutes les indications artistiques (notamment l'effectif vocal et instrumental, la durée de la pièce et un synopsis du livret) nécessaires à une prise de contact avec les œuvres. Le graphisme, que nous avons souhaité aéré, doit par ailleurs permettre une lecture linéaire du catalogue, « comme un livre », les index en fin d'ouvrage devant assurer sa pertinence pour une recherche précise.

Naturellement notre site internet apporte une information régulièrement mise à jour sur nos collections, et notre équipe se tient à votre entière disposition pour accompagner vos initiatives de programmation.

Pepita Jiménez.

ACT I.

I. Albeniz.

SCENE: Pepita's Garten. Nachmittags. Ein Rasenplatz. Pepita's Haus links. In der Mitte die Statue des Jesuskindes.

SCENA: Giardino di Pepita. Pomeriggio. Un prato spazioso. In fondo casa di Pepita. Nel centro una statua del Bambin Gesù.

Allegro non troppo.

Piccolo.

Flutes.

Oboes.

Cor anglais.

Clarinets en si bémol.

Clarinete basse si bémol.

Bassons.

Corni en Fa I. II. III. IV.

Trompettes en do I. II. III. IV.

Trombones I. II. III. IV.

Timpani.

Harpes.

Antoñona.

Don Pedro.

1^{er} Violon.

2nd Violon.

Alto.

Violoncello.

Contrabasso.

(Don Pedro tritt auf, gefolgt von Antoñona.)
(Entra Don Pedro che viene dalla casa, seguito da Antoniona.)

(calling) Dona Pe-pi-ta!...
(calling.) Donna Pepita!...

Albéniz, Isaac – *Pepita Jiménez*

Éditions Max Eschig

Albéniz, Isaac (1860 - 1909)

durée totale de l'œuvre :

1 heure 30 minutes

époque :

XIX^e siècle (19th century)

Pepita Jiménez, comédie lyrique
en 2 actes et 3 tableaux
(1895 ; révision 1904)
livret, en anglais, de Francis Burdett
Money-Coutts, d'après la nouvelle
éponyme de Juan Valera
existe également en version française
(Joseph de Marliave)

première

5 janvier 1896, Barcelona, Liceo
(Espagne)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Pepita Jiménez, jeune veuve riche (S)
Don Louis de Vargas, candidat en
théologie (T)
Don Pedro de Vargas, son père (Bar-B)
Antoñona, nourrice de Pepita Jiménez
(MzS)
Le Comte Genazahar (B)
Le Vicaire (B)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Deux Officiers (T.B)

chœurs (*choirs*)

chœur mixte (S.A.T.B) : des domestiques
chœur d'enfants (S.A) : des gens du
peuple

orchestre

3(1 pte.fl).3(1c.a).3(1cl.b).2 — 4.2.4.0 —
timb - perc - 2hpe — cordes

dans un village andalou, à la fin du XIX^e siècle, le jour de la fête de l'Enfant-Jésus

Jeune veuve riche, Pepita Jiménez est entourée de nombreux prétendants, dont le comte Genazahar. Elle est éprise de Don Louis de Vargas, qui hésite entre son amour pour elle et une vocation ecclésiastique mal cernée. Voyant l'homme de son cœur pencher vers l'ordination, elle en éprouve une vive souffrance. Les bons soins de Antoñona et de Don Pedro de Vargas conduiront Don Louis à tourner le dos à la prêtrise. Les deux jeunes gens s'avoueront leur passion réciproque.

an Andalusian village at the end of the 19th century, on the day of the Epiphany

Pepita Jiménez, a wealthy young widow, is surrounded by numerous suitors, among them Count Genazahar. She is in love with Don Louis de Vargas, who vacillates between his love for her and a vague ecclesiastical calling. She suffers deeply as she sees the man of her heart leaning toward ordination. Antoñona and Don Pedro de Vargas's caring intervention inspires Don Louis to turn his back on the priesthood. Pepita Jiménez and Don Louis confess their love for each other.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

chant-piano (*vocal score*) : ME 790

livret (*libretto*) : ME 790.1

Amy, Gilbert – *Le premier Cercle*

Éditions Durand

Amy, Gilbert (né en 1936)

durée totale de l'œuvre :

2 heures 20 minutes

époque :

XX^e siècle (20th century)

Le premier Cercle, opéra en 4 actes et 1 prologue (1996 - 1999)
livret, en français, de Gilbert Amy, d'après la traduction française, par Louis Martinez, du roman éponyme d'Alexandre Soljenitsyne

commande d'État / Ministère de la Culture et de l'Opéra national de Lyon

première

13 octobre 1999, Lyon, Opéra national de Lyon, Michel Plasson (dir), Lukas Hemleb (mise en scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

Lev Roubine, philologue (Bar-B)
Gleb Nerjine, mathématicien (Bar aigu)
Dimitri Sologdine, ingénieur (B)
Rousska Doronine (T)
Valentin Pryantchikov, ingénieur (T)

Zek 1 (T de caractère)
Zek 2 (Bar)
Zek 3 (B)
Lieutenant colonel Yakonov, ingénieur / Un Officier (Bar)
Lieutenant Klimentiev / Général Oskopoulov (B buffo)
Adam Reutmann, chef du laboratoire (T ou voix parlée)
Un Surveillant [peut être chanté par Zek 2] (Bar)
Lieutenant Serafina V. dite Simotchka (MzS)
Larissa N. Ermina, dessinatrice (S)
Clara Makhariguine (MzS léger)
Nadia Nerjine (S lyrique)

comédiens (actors)

Un Lecteur (voix parlée)
Innokenti Volodine, diplomate

personnages projetés sur un écran (characters projected on a screen)

Innokenti Volodine, diplomate
Dotnara Volodina
Makariguine, procureur

chœur (choir)

chœur d'hommes (male choir) (T.B) :
chœur de Zeks

orchestres

orchestre de fosse [neuf de ses musiciens participent à l'orchestre de scène] : 3(2 pte.fl, 1fl.a).3(1c.a).3(1pte. cl, 2cl.b).3(1cbn) — 4.3(1bug.s, 2cnt).3(1trb.b).2(1tb.cb, 1saxh) — timb - 4 perc - pno(cel) - hpe - acc — cordes (12.12.10.8.6)
orchestre de salon [à enregistrer et à diffuser sur scène] : 0.0.1.0 – 0.0.0.0 – 2.1.2.2.1

dans les années 1940, quatre jours au sein d'un centre de détention à Moscou

Comme les grands romans russes, cet opéra entrelace tragique et burlesque, tendresse et désespoir. Y grouille un ensemble de personnages, chacun typé et peint d'après nature. Avant l'acmé oppressive que sont le *goulag* et le *lager*, le *premier cercle* désigne une prison où une élite est enfermée. Un projet scientifique – élaborer un capteur (autrement dit : un dénonciateur) d'empreintes vocales – sert de cadre à cet opéra où évolue une communauté rassemblée par les hasards de la répression.

in the 1940s, over four days inside a Moscow detention camp

As the great Russian novels do, this opera intertwines tragedy and burlesque, tenderness and despair. Each of the many characters is carefully elaborated and drawn from real life. Somewhat removed from the worst of the oppression (the gulag and the lager) the premier cercle (first circle) refers to a prison where the elite are locked up. In this case, a scientific project—to identify a sensor (or informer) from vocal fingerprints—serves as the framework for this opera where a community, brought together inadvertently by the repression, takes shape.

bibliographie

Gilbert Amy, *Amy... un espace déployé. Textes réunis et présentés par Pierre Michel* (éd. Millénaire III, coll. *Écrits, entretiens & documents*, Paris, 2002)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Aperghis, Georges – *L'Écharpe rouge*

Éditions Salabert

Aperghis, Georges (né en 1945)

durée totale de l'œuvre :
2 heures 40 minutes

époque :
XX^e siècle (20th century)

L'Écharpe rouge, opéra en 3 actes
(1983-1984)
livret, en français, de Alain Badiou,
d'après son « roman-opéra » éponyme

commande de l'Opéra de Lyon

première

4 juin 1984, Lyon, Opéra de Lyon,
Annick Minck (dir), Antoine Vitez
(mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Claire / une mouette, une ouvrière (S)
Rachel / une mouette, une ouvrière (S)
Alban / un militaire, un ouvrier, un jeune,
le chef de la milice (T)
Simon / un immigré, un serveur,

Jean-Luc, un ouvrier, un guérillero (Bar)
Antoine / un immigré, un flic, un paysan,
un ouvrier, un guérillero (Bar)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Une camarade / une jeune / un immigré
/ une ouvrière / une femme (S)
Germaine / Maria / une camarade /
une serveuse / une ouvrière /
un paysan (MzS)
Une camarade / une jeune /
un immigré / un ouvrier / une ouvrière /
une femme (S)
Une jeune / un immigré / une ouvrière /
un soldat / un ouvrier / une femme (S)
Alphonse / Raoul Vestral / un immigré /
un barbouze / un ouvrier / un soldat /
un propriétaire (Bar)

Une camarade / un jeune / un immigré /
une serveuse / une ouvrière /
une femme (MzS)
Lotoneïev / un paysan / Lucien /
un jardinier / un camarade / un immigré
/ un serveur / Étienne (Bar)
Joseph / le Président / un jardinier /
Émile / un immigré / un ouvrier (Bar-B)
Gaston / Brunborion / Émile /
un camarade / un jeune / un postier /
un patron / Gombault / un ouvrier
immigré (CT)

comédien (*actor*)

un acteur

ensemble instrumental

3perc, 2pno

dans un pays imaginaire, à un moment non précisé du XX^e siècle

Georges Aperghis qualifie *L'Écharpe rouge* de « fresque intime ». « Fresque » désigne un cadre politique où, dans une île tropicale appartenant à un pays colonisateur, se mêlent une guerre civile (entre un pouvoir et une armée populaire communiste) et des luttes politiques internes au parti révolutionnaire ; et « intime », car cette action est traversée de puissantes histoires personnelles, amoureuses ou familiales. Loin de tout archétype militant, la musique retrouve les racines de l'opéra (arie, récitatifs et, le madrigal). Ainsi, cette œuvre dégage une « poésie de l'action politique ».

in an imaginary country, during the 20th century

Georges Aperghis calls *L'Écharpe rouge* (The Red Scarf) an "intimate fresco." "Fresco" describes the political framework on a tropical island belonging to a colonizing country, where a civil war (between the party in power and a Communist People's Army) and political struggles within the revolutionary party are brewing. "Intimate" appertains to the powerful personal stories of individuals, lovers and families that crisscross the political backdrop. Far from any militant archetype, the music goes back to the very roots of opera (aria, recitativo, madrigal). As a result, a distinct feeling of "the poetry of political action" emanates from this work.

bibliographie

Antoine Gindt (sous la dir. de), *Le corps musical* (éd. Actes-Sud, Arles, 1990)

Georges Aperghis, *Machinations, textes de Georges Aperghis réunis par Peter Szendy* (coéd. L'Harmattan – IRCAM, Paris, 2001)

Georges Aperghis, *Zig-Bang* (éd. P.O.L, Paris, 2004)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Aperghis, Georges – *Histoires de Loups*

Éditions Salabert

Aperghis, Georges (né en 1945)

durée totale de l'œuvre :
2 heures 15 minutes

époque : XIX^e & XX^e siècles
(19th & 20th centuries)

Histoires de Loups, opéra – action continue, en 23 scènes (1976) livret, en français, de Marie-Noëlle Rio, d'après *L'Homme aux loups* extrait de *Histoire d'une névrose infantile* de Sigmund Freud

commande du Festival d'Avignon et de Radio France / France Culture

première

26 juillet 1976, Avignon / Festival d'Avignon, Cloître des Célestins, Atelier lyrique du Rhin, Yves Prin (dir), Pierre Barrat (mise en scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

Serge, l'homme aux loups (Bar-B)
La Mère (MzS)
Anna, la sœur (S)
Le Père (B)
La Grand-mère (S)
Le Grand-père (Bar aigu)
Nania, la nourrice (MzS)
La Gouvernante anglaise (S)
Quatre analystes (4B)
Un acteur
Le Psychanalyste

ensemble instrumental

1.0.2(1cl.b, 1cl.cb), 0 – 0.0.0.0 – 2perc,
1org.élec(1pno, 1cel, 1harm) – 0.0.0.2.1

dans le cabinet d'un psychanalyste puis au XX^e siècle, en Russie

Le temps de la représentation est celui d'une séance de psychanalyse, dont un rêve est la source. Sous le regard de son psychanalyste, un patient se plonge dans trois dimensions dramaturgiques de sa mémoire : l'inconscient, ici exprimé par son rêve essentiel du moment (il est hanté de loups, dont un qui le dévore) ; l'histoire, via son roman familial (en Russie, chez de riches propriétaires terriens à la fin du XIX^e siècle) ; et l'imaginaire collectif, au travers de trois contes (*Le Loup et les 7 Chevreaux*, *Le Roman de Renart*, *Le Loup et le Tailleur*).

at a contemporary psychoanalyst's office, then in 19th century Russia

Under the watchful eye of his psychoanalyst, a patient plunges deep into three dramatic dimensions of his own memory: the unconscious, here expressed through a dream (he is haunted by wolves, one of which devours him); history, through his family novel (which takes place at the end of the 19th century in Russia, at the home of wealthy landowners); and the collective imagination, through three tales (The Wolf and the 7 Kids, The Novel by Renart, and The Wolf and the Tailor).

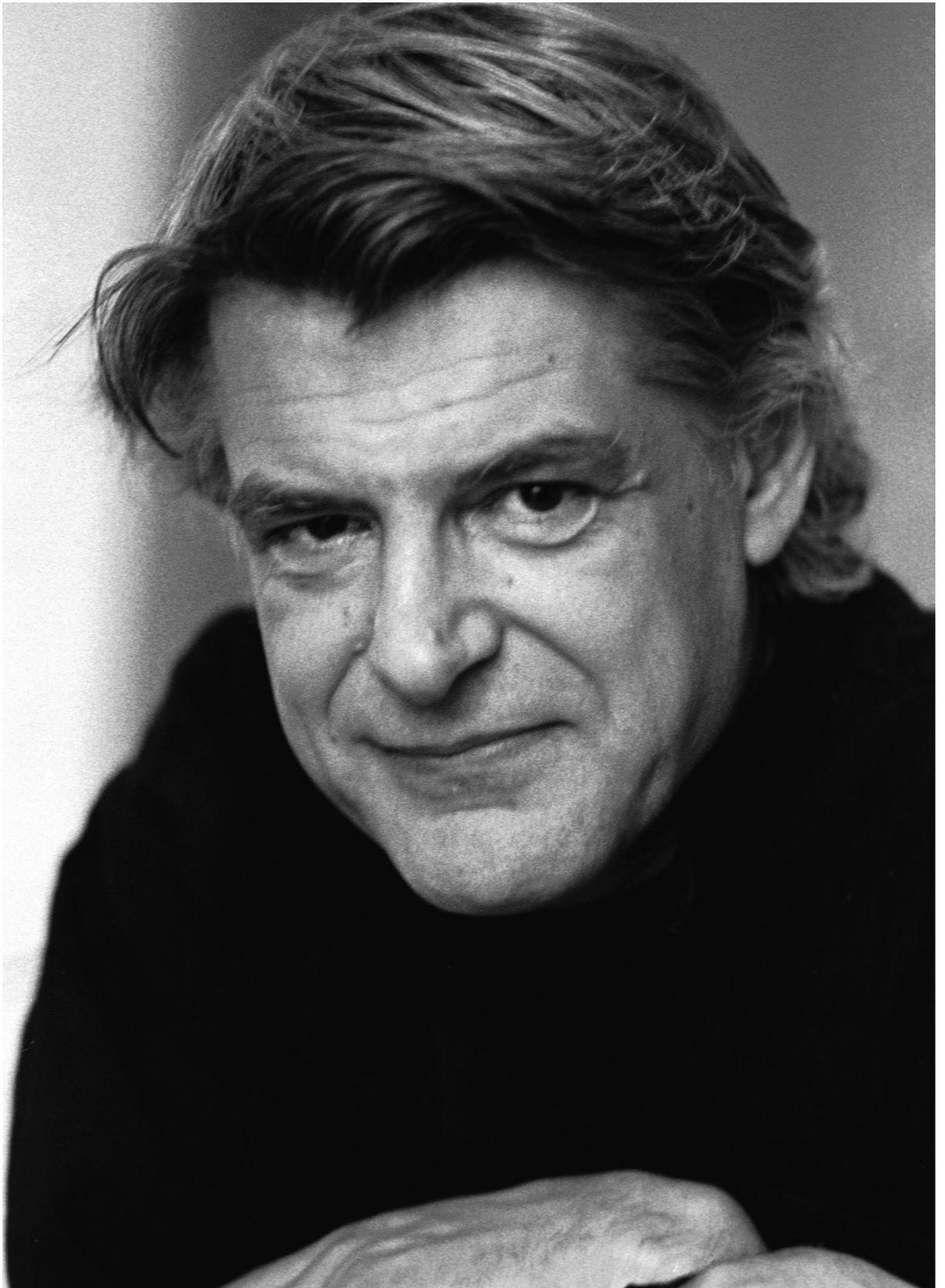
bibliographie

Antoine Gindt (sous la dir. de), *Le corps musical* (éd. Actes-Sud, Arles, 1990)

Georges Aperghis, *Machinations, textes de Georges Aperghis réunis par Peter Szendy* (coéd. L'Harmattan – IRCAM, Paris, 2001)

Georges Aperghis, *Zig-Bang* (éd. P.O.L, Paris, 2004)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)



Georges Aperghis © Patricia Dietzi

Aperghis, Georges – *Jacques le Fataliste*

Éditions Salabert

Aperghis, Georges (né en 1945)

durée totale de l'œuvre :
2 heures 10 minutes

époque :
XVIII^e siècle (18th century)

Jacques le Fataliste, opéra en 3 actes
(1973 - 1974)
livret, en français, de Henri Mary,
d'après le roman éponyme de
Denis Diderot

commande d'État / Ministère de
la Culture et de l'Opéra de Lyon

première

12 mars 1974, Lyon, Opéra de Lyon,
Claire Gibault (dir), Edmond Tamiz
(mise en scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

Justine / Denise (S)
La Pommeraye / L'Hôtesse (MzS)
Le Maître (B)
Jacques (B)
Diderot / Un capitaine (Bar-B)
Un récitant / Le Capitaine (Bar)

ensemble de solistes vocaux (ensemble of vocal soloists)

4S
4Bar

comédiens (actors)

Diderot
Le Maître
Jacques
Des arcs
Un spectateur
Pulcinella
L'Hôtesse
Justine

ensemble instrumental

1.2(1c.a).2(1cl.b).0 — 4fl.bec — 1.1.1.1
— 4perc - cel - pno - régale - clav - org.
élec — cordes (0.0.0.4.3)

en France, au XVIII^e siècle

Le célèbre roman *Jacques le Fataliste* appelle sa mue en opéra, tant son dispositif est polyphonique et enchâsse, avec élan, des récits dans le récit : Jacques et son maître discutent en se promenant. Ou plutôt en vagabondant : leur pensée autant que leurs pas les incitent à pratiquer l'exercice le plus gourmand du Siècle des Lumières : l'art de la conversation. Non d'une conversation discursive mais active : surgissent, en chair en os, ces êtres piquants au moment où ils traversent leur pensée. Cet éloge de la liberté est, tout simplement, un chemin vers le bonheur.

in France, in the 18th century

With such a polyphonic composition including several subplots within the narrative, one might think that the famous novel Jacques the Fatalist was intended to be performed. While taking a walk, Jacques and his teacher have a lively discussion. Their thoughts, propelled by the rhythm of their steps, lead them to engage in the one of the most delicious exercises of the Enlightenment: the art of conversation. During their lively conversation a number of piquant characters come to life at the very moment they cross their minds. This ode to freedom is, quite simply, a path to happiness.

bibliographie

Antoine Gindt (sous la dir. de), *Le corps musical* (éd. Actes-Sud, Arles, 1990)

Georges Aperghis, *Machinations, textes de Georges Aperghis réunis par Peter Szendy* (coéd. L'Harmattan – IRCAM, Paris, 2001)

Georges Aperghis, *Zig-Bang* (éd. P.O.L, Paris, 2004)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Aperghis, Georges – *Je vous dis que je suis mort*

Éditions Salabert

Aperghis, Georges (né en 1945)

durée totale de l'œuvre :
45 minutes

époque :
indéterminée (*undetermined*)

Je vous dis que je suis mort, variations d'opéra en 1 acte et 1 prologue (1978 – 1979)
livret, en français, de François Regnault, d'après plusieurs contes d'Edgar Allan Poe dans les traductions françaises établies par Charles Baudelaire et par Stéphane Mallarmé

commande de l'Opéra de Paris

première

14 mars 1979, Paris / Théâtre national de l'Opéra de Paris, Salle Favart, Jacques Mercier (dir), Brigitte Jaques (mise en scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

Lady Rowena, la blonde (S)
Lady Ligeia, la brune (MzS)
Odd, l'Ange de musique (A)
Monsieur Valdemar, le mort (CT)
William Wilson, libertin (Bar)
Auguste Dupin, détective (Bar-B)
Arthur Gordon Pym, marin (B)

ensemble instrumental

1(1pte.fl, 1fl.a).0.2(1cor.basset, 2cl.b).1(1cbn) — 0.0.2.0 — 2perc — harm(clav, pno, cel) — cordes (0.0.0.2.1)

en un lieu et à une époque indéterminés

« On détache, dans l'œuvre d'un auteur, des phrases, des vers, on les assemble tout autrement, et on obtient une autre œuvre. [...] C'est ainsi qu'on a procédé pour écrire le livret de *Je vous dis que je suis mort*, à partir de Contes et de Poèmes d'Edgar Poe. Pas une phrase, donc, pas un mot qui soit de nous, ils sont tous de Baudelaire ou de Mallarmé, ses traducteurs heureux. Les coutures seules nous reviennent. Mais on a essayé que tout tourne autour du cas de Monsieur Valdemar, personnage magnétisé de Poe, dont on ne saura pas bien ici s'il est mort ou vif. Auguste Dupin, William Wilson, Arthur Gordon Pym, Ligeia, Lady Rowena existent aussi chez Poe. Odd, seule, a été tirée de la nouvelle *L'Ange du bizarre*. » François Regnault

at an undetermined time and place

"One detaches phrases and verses from an author's work and, assembling them entirely differently, one obtains another work. [...] This is how, based on fairy tales and poems by Edgar Allen Poe, the libretto *Je vous dis que je suis mort* (I'm telling you I'm dead) was written. Thus, not a sentence, not a word is our own; they are all from Baudelaire or Mallarmé. The structure alone is our creation. But we tried to base everything around Monsieur Valdemar, one of Poe's compelling characters, who may be either living or dead. Auguste Dupin, William Wilson, Arthur Gordon Pym, Ligeia and Lady Rowena are also characters created by Poe. Odd is the only character drawn from Poe's short story, entitled *The Angel of the Odd*." François Regnault

bibliographie

Antoine Gindt (sous la dir. de), *Le corps musical* (éd. Actes-Sud, Arles, 1990)
Georges Aperghis, *Machinations, textes de Georges Aperghis réunis par Peter Szendy* (coéd. L'Harmattan – IRCAM, Paris, 2001)
Georges Aperghis, *Zig-Bang* (éd. P.O.L, Paris, 2004)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Aperghis, Georges – *Liebestod*

Éditions Salabert

Aperghis, Georges (né en 1945)

durée totale de l'œuvre :

1 heure

époque :

XIX^e siècle (19th century)

Liebestod, oratorio scénique (1981 ; révision en 1987)
livret, en allemand, français et grec ancien, de Marie-Noëlle Rio, d'après des écrits de Bettina Brentano von Arnim, Karoline von Günderode et Friedrich Hölderlin

commande de l'Opéra du Rhin / Atelier lyrique du Rhin

première

22 janvier 1982, Metz, Opéra, Opéra du Rhin / Atelier lyrique du Rhin, Musique Vivante, Yves Prin (dir), Pierre Barrat (mise en scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

Caroline 1 (S)
Bettina 1 (S)
Caroline 2 (S)
Bettina 2 (S)
Une femme 1 (S)
Une femme 2(S)
Madame la Conseillère 1, mère de Goethe (MzS)
Madame la Conseillère 2, mère de Goethe (MzS)

ensemble instrumental

0.0.2(1cl.pic, 1cl.b, 1cl.cb).0 – 1.0.0.0 – 2perc, 1pno – 0.0.0.1.1

au début du XIX^e siècle, en pays rhénan

En 1806, s'adressant à Madame la Conseillère – la mère de Goethe –, Bettina Brentano écrit une lettre. Elle y décrit la scène à laquelle elle assista récemment : sur les bords du Rhin, gisait le corps de son amie, la jeune Karoline von Günderode, suicidée d'un coup de couteau dans le cœur. Au-delà des protagonistes ici présentés sur la scène, les fondements du premier romantisme allemand – la mort de l'amour, l'amour de la mort, l'*Urnatur*, l'eau fascinante et conductrice, l'ombre, le *Wanderer* – sont les moteurs fondamentaux de cet opéra.

the beginning of the 19th century, in the Rhineland

In 1806, addressing Madame the Councillor—Goethe's mother—Bettina Brentano writes a letter describing a scene that she recently witnessed: The corpse of her friend, the young Karoline von Günderode, lay on the bank of the Rhine. She had committed suicide by stabbing herself in the heart. Beyond the protagonists on the stage, the foundations of German Romanticism—the death of love, the love of death, the Urnatur, fascinating and conducive water, the shadow, the Wanderer—are the fundamental driving forces of this opera.

bibliographie

Antoine Gindt (sous la dir. de), *Le corps musical* (éd. Actes-Sud, Arles, 1990)

Georges Aperghis, *Machinations, textes de Georges Aperghis réunis par Peter Szendy* (coéd. L'Harmattan – IRCAM, Paris, 2001)

Georges Aperghis, *Zig-Bang* (éd. P.O.L, Paris, 2004)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Aperghis, Georges – *Pandæmonium*

Éditions Salabert

Aperghis, Georges (né en 1945)

durée totale de l'œuvre :
1 heure 35 minutes

époque :
indéterminée (*undetermined*)

Pandæmonium, opéra (1973)
livret, en français, de Georges Aperghis,
d'après le roman *Le Château des
Carpathes* de Jules Verne

commande de Radio France /
France Culture

première

20 juillet 1973, Avignon / Festival
d'Avignon, Cloître des Célestins,
Daniel Chabrun (dir), Anne Delbée
(mise en scène)

solistes vocaux (*vocal soloists*)

2S, 2MzS, 4Bar

comédiens (*actors*)

4 comédiens

ensemble de chambre

0.0.2(1cl.b).0 — 0.0.0.0 — 2 perc –
pno(clav, org.élec) — cordes (0.0.0.1.1)

en des lieux et à une époque indéterminés

Franz part à la recherche de l'idéal féminin, symbolisé par les traits d'une diva perdue – La Stilla – et, pour ce faire, accomplit une marche oppressante où la mort et la luxure, en une dimension fantastique (au sens littéral du terme) lui disputeront son désir de pureté et de bonheur. Cet onirique spectacle propose une série d'images, intuitives et solides, comme on en trouve dans les rêves et qui se dissolvent au moment de l'éveil. Intégrés au décor, les huit chanteurs et les quatre comédiens se partagent un grand nombre de rôles et s'en détachent lorsqu'il faut donner aux personnages actifs leur réalité théâtrale.

at an undetermined time and place

Franz embarks on a quest for the perfect woman embodied by a lost diva—La Stilla. To find her he undertakes an oppressive journey during which the fantastic (in the literal sense of the word) dimensions of death and lust oppose his pursuit of purity and happiness. This surreal spectacle offers up a series of robust intuitive images, like those in a dream, which dissolve upon awakening. Integrated into the setting, the eight singers and four actors share a great number of roles from which they must extract themselves in order to bring the individual characters to life.

bibliographie

Antoine Gindt (sous la dir. de), *Le corps musical* (éd. Actes-Sud, Arles, 1990)

Georges Aperghis, *Machinations, textes de Georges Aperghis réunis par Peter Szendy* (coéd. L'Harmattan – IRCAM, Paris, 2001)

Georges Aperghis, *Zig-Bang* (éd. P.O.L, Paris, 2004)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Aperghis, Georges – *Tristes Tropiques*

Éditions Durand

Aperghis, Georges (né en 1945)

durée totale de l'œuvre :
1 heure 30 minutes

époque :
XX^e siècle (20th century)

Tristes Tropiques, opéra en trois actes (1992-1995)
livret original, en français, de Catherine Clément, d'après le livre éponyme de Claude Lévi-Strauss

commande d'État / Ministère de la Culture et de l'Opéra du Rhin

première

29 septembre 1996, Opéra de Strasbourg / festival Musica et Opéra national du Rhin, Opéra de Strasbourg, Bernhard Kontarsky (dir), Yannis Kokkos (mise en scène)

soliste vocal principal (*main vocal soloist*)

L'Ethnologue (Bar)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

La Voix au téléphone (Bar-B)

La Voix du Fonctionnaire /

Le Héraut (Bar-B)

La Voix prophétique (CT)

L'Indien Tupinamba /

Le Chef Taperahi (B)

L'Ambassadeur du Brésil / L'Interprète (T)

L'Inquisiteur / Le Chef Nambikwara (B)

L'Indien du Pape (Bar)

Chant indien I (S)

Chant indien II (S)
Une voix de femme &
Une voix d'enfant (S)
Deux Vieilles Femmes (A)

chœurs (*choirs*)

chœur mixte (13S.10A.10T.10B) :
Chœur des Moines / Chœur d'Indiens /
Garimpos

orchestre

3(1pte.fl, 1fl.a, 1fl.b, 1fl.cb).3(1htb.amr, 1c.a).3(1pte.cl, 1cl.b, 1cl.cb).2(1cbn) — 4.2(1cnt).4(1trb.a, 1trb.t, 1trb.b, 1trb.cb).1(1tb.b) — timb - perc - hpe — cordes

sur un bateau puis au Brésil, en 1941 et 1934

En 1941, ayant fui la France car menacé par les lois antijuives qu'a édictées le régime dit de « Révolution nationale », un jeune ethnologue vogue sur un navire et, en songe, interroge le hasard qui l'a conduit, sept ans plus tôt, à entreprendre sa première – et décisive – mission chez les Indiens du Brésil. Après avoir rencontré diverses ethnies profondément dissemblables, et tiraillé entre l'accomplissement de son métier (repérer, au travers de signes apparents, l'inconscient qui est au cœur de chaque structure ethnique) et une certitude (rencontrer l'Autre jusque-là vierge de tout contact avec l'Occident conduit inmanquablement à en altérer la civilisation), il se réfugie dans une contemplation inspirée du bouddhisme.

on a boat, then in Brazil, in 1941 and 1934

In 1941, after having fled France because of the threat of anti-Jewish laws enacted by the so-called "National Revolution," a young ethnologist ends up on a boat. In a dream, he wonders about what prompted him, seven years earlier, to go on his first and decisive mission to work amongst the natives of Brazil. After meeting diverse and deeply dissimilar ethnic groups, he is torn between his desire to do his job (to identify, through apparent signs, the unconscious that is at the heart of each ethnic structure) and a certainty (meeting the Other, which, since they have had no previous contact with the West, inevitably leads to the alteration of their civilization), he takes refuge in a Buddhist-inspired contemplation.

bibliographie

Antoine Gindt (sous la dir. de), *Le corps musical* (éd. Actes-Sud, Arles, 1990)

Georges Aperghis, *Machinations, textes de Georges Aperghis réunis par Peter Szendy* (coéd. L'Harmattan – IRCAM, Paris, 2001)

Georges Aperghis, *Zig-Bang* (éd. P.O.L., Paris, 2004)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

FLUTES 1
1
HAUTOIS 1
2
CLARINETTES 4
2
BASSONS 4
2
CORS 4
2
TROMPETTES 4
2
TROMBONES 4
2
TUBA 1
PIANO 1
PIANO 2
TIMBALES *Batterie dure*
PERC 1+2 2 *FAUBOURG AFRICAINE (EN BOU)*
8 Violons VL
6 Violons VL
6 ALTI
5 Violoncelles
3 Contrebasses

Arrieu, Claude – *Cadet-Roussel*

Éditions Ricordi Paris

Arrieu, Claude (1903 - 1990)

durée totale de l'œuvre :
2 heures

époque :
XVIII^e siècle (18th century)

Cadet-Roussel, opéra-bouffe en 5 actes
(1938 - 1939)

livret original, en français, de André
de La Tourrasse, d'après Jean Limozin

première

2 octobre 1953, Marseille, Opéra,
Jean Trik (dir), Maurice Jacquemont
(mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Cadet-Roussel (Bar) [ce rôle existe aussi
en une version pour basse]

Lucile (S)

Dame Prune (MzS)

Léandre (T)

Maître Potage, notaire (Bar-B)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

La Marquise / La Cuisinière (MzS)

La Fille de chambre (S)

Patourne (B)

Le Jardinier, Le Passant / Lindor (T)

Premier Marin (Bar)
Deuxième Marin (T)
Troisième Marin (Bar)
Le Cocher (Bar-B)

chœurs (choirs)

chœur d'enfants (S.A)
chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre

3(2pte.fl).2.2.2 — 2sax — 2.2.2.0 —
timb - 3perc - cel - hpe - pno — cordes

en 1784, dans le port de Harfleur

Dans ce conte à la façon de Voltaire, le personnage principal – Cadet-Roussel – est un savant généreux et naïf. Parti en mer afin d'accomplir un voyage scientifique sur son « vrai navire de savant », il fait naufrage sur une île. À Harfleur, son testament, au profit de la jeune Lucile, conduit Dame Prune et Maître Potage à des intrigues malhonnêtes. À peine rentré à Harfleur, Cadet-Roussel y met fin et, lassé de ses aventures scientifiques, il décide de vouer son temps à écrire un traité du bonheur.

1784, at the harbor in Harfleur

In this fairy tale written in the style of Voltaire, the main character, Cadet Roussel, is a naïve and generous erudite. During a scientific trip on his "very scholarly boat," he is wrecked on an island. Back in Harfleur, his will (leaving his entire fortune to the young Lucile) inspires Dame Prune and Master Potage to undertake a variety of dishonest machinations. On his return to Harfleur, Cadet Roussel puts an end to their scheming, and, having tired of his scientific adventures, decides to dedicate himself to the writing of a dissertation on happiness.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

chant-piano (*vocal score*): RP. 1318

Arrieu, Claude – *Un Clavier pour un Autre*

Éditions Amphion

Arrieu, Claude (1903 - 1990)

durée totale de l'œuvre :
50 minutes

époque :
de nos jours (*today*)

Un Clavier pour un Autre, opéra-bouffe
en 1 acte (1970)
livret original, en français, de Jean
Tardieu

commande d'État / Ministère
de la Culture

première

3 avril 1971, Avignon, Opéra, Yvon
Leenart (dir), G. Chevalier (mise en
scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

Le Douanier (Bar-B)
Arturo (T)
Le Chirurgien (Bar)
L'Employée du tourisme (S)
Le Premier Violon [une femme] (S)
Le Trompettiste (T)
La Danseuse exotique (S)

comédiens (actors)

Le Contrebassiste (rôle parlé)
Le Violoncelliste (rôle parlé)
Le Flûtiste (rôle parlé)
Le Second Violon (rôle muet)

chœur (choir)

[peut-être également tenu par
les chanteurs solistes]
chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre

1(1pte.fl).1(1c.a).1.1 — 0.1.1.0 — timb -
3perc – pno(cel) — cordes (8.6.4.3.2)

une douane, de nos jours

Dans cet opéra-bouffe, les situations burlesques se succèdent. En voici quelques unes : dépourvus de chambre d'hôtel, les membres d'un orchestre en tournée dorment dans une gare ; un ténor considère sa secrétaire comme une simple dactylographe et un cœur de plus à fixer à son tableau de chasse ; les touches d'une machine à écrire, actionnées, prodiguent des sons de piano, tandis que les instruments de l'orchestre donnent des sons affreux ; un chirurgien transforme la secrétaire du ténor (elle ne peut plus parler et ne s'exprime désormais plus qu'en chantant) et la rend amoureuse de lui ; en contrepartie, le ténor, châtié de sa misogynie, ne sait plus chanter mais une danseuse, juste survenue, le rend apte à l'art chorégraphique et prend possession de son cœur...

a contemporary customs office

This opéra-bouffe is a succession of burlesque situations, some of which are as follows: the members of a touring orchestra sleep in a train station as they cannot find a hotel; a tenor regards his secretary as a mere typist and just another notch on his belt; the keys of a typewriter produce the sound of a piano whereas the orchestra's instruments produce horrible noises; a surgeon transforms the tenor's secretary (she can no longer speak and is only able express herself by singing) and she falls in love with the tenor who, in turn recognizing his misogyny, is chastised and becomes unable to sing, but a young ballerina arriving on the scene teaches him to dance and captures his heart.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)
également disponible en vente (*also available for sale*)
chant-piano (*vocal score*): A 247

Aubert, Louis – *La Forêt bleue*

Éditions Durand

Aubert, Louis (1877-1968)

durée totale de l'œuvre :

1 heure 10 minutes

époque :

XVII^e siècle (17th century)

La Forêt bleue, conte lyrique en 3 actes (1903-1910)

livret original, en français, de Jacques Chenevière, d'après divers contes – *Le Petit Chaperon rouge*, *Le Petit Poucet*, *La Belle au bois dormant* – de Charles Perrault

première

1912, Genève, Grand Théâtre, Louis Aubert (dir)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Le Prince charmant (T)
L'Ogre (Bar)
Le Père de Petit Poucet (Bar)
Le Petit Poucet (S)
Le Petit Chaperon rouge (S)
La Princesse (S)
La Fée (S)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Un Moissonneur (T)
La Servante (MzS)
La Mère du Petit Poucet (A)
La Mère du Chaperon rouge (MzS)
La Boulangère (MzS)

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B) : Les frères du Petit Poucet / Les Fées / Moissonneurs / Villageois et Villageoises / Fileuses / Gardes / Dames d'atours / Serviteurs

orchestres

orchestre de fosse : 3(1pte.
fl).3(1c.a).3(1cl.b).3 — 4.3.3.1 — timb –
3 perc – 2 hpe — cordes
orchestre de scène : 4cors, 4trp, 1perc

dans la France rurale au XVII^e siècle

Une forêt est le foyer de l'action. Menacés par l'Ogre et le Loup, y errent Petit Poucet et ses frères (ils ont fui leurs parents qui, si pauvres, projettent de les y abandonner), Chaperon rouge et le Prince charmant (il doit vaincre les sortilèges de la forêt si, d'un baiser, il veut réveiller la Princesse plongée dans un long et profond sommeil après s'être piquée au doigt). La Fée, généreuse, aidera la Princesse et le Prince charmant à s'unir et rassemblera les familles désunies.

rural 17th century France

This piece takes place in a forest. Having fled their parents who, destitute, had planned to abandon them, Tom Thumb and his brothers are threatened by the Ogre and the Wolf. Also present are Little Red Riding Hood and Prince Charming (who must overcome the forest's spells if he wants to awaken the Princess with a kiss—as the story goes, she is in a deep sleep after having pricked her finger). The Fairy Godmother will help the Princess and Prince Charming to marry and reunite their divided families.

bibliographie

Marcel Landowski et Guy Morançon, *Louis Aubert* (éd., Durand, Paris, 1967)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

chant-piano (*vocal score*) : DF 7414

livret (*libretto*) : DF 7457

Bachelet, Alfred – *Scemo*

Éditions Max Eschig

Bachelet, Alfred (1864-1944)

durée totale de l'œuvre :
2 heures

époque :
XX^e siècle (20th century)

Scemo, drame lyrique en 3 actes (1913)
livret original, en français,
de Charles Méré

première

6 mai 1914, Paris, Opéra, André
Messager (dir), M. Labis (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Lazaro dit Lo Scemo (dit Le Fou),
berger (T)
Francesca, épouse de Giovann (S)
Giovann, époux de Francesca (Bar-B)
Arrigo di Leca, père de Francesca (B)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Tomaso (Bar)
Pasquale (Bar)
Cappato (Bar)
Michelina (S)
Benedetta (S)
Antona (MzS)
Fiordalice (A)
Chilina (S)
Premier Berger (T)
Deuxième Berger (Bar)
Troisième Berger (B)
Veilleur de nuit (B)
Un homme (T)

chœurs (*choirs*)

chœur d'enfants (S.A) : des enfants
du village
chœur mixte (S.A.T.B) : bergers /
hommes et femmes du village /
chœur des Vocifératrices

orchestre

3.3.2.3 — 4.4.3.1 — timb. - 2 perc. - cél.
- 2 hpe — cordes

dans un village en Corse, au début du XX^e siècle

Dans cette histoire qui implique toute une société villageoise méditerranéenne, un mari voit son épouse se détacher de lui et s'enamourer d'un berger solitaire qui, nouvel Orphée, envoûte par son chant et auquel la communauté prête des pouvoirs surnaturels. De cette puissante dramaturgie amoureuse où s'expriment d'ancestrales superstitions et des sentiments exacerbés dignes des Erinyes, les quatre personnages principaux sortent tous frappés : Lazaro, tel Samson, finit aveugle, omniscient et solitaire ; Francesca et Giovann, séparés, demeureront meurtris pour toujours, tandis que Arrigo meurt de chagrin. Un des rares exemples de *Verismo* à la française.

a Corsican village, early 20th century

In this powerful dramatic love story, which involves the intricate workings of an entire Mediterranean village, a husband sees his wife becoming distant and falling in love with a lonesome shepherd who, like Orpheus, sings bewitchingly and is believed to have supernatural powers. Ancestral superstitions and exaggerated feelings worthy of the Furies are intertwined. In one of the rare examples of a French take on "verismo," the four main characters are all affected: Lazaro, like Samson, ends up blind, omniscient and lonely; Francesca and Giovann, separated, will remain forever scarred; while Arrigo dies of grief.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

chant-piano (*vocal score*) : ME 392

Bacri, Nicolas – *Fleur et le Miroir magique*

Éditions Durand

Bacri, Nicolas (né en 1961)

durée totale de l'œuvre :

35 minutes

époque :

de nos jours (today)

Fleur et le Miroir magique, conte lyrique pour enfants, en 1 acte et 5 tableaux, opus 56 (1995 - 1997) livret original, en français, de Charles Juliet

première

1998, Aubervilliers / Conservatoire national de région d'Aubervilliers-La Courneuve, des élèves du Conservatoire national de région, Jean Roudon (dir)

comédien (actor)

récitant (speaker)

chœur (choir)

chœur d'enfants (S.A)

commande du Conseil Général de Seine-Saint-Denis

solistes vocaux (vocal soloists)

Fleur (MzS)
L'Oiseau (S)
Le Vieux Sage (Bar)

orchestre

2(1pte.fl).0.2.1(ad lib) — 0.2.0.0 –
5perc - perc(ad lib) - hpe - pno — crd
(minimum : 4.3.2.2.1 ; maximum :
12.12.10.8.6)

de nos jours, dans un pays occidental

Née dans un pays du lointain Orient, Fleur a été adoptée à l'âge de trois ans et vit en Occident. Ses parents adoptifs ne s'intéressent pas à la vie qu'elle connut dans son pays natal. À l'école, Fleur est la meilleure élève de sa classe et s'attire les jalousies de ses camarades. L'Oiseau apparaît à Fleur et, par son chant, la ravit ; il lui annonce qu'il dispose d'un miroir magique auquel on peut tout demander, y compris d'être transportée ailleurs. Après avoir exprimé la souffrance de ne pas connaître son pays, Fleur le découvre dans ce miroir : la guerre y fait des ravages et ses parents y sont morts. Fleur se console et se rassure : ses parents adoptifs l'aiment beaucoup et, en Occident, la paix règne.

nowadays, in a Western country

Born in Asia, Fleur was adopted at the age of three and lives in the West. Her adoptive parents are not interested in the life she had in her native country. At school, Fleur is at the top of her class and attracts her classmates' jealousies. The Magical Bird appears to Fleur and delights her with his singing. He tells her about his magic mirror, which can grant any wish, including being transported elsewhere. After having expressed the pain of knowing nothing about her native home, Fleur discovers it in the mirror: War has ravaged the country and her birth parents have died. Fleur consoles and reassures herself: Her adoptive parents love her very much and, in the West, peace reigns.

bibliographie

Nicolas Bacri, *Notes étrangères* (éd. Séguier, coll. Carré musique, Anglet-Paris, 2004)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

chant-piano (*vocal score*): DF 15041

Ballif, Claude – *Dracula*

Éditions Durand

Ballif, Claude (1924 - 2004)

durée totale de l'œuvre :
2 heures

époque :
indéterminée (*undetermined*)

Dracula, tragédie nocturne en deux parties, opus 58 (1982 - 1984)
livret original, en français, de Viorel Stefan, d'après une idée d'Alain Germain

commande d'État / Ministère de la Culture

première

19 septembre 1984, Paris / Festival estival de Paris, Théâtre de Paris, Michel Swierczewski (dir), Alain Germain (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Dracula (B)
Jonathan, alchimiste et peintre (T)
Mina (S)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Première Dame (S)
Deuxième Dame (S)
Troisième Dame (MzS)

chœurs (*choirs*)

chœur mixte (S.A.T.B)

ensemble instrumental

1(1 pte.fl, 1fl.a, 1fl.b).2(1c. a, 1heckel).0.0 — 1sax.t — 1.1.1.0 — 2perc - 2acc - 1clav — 1.1.1.1.1

en un lieu et un moment indéterminés

Claude Ballif prend *Dracula* au pied de la lettre étymologique : en langue roumaine, *Dracou* signifie Diable. En cet opéra, *Dracula* est le principe du mal qui prend des traits humains. Sous des visages différents, il manipule, comme telle une marionnette, le jeune Jonathan – jeune artiste peintre qui, fêru d'alchimie, est en quête de la beauté absolue et de l'immortalité – jusqu'à ce que ce dernier tue Mina, la femme qu'il aime. Jonathan est si dépossédé de lui qu'il n'est même plus maître de sa mort : *Dracula* la récupère aussi. Devenu un automate mort-vivant, Jonathan erre désormais dans le monde pour accomplir l'œuvre destructrice de celui qui l'agit.

an undetermined place and time

Claude Ballif takes the etymological root of the name "Dracula" at face value; in Romanian, "dracou" means "devil." In this opera, Dracula is the human reincarnation of evil. Under different identities, as though pulling the strings of a marionette, he manipulates Jonathan (a young painter who, fond of alchemy, is on a quest for eternal beauty and immortality) until compelling him to kill Mina, the woman he loves. At this point Jonathan feels so deprived of his own soul that he is not even able to control his own death: Dracula takes possession of him as well. Transformed into a zombie of the living dead, Jonathan wanders the world carrying out Dracula's destructive work.

bibliographie

Claude Ballif, *Voyage de mon oreille* (éd. Union Générale d'Éditions, coll 10/18, Paris, 1979)
Claude Ballif, *L'Habitant du Labyrinthe : entretiens avec Alain Galliani* (éd. Pro Musica, Paris, 1992)
Michèle Tosi, *Claude Ballif* (éd. P.O. Paris, 1996)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Barraud, Henry – *Tête d'Or*

Éditions Durand

Barraud, Henry (1900 - 1997)

durée totale de l'œuvre :
2 heures 30 minutes

époque : Moyen-Âge & Renaissance
(*Middle Ages & Renaissance*)

Tête d'Or, tragédie lyrique en 2 actes
(1977 - 1980)

livret original, en français, de Henry
Barraud, d'après la pièce éponyme
de Paul Claudel

commande d'État / Ministère
de la Culture

première

20 avril 1985, Paris / Radio France,
Théâtre des Champs-Élysées, Manuel
Rosenthal (dir)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Tête d'Or, général et ami de Cébès (Bar)
La Princesse, fille du Roi (A)
Cébès (Bar)
Le Roi / Le Commandeur de
la 11e Armée (T)
Cassius (B)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Premier Veilleur (Bar)
Deuxième Veilleur / Un Porte-étendard
(Bar-B)

Troisième Veilleur / Premier Acolyte /
Un Chirurgien (B)
Le Tribun du Peuple / Un Officier /
Une voix lointaine (B)
Le Déserteur (T)

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre

3(1pte.fl).3(1c.a).3(1cl.b).3(1cbn) —
4.3.3.1 — timb - 4perc - pno - cel - hpe
— cordes

dans le château royal puis dans le Caucase, au Moyen Âge

En 1890, Paul Claudel, âgé de 22 ans, conçoit une brûlante pièce de théâtre dont les résonances avec *Parsifal* sont conséquentes : Cébès-Amfortas, la Princesse-Kundry ou *Parsifal-Tête d'Or*. L'intrigue de *Tête d'Or* raconte l'ascension militaire et politique d'un général puis sa chute. Défait dans le Caucase, il retrouve la Princesse (il en avait assassiné le père pour lui ravir son trône), mortellement blessée après qu'un déserteur l'eût crucifiée à un arbre. Un baiser unit la Princesse à Tête d'Or, alors qu'ils meurent simultanément.

the royal castle and then the Caucasus, during the Middle Ages

In 1890, Paul Claudel, aged 22, created a controversial play with obvious similarities to Parsifal: Cébès is Amfortas, the Princess is Kundry and Tête d'Or is Parsifal. Tête d'Or chronicles the military and political ascension of a general and his subsequent downfall. Defeated in the Caucasus, he again encounters the Princess (whose father he had killed to deprive him of his throne), mortally wounded after a deserter crucified her on a tree. Tête d'Or and the Princess exchange a kiss and, thus united, they die at the same moment.

bibliographie

Henry Barraud, *La France et la musique occidentale* (éd. Gallimard, coll. *Pour la musique*, Paris, 1956)
Henry Barraud, *Pour comprendre les musiques d'aujourd'hui* (éd. Le Seuil, coll. *Musique*, Paris, 1968)
Henry Barraud, *Hector Berlioz* (éd. Fayard, coll. *Musique*, Paris, 1979)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

choeur (*chorus part*): DF 14226

Bastide, Paul – *Œdipe-Roi*

Éditions Max Eschig

Bastide, Paul (1879 - 1962)

durée totale de l'œuvre :
2 heures 20 minutes

époque : Antiquité & Mythologie
(*Antiquity & Mythology*)

Œdipe-Roi, tragédie lyrique
en 3 actes et 5 tableaux (1924 - 1935)
livret original, en français,
de Marie-Joseph Chénier, d'après
la tragédie éponyme de Sophocle

première

21 février 1936, Rouen, Théâtre des Arts,
Adrien Lebot (dir)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Œdipe, roi de Thèbes (T)
Créon, son beau-frère (Bar-B)
Jocaste, épouse d'Œdipe et sœur
de Créon (MzS)
Tirésias, devin aveugle (B profonde)
Le Grand-Prêtre (B profonde)
Policlès, berger âgé, envoyé par
Mérope (Bar)
Phorbas, berger âgé (Bar-B)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Une première jeune Thébaine (S)
Une deuxième jeune Thébaine (A)
Un jeune Thébain (T)

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B) : suite d'Œdipe /
Thébaines et Thébains

orchestre

3(1pte.fl).2(1c.a).3(1cl.b).2(1c.bn) —
4.3.3.1 — timb - perc - hpe — cordes

à Thèbes (sur la place publique et dans le palais), pendant l'Antiquité grecque

L'épidémie s'est déclarée à Thèbes. Apollon, que Créon a consulté, promet l'apaisement si l'assassin – il vit en moment-même à Thèbes – de Laïus est démasqué. En sa qualité de souverain, Œdipe s'engage, plus que tout autre, à rechercher ce meurtrier parmi ses sujets et, puisque la peine de mort est proscrite, à le contraindre à l'exil définitif. À Œdipe d'abord incrédule, Tirésias annonce qu'il est parricide et incestueux. Au terme du progressif dévoilement de sa culpabilité et après que Jocaste ait mis fin à ses jours, Œdipe se crève les yeux et part accomplir le reste de sa destinée : errer, hors de Thèbes et loin de ses enfants, jusqu'à son dernier souffle.

Ancient Greece, the public square and the palace at Thebes

An epidemic breaks out in Thebes. Consulted by Creon, Apollo promises the epidemic will come to an end if Laïus's murderer—currently living in Thebes—is exposed. As king, Oedipus is deeply involved in the search for the murderer and, as death penalty is prohibited, promises to force him into exile. Tiresias announces to Oedipus, who is at first disbelieving, that it is he who is guilty—of patricide and incest. After his guilt has been progressively uncovered and Jocasta commits suicide, Oedipus gouges out his eyes and leaves the city to fulfill his destiny: to wander in exile until the end of his days, far from Thebes and from his children.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

chant-piano (*vocal score*): ME 5152

Bécaud, Gilbert – *Opéra d'Aran*

Éditions Salabert

Bécaud, Gilbert (1927 - 2001)

durée totale de l'œuvre :

2 heures

époque :

XX^e siècle (20th century)

Opéra d'Aran, drame lyrique en 2 actes
(7 tableaux) (1962)

livret original, en français, de Jacques
Emmanuel, d'après un poème de Louis
Amade et Pierre Delanoë

première

22 octobre 1962, Paris, Théâtre des
Champs-Élysées, Georges Prêtre (dir),
Margarita Wallman (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Mickey Mac Greagh (Bar)
Maureen (S)

Angelo Castellino di Fioretti (T)
Sean (Bar-B)

Peter Mac Greagh, père de
Mickey Mac Greagh (B)

Mac Jorry (B)

Le Curé (Bar)

Mara Mac Heinin, veuve et
aveugle (MzS)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Premier Homme (B)

Deuxième Homme (B)

Le Barman (B)

L'Homme à la harpe (Bar-B)

Première Fille (S)

Deuxième Fille (MzS)

Troisième Fille (A)

chœurs (*choirs*)

chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre

3(3pte.fl).2.3(1cl.b).2 — 3.3.3.0 —
timb - 2perc - cel - hpe — cordes

dans le minuscule et misérable archipel irlandais d'Aran, au XX^e siècle

Dans ses filets, Mickey Mac Greagh a ramené un inconnu mourant qui, ayant repris vie, dit qu'il se nomme Angelo et est le prince d'une île ensoleillée en Méditerranée. Un amour réciproque l'unit à Maureen, laquelle se meurtrit à attendre Sean, parti depuis si longtemps faire fortune dans le grand univers qu'elle le croit mort. Malgré la légende d'Inishman (la fiancée d'un mort est enchaînée, et les morts se vengent des vivants) propre à Aran, Maureen annonce qu'elle suivra Angelo dans son voyage de retour vers son île. Sean rentre, toujours aussi pauvre. Devant tous, dont Angelo, Sean demande la main de Maureen. Angelo clame que, même unie à Sean, Maureen continuera à l'aimer. Au moment de lever l'ancre, Angelo avoue qu'il a menti : il n'est pas noble et ne possède rien. Rejeté de tous, il repart seul.

20th century Ireland, the tiny, impoverished archipelago of Aran

While fishing, Mickey Mac Greagh brings up a dying stranger in his net who, upon recovering, says his name is Angelo and declares that he is the prince of a sunny Mediterranean island. Angelo falls in love with Maureen, who has been desperately waiting for Sean, gone so long to seek his fortune in the wide world that she thinks he is dead. In spite of the Aran legend of Inishmaan (in which the fiancée of a dead man is chained up and the dead take their revenge on the living), Maureen says she will follow Angelo on his trip back to his island. Sean, still as poor as ever, comes back and asks for Maureen's hand in front of everyone, including Angelo, who proclaims that, even if she marries Sean, Maureen will not stop loving him. As he weighs anchor, Angelo confesses that he has lied: He is neither a prince nor does he have any worldly possessions. Entirely rejected, he departs alone.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Bon, André – *La jeune Fille au Livre ou La Liseuse*

Éditions Durand

Bon, André (né en 1946)

durée totale de l'œuvre :
1 heure 5 minutes

époque :
de nos jours (*today*)

La jeune Fille au Livre ou La Liseuse,
opéra filmé [également représentable
sur scène] (1993)

livret original, en français,
de Michel Beretti

commande de la Fondation La Napoule,
de la fondation Beaumarchais et de
la SACEM

première

filmage : 1993, ARTE, Pascal Rophé (dir),
Jean-Louis Comolli (réalisateur)

solistes vocaux (*vocal soloists*)

Saskia (S)
Hugo Sierra (Bar)
La Galeriste (S)
Le Vieil Homme (B)
Paolina (S)
Eva (MzS)
Mariotti, le fabricant de pâtes (T)
Cardoso, homme de main (Bar)
Premier Policier français (T)
Second Policier français (T)
Le Chef des policiers français (Bar)
Le Chef des policiers américains (Bar)

comédiens (*actors*)

Le Policier français traducteur
Le Policier américain traducteur

ensemble vocal (*vocal ensemble*)

chœur mixte (S.A.T.B) [environ 20
chanteurs]

orchestre

2(1pte.fl).2.2.2 — 3.2.2.1 — 2 perc - pno
— cordes

aujourd'hui dans le milieu de la peinture contemporaine

Spécialement conçu pour l'image, *La jeune Fille au Livre* convient tout aussi bien à un théâtre d'opéra. Cet ouvrage décrit la passion destructrice entre un peintre et son modèle. Envoûté par Saskia dont il est amoureux, Hugo Sierra ne peint plus qu'un seul tableau qui représente une liseuse aussi naïve que perverse. Autour de cette toile et dans les tortueuses coulisses du marché de l'art, se noue un drame tendu entre philosophie et intrigue policière.

present day, the contemporary art world

Created especially for the cinema, The Young Lady With the Book would work equally well as a theatrical operatic production. This work describes the destructive passion between a painter and his model. Seduced by Saskia, Hugo Sierra is unable to paint anything except a single scene representing a reading woman who is as naïve as she is perverse. Behind the scenes of the twisted art market, a drama in which philosophy and a detective story are intertwined unfolds around the painting.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Bondon, Jacques – *Ana et l'Albatros*

Éditions Max Eschig

Bondon, Jacques (1927 - 2008)

durée totale de l'œuvre :
1 heure 40 minutes

époque :
indéterminée (*undetermined*)

Ana et l'Albatros, opéra en 4 actes (1970)
livret original, en français, de Yvon
Mauffret, d'après une légende celtique

commande d'État / Ministère
de la Culture

première

21 novembre 1970, Metz, Théâtre
Municipal de Metz, Jean-Claude
Hartemann (dir), René Terrasson
(mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Ana (S)
Joris, grand-père d'Ana (Bar-B)
Le Capitaine (T)
Erwan (T léger) solistes vocaux secondaires (secondary vocal soloists)
Sonia, agent spécial se présentant comme ornithologue (MzS)
Arazo, agent spécial se présentant comme ornithologue (Bar)
Maëlle, mère d'Ana (MzS)
Mathias, père d'Ana (Bar)

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B) : des domestiques

orchestre

3.2.2.2 — 4.2.2.1 — timb - 2perc —
cordes

une île dans l'Atlantique nord, à une époque indéterminée

Une légende raconte que, quelques fois dans leur vie, les capitaines de vaisseaux, éternels errants, sont autorisés à mettre le pied à terre ; pour ce faire, ils sont contraints de se muer en albatros. Passant, aux yeux de tous, pour un albatros, ils ne reprennent figure humaine qu'aux seuls yeux d'une « jeune fille à l'âme claire » qu'ils épouseront. Toutefois, il est deux conditions à cette mue : le futur époux doit taire, à quiconque, sa vie antérieure que la jeune doit renoncer à connaître. Telle est la situation qu'Ana et Le Capitaine connaîtront, avant que la cupidité humaine n'achève en tragédie cette brève mais intense histoire d'amour.

an island in the North Atlantic, at an undetermined time

Legend has it that, at some point during their lives, seafaring captains, the eternal wanderers, are allowed to set foot on dry land, but only if they are first transformed into an albatross. Mistaken by all who come across them for actual albatrosses, they can only regain their human forms in the eyes of a "young girl with a clean soul," whom they will marry. There are two conditions for this transformation, however: The future husband must never mention his prior life, and the young girl must never ask about it. This is the situation that Ana and the Captain are in until human weakness and greed dramatically end this brief but intense love story.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

chant-piano (*vocal score*) : ME 7943

Bondon, Jacques – I-330

Éditions Max Eschig

Bondon, Jacques (1927 - 2008)

durée totale de l'œuvre :
2 heures

époque :
dans le futur (*in the future*)

I-330, opéra en 4 actes (1974 - 1975)
livret original, en français, de Jean
Goury, d'après *Nous Autres* de Ievgueni
Zamiatine

commande d'État / Ministère
de la Culture

première

20 mai 1975, Nantes, Opéra – Théâtre
Graslin, Jean-Claude Casadesus (dir),
René Terrasson (mise en scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

D.503 (Bar)
I-330 (MzS)
S.4911, gardien de D.503 (Bar-B)
A.90 (S)
La Vieille (A)
Le Bienfaiteur (B)
Premier Psychologue (Bar)
Deuxième Psychologue (T)

chœur (choir)

chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre

3(1pte.fl).2.2.2 — 4.2.2.1 —
4perc — cordes

dans un pays totalitaire imaginaire, au XXX^e siècle

Ce livret peint une civilisation du XXX^e siècle où règnent la totale transparence de l'agir et du penser, le bonheur obligatoire et la similitude de presque tous les hommes : un autocrate, Le Bienfaiteur, les dirige. Secondé par quelques affidés qui traquent les déviants, il accorde sa confiance à une poignée d'élus, tel D-503. Ingénieur, ce dernier a reçu mission de construire « l'Intégral » : un vaisseau cosmique qui, dans les autres planètes, répandra le régime de l'Etat Unique. Un jour, D-503 rencontre I-330, une jeune femme ; par amour, elle lui fait rencontrer le monde qui, situé au-delà du monde régi par Le Bienfaiteur, projette de le détruire. Le complot sera découvert, I-330 exécutée et D-503 rabaissé à l'état de simple asservi.

the 30th century, in an imaginary totalitarian country

This libretto depicts a 30th-century civilization in which total transparency of action and thought, compulsory happiness and the similarity of nearly all men reign. The Benefactor, an autocrat, is the leader of this world. Seconded by accomplices who track down deviants, he only trusts a few people, among them D-503. An engineer, D-503 is in charge of the construction of "The Integral," a spaceship intended to spread the totalitarian regime to other planets. One day D-503 meets a young woman called I-330. For love, she helps him discover a new society beyond the one ruled by the Benefactor which plans to destroy the totalitarian society. The plot will come to light, I-330 will be executed and D-503 will end up a common slave.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Calvi, Gérard – *La Cantatrice chauve*

Éditions Durand

Calvi, Gérard (né en 1922)

durée totale de l'œuvre :

2 heures 15 minutes

époque :

XX^e siècle (20th century)

La Cantatrice chauve, opéra anglais
(1996)

livret original, en français, emprunté
à la pièce éponyme de Eugène Ionesco

première

1^{er} décembre 2009, Montpellier /
Opéra national de Montpellier,
Opéra-Comédie, Samuel Jean (dir),
Ruxandra Hagi (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Monsieur Smith (Bar)

Madame Smith (MzS)

Monsieur Martin (T)

Madame Martin (A)

Mary, la bonne (S)

soliste vocal secondaire (*secondary vocal soloist*)

Le Capitaine des pompiers (Bar aigu)

rôle non chanté (*non-singing role*)

Un danseur

orchestre

1(1pte.fl).1.1.1 — 1.1.1.1 — 3 perc –
clav.élec — cordes (0.0.0.0.1)

chez des bourgeois, à Londres, au milieu du XX^e siècle

Dans cette « anti-pièce » loufoque, emplie de *nonsenses* et où les mécaniques du langage explosent avec joie, Eugène Ionesco s'est inspiré de la célèbre méthode *Assimil* anglaise, par laquelle un Français apprenait la langue anglaise au travers lieux communs humains et sociaux. Chez eux, Mr et Mrs Smith reçoivent Mr et Mrs Martin, tandis que Mary, la bonne, accumule les excentricités et que le Capitaine des pompiers et Mary chantent leur amour. Après un paroxysme d'excitation, la pièce s'achève par les mêmes répliques qu'au début mais, cette fois, les rôles semblent inversés...

a bourgeois home in mid-20th century London

In this zany "anti-play," full of nonsense in which the mechanics of language burst with joy, Eugène Ionesco draws his inspiration from the famous Assimil method of teaching English, based on common human and social situations. Mr. and Mrs. Smith receive Mr. and Mrs. Martin at their home, while Mary the maid accumulates eccentricities in part by singing with the chief of the fire department of their mutual affection. After a fit of excitement, the play ends with the same lines as those used in the opening but this time the roles seem to be reversed...

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Casanova, André – *Le Bonheur dans le Crime*

Éditions Amphion

Casanova, André (1919 - 2009)

durée totale de l'œuvre :
55 minutes

époque :
XIX^e siècle (19th century)

Le Bonheur dans le Crime, opéra en 1 prologue et 1 acte (1969 - 1970) livret original, en français, de Bernard Georges, d'après la nouvelle éponyme de Jules Barbey d'Aurevilly

commande d'État / Ministère de la Culture

solistes vocaux (vocal soloists)

Hauteclaire (MzS)
La Comtesse de Savigny (S)
Le Médecin (Bar)
Le Jeune Homme (T)
Le Comte de Savigny (Bar)
Le Chevalier de Mesnilgrand (B)

première

6 avril 1973, Toulouse, Théâtre du Capitole, Jacques Beaudry (dir), Philippe Arthuys (mise en scène)

orchestre

2(1pte.fl).3(1.a).3(1pte.cl, 1cl.b).2(1cbn)
— 4.2.2.1 — 5perc - cel(1clo.tub) - pno -
clav - hpe — cordes

dans un village français, à la fin du XIX^e siècle

Un jour, disparaissait une jeune femme – Hauteclaire, maître d'armes – dont la mystérieuse beauté fascine tout le village, à commencer par le comte de Savigny. En réalité, elle s'était fait engager en qualité de servante de la comtesse que, volontairement elle empoisonne afin de s'unir au comte. En mourant, la comtesse demande au médecin, seul témoin, de tenir celé le mystère de ce crime. Cet opéra offre un double dispositif : un récit (narré par deux personnages – Le Jeune Homme et Le Médecin – qui, ça et là, se mêlent à l'action) et un théâtre intermittent (de l'ombre du récit, sortent sporadiquement les trois protagonistes essentiels).

a French village at the end of the 19th century

One day Hauteclaire disappears. The young woman is a fencing master whose mysterious beauty fascinates the entire village, particularly the count of Savigny. In fact, Hauteclaire has left the village because the countess has engaged her as a servant—however, she poisons her mistress in order to marry the count. While dying, the countess asks the doctor, the only witness to her poisoning, to keep the mystery of the crime a secret. This opera makes use of two different devices: a story narrated by two characters—the Young Man and the Doctor—who participate here and there in the plot, and theatrical interludes (the three main characters sporadically emerge from the shadows of the narrative).

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Théâtre National de l'OPÉRA-COMIQUE, Paris

JULIEN

ou

La Vie du Poète

Poème lyrique

en un prologue, quatre actes et huit tableaux

Poème et Musique de

GUSTAVE CHARPENTIER

Partition piano et chant. Prix net: 20 francs.



Перепечатка воспрещается (российский законъ объ авторскомъ правѣ отъ 20 марта 1911 г.)

PROPRIÉTÉ DE L'ÉDITEUR POUR TOUS PAYS

*Tous droits de reproduction et d'arrangements, de représentation,
de traduction et d'exécution publique
réservés pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.*

MAX ESCHIG, Editeur de Musique
13, Rue Laffite, 48, Rue de Rome et 1, rue de Madrid
PARIS

Copyright 1913 by Max Eschig, Paris

Charpentier, Gustave – *Julien ou La Vie du Poète*

Éditions Max Eschig

Charpentier, Gustave (1860 - 1956)

durée totale de l'œuvre :
2 heures 20 minutes

époque :
XX^e siècle (20th century)

Julien ou La Vie du Poète, poème lyrique en 4 actes avec prologue (achevé en 1913)
livret original, en français, de Gustave Charpentier

première

4 juin 1913, Paris / Théâtre de l'Opéra-comique, Salle Favart, Albert Wolff (dir), Albert Carré (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Julien, jeune compositeur (T)
Louise / La Beauté / La Jeune Fille / L'Âïeule / La Fille (S)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

La Paysanne (MzS)
L'Hiérophante / Le Paysan / Le Mage (Bar)
L'Officiant / Une voix de l'abîme (T)
Le Sonneur (T)
L'Acolyte (T)
Un bûcheron / Un bohème / Un camarade (T)
Un casseur de pierres / Un camarade (Bar)

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B) : Lévotes / Augures / Servants et Servantes de la Beauté /

Muses / Amants et Amantes / Poètes élus et Poètes déchus / Bûcherons / Terrassiers / Paysannes et Paysans / Bohémiennes / Bretonnes / Foule de fête et de carnaval

orchestre

3(1pte.fl).3(1c.a).3(1cl.b).4(1cbn) — 1sax(1sax.a, 1sax.t) — 5saxh(2saxh.a, 2saxh.b, 1saxh.cb) — 4.4.4.1 — timb - 2 perc - cel - org(ossia org.élec) - 2hpe — cordes

à la Villa Médicis, à Rome ; au Pays du Rêve ; dans une campagne slovaque ; dans un site sauvage en Bretagne ; à Paris, près d'une fête populaire puis Place Blanche, au pied de la Butte Montmartre, vers 1900

Ce livret poursuit celui de *Louise*, tant en son action qu'en son indéniable propos autobiographique. À Rome, Louise, la muse et l'amante de Julien, est morte et le jeune compositeur en demeure inconsolable. Dans les lieux successifs où, en une sorte de vie de bohème artistique, Julien passera, son errance croquera diverses femmes – La Beauté, La Jeune Fille, L'Âïeule et La Fille – en lesquelles il s'imaginera reconnaître Louise.

the Villa Medici in Rome; the Land of Dreams; the Slovakian countryside; a wild site in Brittany; Paris, near a public festival and "La Place Blanche" at the foot of the hill of Montmartre, around 1900

This libretto is a sequel to Louise as much by its action as by its undeniable autobiographical aspects. In Rome, Julien's muse and lover, Louise, dies and the young composer is inconsolable. As he leads an artistic, Bohemian life, Julien passes from one place to another and in his wanderings happens upon different women (the Beauty, the Young Lady, the Forebear and the Girl) in whom he imagines he recognizes Louise.

bibliographie

Gustave Charpentier, *Lettres inédites à ses parents*, édition par Françoise Andrieux (éd. Presses Universitaires de France, Paris, 1984)
Alfred Bruneau et Gustave Charpentier, « Une amitié indestructible et tendre », *correspondances inédites*, édition par Sylvie Douche et Jean-Christophe Branger (éd. Presses de l'Université Paris-Sorbonne, coll. *Observatoire musical français*, Paris, 2004)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Charpentier, Marc-Antoine – *Le Malade imaginaire*

Éditions Durand

Charpentier, Marc-Antoine (1643 - 1704)

durée totale de l'œuvre :

26 minutes

époque :

XVII^e siècle (17th century)

Le Malade imaginaire, H. 495,
comédie-ballet en 3 actes (1673)
livret, en français, de Molière

première

10 février 1673, Paris, Théâtre du Palais
Royal, Marc-Antoine Charpentier (dir),
Molière (mise en scène)

solistes vocaux secondaires (secondary vocal soloists)

2S
1MzS
1HC (ou T aigu)
1Bar
1B

chœur (choir)

chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre [révision par Camille Saint-Saëns]

2(1pte.fl).2.2.2 — 2.2.2.0 — timb - 2
perc - pno - hpe — cordes

en France, pendant la première partie du règne de Louis XIV

Argan est un riche et veuf bourgeois. Si, d'un premier mariage naquirent deux enfants Angélique (environ 20 ans) et Louison (8 ans), il a épousé, en seconde noces, une jeune femme attirée par ses biens. Se croyant malade, il remet aveuglément son destin entre les mains des médecins. Alors qu'Angélique aime Cléante et désire l'épouser, Argan veut marier sa fille au benêt fils d'un de ses médecins, Monsieur Diafoirus. Par une série de ruses où la musique aura sa part et où la médecine du temps sera ridiculisée, Argan déjoue les complots de ses médecins et de son épouse puis consent volontiers à l'union d'Angélique et de Cléante.

France, during the first part of the reign of Louis XIV

Argan is a rich bourgeois and a widower. He has two children—Angélique (aged around 20) and Louison (age 8)—from his first marriage, and a second wife who is only interested in his wealth. Thinking himself ill, he blindly puts his fate in the hands of doctors. Though Angélique is in love with Cléante and wants to marry him, Argan wants her to marry the simple-minded son of one of his doctors, Mr. Diafoirus. Through a series of tricks in which the music plays a part and through which the medicine of the time is ridiculed, Argan foils the plots of both his doctors and his wife and then agrees to allow Angélique and Cléante to marry.

bibliographie

Catherine Cessac, *Marc-Antoine Charpentier* (éd. Fayard, nouvelle édition, Paris, 2004)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

chant-piano (*vocal score*) : DF 4723

Chausson, Ernest – *Le Roi Arthur*

Éditions Salabert

Chausson, Ernest (1855 - 1899)

durée totale de l'œuvre :
2 heures 45 minutes

époque : Moyen-Âge & Renaissance
(*Middle Ages & Renaissance*)

Le Roi Arthur, drame lyrique en 3 actes
(1886 - 1895)

livret, en français, de Ernest Chausson

première

30 novembre 1903, Bruxelles, Théâtre royal de La Monnaie, Sylvain Dupuis (dir), Charles de Beer (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Guenièvre (S dramatique ou Mzs)
Arthur, roi (Bar)
Lancelot (T)
Mordred (Bar)
Lyonnel (T)
Allan (B)
Merlin (Bar)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Un laboureur (T)
Un chevalier / Un écuyer (B)

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B) : des domestiques

orchestre

3(1pte.fl).3(1c.a).4(2cl.cb).3(1cbn) —
4.8.3.1 — timb - 2perc - cel - 4hpe —
cordes

en Bretagne, vers 500

Après que son armée, conduite par Lancelot, ait défait les Saxons, Arthur et son épouse Guenièvre félicitent le jeune chevalier. Le roi ignore la passion qui lie son épouse à Lancelot. Le soir même, un rendez-vous amoureux entre les deux amants tourne mal : Lancelot blesse Mordred (ce dernier a surpris les amants et, près de mourir, trouve les forces de narrer son assassinat) et fuit dans la forêt. Ayant progressivement pris conscience de son infortune conjugale, Arthur entreprend de se venger par les armes. Guenièvre met fin à ses jours, tandis que Arthur, finalement empli de clémence, refuse d'achever son rival, blessé. Une nacelle survient, enlève Lancelot et le conduit dans un monde surnaturel où il continuera à accomplir sa mission spirituelle.

Brittany, around 500 A.D.

After his army, led by Lancelot, defeats the Saxons, King Arthur and his wife, Guinevere, congratulate the young knight. The king is unaware of Lancelot and Guinevere's passion for each other. That very night, a rendezvous between the lovers goes badly; Mordred surprises the lovers and Lancelot mortally wounds him. As Mordred is about to die, he finds the strength to reveal the circumstances of his assassination. Lancelot flees into the forest. Arthur, now aware of his cuckoldry, resolves to take revenge. Guinevere commits suicide and Arthur, in a show of mercy, refuses to kill the wounded Lancelot. A boat appears and takes Lancelot to a supernatural world where he will continue to fulfill his spiritual calling.

bibliographie

Jean Gallois, *Ernest Chausson* (éd. Fayard, coll. *Bibliothèque des grands musiciens*, Paris, 1994)

Ernest Chausson, *Écrits inédits, journaux intimes, roman de jeunesse, correspondance*, édition par Jean Gallois et Isabelle Breteau (éd. du Rocher, Monaco, 1999)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Acte I

très animé (Allegro molto) $\text{♩} = 144$

2 Grandes Flûtes
Petite flûte
2 Hautbois
Cor anglais
2 Clarinettes sib
Clarinette basse sib
1^{er} et 2^e Bassons
3^e Basson

très animé (Allegro molto)

4 Cors à pistons
en fa
4 Trompettes
à pistons
en ut
1^{er} Trombone
2^e Trombone
3^e Trombone
et tuba
Cymbales chronométriques
Triangle
Cymbales
Grande caisse

très animé (Allegro molto)

1^{er} Violons
2^{es} Violons
Altos
Violoncelles
Contre-Basses

Chaynes, Charles – *Cecilia*

Éditions Ricordi Paris

Chaynes, Charles (né en 1925)

durée totale de l'œuvre :
1 heure 40 minutes

époque :
XIX^e siècle (19th century)

Cecilia, opéra en 2 actes (1997-1998)
livret, en français, de Eduardo Manet,
d'après le roman *Cecilia Valdès* de
Cirilio Villaverde

première

15 mai 2000, Monte-Carlo / festival
Printemps des Arts de Monte-Carlo,
Casino / Salle Garnier, Patrick Davin (dir),
Jorge Lavelli (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Cecilia (S)
Léonardo (Bar)
José Dolores Pimienta (T)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Don Candido Gamboa, père de
Léonardo (B)

comédiens (*actors*)

Rosa Gamboa, mère de Léonardo,
Récitante

orchestre

2(1pte.fl).1.2(1cl.b).1 — 2.2.2.1 — timb
- 3perc - hpe - pno - synth — cordes
(10.8.6.5.4 ou 8.6.5.4.3)

à La Havane, dans l'île de Cuba, en 1830

Dans cette colonie espagnole, une jeune et jolie mulâtresse, Cecilia, est vainement courtisée par José Dolores Pimienta, un musicien noir. Elle aime Léonardo, un blanc, avant de découvrir qu'elle est sa demi-sœur. Après que José Dolores Pimienta ait poignardé Léonardo, Cecilia est définitivement habitée par la folie.

Havana, Cuba, 1830

Cecilia, a lovely young woman of mixed racial heritage, is courted in vain by José Dolores Pimienta, a black musician. She is in love with Léonardo, a white man, but discovers that she is his half sister. After José Dolores Pimienta stabs Léonardo, Cecilia sinks into madness.

bibliographie

Apollinaire Anakesa-Kululuka, *Chaynes : stéréotomie d'une passion musicale* (éd. Millénaire III, Notre-Dame-de-Bliquefuit, 2007)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Chaynes, Charles – *Erzsebet*

Éditions Ricordi Paris

Chaynes, Charles (né en 1925)

durée totale de l'œuvre :

1 heure

époque :

XVII^e siècle (17th century)

Erzsebet, opéra pour une femme seule, en 6 moments lyriques (1982)
livret, en français, de Ludovic Janvier, d'après *Vers Bathory* de Ludovic Janvier

commande d'État / Ministère de la Culture

soliste vocal (*vocal soloist*)

Erzsebet (S)

orchestre

2(1pte.fl, fl.a).2.3(1cl.b).1 — 4.3.3.1 —
timb - 3perc - 1hpe - pno(clav.élec) —
cordes (10.8.6.5.4 ou 8.6.5.4.3)

première

28 mars 1983, Paris / Opéra national de Paris, Opéra Garnier, Elgar Howarth (dir), Michael Lonsdale (mise en scène)

en Hongrie, au début du XVII^e siècle

Après la mort de son mari, le comte Nadasdy, souverain d'une partie de la Transylvanie, Erzsebet Bathory (1560-1614) devint princesse régnante. Tournant le dos à l'élégante vie de cour qu'elle avait jusque-là menée, elle se persuada subitement que si, sur sa peau, elle répandait du sang de jeune fille vierge, elle garderait jeunesse et beauté. Dénoncée par un pasteur, elle fut traduite en justice et dut à son rang aristocratique d'être, non pas exécutée, mais enfermée dans une chambre de son château jusqu'à sa mort, trois ans après.

Hungary, at the beginning of the 17th century

After the death of her husband, the Count Nadasdy, monarch of part of Transylvania, Erzsebet Bathory (1560-1614) becomes the reigning princess. Turning her back on her elegant life at court, she persuades herself that if she allows the blood of a young virgin to flow on her skin she will attain eternal youth and beauty. Denounced by a minister, she is brought before the court. Due to her aristocratic status she isn't executed, but is locked up in one of the rooms of her castle until her death three years later.

bibliographie

Apollinaire Anakesa-Kululuka, *Chaynes : stéréotomie d'une passion musicale* (éd. Millénaire III, Notre-Dame-de-Bliquefuit, 2007)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

livret (*libretto*) : RP200006

Chaynes, Charles – *Jocaste*

Éditions Ricordi Paris

Chaynes, Charles (né en 1925)

durée totale de l'œuvre :
2 heures

époque : Antiquité & Mythologie
(*Antiquity & Mythology*)

Jocaste, opéra en 3 actes enchaînés
(1991-1993)

livret, en français, de Jacques Lacarrière,
d'après *Les Phéniciennes d'Euripide* et
Œdipe à Colonne de Sophocle

commande d'État / Ministère de la
Culture

première

7 novembre 1993, Rouen / Opéra de
Rouen, Théâtre des Arts, Frédéric Chaslin
(dir), Marc Adam (mise en scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

Jocaste (MzS)
Antigone (S)
Polynice (T)
Étéocle (Bar)
Le Messager (T)
Créon (B)
Œdipe (B)

chœur (choir)

ensemble vocal (vocal ensemble):
3S.3MzS.3A

orchestre

2(2pte.fl, 1fl.a).2(1c.a).2(1cl.b).2 —
3.2.2.1 — timb - 4perc - hpe - pno -
synth — cordes (10.8.6.5.4 ou 8.6.5.4.3)

à Thèbes au temps de la Grèce Antique

Du Messager, Jocaste apprend que Œdipe a découvert l'inceste qu'il a commis, qu'il s'est crevé les yeux et qu'il demeure prostré, au fond du palais, dans une pièce dont il ne sort jamais. Malgré cet incommensurable chagrin, elle décide de continuer de vivre pour voir grandir ses fils, Étéocle et Polynice. Mais lorsque, des années après, elle assiste, impuissante, à leur rivalité croissante pour posséder le trône, au point qu'ils s'entre-tuent, elle se suicide sur le corps de Polynice.

Thebes, Ancient Greece

From a messenger, Jocaste learns that she has committed incest with her son Œdipus, and that he has gouged out both his eyes and is now a miserable hermit in a back room of the palace. Despite her immeasurable grief, she decides to go on living to see her younger sons, Étéocle and Polynice, grow up. But many years later, she watches, powerless, as their increasing rivalry for the throne intensifies to the point of killing each other. She commits suicide over Polynice's lifeless body.

bibliographie

Apollinaire Anakesa-Kululuka, *Chaynes : stéréotomie d'une passion musicale* (éd. Millénaire III, Notre-Dame-de-Bliquefuit, 2007)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Chaynes, Charles – *Noces de sang*

Éditions Durand

Chaynes, Charles (né en 1925)

durée totale de l'œuvre :
1 heure 40 minutes

époque :
XX^e siècle (20th century)

Noces de sang, opéra en 2 actes (1985)
livret, en français, de Charles Chaynes
et traduit par Marcelle Auclair,
d'après *Bodas de Sangre* de Federico
Garcia Lorca

première

15 mars 1988, Montpellier, Opéra-
comédie, Cyril Diederich (dir.), Michel
Lonsdale (mise en scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

La Fiancée (S lyrique)
Leonard (Bar aigu)
Le Fiancé (T)
La Femme de Leonard (S léger)
La Mère (MzS)
Le Père (B)

comédien (actor)

La Mort

orchestre

2(1pte.fl, 1fl.a).2.2(1cl.b).1 — 4.3.3.1 —
timb - 4perc - hpe - pno(clav [sonorisé])
- gt [sonorisée] — cordes (10.8.6.5.4 ou
8.6.5.4.3)

en Andalousie, au début du XX^e siècle

À Nijar – une part de l'Andalousie où aucune végétation ne pousse –, vivent deux clans qu'un crime ancien oppose. Surgit un étrange projet : la génération des parents veut marier le fils de l'homme assassiné avec la fille de l'autre clan, responsable de cette mort. Or, le matin des noces, Leonard, un cousin éloigné – quoique déjà marié, il aime et est aimé de la Fiancée – rode autour d'elle. Après la cérémonie à l'église, pendant la fête de mariage, Leonard et la Fiancée fuient tous deux à cheval. Les deux clans s'unissent alors pour retrouver les fuyards. Après que le Fiancé et Leonard se soient entre-tués, la Mère et la Fiancée, que jadis tout séparait, se retrouvent : la première incarne le pouvoir, le devoir et la tradition ; la seconde, la passion et la liberté.

Andalusia, at the beginning of the 20th century

In Nijar, a region of Andalusia where no vegetation grows, two clans live in enmity because of an ancient crime. An unusual arrangement emerges: The parents' generation wants to marry the son of the assassinated man to the daughter of those responsible for his death. But the morning of the wedding, Leonard, a distant cousin, visits the bride. Although he is married, he and the Fiancée are in love with each other. After the ceremony at the church, Leonard and the Fiancée (now the Fiancé's wife) flee together on a horse. The two clans unite to find them. After the Fiancé and Leonard kill each other, the Mother and the Fiancée, who had been estranged, become close again. The Mother represents power, duty and tradition while the Fiancée is the incarnation of passion and freedom.

bibliographie

Apollinaire Anakesa-Kululuka, *Chaynes : stéréotomie d'une passion musicale* (éd. Millénaire III, Notre-Dame-de-Bliquefuit, 2007)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Constant, Marius – Impressions d'après Pelléas

Éditions Durand

Constant, Marius (1925 - 2004)

durée totale de l'œuvre :
1 heure 35 minutes

époque : *Moyen-Âge & Renaissance*
(*Middle Ages & Renaissance*)

Impressions d'après Pelléas,
d'après l'opéra *Pelléas et Mélisande*
de Claude Debussy (1992)
livret, en français, de
Maurice Maeterlinck

première

13 novembre 1992, Paris, Théâtre des
Bouffes du Nord, Peter Brook (mise en
scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

Mélisande (S)
Pelléas (Bar léger ou T)
Golaud (Bar-B)
Arkel (B)
Geneviève (1MsZ)
Yniold (S enfant)

ensemble instrumental

2pno - perc

au royaume d'Allemonde, dans un Moyen-Âge symbolisé et imaginaire

En Allemonde, de trois générations de la famille régnante, ne demeurent que cinq personnes : Arkel, l'aïeul, presque déjà hors du monde des vivants ; Geneviève ; le sombre (et veuf) Golaud et le jeune Pelléas, demi-frères et, tous deux, fils de Geneviève ; enfin, Yniold, presque adolescent et fils de Golaud. Dans un domaine hanté de brumes, d'ombres et de deuils, l'arrivée de Mélisande, que Golaud a fortuitement trouvée esseulée en forêt puis épousée, dérange un ordre figé depuis longtemps. Pelléas et Mélisande s'enamourent. Golaud tue son frère, tandis que Mélisande se laisse mourir après avoir donné naissance à une fille dont elle tient celé le nom du père.

the realm of Allemonde, during an imaginary, symbolic representation of the Middle Ages

In Allemonde, only five members of the ruling family are still alive. They span three generations: Arkel, the patriarch, who has nearly lived out his time on Earth; Genevieve, the solemn widow; Golaud and the young Pelléas, half brothers and Genevieve's sons; and Yniold, a teenager who is Golaud's son. In a domain haunted by fog, darkness and death, the arrival of Mélisande, whom Golaud finds by chance alone in the forest and marries, disturbs the long-standing established order. Pelléas and Mélisande fall in love. Golaud kills his half brother while Mélisande succumbs to death after giving birth to a daughter, thus consigning the identity of the baby's father to obscurity.

bibliographie

François Madurell, *L'ensemble Ars Nova : une contribution au pluralisme esthétique dans la musique contemporaine 1963-1987* (éd. L'Harmattan, Paris, 2003)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Constant, Marius – *Le Souper*

Éditions Amphion

Constant, Marius (1925 - 2004)

durée totale de l'œuvre :
40 minutes

époque :
de nos jours (*today*)

Le Souper, opéra, sans orchestre,
en 1 acte (1969)
livret, en français, de Jean Tardieu

commande du Festival international
de Besançon – Franche-Comté

première

9 septembre 1969, Besançon / Festival
international de Besançon – Franche-
Comté, Marcel Couraud (dir)

soliste vocal (*vocal soloist*)

Le Personnage (Bar)

comédien (*actor*)

Nina, épouse du Personnage

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B) : 3S.3A.3T.3B ou
6S.6A.6T.6B ou 7S.7A.7T.7SB

dans un appartement, de nos jours

Une heure après avoir quitté, en colère, son domicile, Le Personnage rentre chez lui, chargé de coûteux présents, escomptant que Nina lui pardonnera. Certain que sa femme est dans une autre pièce, il dresse le souper et les cadeaux afin de lui faire une surprise. La concierge lui remet une lettre que sa femme lui a déposée : c'est une lettre de rupture. Au cours d'un souper où il met en scène l'absence de son épouse et agite tous ses souvenirs de vie à deux, il est alors traversé par tous les états affectifs possibles : de la jalousie excessive à la tendresse naïve, de l'accablement à l'irréelle exaltation du retour de sa femme. Nina finit par frapper à la porte ; en lui ouvrant, il s'écroule, mort, devant la porte.

in an apartment, nowadays

An hour after storming angrily out of the house, the Character comes back with his arms filled with expensive presents, hoping that his wife, Nina, will forgive him. Convinced that she is in another room, he prepares supper and the presents to surprise her. The Caretaker gives the Character a letter from Nina: She has left him. During a solitary meal he recreates the presence of his spouse and remembers their life together. He runs the gamut of emotions from excessive jealousy to naïve tenderness, from deep despondency to unreal exaltation at his wife's return. When Nina finally knocks, he goes to answer but drops dead in front of the door.

bibliographie

François Madurell, *L'ensemble Ars Nova : une contribution au pluralisme esthétique dans la musique contemporaine 1963-1987* (éd. L'Harmattan, Paris, 2003)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Constant, Marius – *Teresa*

Éditions Salabert

Constant, Marius (1925 - 2004)

durée totale de l'œuvre :
1 heure 45 minutes

époque :
XIX^e siècle (19th century)

Teresa, mélodrame fantastique (1995)
livret, en français, de Pierre Bourgeade

commande du Festival de Lacoste et
de Pierre Cardin

première

24 juillet 1995, Lacoste / Festival de
Lacoste, Théâtre du Château de Lacoste,
Olivier Reboul (dir), Marc Adam (mise
en scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

Teresa d'Avila (MzS)
Le Marquis Donatien-Adrien-François de
Sade (MsZ)
Monsieur de Morlanne, le voyageur, le
témoin (Bar)
Le Cheval de Monsieur de Morlanne (CT)
Le Fossoyeur / Le Capitaine espagnol (B)

comédiens (actors)

La Tour, valet et confident de Sade
3 comédiennes, jeunes et jolies

ensemble instrumental

0.1(1c.a).1(1cl.b).0 — 0.0.0.0 — perc -
synth - org.élec — cordes (0.0.1.3.0)

en 1814, dans le Luberon – dans la montagne et au Château de Lacoste – et au cimetière du Carmel d'Avila

Près de mourir et désireux de se prémunir contre la vengeance de ce Dieu qu'il a combattu toute sa vie, Sade se rend en Espagne, déterre le cadavre de Teresa d'Avila ; il ressuscite la sainte et la ramène, otage, dans son château provençal. Ainsi tient-il une favorable monnaie d'échange lors son imminente transaction : à Dieu il remettra la sainte contre son propre salut au Paradis. Un coup de théâtre surgit : Teresa, devenue secrètement amoureuse du marquis, se laisse entraîner avec lui en Enfer.

the Lubéron (France), the mountains and the Lacoste Castle and Carmel of Avila's cemetery, 1814
Near to death and wishing to protect himself against God's vengeance—he has been fighting Him all his life—de Sade goes to Spain and digs up Teresa of Avila's corpse. He brings the saint back to life and takes her in hostage in his Provençal castle. He is thus prepared for his eminent transaction with God: He will use Teresa of Avila as a bargaining chip, exchanging her for his own salvation. But an unexpected event occurs. Teresa, who has secretly fallen in love with the marquis, lets herself be carried away with him to Hell.

bibliographie

François Madurell, *L'ensemble Ars Nova : une contribution au pluralisme esthétique dans la musique contemporaine 1963-1987* (éd. L'Harmattan, Paris, 2003)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Constant, Marius – *La Tragédie de Carmen*

Éditions Salabert

Constant, Marius (1925 - 2004)

durée totale de l'œuvre :

1 heure 20 minutes

époque :

XIX^e siècle (19th century)

La Tragédie de Carmen, d'après Georges Bizet (1981)

livret, en français, de Henri Meilhac et Ludovic Halévy, d'après la nouvelle éponyme de Prosper Mérimée

première

5 novembre 1981, Paris, Théâtre des Bouffes du Nord, Marius Constant (dir), Peter Brook (mise en scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

Carmen, une cigarière (MzS)
Don José, un brigadier (T)
Escamillo, un torero (B)
Micaela, une jeune paysanne fiancée à Don José (S)

ensemble instrumental

1(pte.fl).1(c.a).1.1 — 1.1(1cnet).1.0 — perc – hpe - pno — cordes (1.1.1.1.1)

à Séville, vers 1820

Dans cette nouvelle, une femme, vivant dans un milieu défavorisé, aspire à être sa propre norme et à jouir de sa pleine liberté, fût-ce au prix de mourir sans faiblir. Carmen est tiraillée par deux ardentes passions : la fascination amoureuse, non réciproque, que Don José éprouve à son égard et le désir dont elle brûle pour Escamillo. Ainsi concentrée sur ses quatre protagonistes essentiels et allégée de certains aspects décoratifs, cette *Tragédie de Carmen* exalte les singularités et les chemins de chaque personnage.

Seville, around 1820

In this short story, a woman who comes from a disadvantaged background aspires to create her own standards and to enjoy her freedom even at the cost of dying at the height of her strength. Carmen is torn between two deep passions: Don Jose's infatuation with her (though it is not reciprocal) and her burning desire for Escamillo. This take on The Tragedy of Carmen focuses on the four main protagonists and, relieved of certain decorative details, extols the particularities and evolution of each character.

bibliographie

François Madurell, *L'ensemble Ars Nova : une contribution au pluralisme esthétique dans la musique contemporaine 1963-1987* (éd. L'Harmattan, Paris, 2003)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

LA TRAGÉDIE DE CARMEN

MARIUS CONSTANT,
JEAN-CLAUDE CARRIÈRE
PETER BROOK

PRELUDE

ANDANTE MOLTO MODERATO

mp *alla voce ha espressione*

A

A

Fl. *pp*

Cl. Sib *pp*

Cor FA *pp*

Boe *pp*

CRATRES *pp* *archet*

V. a *pp*

V. b *pp*

Ob. *p intense* *mf*

Vc

Cb

Cras, Jean – *Polyphème*

Éditions Salabert

Cras, Jean (1879 -1932)

durée totale de l'œuvre :
2 heures 40 minutes

époque : Antiquité & Mythologie
(*Antiquity & Mythology*)

Polyphème, drame lyrique en 4 actes
(1922)

livret, en français, d'Albert Samain

première

29 décembre 1922, Paris / Théâtre de
l'Opéra-Comique, Salle Favart, Albert
Wolff (dir), Albert Carré (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Polyphème, aîné des Cyclopes,
fils du dieu Poséidon et de la
nymphé Thoosa (B)
Galatée, nymphé (S)
Acis, jeune pâtre (T)
Lycas, jeune frère de Galatée (S)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Un sylvain (T)
Une nymphé (S)

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre

3(1pte.fl).3(1c.a).3(1cl.b).4(1cbn) —
4.3.3.1 — timb - perc - cel - 2hpe —
cordes

dans une caverne, au flanc de l'Etna, aux temps mythologiques

Polyphème, chasseur, vit en pleine nature et ignore sa laideur ; si ses comportements, pensées et sentiments sont rustres, son âme est pure et noble. Il a la garde de la juvénile et insouciante Galatée qui ne mesure pas combien, à son insu, Polyphème a développé, progressivement, à son égard, une puissante flamme. Mais Galatée aime Acis d'un amour pas réellement réciproque, tant le jeune berger est faux et antipathique. Fou de douleur et tiraillé entre sa pureté intérieure et son aspect repoussant, Polyphème choisit de s'abîmer, pour toujours, dans cette mer où il avait vu le jour.

a cave on the flanks of Mount Etna, during mythological times

Polyphemus, a hunter who lives in the wild, is at first wholly unaware of his ugliness. Though his behavior, thoughts and feelings are coarse, his soul is pure and noble. He is the guardian of Galatea, a carefree young girl, who does not recognize the strong feelings her protector has developed for her. Indeed, Galatea is in love with Acis, though the callous and insincere young shepherd does not return her love. Mad with grief and torn between his inner purity and physical repulsiveness, Polyphemus decides to sink forever into the sea that had given birth to him.

bibliographie

Édouard Schneider, *Jean Cras* (éd. Maurice Sénart, Paris, 1925)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Acte I

1^{er} Tableau

Scène I Polyphème, Chœur.

Sent et Calme (♩=60)

1-2 Trombones
3 Trombones
Horn
C.A.
Clar. Ca
Clar. basse si b
Cello
Timb.
Violons I
Violons II
Alto
Ténors
C.B.

Éditions Maurice Senart
 17, rue de la Harpe (V.IV)
 Copyright 1922 by Editions Maurice Senart Paris
 L.C.S. 164

F. M. S. 14701

Tous droits de réimpression, de traduction, de reproduction, de représentation et de distribution réservés pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.



Claude Debussy © Félix Nadar

Debussy, Claude – *Le Martyre de Saint-Sébastien*

Éditions Durand

Debussy, Claude (1862 - 1918)

durée totale de l'œuvre :
1 heure 20 minutes

époque : Antiquité & Mythologie
(*Antiquity & Mythology*)

Le Martyre de Saint-Sébastien,
mystère en 5 actes (1911)
livret, en français, de Gabriele
d'Annunzio
English version also available
(*Hermann Klein*)

commande de Ida Rubinstein

première

22 mai 1911, Paris / Grande Saison de
Paris, Théâtre du Châtelet, André Caplet
(dir), Armand Bour (mise en scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

Marc et Marcellien, frères jumeaux (2A)
Vox sola (S)
Voix de la Vierge Erigone (S)
Vox Caelestis (S)
Anima Sebastiani (S)

comédiens (actors)

Saint-Sébastien
Mater dolorosa
La Fille malade des fièvres
César-Auguste, empereur de Rome
Le Préfet

chœur (choir)

chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre

4(2 pte.fl, 1fl.a).3(1c.a).4(1cl.b).(1cbrn)
— 6.4.3.1 — timb - 3perc - cel - harm -
3hpe — cordes

au temps du Bas-Empire – au IV^e siècle –, à Rome

Au moment où l'empire romain décline et où son décadent système politique, social et moral s'effondre, le christianisme, enthousiaste, connaît sa première grande expansion. Chef des archers de l'empereur César-Auguste et lié à ce dernier par une profonde affection, Sébastien se convertit au christianisme, au travers du martyr subi par Marc et Marcellien, et via diverses rencontres ou apparitions (La Vierge Erigone, La Fille malade des fièvres et Vox caelestis). Malgré les persuasifs efforts de l'empereur, il mourra en martyr.

Rome during the Late Empire (the 4th century)

At the moment of the empire's decline, while its decadent political, social and moral systems implode, the world experiences the first great expansion of Christianity. Sebastian, the leader of Emperor Augustus's archers, feels great sympathy towards Christianity and the martyrdom of Mark and Marcellian. Encounters with several apparitions (the Virgin Erigon, the Girl Suffering from Fever and Vox caelestis) prompt him to convert to Christianity. Despite the emperor's ardent efforts to influence him, Sebastian dies a martyr.

bibliographie

Edward Lockspeiser et Harry Halbreich, *Claude Debussy* (éd. Fayard, Paris, 1980)François Lesure, *Claude Debussy, biographie critique* (éd. Fayard, Paris, 2003)Claude Debussy, *Correspondance (1872-1918)*, édition par François Lesure et Denis Herlin (éd. Gallimard, Paris, 2005)matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)également disponible en vente (*also available for sale*)chant-piano (*vocal score*): DD 8171partition d'orchestre (*full score*): DB 15758

Debussy, Claude – *Pelléas et Mélisande*

Éditions Durand

Debussy, Claude (1862 - 1918)

durée totale de l'œuvre :
2 heures 40 minutes

époque : Moyen-Âge & Renaissance
(*Middle Ages & Renaissance*)

Pelléas et Mélisande, opéra en 5 actes
livret, en français, emprunté
à la pièce éponyme intégrale
de Maurice Maeterlinck

*English version also available (H. Grafton
Chapman) / auch in deutscher Fassung
erhältlich (F. Oppeln-Bronikowski) /
disponibile anche in italiano
(C. Zongarini)*

première

30 avril 1902, Paris, Théâtre national
de l'Opéra-comique, Salle Favart,
André Messager (dir), Albert Carré
(mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Mélisande (S)
Pelléas, petit-fils d'Arkel (Bar léger ou T)
Golaud, petit-fils d'Arkel (Bar-B)
Arkel, roi d'Allemaonde (B)
Geneviève, mère de Pelléas et de Golaud
(1MsZ)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Yniold (S)
Un berger et Un médecin (B)

chœurs (*choirs*)

chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre

3.3(1c.a).2.3 — 4.3.3.1 — timb - 2hpe
— cordes

au royaume d'Allemonde, dans un Moyen-Âge symbolisé et imaginaire

En Allemonde, de trois générations de la famille régnante, ne demeurent que cinq personnes : Arkel, l'aïeul, presque déjà hors du monde des vivants ; Geneviève ; le sombre (et veuf) Golaud et le jeune Pelléas, demi-frères et, tous deux, fils de Geneviève ; enfin, Yniold, presque adolescent et fils de Golaud. Dans un domaine hanté de brumes, d'ombres et de deuils, l'arrivée de Mélisande, que Golaud a fortuitement trouvée esseulée en forêt puis épousée, dérange un ordre figé depuis longtemps. Pelléas et Mélisande s'enamourent. Golaud tue son frère, tandis que Mélisande se laisse mourir après avoir donné naissance à une fille dont elle tient celé le nom du père.

the realm of Allemonde, during an imaginary, symbolic representation of the Middle Ages

In Allemonde, only five members of the ruling family are still alive. They span three generations: Arkel, the patriarch, who has nearly lived out his time on Earth; Genevieve, the solemn widow; Golaud and the young Pelléas, half brothers and Genevieve's sons; and Yniold, a teenager who is Golaud's son. In a domain haunted by fog, darkness and death, the arrival of Mélisande, whom Golaud finds by chance alone in the forest and marries, disturbs the long-standing established order. Pelléas and Mélisande fall in love. Golaud kills his half brother while Mélisande succumbs to death after giving birth to a daughter, thus consigning the identity of the baby's father to obscurity.

bibliographie

Edward Lockspeiser et Harry Halbreich, *Claude Debussy* (éd. Fayard, Paris, 1980)

François Lesure, *Claude Debussy, biographie critique* (éd. Fayard, Paris, 2003)

Claude Debussy, *Correspondance (1872-1918)*, édition par François Lesure et Denis Herlin (éd. Gallimard, Paris, 2005)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

chant-piano & traduction italienne (*vocal score*) : DF 6576

chant-piano (*vocal score*) : DF 15808

partition de poche (*pocket score*) : DF 7018

ACTE II

SCÈNE I — Une fontaine dans le parc.

Modéré

à 2

3 FLÛTES
p doux et expressif *dim.*

2 HAUTBOIS

1 COR ANGLAIS

2 CLARINETTES EN LA
1^o Solo
p dim. *pp* *pp*

3 BASSONS

4 CORN EN FA
avec sourdines

2 HARPES

Modéré

VIOLONS
pp *pp*

ALTOS
pp *pp*

VIOLONCELLES
pp *pp*

CONTREBASSES
pp *pp*
pizz. arco pizz.

Debussy, Claude – *Rodrigue et Chimène*

Éditions Durand

Debussy, Claude (1862 - 1918)

durée totale de l'œuvre :
1 heure 50 minutes

époque : Moyen-Âge & Renaissance
(*Middle Ages & Renaissance*)

Rodrigue et Chimène, drame lyrique en 3 actes (1890 - 1892, inachevé) ; complété et orchestré, en 1993, par Edison Denisov (1929 - 1996) livret, en français, de Catulle Mendès, d'après le romannero anonyme *L'Historia del muy noble y valorosa caballero el Cid Ruy Diaz*, d'après *Las mocedades del Cid* de Guihem de Castro et d'après la pièce de théâtre *Le Cid* de Pierre Corneille

commande de l'Opéra de Lyon

première

14 mai 1993, Lyon, Opéra national de Lyon, Kent Nagano (dir), Georges Lavaudant (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Chimène, fille de Don Gomez
[clan de Gormaz] (S)
Rodrigue, fils de Don Diègue
[clan de Bivar] (T)
Don Gomez [clan de Gormaz] (B)
Don Diègue [clan de Bivar] (Bar)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Iñez, suivante de Chimène
[clan de Gormaz] (MzS)
Hernan, frère de Rodrigue
[clan de Bivar] (T)
Bermudo, frère de Rodrigue
[clan de Bivar] (Bar)
Le Roi Ferdinand (Bar-B)

Don Pèdre de Terruel [clan royal] (Bar)
Don Juan d'Arcos [clan royal] (Bar)

chœurs (*choirs*)

chœur mixte (S.A.T.B), employé en totalité ou non selon les ensembles : filles de Bivar / hommes de Gormaz / moines / écuyers / serviteurs et servantes / montagnards

orchestre

orchestre de fosse : 3.3(1c.a).2.3 — 4.2.3.1 — timb - 4perc - cel - 2hpe — cordes
ensemble de coulisse : 3 trompettes

en Espagne, au temps de la Reconquista catholique

Rodrigue et Chimène s'aiment ; le père et le clan de chacun d'eux approuvent cette union. S'offusquant de familiarités entre des Gormaz et des Bivar, le rigoureux Don Diègue estime que Don Gomez a bafoué son honneur. Affligé de devoir combattre son futur beau-père, Rodrigue lavera, en duel, l'affront dont son père se dit victime. Gomez tombe, mortellement blessé, et a juste le temps de révéler au roi le nom de son meurtrier. Au moment où, à la cour royale, les deux amants se querellent sans pouvoir taire l'ardent sentiment qui les lie, Rodrigue est appelé au combat contre l'ennemi qui menace le royaume.

Spain, during the Reconquista

Rodrigue and Chimène are in love and their fathers and respective clans approve their union. But Rodrigue's father, Don Diègue, offended by a disagreement between the two families, demands that his son kill Don Gomez, Chimène's father, to avenge his honor. Though he is disturbed by the idea of challenging his own father-in-law to a duel, Rodrigue agrees to avenge the insult. Rodrigue challenges Gomez to a duel and mortally wounds him. Gomez dies in his daughter's arms, with just enough time to tell her that Rodrigue is his murderer. As the lovers quarrel at King Ferdinand's court, unable to resolve their grief and love, Rodrigue is called to fight against an enemy who is threatening the kingdom.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

particelle (*developed draft*) DF 15510

Delannoy, Marcel – *Ginevra*

Éditions Max Eschig

Delannoy, Marcel (1898 - 1962)

durée totale de l'œuvre :
2 heures 15 minutes

époque : Moyen-Âge & Renaissance
(*Middle Ages & Renaissance*)

Ginevra, opéra-comique en 3 actes
(1938 - 1942)
livret, en français, de Julien Luchaire

commande d'État / Secrétariat d'État
aux Beaux-Arts

première

25 juillet 1942, Paris / Théâtre national
de l'Opéra-Comique, Salle Favart,
Roger Désormière (dir), Jean Mercier
(mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Ginevra de Andreis, habitante
de Gênes et épouse de Bernabo (S)
Ambrogio de Ferraris, citoyen
de Gênes (B)

Bernabo de Andreis, citoyen
de Gênes (T)
Lapo, citoyen de Gênes (T ou Bar-Martin)
Guido, citoyen de Gênes (B)
Catherine, maîtresse d'Ambrogio
de Ferraris (S)
Le Chanteur / Hassan (T)
Le Sultan d'Acre (B bouffe)
Antonio Grimaldi (T)
La Nourrice (MzS)
Rose embaumée (S colorature)
La Fille blonde / Mathilde (S)
La Fille rousse / Cecca (MzS)
La Fille brune / Lisa (A)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Fieschi (B)
Piero Doria (Bar)

comédiens (*actors*)

Le Cocu public / Le grand Eunuque
Le Valet maure [rôle muet]
Une danseuse

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B) : les galants
et leurs épouses / marchandes et
marchands de Gênes, de Venise,
de Perse, d'Afrique noire et du
Maghreb / musiciens

orchestre

2(1pte.fl).2(1 c.a).2.2 — 4.3.3.0 —
1timb - 3perc - 2hpe — cordes

à Paris, à Gênes et dans les jardins du Sultan d'Acre, aux alentours du XV^e siècle

À Paris, où ils séjournent, quatre citoyens de Gênes doutent que, en leur absence, leurs épouses leur demeurent fidèles. Seul Ambrogio proteste et engage un pari sur la vertu de Ginevra. Au fil d'innombrables et rocambolesques aventures – jusqu'à la cour du Sultan d'Acre où, déguisée en capitaine des Gardes, elle aboutit et se dissimule –, Ginevra ne cesse de penser à son cher Bernabo. Dans cette farce, gaie mais jamais débraillée, tout finit bien !

Paris, Genoa and the gardens of the Sultan of Acre, around the 15th century

In Paris, four citizens from Genoa doubt that their spouses will remain faithful while they are away. Only Ambrogio (unaware that his wife is in love with Bernabo) is willing to bet on the fidelity of his wife, Ginevra. As the audience follows Ginevra's incredible adventures—the story takes her to the court of the Sultan of Acre, where she disguises herself as the captain of the guards—she cannot help thinking about her beloved Bernabo. In this joyful, unsentimental farce, everything ends up well!

bibliographie

André Boll, *Marcel Delannoy* (éd. Ventadour, coll. *Musiciens d'aujourd'hui*, Paris, 1957)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

livret (*libretto*) : ME 790.1

Delannoy, Marcel – *Puck*

Éditions Max Eschig

Delannoy, Marcel (1898 - 1962)

durée totale de l'œuvre :

1 heure 45 minutes

époque : Antiquité & Mythologie

(Antiquity & Mythology)

Puck, opéra féerique en 1 acte, 1 prologue et 1 épilogue (1943 - 1948) livret, en français, d'André Boll, d'après *A Midsummer Night's Dream* de William Shakespeare
auch in deutscher Fassung erhältlich (Pierre Hombourger et Alfred Berger)

première

29 janvier 1949, Strasbourg, Théâtre municipal de Strasbourg, Ernest Bour (dir), Roger Lalande (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Titania, reine des fées et épouse d'Obéron (S colorature)
Obéron, roi des génies (Bar-B)
Thésée, duc d'Athènes (T)
Démétrius (T)
Hélène (MzS)
Lysandre (Bar-Martin ou T)
Hermia, fille d'Égée (S)
Une fée (S)
Bottom / Lysène (T bouffe)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Quince / Hélandre (T bouffe)
Snug / Hermius (Bar bouffe)
Flûte / Démétria (B bouffe)

comédiens (*actors*)

Puck, bouffon d'Obéron (danseur et comédien)
Égée
Hippolyte, reine des Amazones [rôle muet]

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre

2(1pte.fl).2(1c.a).2.2 — 4.3.2.1 — 1timb
- 1perc - 1pno(1cel, 1harm ad lib) - 1o.M
- 1hpe — cordes

à Athènes et dans ses environs, à une époque mythologique

Dans cette fantasmagorie puisée à la source shakespearienne, l'opéra – avec ses débats entre magie et réalisme, entre fiction libre et récit plausible – est mis en abyme. Le sentiment amoureux – heureux ou malheureux – en est le terreau, tandis que le procédé merveilleux en est la fleur d'amour que Puck, malicieux, fait circuler : pressée sur les yeux d'un être endormi, elle rend ce dernier, à son réveil, amoureux fou du premier être de l'autre sexe qu'il apercevra. Directement ou indirectement, tous les personnages – dieux, humains et identités hybrides – de cette féerie en seront victimes.

Athens and its surroundings, during mythological times

In this phantasmagoria inspired by Shakespeare, opera—with its debates between magic and realism, utter fiction and plausible storylines—is put into a void. Amorous feelings—happy or sad—are the basis of this work, while the supernatural element is the flower of love that the malicious Puck passes around. When the flower is pressed to the eyes of a sleeping person, it makes them fall madly in love with the first person of the opposite sex he or she sees upon awakening. Directly or indirectly, all the characters—gods, human beings and hybrid identities—fall victim to the flower's bewitchment.

bibliographie

André Boll, *Marcel Delannoy* (éd. Ventadour, coll. *Musiciens d'aujourd'hui*, Paris, 1957)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Delvincourt, Claude – *Lucifer*

Éditions Durand

Delvincourt, Claude (1888 - 1954)

durée totale de l'œuvre :
1 heure 15 minutes

époque : Antiquité & Mythologie
(*Antiquity & Mythology*)

Lucifer, mystère en 1 prologue et
3 épisodes (1948)
livret, en français, de René Dumesnil

première

15 décembre 1948, Paris / Théâtre national de l'Opéra de Paris, Opéra Garnier, Louis Fourestier (dir), Serge Lifar (mise en scène)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Lucifer (T)
L'Archange (S)
Caïn (Bar-B)
Abel (A)

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B) : chœur céleste /
chœur infernal

orchestre

3(2pte.fl).3(1c.a).3(1pte.cl,
1cl.b).3(1c.bn) — 1sax.a — 4.4.3(2trb.t,
1trb.b).1 — timb - 4perc - cel - org - 2
hpe — cordes

La Genèse

L'action s'étend du moment où, maudits et chassés de l'Eden à l'issue de la faute originelle, Adam et Ève errent, jusqu'à l'assassinat d'Abel par Caïn. Alors que les solistes vocaux ont une fonction secondaire, la narration est triplement prise en charge : par une conductrice collectivité vocale (le chœur céleste et le chœur infernal se tuilent) ; par une ample écriture orchestrale ; et, en une expression chorégraphique et mimodramatique, par un corps de ballet. Plus qu'un opéra, cette œuvre singulière et audacieuse allie mystère médiéval, écriture chorale renaissante, symphonie dramatique alla Berlioz et écriture chorégraphique moderne du début du XX^e siècle.

Genesis

The action begins at the moment when, exiled from Eden after the original sin, Adam and Eve are set loose to wander the Earth, and ends with Abel's murder at the hands of Cain. While the vocal soloists have a secondary function, the narrative is handled in three ways: by a leading vocal group (the heavenly and the infernal choirs gaze down and up at each other, respectively); by plentiful orchestral writing; and by a ballet troupe, through choreography and mime. More than an opera, this singular, audacious work combines medieval mystery, re-emergent choral writing, dramatic symphony in the style of Berlioz and modern choreography from the beginning of the 20th century.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

partition de poche (*pocket score*) : DF 13164

livret (*libretto*) : DF 13204

Dukas, Paul – Ariane et Barbe-Bleue

Éditions Durand

Dukas, Paul (1865 - 1937)

durée totale de l'œuvre :
3 heures 15 minutes

époque : Moyen-Âge & Renaissance
(Middle Ages & Renaissance)

Ariane et Barbe-Bleue, conte en 3 actes
(1900 - 1905)

livret, en français, de Paul Dukas et
Maurice Maeterlinck, d'après le conte
Barbe-Bleue de Charles Perrault
English version also available
(Hermann Klein)

première

10 mai 1907, Paris / Théâtre national
de l'Opéra-comique, Salle Favart,
François Ruhlmann (dir), Albert Carré
(mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Ariane (S)
Barbe-Bleue (B)
La Nourrice (A)
Sélysette (A)
Ygraine (S)
Mélisande (S)
Bellangère (S)
Un vieux paysan (B)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Premier Paysan (T)
Deuxième Paysan (B)

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B) : des domestiques

orchestre

3(2pte.fl).3(1c.a).3(1cl.b).4(1cbn *ossia*
1sarrus.cb) — 4.3.3.1 — timb - 4perc -
2hpe — cordes

dans un sombre château, à la Renaissance

Dans cette histoire où Barbe-Bleue est un écho au souverain anglais Henry VIII, Ariane – septième épouse de Barbe-Bleue – conduit l'action. Juste mariée, elle arrive au château avec son époux. Assurée que les six précédentes épouses de son mari ne sont pas mortes, elle entreprend de les libérer. Tenant tête à son mari, elle se saisit de la clef d'or, ouvre la fameuse septième porte et fait sortir ses six « sœurs » du souterrain. Revenues à l'air libre, elles réapprennent la vie. Fait prisonnier par les paysans, Barbe-Bleue est amenée au château. Constatant que ses « sœurs » ne souhaitent pas la mort de leur assassin et le libèrent, Ariane estime son devoir accompli et quitte le château.

a dark castle, during the Renaissance

In this story, Bluebeard is the allegorical representation of Henry VIII while Ariane, Bluebeard's seventh wife, drives the plot. Just married, she and Bluebeard arrive at the castle. Convinced that Bluebeard's six previous wives are not dead, she sets out to free them. She stands up to her husband, relieves him of his golden key and opens the famous seventh door, releasing her six "sisters" from the dungeon. Returned to freedom, they learn to live again. Meanwhile, Bluebeard is captured by the peasants and is brought to the castle. Seeing that her "sisters" do not want their murderer to be killed, Ariane sets him free and, considering her duty fulfilled, takes leave of the castle.

bibliographie

Simon-Pierre Perret et Marie-Laure Ragot, *Paul Dukas* (éd. Fayard, Paris, 2007)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

chant-piano (*vocal score*) : DF 7935

partition de poche (*pocket score*) : DF 7386

livret (*libretto*) : DF 6985

ARIANE ET BARBE-BLEUE

I



ACTE I

Très modéré

1^{re} et 2^e GRANDES FLÛTES *pp marc.*

3^e GRANDE FLÛTE *pp marc.*

2 HAUTOIS *pp marc.*

1 COR ANGLAIS *pp marc.*

2 CLARINETTES en LA *pp marc.*

1 CLARINETTE BASSE en LA *pp*

1^{er} et 2^e BASSONS *pp*

3^e BASSON *pp*

1 CONTREBASSON *pp*

1^{er} et 2^e CORS en FA *pp*

3^e et 4^e CORS en FA *pp*

1^{re} et 2^e TROMPETTES en UT *pp*

3^e TROMPETTE en UT *pp*

1^{er} et 2^e TROMBONES *pp*

3^e TROMBONE *pp*

TUBA *pp*

TIMBALES Chromatiques *pp*

BATTERIE

HARPES

Très modéré

1^{ers} VIOLONS *pp marc.*

2^{ds} VIOLONS (Divisés) *pp mesuré*

ALTOS (Divisés) *pp mesuré*

VIOLONCELLES (Divisés) *pp marc.*

CONTREBASSES (Divisés) (*ad libitum*) *pp*

Tous droits d'exécution réservés.

Copyright by A Durand & Fils, 1907.

D & F. 6741

Paris, 4 Place de la Madeleine.

Dupuis, Albert – *La Chanson d'Halewyn*

Éditions Max Eschig

Dupuis, Albert (1877 - 1967)

durée totale de l'œuvre :

1 heure 40 minutes

époque : Moyen-Âge & Renaissance

(Middle Ages & Renaissance)

La Chanson d'Halewyn, légende musicale en 3 actes (1912)
livret, en français, de Lucien Solvay
staat ook op nederlands (Hubert Melis)

première

14 février 1914, Antwerp, Vlaamse Opera, Jean-Baptiste Schrey (dir), M. Frederickx (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Halewyn, châtelain (T)

Yolande, princesse (S)

Le Père de Yolande, prince (Bar)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Philèse, suivante de Yolande (A)

Isandre, serviteur (B)

chœurs (*choirs*)

chœur mixte (S.A.T.B) : hommes d'armes / serviteurs et servantes / brodeuses / esprits / voix à l'orchestre

orchestre

3(1pte.fl).3(1c.a).3(1cl.b).2 — 4.3.3.1 — timb - perc - 2hpe — cordes

dans un château puis dans une forêt, au Moyen-Âge féodal

Le prince découvre que sa fille, Yolande, est envoutée par le chant d'Halewyn. C'est effectivement par sa suave voix que, vivant dans son manoir sombre et retiré, Halewyn attire irrésistiblement les jeunes femmes. Téméraire, Yolande obtient de son père, malgré les avertissements qu'il lui lance, l'autorisation de rejoindre l'homme dont la voix la fascine ; toutefois, il l'incite à la vigilance et lui remet son épée pour venger les victimes passées d'Halewyn. En son manoir, Halewyn prie Yolande de choisir sa mort ; avec l'épée, Yolande tranche le cou d'Halewyn. Rentrée dans son château, Yolande raconte son exploit et, pour le prouver, montre la tête de son vaincu. Restée seule, elle entend de nouveau la voix et aperçoit la silhouette d'Halewyn ; envoutée une dernière fois, elle meurt.

a castle and a forest, during the feudal Middle Ages

The prince discovers that his daughter Yolande is under the spell of Halewyn's singing. Indeed, Halewyn, who lives in a dark, remote manor, uses his mellifluous voice to attract young women. In spite of all her father's misgivings, Yolande obtains his approval to join the man whose voice fascinates her, however, the squire tells Yolande to be vigilant and gives her his sword so she can avenge Halewyn's prior victims. In his manor, Halewyn tells Yolande to kill him, so she cuts off his head. She returns home and tells her story, bearing Halewyn's severed head as proof. Later, she hears Halewyn's voice again, catches sight of his silhouette and, bewitched one last time, dies under his spell.

bibliographie

Jacques Dor, *Albert Dupuis : notices biographiques et critiques* (éd. Bénard, Liège, 1935)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

chant-piano (*vocal score*) : ME 497

Dupuis, Albert – *Le Château de la Bretèche ou La Grande Bretèche*

Éditions Max Eschig

Dupuis, Albert (1877 - 1967)

durée totale de l'œuvre :
2 heures 15 minutes

époque :
XIX^e siècle (19th century)

Le Château de la Bretèche ou La Grande Bretèche, drame lyrique en 4 actes (1911 - 1912)

livret, en français, de Paul Milliet et Jacques Dor, d'après la nouvelle *La Grande Bretèche* d'Honoré de Balzac

première

28 mars 1913, Nice, Opéra de Nice, Philippe Flon (dir), Pierre Chéreau (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

La Comtesse Blanche de Merret (S)
Le Marquis de Férédia, noble de Castille (T)
Le Comte de Merret (Bar)

Madame Villemer (S)
Le Général (B)
Monsieur Savigny (T)
Rosine, servante de la Comtesse
Blanche de Merret (MzS)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Madame Valdieu (S)
Le Docteur (Bar-B)
Monsieur Pradelles (T)

orchestre

3(1pte.fl).3(1c.a).3(1cl.b).2 — 4.2.3.0 —
timb - perc - hpe — cordes

dans un village français près de Vendôme, en 1809

Alors que, dans leur château – La Grande Bretèche –, le jaloux comte et la pieuse comtesse de Merret offrent un bal à la bonne société vendômoise, le Marquis de Férédia (il a été capturé, en Espagne, par les armées napoléoniennes et doit à sa noblesse d'être, non emprisonné, mais exilé à Vendôme) et la comtesse se retrouvent face à face. Après s'être jadis aperçus une fois, ils s'avouent la brûlante passion que ce seul premier regard avait fait naître en chacun. Après un baiser et alors que son mari approche, la comtesse dissimule le Marquis dans un réduit. Suspicieux et jaloux, le comte en fait murer la porte afin d'en laisser mourir l'éventuel occupant. Tirailée entre l'amour et la foi, la comtesse meurt de chagrin, tandis que son mari mesure, trop tard, les conséquences fatales de sa jalousie.

a French village near Vendôme, 1809

In their castle, La Grande Bretèche, the jealous Count and pious Countess of Merret throw a ball for the high society of Vendôme. The Marquis of Férédia, who was captured by Napoleon's army in Spain and then exiled in Vendôme because of his nobility, rather than being thrown in jail, finds himself face to face with the Countess. The Countess and the Marquis quickly confess their mutual love—they had felt an irresistible attraction since the first time they saw each other—and kiss. As her husband approaches, the Countess hides the Marquis in a closet. Suspicious and jealous, the Count has the closet door walled up so as to let the occupant die, if indeed there is an occupant. Torn between her love for the Marquis and her faith, the countess dies of sorrow while her husband belatedly reckons with the fatal consequences of his jealousy.

bibliographie

Jacques Dor, *Albert Dupuis : notices biographiques et critiques* (éd. Bénard, Liège, 1935)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Dusapin, Pascal – *Faustus, The Last Night*

Éditions Salabert

Dusapin, Pascal (né en 1955)

durée totale de l'œuvre :

1 heure 30 minutes

époque :

indéterminée (undetermined)

Faustus, The Last Night, opéra en 1 nuit et 11 numéros (2003 - 2004)

sur un livret, en anglais, de Pascal Dusapin d'après *The Tragical History of Dr. Faustus* de Christopher Marlowe

commande du Staatsoper Unter den Linden, Berlin

première

21 janvier 2006, Berlin, Staatsoper Unter den Linden, Michael Boder (dir), Peter Mussbach (mise en scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

Faustus (BarB)
Méphistophélès (BarB)
Sly (Ty)
Togod (B)
L'Ange (S aiguë)

musique électronique

(disponible en CD)

orchestres

orchestre de fosse : 3(1pte.
fl.)2(1c.a.)3(1cl.b.)2(1c.b.) — 4.2.2.1 –
timb - 3perc — crd (14.12.10.8.6)
ensemble de scène : 1cor, 1trp, 1trb

dans l'Angleterre élisabéthaine, à la fin du XVI^e siècle

« Comme beaucoup, je suis fasciné par ce personnage mais je ne l'aime pas. À la lumière de notre futur présent, il exhibe aujourd'hui ce qui offense profondément l'esprit : arrogance, prétention, fatuité, extrême démesure de l'ambition animée par la peur, convoitise et puissance. Je me suis donc plu à poser un Faust (que je préfère nommer dans son acception médiévale « Faustus » sans aucune référence à Goethe...), comme un mégalomane forcené et paranoïaque, totalement envoûté par l'ultime connaissance, celle de la « Lumière », symbole de maîtrise, de possession et domination totale. [...] Dès le début, tout est fini. Faustus sait qu'il est damné car il n'ignore pas que son futur a déjà eu lieu. » *Pascal Dusapin*

Elizabethan England, the end of the 16th century

"Like many others, I am fascinated by this figure, but I do not like him. Looking back, he is a deeply offensive character: arrogant, pretentious, fatuous, over-ambitious and driven by fear, greed and power. It amused me to present Faust (upon whom I preferred to bestow the medieval version of the name 'Faustus,' though there is no allusion to Goethe...) as a paranoid, megalomaniacal madman totally obsessed by the ultimate knowledge, that of 'Light,' the symbol of control, possession and absolute supremacy. [...] From the beginning, everything is already over: Faustus knows he is damned; he knows that his future has already taken place." *Pascal Dusapin*

bibliographie

Pascal Dusapin, *Une Musique en train de se faire* (éd. Le Seuil, coll. *La Librairie du XXI^e siècle*, Paris, 2009)

Jacques Amblard, *Pascal Dusapin : l'intonation ou le secret* (éd. Musica Falsa, 2002)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)



Pascal Dusapin © Collège de France

Dusapin, Pascal – *Medeamaterial*

Éditions Salabert

Dusapin, Pascal (né en 1955)

durée totale de l'œuvre :
1 heure

époque : Antiquité & Mythologie
(*Antiquity & Mythology*)

Medeamaterial, opéra (1991)
livret, en allemand, de Heiner Müller

commande du Théâtre royal
de la Monnaie

première

11 mars 1992, Bruxelles, Théâtre royal
de la Monnaie, Philippe Herreweghe
(dir), Jacques Delcuvellerie (mise en
scène)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

S, S, A, CT

chœur (*choir*)

chœur mixte (7S.6A.6T.7B)

ensemble instrumental

0.0.0.0 – 0.0.0.0 — org - clav — cordes
(6.5.4.4.2)

soliste vocal principale (*main vocal soloist*)

Medea (S colorature dramatique)

dans la Grèce antique

« Dans son *Medeamaterial*, Heiner Müller dévoile le mythe de Médée sous un aspect cruellement moderne. Ce texte est un grondement. Tout y est fureur. Amour et détestation se côtoient et se dévorent dans le même élan ravageur. La Médée d'Heiner Müller est rongée par un total dérèglement du sens commun. Ainsi Médée devient pour moi une figure métaphorique de l'ordre de l'archétype certes, mais complexe et parfaitement inscrite dans le réel du monde. » *Pascal Dusapin*

Ancient Greece

"In *Medeamaterial*, Heiner Müller unveils the myth of Medea in a cruelly modern form. The text rages with fury. Love mingles with loathing and both feelings destroy each other in a devastating outburst. Müller's Medea is plagued by a total disruption of common sense. For me Medea becomes a metaphorical figure, a kind of archetype, but she is complex and perfectly placed in reality." *Pascal Dusapin*

bibliographie

Pascal Dusapin, *Une Musique en train de se faire* (éd. Le Seuil, coll. *La Librairie du XXI^e siècle*, Paris, 2009)
Jacques Amblard, *Pascal Dusapin : l'intonation ou le secret* (éd. Musica Falsa, 2002)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Dusapin, Pascal – *La Melancholia*

Éditions Salabert

Dusapin, Pascal (né en 1955)

durée totale de l'œuvre :
32 minutes

époque :
indéterminée (undetermined)

La Melancholia, operatorio (1991)
livret, en latin, allemand, italien et
anglais, réalisé par Pascal Dusapin,
sur des textes de Galien, Trithème,
Hildegarde, Lionardi Dati, Plotin,
Everhard von Wampen, Shakespeare,
Homère, Saint-Ambroise, Michèle Scott,
Chaucer, Hésiode ainsi que d'anonymes

commande du Théâtre du Châtelet
et du Théâtre royal de la Monnaie

première

17 mars 1992, Paris, Théâtre du
Châtelet, Luca Pfaff (dir)

solistes vocaux (vocal soloists)

S, MsZ, CT, T

comédiens (actors)

1 récitant
voix parlées enregistrées (disponible
en CD)

chœur (choir)

ensemble vocal (3S.3A.3T.3B)

orchestres

orchestre : 3(1pte.
fl).2(1c.a).2(1cl.b).2(1cbn) — 3.2.2.0 —
crd (12.10.10.8.6)
ensemble de chambre : 3 cuivres (1cor,
1trp, 1trb)

en un lieu et à une époque indéterminés

Attribuée à Hippocrate, la théorie des quatre humeurs (la sanguine, la flegmatique, l'anxieuse et la mélancolique) a été, jusqu'au XVIII^e siècle, un des fondements de la médecine naturaliste en Occident. L'humeur mélancolique se caractérisait par un excès d'atrabile (également appelée bile noire) et était réputée rendre triste et chagrin. Magnifiée par les légendaires gravures de Dürer, elle a inspiré à Pascal Dusapin *La Melancholia* qui tient autant de l'opéra que de l'oratorio. Par sa lecture coalescente des grands textes mélancoliques, le compositeur y a inventé un véritable et ardent théâtre des idées où chacune d'elles s'incarne dans un matériau vocal collectif et, à la manière de *Leben des Galilei* de Bertolt Brecht, appelle une urgente représentation scénique.

an undetermined place and time

Attributed to Hippocrates, the theory of the "four humors" (sanguine, phlegmatic, choleric and melancholic) was, until the 18th century, one of the fundamentals of naturalist medicine in the West. The melancholic humor was characterized by an excess of atrabile (also called black bile) and was said to make people despondent. Glorified by Dürer's legendary engravings, it inspired Pascal Dusapin to compose *La Melancholia*, which derives as much from opera as from oratorio. Through a close reading of the most famous melancholic texts, the composer invented a passionate theater of ideas, in which every idea comes to life through collective vocal material and is brought quickly to the stage, in the style of *Leben des Galilei* by Bertolt Brecht.

bibliographie

Pascal Dusapin, *Une Musique en train de se faire* (éd. Le Seuil, coll. La Librairie du XXI^e siècle, Paris, 2009)

Jacques Amblard, *Pascal Dusapin : l'intonation ou le secret* (éd. Musica Falsa, 2002)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Dusapin, Pascal – *Momo*

Éditions Salabert

Dusapin, Pascal (né en 1955)

durée totale de l'œuvre :

30 minutes

époque :

indéterminée (undetermined)

Momo, spectacle musical pour le jeune public (5/8 ans) (2002) sur un texte, en français, de Leigh Sauerwein

commande de l'ATEM

première

19 novembre 2002, Nanterre / ATEM, Salle des Fêtes, Philippe Nahon (dir), André Wilms (mise en scène)

comédien (actor)

Un récitant (jouant du cymbalum)

ensemble de chambre

cl, mand(gt), vl(vla), vlc

dans un cirque, à une époque indéterminée :

Momo est un petit garçon et vit dans un cirque familial. Espérant que Momo lui succéderait et serait un clown aussi célèbre que lui, son grand-père le grondait lorsqu'il sautait de caravane en caravane, au risque de se rompre le cou. Car, à la carrière de clown, Momo préférerait, de beaucoup, celle d'acrobate. Heureusement, les animaux du cirque confirmèrent à Momo que son intuition était juste : il était né pour être acrobate et, tout là haut, il était profondément heureux. Le grand-père rendit les armes.

a circus, at an undetermined time

Momo is a little boy who lives in a family circus. Hoping that Momo would succeed him and become as famous a clown as he was, his grandfather used to scold him when he risked breaking his neck by jumping from one caravan to another. Of course Momo is more interested in becoming an acrobat than a clown. Happily, the circus animals confirm Momo's intuition: he was born to be an acrobat—high up in the air he is profoundly happy. The grandfather gives in.

bibliographie

Pascal Dusapin, *Une Musique en train de se faire* (éd. Le Seuil, coll. La Librairie du XX^e siècle, Paris, 2009)

Jacques Amblard, *Pascal Dusapin : L'intonation ou le secret* (éd. Musica Falsa, 2002)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Dusapin, Pascal – *Passion*

Éditions Salabert

Dusapin, Pascal (né en 1955)

durée totale de l'œuvre :

1 heure 30 minutes

époque :

indéterminée (undetermined)

Passion, opéra en dix scènes

(2006 - 2007)

livret, en italien, de Pascal Dusapin, avec

la collaboration de Rita de Letteriis

auch in deutscher fassung erhältlich

(Georg Nigl)

commande du Festival

d'Aix-en-Provence

première

29 juin 2008, Aix-en-Provence / Festival

d'Aix-en-Provence, Théâtre du Jeu de

Paume, Franck Ollu (dir), Giuseppe

Frigeni (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

LEI (S)

LUI (Bar)

chœurs (*choirs*)

ensemble de solistes vocaux (2S.A.T.Bar.

Bar-B)

orchestre

1.2.2.1 — 1.1.1.0 — clav baroque - clav

midi - oud - hpe — cordes (1.1.1.1.1)

en un lieu et une époque indéterminés

Dans cet ouvrage, dont les personnages sont autant les deux rôles chantés que les passions humaines et les affects, Pascal Dusapin s'inspire lointainement d'*Orfeo* de Monteverdi. Il précise : « LEI et LUI sont animés par un perpétuel transport d'une passion à l'autre. Ce n'est jamais unidirectionnel, ni même symétrique. C'est un franchissement, comme une initiation. Les passions s'apposent, s'opposent et se divisent en de multiples chemins traversés par la peur, la joie, la douleur, l'effroi, le désir, le ravissement, la peine, l'amour, la colère. Mais LEI refusera de remonter vers le soleil parce qu'elle connaît la fin de cette histoire-là. Et dans cette histoire-là, lui non plus ne remontera pas. LUI, que tout affecte mais qui toujours est prêt à aller au combat, se laissera enfouir à jamais avec elle. »

an undetermined place and time

In this work, whose main characters are comprised as much of the two singing roles as they are of human passions and feelings, Pascal Dusapin is vaguely inspired by Monteverdi's Orfeo. He elaborates: "LEI and LUI are both animated by a perpetual movement from one passion to another. The movement is never unidirectional or symmetrical—it's an evolution, like an initiation. Passions are mixed, opposed and divided along several paths crossed by fear, pain, terror, desire, delight, sadness, love and anger. But LEI will refuse to go back towards the Earth's surface because she knows how the story ends: LUI will not go back to the world of the living either. LUI, who is sensitive but also always ready for a fight, lets himself be buried with her forever."

bibliographie

Pascal Dusapin, *Une Musique en train de se faire* (éd. Le Seuil, coll. La Librairie du XXI^e siècle, Paris, 2009)Jacques Amblard, *Pascal Dusapin : l'intonation ou le secret* (éd. Musica Falsa, 2002)matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Dusapin, Pascal – *Perelà, Uomo di Fumo*

Éditions Salabert

Dusapin, Pascal (né en 1955)

durée totale de l'œuvre :

2 heures

époque :

indéterminée (*undetermined*)

Perelà, Uomo di Fumo, opéra en 10 chapitres (2001)
livret trilingue (italien, français, anglais)
de Pascal Dusapin d'après *Il Codice di Perelà* d'Aldo Palazzeschi

commande de l'Opéra national de Paris

première

24 février 2003, Paris / Opéra national de Paris, Opéra-Bastille, James Conlon (dir), Peter Mussbach (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Perelà (T. aigu)
Une pauvre vieille et La Marquise
Oliva di Bellonda (A)

Le Premier Garde du roi /
Le Chambellan / Le Ministre (B)
Le Deuxième Garde du roi / Le Valet
/ Alloro / Le Président du tribunal (B)
La Reine & La Fille d'Alloro (S et S
colorature)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Le Banquier Rodella (B)
Le Philosophe Pilone (B)
L'Archevêque (CT)

comédiens (*actors*)

Une jeune fille jouant de la flûte
Le Perroquet
Le Roi [rôle muet]

chœur (*choir*)

[7S, 7A 3Bar-B tiennent de petits rôles]
chœur mixte, d'environ 40 chanteurs
(S.A.T.B)

dispositif électroacoustique

musique enregistrée, disponible en CD
(*available on CD*)

orchestre

orchestre de fosse : 3(1pte.
fl).3(1c.a).4(1pte.cl, 1cl.b).4(1cbn) —
4.3.3.1 — 3perc – pno(1clav) — cordes
(16.14.12.10.8)
orchestre de scène : 1(1pte.fl).0.1(1pte.
cl).0 — 2sax(1sax.s, 1sax.Bar) — 0.2(2
cnt).1.1(1tb.cb) — 2perc – org.positif —
cordes

en un lieu et à une époque indéterminés

« *Perelà* apparaît d'on ne sait où. Son corps n'est constitué que de fumée. Il a trente-trois ans et a été engendré par trois mères. Un beau jour, il arrive en descendant du ciel dans une cité au milieu de nulle part, connue car tous ses rois s'y font assassiner. Il y devient un objet d'une admiration si éperdue de la part du peuple, ainsi que du roi et de la reine, que ces derniers lui confient la rédaction du code – métaphore des lois pour le genre humain –. Il est considéré comme un être tellement extraordinaire qu'un vieux valet s'immole par le feu pour l'imiter. La société se retourne alors contre son héros, l'accuse de crime et le condamne à la prison à vie. Victime des fantasmes que son apparence suscite, il remonte au ciel et s'évapore. » Pascal Dusapin

an undetermined place and time

"*Perelà appears out of nowhere. His body is literally made up of smoke. He is 33 years old and has three mothers. One beautiful day, he descends from the sky and finds himself in a city in the middle of nowhere that is infamous because all its kings have been assassinated. He is much admired by the people as well as the king and the queen, who put him in charge of the writing of a code for human laws. He is considered to be such an extraordinary being that an aged servant sets fire to himself in an attempt become smoke, like Perelà. This incident turns the people against him. He is accused of being a criminal and condemned to a life sentence. Victim of the fantasies his appearance inspires, he goes back up into the sky and evaporates.*" Pascal Dusapin

bibliographie

Pascal Dusapin, *Une Musique en train de se faire* (éd. Le Seuil, coll. La Librairie du XXI^e siècle, Paris, 2009)
Jacques Amblard, *Pascal Dusapin : l'intonation ou le secret* (éd. Musica Falsa, 2002)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Dusapin, Pascal – *Roméo & Juliette*

Éditions Salabert

Dusapin, Pascal (né en 1955)

durée totale de l'œuvre :

1 heure 25 minutes

époque :

indéterminée (undetermined)

Roméo & Juliette, opéra en neuf numéros
(1985 - 1988)

livret, en français, de Olivier Cadiot

commande de l'Institut de France à
Bremen, de l'Institut de France à Bonn
et de la Fondation Louis Vuitton pour
l'opéra et la musique

première

12 juillet 1989, Montpellier / Opéra
de Montpellier et Festival de Radio
France et Montpellier, Opéra-Comédie
de Montpellier, Cyril Diederich (dir),
Patrick Guinand (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Juliette 1 (MzS)

Roméo 1 (Bar-Martin)

Juliette 2 (voix parlée puis S)

Roméo 2 (voix parlée puis Bar-B)

Bill (voix parlée puis B)

solistes vocaux secondaires, en quatuor (*secondary vocal soloists, in quartet*)

(S)

(MsZ)

(CT)

T ou 1Bar-Martin

chœur (*choir*)

chœur mixte (8S.8A.8T.8B)

orchestre

3(1pte.fl). 2(1c.a). 2(1cl.b). 3(1cbn)
— 2.2.2.1(1tb.t) — timb — cordes
(12.10.8.6.6)

en un lieu indéterminé et à l'entour d'une révolution non précisée

« L'action est découpée en deux. Avant la Révolution et après la Révolution. La Révolution est une pièce orchestrale intercalée entre les deux parties. La première est au futur : que va-t-il se passer ? La deuxième est au présent : il ne s'est rien passé. Chaque partie comprend quatre tableaux qui installent chaque fois un nouveau dispositif sonore. *Roméo & Juliette* est l'histoire d'un projet : comment chanter ensemble d'une même voix, comment se rassembler et s'assembler, comment devenir un vrai duo (d'opéra). Texte & musique, parlé & chanté, Roméo & Juliette. » *Pascal Dusapin*

an undetermined place during an unspecified revolutionary period

"The action is divided into two parts: before and after the revolution. The revolution itself is an orchestral piece inserted between the two parts. The first part concerns the future: what is going to happen? The second part is in the present: nothing happens. Each part is composed of four scenes, each one establishing a new musical atmosphere. *Roméo & Juliette* is the story of a project: how to sing with a single voice, how to come together, how to become a real operatic duet. Text and music, spoken and sung, *Romeo and Juliet*." *Pascal Dusapin*

bibliographie

Pascal Dusapin, *Une Musique en train de se faire* (éd. Le Seuil, coll. *La Librairie du XXI^e siècle*, Paris, 2009)

Jacques Amblard, *Pascal Dusapin : l'intonation ou le secret* (éd. Musica Falsa, 2002)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Dusapin, Pascal – *To be sung*

Éditions Salabert

Dusapin, Pascal (né en 1955)

durée totale de l'œuvre :

1 heure 10 minutes

époque :

indéterminée (undetermined)

To be sung, opéra de chambre en 43 numéros (1992 - 1993)

livret, en anglais, de Pascal Dusapin, d'après *A Lyrical Opera Made By Two* de Gertrude Stein

commande du Festival d'Automne à Paris

première

7 novembre 1994, Nanterre / Festival d'Automne à Paris, Théâtre des Amandiers, Olivier Dejours (dir), Pascal Dusapin et François des Carpentries (mise en scène), James Turrell (installation et scénographie)

solistes vocaux (vocal soloists)

35

comédien (actor)

Récitant (*speaker*)

dispositif électroacoustique

musique enregistrée, disponible en CD
(available on CD)

ensemble instrumental

1(1pte.fl).1(1c.a).1(1cl.b).0 — 0.1.1.0 —
cordes (0.0.0.1.1)

en un lieu et à une époque indéterminés

« Gertrude Stein avait écrit une série de textes conçus « pour être chantés », *to be sung*. La langue de Gertrude Stein est un pur matériau. Libre, sans idéologie, sans mémoire, presque sans histoire, abrasée de tout lyrisme intempestif. Chez Gertrude Stein, tout se répète et se transforme au gré des associations soniques et des alliances phonétiques. Car c'est bien de cela dont il s'agit : du sonore. Il n'y a pas de sens, mais assemblage de surfaces de sens et de plans de sons par juxtapositions et superpositions. Les textes de Gertrude Stein ruissellent de directions sans cesse renouvelées par le flux d'un imaginaire d'une ahurissante liberté. C'est comme si l'alliance rêvée des mots et des sons s'épanouissait enfin dans le même geste. » *Pascal Dusapin*

an undetermined time and place

"Gertrude Stein had written a series of texts intended 'to be sung.' Her language is pure, free of ideology and unencumbered by memories, almost without a story, scraped clean of any inadvertent lyricism. Everything repeats and transforms itself based on sound associations and phonetic combinations, because sound is really what it's all about. There is no meaning, just an assemblage of sound structured by juxtapositions and super-impositions. Stein's texts set off in all directions, perpetually renewed by the flux of an imaginary and bewildering freedom. It is as though the perfect combination of words and sounds blossoms from a single gesture." *Pascal Dusapin*

bibliographie

Pascal Dusapin, *Une Musique en train de se faire* (éd. Le Seuil, coll. *La Librairie du XXI^e siècle*, Paris, 2009)

Jacques Amblard, *Pascal Dusapin : l'intonation ou le secret* (éd. Musica Falsa, 2002)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Enesco, Georges – *Œdipe*

Éditions Salabert

Enesco, Georges (1881 - 1955)

durée totale de l'œuvre :
2 heures 40 minutes

époque : Antiquité & Mythologie
(*Antiquity & Mythology*)

Œdipe, tragédie lyrique en 4 actes
(1910 - 1931)
livret, en français, de Edmond Fleg,
d'après les tragédies *Œdipe-Roi* et
Œdipe à Colonne de Sophocle
existe également en version roumaine

première

10 mars 1936, Paris / Théâtre national
de l'Opéra de Paris, Opéra Garnier,
Philippe Gaubert (dir), André Boll
(mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Œdipe (Bar)
Tiresias (B)
Créon (Bar)
Le Berger (T)
Jocaste (MzS)
La Sphinge (A)
Antigone (S)
Le Grand Prêtre (B)
Phorbas (T)
Le Veilleur (Bar)
Thésée (Bar)
Laïos (T)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Méropé (A)
Une femme thébaine (A)

chœurs (*choirs*)

chœur mixte (S.A.T.B)
chœur d'enfants (S.A)

orchestre

4(2pte.fl, 1fl.a).3(1c.a).4(1pte.
cl, 1cl.b).3(1cbn) — sax(sax.a) —
4.4.3.3(1tb.t, 1tb.b, 1tb.cb) — timb
- 3perc - pno - cel(glock) - harm - 2hpe
— cordes

à Thèbes et à Athènes, dans l'Antiquité grecque

Au milieu de réjouissances publiques – des fêtes annonçant la naissance du fils de Laïos et de la reine Jocaste –, l'oracle Tiresias rappelle à Laïos qu'il a enfreint l'ordre d'Apollon : ne pas avoir de descendance car ce nouveau-né assassinera son père et épousera sa mère. Terrifié, Laïos ordonne que son fils, le futur Œdipe, soit abandonné dans la montagne. Vingt ans après, Œdipe apprend, de la bouche d'un oracle, son funeste sort ; plus il tâchera de fuir l'accomplissement de son destin, plus il s'y précipitera. Lors des deux derniers actes, Œdipe, par des dévoilements successifs, apprend l'horrible vérité : il est parricide et incestueux. Après que Jocaste ait mis fin à ses jours, il se crève les yeux et, guidé par Antigone, la plus chère de ses filles, erre jusqu'aux abords d'Athènes. Malgré les pressions de Créon pour qu'il retourne régner à Thèbes, il part de nouveau et, fier d'avoir toujours lutté contre son destin, ne recouvre la vue que pour mourir solitaire.

Thebes and Athens, Ancient Greece

While everyone is celebrating the birth of King Laius and Queen Jocasta's son, the oracle Tiresias reminds Laius that he disobeyed Apollo's order not to have a child because, when grown, the baby would kill his father and marry his mother. Terrified, Laius orders that his son, Oedipus, be abandoned in the mountains. Twenty years later, an oracle tells Oedipus about his tragic fate. The more he tries to escape his destiny, the faster he brings it upon himself. During the two last acts, Oedipus progressively discovers the terrible truth: he has committed both patricide and incest. After Jocasta's suicide, Oedipus puts his eyes out and, guided by his beloved daughter, Antigone, wanders through the country until he reaches Athens. Despite Creon's attempts to pressure him to return and reign over Thebes, Oedipus leaves again and, proud of having always struggled against his destiny, he regains his sight, only to die alone.

bibliographie

Alain Cophignon, *Georges Enesco* (éd. Fayard, Paris, 2006)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*) chant-piano (*vocal score*): SLB 2681

ŒDIPE

Tragédie lyrique en 4 Actes et 6 Tableaux

Poème d' EDMOND FLEG

OUVRAGE PROTEGE
PHOTOCOPIE
INTERDITE
MEME PARTIELLE
AUPRES DE MAIRIE
CORRECTION CONTREFACON
C. DE PARIS, N. 23

Réduction par
HENRI LAUTH

ACTE I
(PROLOGUE)

Musique de
GEORGES ENESCO

Op. 23

Andantino mod^{to} (♩ = 50)

Viol. (sons harm.)

Cor. *ppp*

F1.

C. B^{on}

espress. mesto

mf

PIANO

cresc.

f

dim

tranq.

Cello solo

1.

p

Cor et B^{on}

mesto

ppp

doloroso

mf

b^{on}

ppp

cresc.

sost.

Copyright MCMXXXIV by Editions Salabert
International Copyright secured all rights reserved

E.A.S. 19028r

EDITIONS SALABERT S.A. 22, rue Chauchat 75009 PARIS

Tous droits d'exécution publique, de traduction,
de reproduction, d'adaptation et d'arrangements,
réservés pour tous pays y compris la Suède,
la Norvège, l'Espagne et le Danemark.

Erlanger, Camille – *Aphrodite*

Éditions Durand

Erlanger, Camille (1863 - 1919)

durée totale de l'œuvre :
2 heures 10 minutes

époque : Antiquité & Mythologie
(*Antiquity & Mythology*)

Aphrodite, drame musical en 5 actes
(1901 - 1905)

livret, en français, de Louis de
Gramont, d'après le roman éponyme
de Pierre Louÿs

première

27 mars 1906, Paris / Théâtre national
de l'Opéra-Comique, Salle Favart,
Alexandre Luigini (dir), Albert Carré
(mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Chrysis, courtisane et Galiléenne
(S dramatique)
Démétrios, sculpteur et amant

de la reine Bérénice (T)
Bacchis (MzS)
Myrto (S)
Rhodis (MzS)
Timon (Bar)
Philodème (T)
Le Grand-Prêtre (B)
Chimairis, une voyante Juive (MzS)
Callidès (B)
Le Geôlier (B)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Séso (S)
Mousarion (S)
Tryphéra (S)
Philotis (S)

Corinna (S)
Séléné (S)
Héliope (S)
Hermione (S)
Crodyllé (S)
Diomède (S)
Joessa (S)

chœurs (choirs)

chœur mixte (S.A.T.B) : éphèbes /
courtisanes / philosophes / matelots
/ gardiens du Temple / danseuses /
marchands / hiérodoules

orchestre

3(1pte.fl).2(1c.a).2.2 — 4.4(2cnt).3.1 —
timb - 3perc - cel - 2hpe — cordes

à Alexandrie, en 57 avant l'ère moderne

Autant victimes que coupables, les deux personnages principaux de cet opéra – Chrysis et Démétrios – sont doublement assujettis. Tout d'abord, à un amour sans limite, bien au-delà de la société libertine dans laquelle ils vivent. Puis à leur déesse Aphrodite, qui les manipule : pour parader – fût-ce au prix d'être condamnée à mort par ingestion de ciguë – devant le peuple revêtu des trois bijoux sacrés d'Aphrodite, la courtisane Chrysis fait commettre un triple vol et un meurtre ; et l'agent de ces crimes est Démétrios, celui-là même qui a sculpté la nouvelle statue d'Aphrodite. Le sulfureux poète Pierre Louÿs sut renouveler, en profondeur, l'orientalisme qui agita alors toute la culture européenne.

Alexandria, 57 B.C.

As much victims as they are guilty, Chrysis and Démétrios, the main characters of this opera, are doubly entangled, by their unfettered love for each other and by Aphrodite, the goddess of love and beauty, who manipulates them. Chrysis covets Aphrodite's sacred necklace, a mirror belonging to the courtesan Bacchis and an ivory comb belonging to the wife of the high priest. Asking Démétrios to prove his love, she convinces him to steal the three objects for her and also demands he kill the high priestess. Démétrios in turn orders Chrysis to repay his sacrifice by appearing in public with the three stolen objects. She does, in the temple of Aphrodite, and is arrested for desecrating the temple. Condemned to death, she is given a cup of hemlock. Just as she drinks down the poison, Démétrios enters to find her dying. He has a vision of a rageful Aphrodite and dies alongside her. In this work the poet Pierre Louÿs gives new life to the Orientalism that so inspired European culture at the time.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Erlanger, Camille – *Le Fils de l'Etoile*

Éditions Max Eschig

Erlanger, Camille (1863 - 1919)

durée totale de l'œuvre :
2 heures 30 minutes

époque : Antiquité & Mythologie
(*Antiquity & Mythology*)

Le Fils de l'Etoile, drame musical
en 5 actes (1896 - 1903)
livret, en français, de Catulle Mendès

première

20 avril 1904, Paris / Académie
nationale de Musique, Opéra-Garnier,
Paul Taffanel (dir), Lapissida
(mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Bar-Kokeba dit Fils de l'Étoile (T)
Séphora, fille d'Akiba (S dramatique)
Akiba, chef spirituel des Juifs (B)
Lilith, imprécatrice et enchanteresse
d'Endor (MzS)

Beltis, imprécatrice et enchanteresse
de Magdala (S)
solistes vocaux secondaires (secondary
vocal soloists)
La Servante de Séphora (MzS)
Une voix (MzS)

chœurs (*choirs*)

chœur mixte (S.A.T.B) : les imprécatrices
/ scribes / pharisiens / lévites / bour-
geois juifs / laboureurs juifs / légion-
naires romains / serviteurs romains
chœur d'enfants (S.A) : enfants juifs

orchestre

3.3.3.2 — 4.2.3.1 — timb - perc - 2hpe
— cordes

à Jérusalem, sous le règne d'Adrien, entre 132 et 136 de l'ère moderne

Cet opéra interprète des faits historiques (asservi par les armées romaines, le peuple d'Israël se choisit un roi, Bar-Cochebas [le Fils de l'Etoile], lutte contre l'occupant mais fut cruellement défait) et les mêle à l'histoire de Judith – douze siècles auparavant. Dans une France convulsée par l'Affaire Dreyfus, cet opéra exprime des sentiments poussés à leur paroxysme, représente des violents combats politiques et peint l'Orient comme le creuset d'une volcanique spiritualité, qu'elle soit bénéfique ou maléfique.

Jerusalem during Hadrian's reign, 132 to 136 A.D.

This opera mixes historical facts (enslaved by the Roman Army, the people of Israel choose Bar Cocheba [The Son of the Star] as their king, and fight against their invaders but are cruelly defeated) with the apocryphal Bible story of Judith, a woman who lived twelve centuries earlier. Created in a period during which France was shaken by the Dreyfus Affair, this opera expresses feelings pushed to the very limit, presents violent political struggles and depicts the East as the cradle of a spirituality that may be either benevolent or sinister.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Erlanger, Camille – *Le Juif polonais*

Éditions Max Eschig

Erlanger, Camille (1863 - 1919)

durée totale de l'œuvre :

2 heures

époque :

XX^e siècle (20th century)

Le Juif polonais, drame musical et conte populaire d'Alsace en 3 actes (achevé en 1900)

livret, en français, de Henri Cain et Pierre-Barthélémy Gheusi, d'après la nouvelle éponyme d'Émile Erckmann et Alexandre Chatrian

auch in deutscher Fassung erhältlich

première

11 avril 1900, Paris / Théâtre national de l'Opéra-Comique, Salle Favart, Alexandre Luigini (dir), Albert Carré (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Mathis, aubergiste (Bar-B)

Catherine, femme de Mathis (MzS)

Walter, garde-forestier (B)

Suzel, fille de Mathis et de Catherine, fiancée à Christian (S)

Christian, maréchal des logis de gendarmerie (T)

Nickel, médecin (T)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Un Juif polonais, voyageur (B)

Le Président du Tribunal (B)

Le Songeur (B)

Le Veilleur de nuit (B)

chœurs (*choirs*)

chœur mixte (S.A.T.B)

chœur d'enfants (S.A)

orchestre

3(1pte.fl).2(1c.a).2.2 — 4.3.3.1 — timb - 3perc - org - hpe — cordes

dans un village en Alsace, vers 1900 (*au moment de l'Affaire Dreyfus*)

Une veille de Noël, en pleine tempête de neige, une solidaire société humaine se retrouve à l'auberge tenue par Mathis et Catherine ; on se rappelle que, il y a quinze ans, un client – un riche Juif polonais – avait été retrouvé mort et détrossé. Le bonheur général, qu'exaltent les futures noces entre Suzel et Christian, est subitement interrompu : à l'arrivée d'un voyageur – un Juif polonais –, Mathis s'évanouit. Au printemps suivant, Mathis relève juste d'une maladie psychique (le spectre du Polonais hantait son esprit) pour fêter les fiançailles de sa fille avec Christian. Deux jours après, le soir des noces, dans la chambre où il a demandé à dormir seul afin que nul n'entende ses délires nocturnes, de nouvelles hallucinations le gagnent : devant un tribunal, il revit l'assassinat et le vol qu'il commit il y a quinze ans, et meurt subitement.

an Alsatian village, around 1900 (during the Dreyfus Affair)

During a snowstorm the day before Christmas, a group of people meet in Mathis and Catherine's hotel. All of them remember the events of a night 15 years ago, when a rich Polish Jew was found dead and robbed after spending the night at the hotel. The general excitement surrounding Suzel and Christian's upcoming wedding suddenly subsides with the arrival of another Polish Jew. Mathis, the innkeeper, faints. The following spring, Mathis recovers from a psychic illness (he was haunted by the ghost of the murdered Polish Jew) in time to celebrate the wedding of his daughter and Christian. Two days later, on the evening of the wedding, in the room where he sleeps alone so that no one can hear his nightly ravings, he is haunted by new hallucinations; brought before a court of law, he relives the murder and theft he committed 15 years ago and dies suddenly.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)



Camille Erlanger, *Kermaria*, Illustration partition

Erlanger, Camille – *Kermaria*

Éditions Max Eschig

Erlanger, Camille (1863 - 1919)

durée totale de l'œuvre :

2 heures 30 minutes

époque :

XVIII^e siècle (18th century)

Kermaria, idylle d'Armorique en 3 épisodes et 1 prologue (1896 - 1897) livret, en français, de Pierre-Barthélémy Gheusi

première

8 février 1897, Paris / Théâtre national de l'Opéra-Comique, Théâtre du Châtelet, Jules Danbé (dir), Léon Carvalho (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Tiphaine, fille d'Alain, fiancée à Yann / Une Voix céleste (S dramatique) / Annette, mère de Tiphaine (MzS) / Yvon, sergent des milices républicaines de Bretagne (T) / L'Ermite, moine mendiant / Le Moine (Bar-B) / Yann, chef des chouans, fiancé à Tiphaine (Bar) / Alain, fermier breton (Bar-B)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Une jeune Bretonne (MzS) / Une Commère (A)

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B) : Bretonnes et Bretons / Chouans / korriganes / lutins

orchestre

3(1pte.fl).2(1c.a).2.2 — 4.3(1cnt).3.1 — timb - 2perc - 2hpe — cordes

dans le hameau de Kermaria en Bretagne, en 1799

En France, dans les ultimes années du XIX^e siècle, le principe républicain y est désormais fermement établi mais est bousculé par l'Affaire Dreyfus. C'est à ce moment que Camille Erlanger remonte à un autre roc de l'Histoire de France : en 1799, la république, alors âgée de dix ans, semblait (déjà) l'avoir définitivement emporté mais luttait contre la « réaction ». En cette Bretagne mystique où les légendes surnaturelles étaient encore opératives, les royalistes – les Chouans – livraient leurs derniers combats contre les adeptes de la Révolution française. Une passion amoureuse exaltée, non sans qu'y résonnent les codes de cet amour charnel et extatique que Wagner avait défini, achève de rendre palpitant cet opéra singulier et puissant.

the hamlet of Kermaria in Brittany, 1799

During the last years of the 19th century in France, the Dreyfus Affair turned the political system, based on Republican principles, upside down. In this opera, Camille Erlanger reflects on this moment through to the prism of another major event in French history: in 1799, the 10-year-old Republic seemed already to have the upper hand but was still fighting against the "reaction." In a mystical Brittany where supernatural legends still gripped the public imagination, the royalists—the Chouans—were waging their final battles against the defenders of the French Revolution. An exalted love story that resonates with the codes of carnal and ecstatic love as defined by Wagner renders this decidedly powerful and unusual opera utterly thrilling.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Erlanger, Camille – *Saint-Julien l'Hospitalier*

Éditions Max Eschig

Erlanger, Camille (1863 - 1919)

durée totale de l'œuvre :
2 heures 20 minutes

époque : Moyen-Âge & Renaissance
(*Middle Ages & Renaissance*)

Saint-Julien l'Hospitalier, légende dramatique en 3 actes (1891-1893) livret, en français, de Marcel Luguët, d'après le conte éponyme de Gustave Flaubert

première

26 avril 1894, Paris, Conservatoire national de musique et de déclamation, Paul Taffanel (dir)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Julien (T)
La Princesse d'Occitanie (S)
Le Châtelain, père de Julien (Bar-B)
La Mère de Julien (S)
Le Christ (B)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Le Nain (Bar-B)
L'Ermite (B)
Le Bohème, vieillard (B)
Le Varlet (Bar)
Une voix (S)

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B) : les serveurs du Châtelain / les anges / les Bohémiens / les voix de la conscience / des jeunes filles à la cour d'Occitanie

orchestres

orchestre de fosse : 3(1pte. fl).3(1c.a).3(1cl.b).4(1cbn ossia 1sarosophone) — 6.5(2cnt).3.1 — timb - 2perc - 2hpe — cordes ensemble de scène : 2(1pte.fl).1.1.0 — 0.3.0.0 — hpe — cordes (0.0.0.4.0)

un château, une forêt vierge, la cour d'Occitanie et au bord d'une rivière, au Moyen Âge

Le Châtelain fête la naissance de son fils, Julien, qui est l'objet de deux présages : à sa mère, l'Ermite apprend que son fils sera saint, tandis que, à son père, un vieux Bohémien annonce que Julien connaîtra le sang et la gloire et entrera dans une famille régnante. Tout s'accomplira : Julien épousera une Princesse d'Occitanie, tuera malencontreusement ses parents et, écrasé d'avoir commis ce double parricide, se fera ermite généreux : au bord d'une rivière où il exercera une fonction de passeur, il sauvera la vie d'un inconnu lépreux et lui accordera l'hospitalité. En extase, Julien découvrira que ce lépreux est le Christ, qui l'accueillera au ciel.

a castle, a virgin forest, the court of Occitania and by a river's edge, during the Middle Ages

A lord is celebrating the birth of his son, Julian, who is the subject of two prophecies: A hermit tells Julian's mother that her son will be a saint, while an old Bohemian announces to his father that Julian will experience bloodshed and glory and will become part of a reigning family. Both predictions will come true: Julian marries a princess from Occitania, and, unfortunately, kills both his parents. Crushed by having committed this double parricide, Julian becomes a generous hermit. He saves an unknown leper's life while working as a bargeman by a river's edge and offers the leper shelter. He later discovers the leper is the human incarnation of Christ, who welcomes him into Heaven.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Erlanger, Camille – *La Sorcière*

Éditions Salabert

Erlanger, Camille (1863 - 1919)

durée totale de l'œuvre :
2 heures 40 minutes

époque : Moyen-Âge & Renaissance
(*Middle Ages & Renaissance*)

La Sorcière, drame musical en 4 actes
(1909 - 1912)

livret, en français, d'André Sardou
d'après la pièce éponyme de
Victorien Sardou

première

18 décembre 1912, Paris / Théâtre
national de l'Opéra-Comique, Salle
Favart, François Ruhlmann (dir),
Albert Carré (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Zoraya, jeune mauresque et musulmane,
guérisseuse (S)
Don Enrique Palacios, capitaine,
chef des archers de la ville de Toledo (T)
Le Cardinal Ximenes, évêque et chef
de l'Inquisition à Toledo (Bar-B)
Doña Joana, fille de Padilla (S)
Don Padilla, gouverneur de Toledo

(Bar-B)
Afrida, mauresque et musulmane (S)
Ramiro, adjoint et confident d'Enrique
(Bar ou B)
Manuela, mauresque et musulmane
(MzS)
Aïsha, servante, âgée, de Zoraya (A)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Arias, serviteur d'Enrique (T)
membres du tribunal
de l'Inquisition à Toledo :
Don Cardenas (B)
Don Molina (T)
Don Harras (Bar-B)
Don Oliviera (Bar-B)
Don Albano (Bar-B)
Don Calabazas (Bar-B)
Torillo, gardien de prison (B)
Une première Mauresque (MzS)
Une deuxième Mauresque (MzS)

Zaguir, familière de Zoraya (MzS)
Fatoum, une mauresque chrétienne et
servante de Joana (MzS)
Une Voix (T)
Un Homme du Peuple (T)
Le Sereno, crieur de la ville de Toledo (B)

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B) : des paysans /
des gens du peuple / des bourgeois de
Toledo / la foule /

orchestre

orchestre de fosse : 3(1pte.
fl).3(1c.a).3(1cl.b).3(1cbn ossia
1sarrusophone) — 4.3.3.1 — timb -
3perc - org - cel - 2hpe — cordes
ensemble de scène : fl, htb, cel, hpe, vlc

à Tolède, au XVI^e siècle

Zoraya et Don Enrique Palacios s'éprennent éperdument mais courent de grands dangers : l'Inquisition punit de mort les relations entre catholiques et musulmans. Zoraya découvre que Joana, dont elle est appelée à guérir le somnambulisme, épousera, le lendemain, Enrique. Lors de la cérémonie nuptiale, Zoraya ignore que ce mariage est de convenance, et, pour se venger, endort Joana d'un sommeil hypnotique. Présidé par le cardinal Ximenes, le tribunal de l'Inquisition condamne Zoraya à mort. À Zoraya qui s'approche du bûcher, le gouverneur de Tolède lui promet la grâce si elle réveille Joana. Zoraya accède à sa demande mais n'a pas le temps de fuir en Afrique avec Enrique afin que tous deux y vivent leur amour : la foule allume le bûcher.

Toledo, the 16th century

Zoraya and Don Enrique Palacios madly fall in love, but the Inquisition punishes relations between Catholics and Muslims with death. Zoraya discovers that Joana, to whom she has been summoned to cure her sleepwalking, is set to marry Enrique the following day. Unaware that it is a marriage of convenience, Zoraya takes her revenge during the wedding ceremony by putting Joana into a hypnotic sleep. A tribunal of the Inquisition, presided over by Cardinal Ximenes, sentences Zoraya to death. As Zoraya approaches the stake, the governor of Toledo offers her a reprieve if she awakens Joana. Zoraya complies but has no time to flee for Africa where she and Enrique could live together: The crowd sets fire to the stake.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Essyad, Ahmed – *L'Eau*

Éditions Durand

Essyad, Ahmed (né en 1938)

durée totale de l'œuvre :
1 heure 40 minutes

époque :
indéterminée (*undetermined*)

L'Eau, opéra (1982)
livret, en français, de Tahar Ben Jelloun
commande de Radio France

El Mejdoub, le poète fou (Bar)
La Mère de Malika (MzS)
Le Fils de Haj'Abbas (T)
Moha, le sorcier (B profonde)

orchestre
3(1pte.fl, 1fl.b).5(2c.a).2(1cl.b).2 –
2.2.2.1 – 5 perc – pno – clav – 2hpe –
cordes (5.5.4.4.4)

première

21 mars 1985, Paris / Radio France,
Maison de Radio France, Yves Prin (dir)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Paysanne 1 (S aigu)
Paysanne 2 (MzS)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Haj'Abbas, notable (T)
Malika, fille de l'Imam (S lyrique)
L'Imam (B)
Harrouda, la prostituée (S dramatique)

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B)

dans une vallée du Haut-Atlas marocain, à la fin du printemps

Dans la société paysanne, en Afrique, l'eau est la richesse primordiale : promesse de fécondité, ennemie de la soif, ciment entre les hommes et lieu de mémoire. Haj'Abbas, un notable s'approprie de nouvelles terres et détourne à son profit le cours d'un ruisseau. Pour commettre ce forfait, il est aidé par l'Imam qui en reçoit une demeure et une mosquée et dont Malika, la fille de l'Imam est promise au fils du notable. Alors que Harrouda, la prostituée, et El Mejdoub, poète et savant fou, organisent la révolte et l'opposition, Malika découvre l'insoumission et est assassinée. Son sang rejoint l'eau de la rivière, revenue à son lit premier.

a valley of the Great Atlas mountains in Morocco, at the end of spring

In this rural African society, water is the primary source of wealth, as it holds the promise of fertility, is the enemy of thirst, contributes to social cohesion and is part of the historical inheritance. One day, Haj'Abbas, a leading citizen, appropriates new lands and diverts a stream from its bed for his personal interests. To commit this crime, he is assisted by the Imam, who receives a house and a mosque in return, and Malika, the Imam's daughter, is promised in marriage to Haj'Abbas's son. Harrouda, a prostitute, and El Mejdoub, a poet and mad scientist, prepare a rebellion. Malika discovers the insurrection and is murdered. Her blood spills into the river, which returns to its original bed.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Essyad, Ahmed – *L'Exercice de l'Amour*

Éditions Durand

Essyad, Ahmed (né en 1938)

durée totale de l'œuvre :

1 heure

époque :

indéterminée (*undetermined*)

L'Exercice de l'amour, opéra lumière en neuf chants, en 3 actes (1994 - 1995)
livret, en français, de Bernard Noël

commande du Centre national des écritures du spectacle

première

25 novembre 1995, Paris / Radio France, Maison de Radio France / Salle Olivier Messiaen, Bruno Ferrandis (dir)

solistes vocaux (vocal soloists)

S
MzS
T
B

chœur (choir)

chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre

4.4.4.4 — 4.4.4.2 — 5 perc - pno - 2hpe
— cordes

autour d'un édifice cultuel, à une époque indéterminée

Au travers de neuf chants (*Allée des mûriers* ; *Place de l'Église* ; *Place Saint-Jean* ; *Chapelle des fresques* ; *Le Déambulatoire* ; *La Bugade* ; *Cloître du cimetière* ; *Petit cloître* ; *Église et le trou dans le ciel*), *L'Exercice de l'Amour* est l'itinéraire intérieur et silencieux de l'homme quêtant, hors langage, l'Amour absolu de l'Autre absolu. Les silencieux ont tenté le vide pour n'atteindre de l'Aimé que sa présence lumineuse, et encore le vide pour ne plus être soi, mais l'Autre en soi et soi-même en l'Autre, ultime étape où le langage n'a plus de raison d'être.

near a religious building, at an undetermined point in time

Through nine songs—"Allées des mûriers" ("The Mulberry Trees Alley"), "Place de l'Église" ("The Church Place"), "Place Saint-Jean" ("St. John's Place"), "Chapelle des fresques" ("The Chapel of the Frescos"), "Le Déambulatoire" ("The Ambulatory"), "La Bugade", "Cloître du cimetière" ("The Cemetery's Cloister"), "Petit cloître" ("The Small Cloister"), "Église et le trou dans le ciel" ("The Church and the Gap in the Sky")—The Exercise of Love depicts the inner journey of mankind silently seeking Absolute Love from the Absolute Other. The Silent Ones first tried emptiness to attain the luminous presence of the Beloved. Then they emptied their minds again to forget their own existence, to become the Other and find him or her deep inside themselves, the ultimate step during which language no longer has a reason to exist.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Evangelista, José – *La Porte*

Éditions Salabert

Evangelista, José (né en 1943)

durée totale de l'œuvre :
45 minutes

époque :
indéterminée (*undetermined*)

La Porte, monodrame (1987)
livret, en français, de Alexis Nouss

soliste vocal (*vocal soloist*)
La Voix (S)

commande de Pauline Vaillancourt et du
Conseil des arts du Canada

ensemble
1perc

première

9 avril 1987, Outremont /
Les Événements du Neuf, École
Durocher, Pauline Vaillancourt
et Julien Grégoire (dir), Joseph
Saint-Gelais (mise en scène)

devant une porte, à une époque indéterminée

Depuis longtemps, un gardien se tient devant une porte. Arrive un homme de la campagne : « Je voudrais entrer. » – « Pas maintenant. Je ne peux pas te laisser entrer. » – « Plus tard ? » – « Peut-être, mais pas maintenant. ». Ainsi la narratrice nous introduit-elle dans un conte au cours duquel, à tour de rôle, ces deux hommes échangeront des contes, de plus en plus profonds, qui les mèneront à l'orée d'une sagesse... quasi-orientale. Alternant chanté et parlé-chanté, la voix porte toutes les dimensions de ce récit théâtral, tandis que le percussionniste tisse des lignes volubiles, entre arabesques et puissant geste dramaturgique.

in front of a door, at an undetermined point in time

A guardian has been standing in front of a door for a long time. A man from the countryside arrives and says, "I would like to enter." The guardian replies, "Not now. I cannot let you in."—"Later?"—"Maybe, but it is impossible right now." In this opera, the narrator gives the spectator the opportunity to enter a tale in which these two men exchange increasingly profound stories that lead them to the edge of a quasi-Eastern wisdom. By alternating between singing and spoken songs, the Voice is at the center of this theatrical tale while the percussionist, essentially using a vibraphone, creates intricate lines that oscillate between arabesques and powerful dramatic gestures.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Falla, Manuel de – *La Vida breve*

Éditions Max Eschig

Falla, Manuel de (1876 - 1946)

durée totale de l'œuvre :

1 heure 10 minutes

époque :

XX^e siècle (20th century)

La Vida breve, drame lyrique en 2 actes
(1904 - 1905)

livret, en espagnol, de Carlos
Fernandez Shaw

existe également en version
française (Paul Milliet)

première

1^{er} avril 1913, Nice, Opéra du Casino,
J. Miranne (dir), M. Streliski (mise en
scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Salud (S)

Paco (T)

La Abuela, grand-mère de Salud (MzS
ou A)

Sarvaor, grand-oncle de Salud (B)

Carmela (MzS)

Manuel, frère de Carmela (Bar)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Un chanteur (Bar)

Première Vendeuse (A)

Deuxième Vendeuse (MzS)

Une voix dans la forge (T)

Una voz lejana (T)

Un vendeur (B)

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre

3(1pte.fl).3(1c.a).3(1cl.b).2 — 4.2.3.1 —
timb - perc - cel - glock - pno - 2hpe - gtr
— cordes

dans le quartier de l'Albaicin, à Grenade (Granada), au début du XX^e siècle

Dans ce drame gitan, la belle mais pauvre Salud aime Paco mais les convenances sociales interdisent à Paco d'épouser une jeune fille qui n'est pas de sa condition. Alors que Salud et Paco s'étreignent fiévreusement, la famille de Salud découvre, révoltée, que, demain, Paco épousera Carmela, une jeune fille appartenant à son milieu social. Sarvaor menace de tuer Paco. Le lendemain, alors que la fête de la noce bat son plein, Salud se jette aux pieds de Paco et meurt d'amour.

Granada, Spain, in the district of Albaicin, at the beginning of the 20th century

In this drama, Salud, a beautiful but impoverished gypsy, is in love with Paco, but social conventions forbid him from marrying a girl from a lower class. As Salud and Paco feverishly embrace, Salud's family is shocked to discover that Paco is engaged to marry Carmela, a young lady of his own social class. Sarvaor, Salud's great-uncle, threatens to kill Paco. The following day, while the wedding feast is in full swing, Salud confronts Paco, who rejects her, and she drops dead at his feet.

bibliographie

Jean-Charles Hoffelé, *Manuel de Falla* (éd. Fayard, Paris, 1992)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

chant-piano (*vocal score*) : ME 400 / ME 1639

livret (*libretto*) : LS 3

choeurs (*chorus part*) : Femme ME 8356 / Homme ME 8357

Fénelon, Philippe – *Le Chevalier imaginaire*

Éditions Ricordi Paris

Fénelon, Philippe (né en 1952)

durée totale de l'œuvre :
1 heure 35 minutes

époque : Moyen-Âge & Renaissance
(*Middle Ages & Renaissance*)

Le Chevalier imaginaire, opéra en 1 prologue et 2 actes (1984 - 1986) livret, en français, de Philippe Fénelon, d'après *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha* de Miguel de Cervantès et *Die Wahrheit über Sancho Pansa* de Franz Kafka

commande d'État / Ministère de la Culture et du Théâtre du Châtelet

première

27 janvier 1992, Paris, Théâtre du Châtelet, Peter Eötvös (dir), Stéphane Braunschweig (mise en scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

Sancho / Le Conteur / Le Personnage Noir (Bar)
Don Quichotte (B)
La Nièce / Voix I (S léger)
La Gouvernante / Voix II (MzS)
Le Curé / Voix IV / Personnage I (T)
Le Barbier / Voix III / Personnage II (B)

ensemble instrumental

1(1pte.fl, 1fl.a).1(1c.a).1(1pte.cl, 1cl.b).0
— 1.1.1.0 — perc – pno(clav, cel, org, élec) — cordes (1.0.0.1.0)

en Espagne, à la Renaissance

« Et si Don Quichotte n'était que la création de son écuyer Sancho ? » tel est l'angle singulier et inédit par lequel Philippe Fénelon perçoit et expose sa vision du Chevalier à la Triste-Figure. En un imprévu renversement, c'est Sancho qui conduit les actions et qui, grâce à ses dons d'enchanteur, donne à Don Quichotte les moyens de vivre son rêve de chevalerie. À la fin de ce parcours, Sancho, à la recherche d'un château (celui de Kafka) a rejoint le monde des personnages de la fiction et est le nouveau « chevalier imaginaire ». À chacun son tour !

Spain, during the Renaissance

"What if Don Quixote was invented by Sancho, his squire?" This is the unusual lens through which Philippe Fénelon views and presents his version of the Knight of the Sad Face. In an unexpected reversal, Sancho becomes the hero and, thanks to his supernatural gifts, helps Don Quixote to realize his dream of knighthood. At the end of the story, Sancho, who is looking for Kafka's castle, becomes a fictional character again and is the new "imaginary knight." Everyone gets a turn!

bibliographie

Philippe Fénelon, *Arrière-pensées. Entretiens avec Laurent Feneyrou* (éd. Musica Falsa, Paris, 1997)
Philippe Fénelon, *Histoires d'opéras* (éd. Actes Sud, Arles, 2007)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)



Fénelon, Philippe – *Les Rois*

Éditions Ricordi Paris

Fénelon, Philippe (né en 1952)

durée totale de l'œuvre :
2 heures

époque : Antiquité & Mythologie
(*Antiquity & Mythology*)

Les Rois, opéra en 3 actes
(1988-1989) ; révision en 2002,
livret, en français, de Laure Bataillon,
d'après la pièce de théâtre *Los Reyes*
de Julio Cortázar

commande d'État / Ministère de la
Culture et de l'Opéra national de
Bordeaux

première

23 mai 2004, Bordeaux / Opéra
national de Bordeaux, Grand Théâtre
de Bordeaux, Thomas Rosner (dir),
Yannis Kokkos (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Ariane, fille de Minos et de Pasiphaé (S)
Pasiphaé (S colorature)
Minotaure, fils de Minos (Bar)
Thésée (T)
Minos, roi (B)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Cithariste / Premier Courtisan (T léger)
Un jeune marin / Deuxième Courtisan
(T léger)
Troisième Courtisan (T léger) [ce rôle
peut être muet]
Quatrième Courtisan (T léger) [ce rôle
peut être muet]

chœurs (*choirs*)

ensemble vocal (5 voix d'enfants, 3S,
1MzS, 1A, 2T) : les confidentes / les six
voix / les voix des condamnés
chœur mixte (S.A.T.B) : le peuple de
Cnosso / le peuple du Labyrinthe

danseurs (*dancers*)

Dédale
Nydia

orchestre

2.2(1c.a).2(1pte.cl, 1cl.b).2(1cbn) —
3.2.2.1 — 4perc - pno - cel - org.élec -
hpe — cordes (10.10.8.8.6)

En Crète, au temps mythologiques

Minos désire qu'Ariane, sa fille, lui succède au trône de Crète. Mais Ariane méprise son père et est secrètement amoureuse de Minotaure, son demi-frère. Thésée, épris d'Ariane, entre dans le labyrinthe pour tuer Minotaure ; dans l'esprit d'Ariane, le fil qu'elle lui remet est destiné à aider Minotaure à sortir du labyrinthe. Certain que le labyrinthe est le seul espace où il est libre, Minotaure refuse de combattre Thésée et se laisse tuer. Alors que Minotaure agonise, chacun comprend que le labyrinthe est une cité idéale où prévalent la bonté et la tolérance mais qui disparaîtra avec Minotaure.

Crete, during a mythological era

Minos wants his daughter, Ariane, to succeed him on the throne. But Ariane despises her father and is secretly in love with the Minotaur, her half brother. Theseus, who loves Ariane, enters the labyrinth to kill the Minotaur. Ariane thinks the ball of thread she gives to Theseus will help the Minotaur to escape the labyrinth. But, convinced that the labyrinth is the only place where he can be free, the Minotaur refuses to fight with Theseus and allows himself to be killed. While the Minotaur is dying, it becomes clear that the labyrinth is an ideal city where kindness and tolerance prevail, but also that it will disappear with the Minotaur.

bibliographie

Philippe Fénelon, *Arrière-pensées. Entretiens avec Laurent Feneyrou* (éd. Musica Falsa, Paris, 1997)
Philippe Fénelon, *Histoires d'opéras* (éd. Actes Sud, Arles, 2007)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Fénelon, Philippe – *Salammbô*

Éditions Durand

Fénelon, Philippe (né en 1952)

durée totale de l'œuvre :
1 heure 55 minutes

époque : Antiquité & Mythologie
(*Antiquity & Mythology*)

Salammbô, opéra en trois actes
(1992 - 1996)

livret, en français, de Jean-Yves
Masson, d'après le roman éponyme
de Gustave Flaubert

commande d'État / Ministère de la
Culture et de l'Opéra national de Paris

première

16 mai 1998, Paris / Opéra national de
Paris, Opéra-Bastille, Gary Bertini (dir),
Francesca Zambello (mise en scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

Salammbô, fille d'Hamilcar (MzS)
Hamilcar, suffète [magistrat suprême]
de Carthage et chef des armées
carthagoises (Bar-B)
Mathô, mercenaire (T)
Schahabarim, grand prêtre
de la déesse Tanit (B)
Spendius, esclave grec libéré (Bar)
Narr'Havas, mercenaire (T)

chœur (choir)

grand chœur (S.A.T.B) :
les mercenaires / les anciens de Car-
thage / les officiers / les esclaves libérés
/ la foule des Carthagoises / soldats /
gardes / serviteurs /
prêtres / esclaves / eunuques

dispositif électroacoustique

disponible en CD (*available on CD*)
dispositif de spatialisation

orchestre

orchestre de fosse : 3(1pte.
fl).3(1c.a).4(1pte.cl, 1cl.b).3(1cbn) —
4.3.2.1 — 3perc – cel(org) — cordes
(12.10.8.6.4)
orchestre de scène : 0.0.2.0 — 8(mini-
mum).0.0.0 — 14perc — cordes

à Carthage, au III^e siècle avant l'ère moderne, au temps de la Guerre des Mercenaires

À Carthage, l'absence momentanée d'Hamilcar réveille les ambitieux, dont Mathô. Ce dernier séduit Salammbô (par amour pour lui, elle abandonne la religion de la déesse Tanit) et commet le sacrilège (il vole le manteau de la déesse Tanit et en revêt Salammbô). Hamilcar rentre à Carthage et constate le dangereux désordre qui y règne : Mathô s'est dressé contre le pouvoir légal. Secondé par Narr'Havas, Hamilcar l'emporte et condamne Mathô à mort. Refusant d'être la récompense nuptiale de Narr'Havas, Salammbô maudit Tanit et son père, et se poignarde sur le corps de Mathô.

Carthage, the 3rd century B.C., during the Mercenary War

In Carthage, the temporary absence of Hamilcar spurs a crisis. The restless mercenary Mathô seduces Hamilcar's daughter, Salammbô. By falling in love, she abandons her worship of the goddess Tanit, and he commits a sacrilege—he steals the goddess's veil and puts it about Salammbô's shoulders. Hamilcar returns to Carthage and comprehends the dangerous disorder that has gripped the city: Mathô is attempting to lead a coup. With the help of another mercenary, Narr'Havas, Hamilcar prevails and sentences Mathô to death. Refusing to be Narr'Havas's nuptial reward, Salammbô curses Tanit and her father and stabs herself upon Mathô's body.

bibliographie

Philippe Fénelon, *Arrière-pensées. Entretiens avec Laurent Feneyrou* (éd. Musica Falsa, Paris, 1997)

Philippe Fénelon, *Histoires d'opéras* (éd. Actes Sud, Arles, 2007)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

OUVRAGE PROTÉGÉ
PHOTOCOPIERIE INTERDITE
Même partielle
(Loi du 11 Mars 1987)
constitue un contrefaçon
(Code Pénal, Art. 425)

SALAMMBÔ

opéra en trois actes et huit tableaux

livret de Jean-Yves Masson d'après Gustave Flaubert

Philippe FÉNELON

Prélude

2 Fl.

Bass

C. bon

Cors

3/4 Largo (♩ ≈ 50)

Tp. sol.

Tb. sol.

PERC.

CYMBALE CHINOISE

CYMBALE TURQUE

MARACA

The musical score is written for a full orchestra. It begins with a 3/4 time signature and a tempo marking of 'Largo' with a metronome marking of approximately 50 quarter notes per minute. The score is divided into two systems. The first system includes parts for two flutes, bassoon, clarinet in B-flat, and horns. The second system includes parts for trumpet and trombone soloists, and a percussion section with Chinese cymbal, Turkish cymbal, and maraca. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature. Dynamics range from piano (p) to mezzo-forte (mf). There are various articulations and phrasing marks throughout the score.

Ferrari, Luc – *Cahier du Soir*

Éditions Salabert

Ferrari, Luc (1929 - 2005)

durée totale de l'œuvre :

1 heure 20 minutes

époque :

de nos jours (*today*)

Cahier du Soir, opéra parlé avec
diapositives projetées (1991 - 1992)
livret, en français, de Luc Ferrari

commande d'État / Ministère de la
Culture

première

2 octobre 1994, Strasbourg / festival
Musica, Olivier Dejours (dir), Anne Sée
(récitante et mise en scène)

comédien (*actor*)

La Lectrice

ensemble instrumental

1.1.2(1cl.b).1 — 0.0.0.0 — 2perc - pno -
synth — cordes (2.0.1.2.0)

en un lieu indéterminé, aujourd'hui

Écrit entre 15 mai 1991 et le 8 janvier 1992, *Cahier du Soir* tient du journal : journal de soi et journal de création. Aussi le compositeur le qualifie-t-il de « cheminement de l'œuvre ». Tout au long des vingt petites pièces qui constituent cet opéra parlé, la dramaturgie raconte une rencontre entre un homme et une femme, le temps d'une soirée. La Lectrice est chargée de transmettre ce texte drôle et doux, que le compositeur peint ainsi : « peut-être l'homme et la femme se disent-ils des choses que l'on n'entend pas, tandis qu'une musique les accompagne dans leurs sensations. Un mouvement pour la femme, un mouvement pour l'homme : vingt mouvements, dix états de sensibilité. »

an undetermined place, today

Written between May 15, 1991 and January 8, 1992, Cahier du Soir is like a personal and creative diary. Indeed, the composer calls it the "unfolding of his work." The 20 small plays that make up this "spoken opera" describe the evening a man and a woman spend together. The Reader, a woman, relates a gentle, amusing story, described as follows by the composer: "Maybe the man and the woman tell each other things that cannot be heard while music accompanies their sensations. There is one movement for the women, another one for the man; 20 movements and 10 states of sensibility in total."

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Finzi, Graciane – *Pauvre Assassin*

Éditions Durand

Finzi, Graciane (née en 1945)

durée totale de l'œuvre :
2 heures 30 minutes

époque :
XX^e siècle (20th century)

Pauvre Assassin, opéra en 2 actes (1990)
livret, en français, de Henri Christophe,
d'après la pièce de théâtre *Ubohý vrah*
(*Pauvre Assassin*) de Pavel Kohout

commande d'État / Ministère de
la Culture et de l'Opéra du Rhin

première

17 janvier 1992, Strasbourg / Opéra du
Rhin, Opéra de Strasbourg, Cyril Diederich
(dir), René Terrasson (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Kerjentsev [et le rôle de Hamlet] (Bar)
Le Professeur Drjembitski, psychiatre
[et 1 rôle : le Docteur Dubitsky] (Bar)
Saveliov, acteur et Premier Comédien
[et 3 rôles : Le Procureur / Polonius /
Hamlet II] (Bar-B)
Tatiana et Première Comédienne

[et 1 rôle : la Reine Gertrude] (S)
Deuxième Comédien [et 7 rôles : Ignat
Antoniovitch (père de Kerjentsev) /
L'Avocat / Le Général / Un garde / Un
invité / Le Perruquier / Bernardo] (B)
Deuxième Comédienne [et 6 rôles : Katia
/ Une mondaine / Une vendeuse de
roses / Une Bohémienne / Une invitée /
Maria Wassilievna] (MzS)
Troisième Comédien [et 10 rôles : Le
chauffeur / Le Recteur de la faculté
/ Le Dandy / Un serveur / Un garde /
Kourganov / Le Cabaretier du roi / Le Roi
/ Polonius II] (Bar)
Troisième Comédienne [et 7 rôles : Une
maîtresse / La Princesse / L'Hôtesse lors
de la première réception / Une Tzigane /
La Princesse Irina Pavlovna Kourganova /
L'Hôtesse lors de la seconde réception /
Une suivante de la Reine] (S)
Quatrième Comédien [et 5 rôles :
L'Agresseur de Saveliov / Le Crieur de

journaux / L'Évêque / Un invité /
Francisco] (T)
Quatrième Comédienne [et 5 rôles :
Une maîtresse / Une princesse lors de la
première réception / Une Bohémienne /
Une princesse lors de la seconde
réception / Une suivante de la Reine] (A)

soliste vocal secondaire (*secondary vocal soloist*)

Premier Infirmier (Bar)

rôle muet

Second Infirmier

orchestre

2(1pte.fl).2.2.3(1cbn) — 4.3.3.1 — timb -
2perc - pno — cordes (14.12.8.8.6)

à Saint-Petersbourg, vers 1900

Par son regard grinçant sur la comédie humaine, cette pièce de Pavel Kohout rejoint les plus grands textes de Gogol. Pour conjurer l'aliénation qui le guette et le hante, Kerjentsev – le monstre sacré du théâtre à Saint-Petersbourg – rejoue, via une représentation de *Hamlet*, les épisodes essentiels de sa vie, dont un crime qui, probablement, a été ou sera commis. Dans un lieu ambigu (est-ce un théâtre ou un asile ?), les personnes qui l'environnent (sont-elles des soignants ou non ?) l'assisteront et endosseront de multiples rôles pour représenter cette saisissante et extravagante tragi-comédie. In fine, qui est fou ?

St. Petersburg, circa 1900

With its caustic view of human comedy, this play by Pavel Kohout follows the tradition of Gogol's greatest works. To ward off the alienation that haunts him, Kerjentsev, a living legend of the theater world in St. Petersburg, recalls, via a representation of Hamlet, the main events of his life, including a crime that probably has been or will be committed. In an ambiguous place (is it a theater or a mental institution?), the people surrounding Kerjentsev (are they doctors or not?) help him and take on different roles to perform this extravagantly moving tragicomedy. In the end, who's crazy?

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Gagneux, Renaud – Orphée

Éditions Durand

Gagneux, Renaud (né en 1947)

durée totale de l'œuvre :
1 heure 45 minutes

époque : Antiquité & Mythologie
(*Antiquity & Mythology*)

Orphée, genre en 5 actes et 1 prologue
(1984 - 1985)

livret, en français, en italien, en grec,
en latin et en allemand, réalisé par
Renaud Gagneux, d'après La Bible et
avec des textes empruntés à Homère,
Euripide, Virgile, Apulée, Alessandro
Striggio et Emanuel Schikaneder

commande d'État / Ministère de
la Culture et de l'Opéra du Rhin

première

14 avril 1989, Strasbourg / Opéra du
Rhin, Opéra de Strasbourg, Claude
Schnitzer (dir), Albert-André Lheureux
(mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Orphée (T)
Perséphone et Eurydice (S)
Aristée (Bar-B)
Hadès (Bar-B)
Charon (B)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Une sirène / Première Parque (S)
Deuxième Sirène / Deuxième
Parque (MzS)
Troisième Sirène / Troisième Parque (A)

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre

4(2pte.fl).4.4(2cl.b).4(2cbn) —
6.4.6(2trb.b).2 — 2timb - 6perc - pno -
cel - 2hpe — cordes (18.16.14.12.10)

en Thrace, au temps de la mythologie grecque

Fils du Soleil, Orphée a le pouvoir de calmer la nature sauvage et d'enchanter les sirènes. Il conduit un cénacle spirituel dont il initie les compagnons. Aristée, l'apiculteur, cause la mort d'Eurydice unie à Orphée par un profond amour. Après s'être lamenté sur la mort d'Eurydice, Orphée, conduit par les trois Parques, descend aux Enfers ; il convainc Hadès et Perséphone de laisser Eurydice remonter à la vie terrestre. Mais Eurydice disparaît à jamais car, lors de cette remontée, Orphée n'a pu s'empêcher de se retourner vers son aimée. Après s'être lamenté une seconde fois, Orphée subit l'initiation suprême – la mort –, à l'issue d'une bacchanale. Eurydice et Orphée, unis pour toujours, connaîtront la résurrection : elle sous l'espèce de l'âme et lui sous celle de l'esprit.

Thrace, during the era of Greek mythology

Orpheus, the son of the Sun, has the power to calm wild nature and seduce the Sirens. He is the head of a spiritual circle and is responsible for its members' initiation. Aristaeus, the beekeeper, causes the death of Eurydice, with whom Orpheus is deeply in love. After lamenting Eurydice's death, Orpheus follows the three Fates down into Hell. He convinces Hades and Persephone to let Eurydice return to Earth. But as they make their way back to Earth he cannot help himself and glances over his shoulder at his beloved, and in doing so condemns Eurydice to descend once more into Hell. After mourning again, Orpheus submits to the ultimate end of a bacchanal—death. United forever, Eurydice and Orpheus will be resurrected, she as the soul and he as the spirit.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

chant-piano (*vocal score*): DF 14364

chœur (*chorus part*): DF 14364.1

Gedalge, André – *Pris au Piège*

Éditions Max Eschig

Gedalge, André (1856 - 1926)

durée totale de l'œuvre :

1 heure 15 minutes

époque :

XVI^e siècle (16th century)

Pris au Piège, opéra-bouffe en 1 acte
(1894)

livret, en français, de Michel-Antoine
Carré, d'après la comédie *Le Florentin*
de Jean de La Fontaine

première

7 juin 1895, Paris / Théâtre national de
l'Opéra-Comique, Théâtre du Châtelet,
M. Giannini (dir), Léon Carvalho (mise
en scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

Harpagème, homme âgé, tuteur
d'Hortense (Bar-B)
Hortense, nièce d'Harpagème et
amoureuse de Timante (S)
Timante, amoureux d'Hortense (T)
Marinette, servante (MzS)

chœurs (choirs)

chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre

2.2.2.2 — 4.2.3.0 — timb - hpe — cordes

aux environs de Florence, au milieu du XVI^e siècle

Harpagème, tuteur jaloux et tyrannique, tient sa nièce cloîtrée, tandis qu'il l'accable de ses demandes en mariage. Timante et Marinette convainquent Hortense d'accepter de se laisser enlever : au vu et au su d'Harpagème, les assaillants passent par les toits (le vieux Harpagème y est bien ridicule) entrent dans la maison et en bloquent les issues. Pour entrer dans son logis, Harpagème ne dispose que du conduit de cheminée, d'où, momentanément piégé, il se libère. Pour capturer ses assaillants, il leur tend un piège – une cage – dans lequel, maladroit, il se laisse enfermer. Défait, il consent au mariage entre les deux jeunes gens.

near Florence, in the middle of the 16th century

Harpagème, a jealous and tyrannical tutor, holds his niece, Hortense, captive and desperately tries to force her to marry him. Hortense's lover, Timante, and Marinette, her servant, convince Hortense to let herself be kidnapped. Without trying to conceal themselves, the kidnappers enter Harpagème's house from the roof (where the old Harpagème finds himself in a ridiculous situation) and block the entrances. To get in Harpagème has no alternative but the chimney, where he becomes stuck but eventually frees himself. He sets a trap, a cage, to capture his attackers but he fumbles about and becomes trapped in it himself. Defeated, he finally consents to Hortense and Timante's marriage.

bibliographie

collectif, André Gedalge (éd. Bibliothèque nationale de France, Paris, 1996)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Globokar, Vinko – *L'Armonia drammatica*

Éditions Ricordi Paris

Globokar, Vinko (né en 1934)

durée totale de l'œuvre :
2 heures 15 minutes

époque :
de nos jours (*today*)

L'Armonia drammatica ou *Traité d'harmonie en drame*, drame musical en 2 parties (1987 - 1990) livret, en italien, de Edoardo Sanguineti

commande de Radio France

première

30 juin 1998, Ljubljana, Opéra de Ljubljana, Vinko Globokar (dir), Vinko Globokar (mise en scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

S [voix puissante]
MzS [utilisant surtout le Sprechgesang]
A
Voix de jeune garçon ou de jeune fille [chantant toujours avec un microphone]
T léger
Bar [utilisant surtout le Sprechgesang]
B [voix puissante]

chœur (choir)

chœur mixte (12S.12A.12T.12B)

dispositif électroacoustique

amplification
(7 chanteurs et 5 instruments)
bande magnétique, disponible en CD (*tape available on CD*)

orchestre

3(1pte.fl, 1fl.a).2(1c.a).3(1pte.cl, 1cl.b).2(1cbn) — 1sax.t — 4.2.2(1trb.t, 1trb.b).1 — 3 perc - synth — 2gtr(1gtr.élec, 1gtr.b) — cordes (6.6.2.4.2)

dans un lieu indéterminé, aujourd'hui

« Au début, j'avais une vague idée : traiter la notion de « résistance ». Je ne voulais pas utiliser de texte déjà existant car un drame linéaire, avec ses tensions-détente et ses conflits psychologiques ne me convenait pas. Par des discussions avec Edoardo Sanguineti naquit le plan polyphonique d'un texte en italien, dans lequel sept personnes chanteraient leur histoire, pendant que leurs propos se mélangeraient et se superposeraient. »
Vinko Globokar

« La première partie est constituée de sept scènes dramatiques, selon le modèle de ce que j'appellerais un réalisme allégorique : l'ordinaire y est vidé de sa signification symbolique. [...] Contrairement à la première, la deuxième partie – dense et agitée – se présente sous le visage d'une énorme catastrophe. Dans le contexte de la tragédie de la mort, il dessine la naissance de la tragédie, de la tragédie de la vie. » *Edoardo Sanguineti*

an undetermined place, today

"At the beginning, I had a vague idea. I wanted to talk about 'resistance,' but did not want to use the existing text because a linear drama with its tense and calm moments and psychological conflicts did not suit me. Through conversations with Edoardo Sanguineti, I came up with a polyphonic structure for an Italian text in which seven characters would sing their story while their words would become mixed and superimposed." Vinko Globokar

"The first part is made up of seven theatrical scenes based on a model I would call 'allegorical realism': the ordinary loses its symbolic meaning. Contrary to the first part, the second—dense and troubled—is under the shadow of a tremendous catastrophe. In the context of the tragedy of death, the birth of tragedy is drawn, the tragedy of life." Edoardo Sanguineti

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Harsányi, Tibor – *Les Invités*

Éditions Max Eschig

Harsányi, Tibor (1898 - 1954)

durée totale de l'œuvre :
30 minutes

époque :
de nos jours (*today*)

Les Invités, opéra en 1 acte
(1927 - 1928)

livret, en français, de Jean-Victor
Pellerin, d'après la pièce *Intimité*
de Jean-Victor Pellerin

première

non encore connue

solistes vocaux (vocal soloists)

Monsieur (Bar-B)

Madame (MzS)

La Bonne (S)

Le Chapeau fantastique / L'Homme

chauve / Le Dentiste (T)

Le Boxeur (T)

ensemble instrumental

1(1pte.fl).0.1.0 — 1sax.a — 0.2.0.0 —

perc - pno — cordes

dans un appartement de bourgeois, de nos jours

Après beaucoup de soirées mondaines, Madame et Monsieur goûtent, chez eux et seuls, à la quiétude vespérale et devisent de sujets domestiques. Puis Madame lance à son mari, qui ne l'entend pas, un appel à gagner le lit conjugal. Déçue, Madame s'allonge sur le canapé et, quand son mari ne l'entretient pas fastidieusement des articles de presse qu'il découvre, elle part dans de lointains songes, que peuplent – quasiment vivants – son fils, un chapeau fantastique, une machine à écrire de taille humaine, un homme chauve et la bonne. Retour au réel, c'est l'heure de se coucher.

a middle-class apartment, today

After many social gatherings, Madame and Monsieur enjoy the pleasure of a quiet evening at home. Madame suggests to her husband that they sneak off to bed together, but he doesn't hear her. Disappointed, she stretches out on the sofa, not really listening to her husband's comments on the newspaper articles he is reading. She lets her mind wander and departs on a series of vivid daydreams—of her son, of a magic hat, of a human-sized typewriter, of a bald man and of the maid. Back to reality, it's time for bed.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

chant-piano (*vocal score*): SM 209

Hersant, Philippe – *Le Château des Carpathes*

Éditions Durand

Hersant, Philippe (né en 1948)

durée totale de l'œuvre :

1 heure 25 minutes

époque :

XIX^e siècle (19th century)

Le Château des Carpathes, opéra en 1 prologue et 2 scènes (1989 - 1991) livret, en français, de Jorge Silva-Melo, d'après le roman éponyme de Jules Verne et d'après *Orlando furioso* de Ludovico Ariosto

commande de Radio France

première

octobre 1993, Montpellier / Opéra national de Montpellier, Opéra-Comédie, Pascal Rophé (dir), André Wilms (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

La Stilla (S lyrique)
Le Comte Franz de Télék, jeune homme (T)
Le Baron de Gorz, homme âgé (B)
L'Aubergiste (S)

comédien (*actor*)

Orfanik

orchestre

2(1pte.fl).2.3(1cl.b).2(1cbn) — 4.2.3.1
— timb - 2perc - pno - hpe — cordes
(10.10.8.6.4)

une auberge puis un château dans les Carpathes, à la fin du XIX^e siècle

Télék et Gorz, deux nobles étrangers, aiment La Stilla, une prima donna chantant au Teatro San Carlo de Naples. Avant de renoncer à son art pour épouser Télék, elle donne un dernier récital, à l'issue duquel elle meurt. Cinq ans après, persuadé que son rival causa la mort de La Stilla, Télék se rend dans une auberge située près du château de Gorz ; quoique l'aubergiste l'en dissuade, il gagne le château et, stupéfait, entend le chant de La Stilla. Parvenu au château, il s'aperçoit que ce chant n'était qu'une reproduction. Il détruit la machine sonore, tandis que, de l'extérieur, Gorz donne l'ordre de détruire son château.

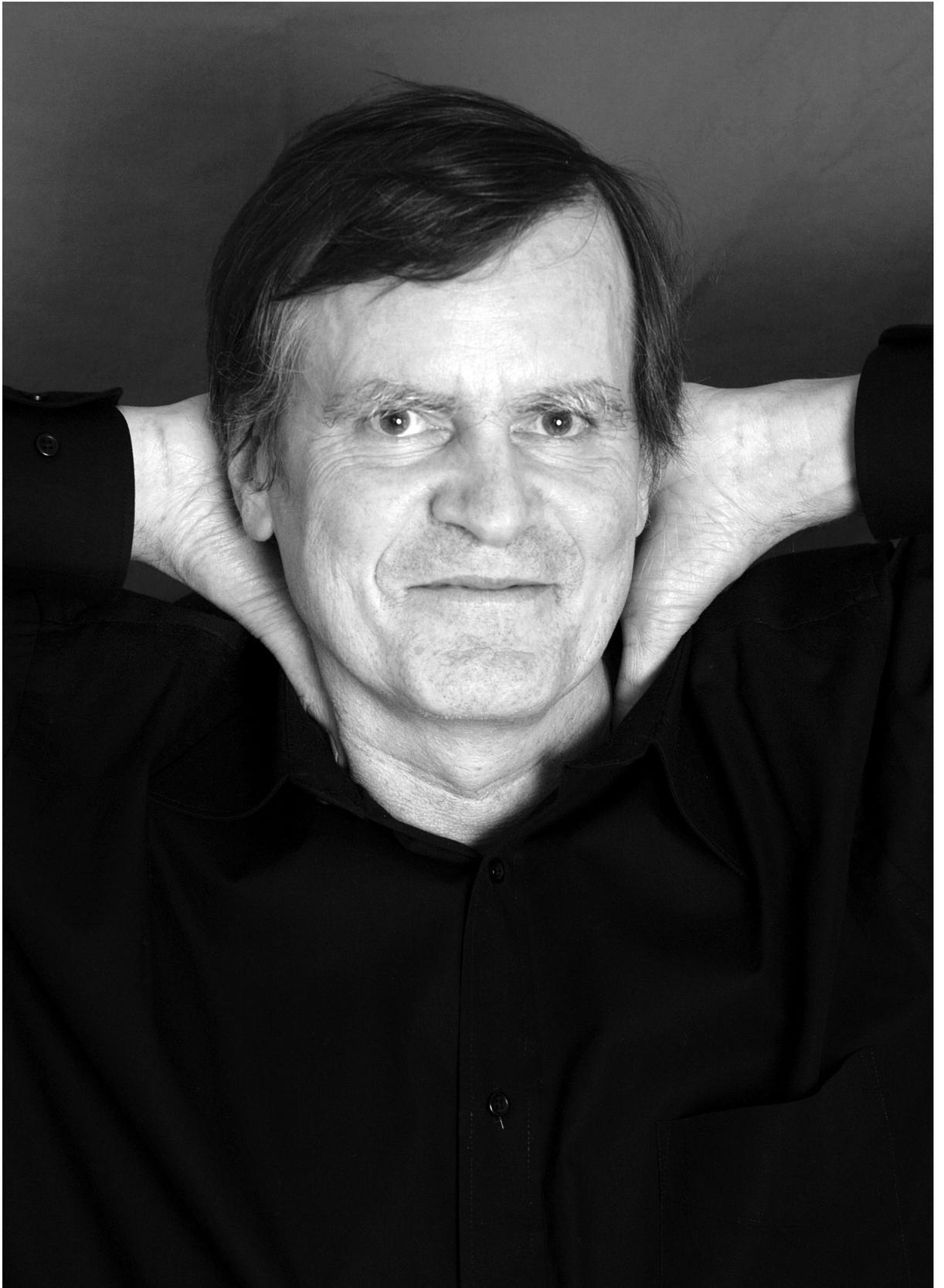
a hostel and a castle in the Carpathians, at the end of the 19th century

Telek and Gorz, two noble foreigners, are in love with La Stilla, an Italian prima donna who sings at the Teatro San Carlo in Naples. Before she renounces her art to marry Telek, La Stilla gives her a last recital, at the end of which she dies. Five years later, still convinced that his rival was responsible for La Stilla's death, Telek goes to a hostel near Gorz's castle. In spite of the innkeeper's warning, he goes to the castle and is surprised to hear La Stilla singing. As he enters the castle, he discovers that the song is just a reproduction. While Telek destroys the sound machine, Gorz, who is outside, gives the order to destroy his castle.

bibliographie

Philippe Hersant, *Le Filtre du souvenir* (éd. Cig'art, Paris, 2003)
Collectif, *Le Château des Carpathes* (éd. L'Avant-Scène Opéra, Paris,)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)



Philippe Hersant © Alvaro Yanez

Scène 6

Trois semaines plus tard. Dans le salon, à la fin de l'après-midi, est célébré en russe un office religieux.

Szene 6

Drei Wochen später. Im Salon am späten Nachmittag wird ein russischer Gottesdienst abgehalten.

Vla

1481 $\text{♩} = 40$

p *mf*

T1
 Бла - жен муж и - же не и - де на со - вет не - чес - ти - вых. Ал - ли - лу - я, ал - ли - лу - я,
 Bla - zhen muzh i - zhe nie i - de na so - viet nie ches - ti - vih. Al - le - lu - ya, al - le - lu - ya.

T2
 Бла - жен муж и - же не и - де на со - вет не - чес - ти - вых. Ал - ли - лу - я, ал - ли - лу - я,
 Bla - zhen muzh i - zhe nie i - de na so - viet nie ches - ti - vih. Al - le - lu - ya, al - le - lu - ya.

Chœur
 Бла - жен муж и - же не и - де на со - вет не - чес - ти - вых. Ал - ли - лу - я, ал - ли - лу - я,
 Bla - zhen muzh i - zhe nie i - de na so - viet nie ches - ti - vih. Al - le - lu - ya, al - le - lu - ya.

B1
 Бла - жен муж и - же не и - де на со - вет не - чес - ти - вых. Ал - ли - лу - я, ал - ли - лу - я,
 Bla - zhen muzh i - zhe nie i - de na so - viet nie ches - ti - vih. Al - le - lu - ya, al - le - lu - ya.

B2
 Бла - жен муж и - же не и - де на со - вет не - чес - ти - вых. Ал - ли - лу - я, ал - ли - лу - я,
 Bla - zhen muzh i - zhe nie i - de na so - viet nie ches - ti - vih. Al - le - lu - ya, al - le - lu - ya.

Vlb

1488

p *mf*

T1
 ал - ли - лу - я. Я - ко вестъ Го - сподъ путь - пра - вед - ных, и - путь не - чес - ти - вых по - гиб - нет. Ал - ли - лу - я,
 al - le - lu - ya. Ya - ko vest Ghs - pod put - pra - ved - nih i - put nie ches - ti - vih po - gib - niet. Al - le - lu - ya,

T2
 ал - ли - лу - я. Я - ко вестъ Го - сподъ путь - пра - вед - ных, и - путь не - чес - ти - вых по - гиб - нет. Ал - ли - лу - я,
 al - le - lu - ya. Ya - ko vest Ghs - pod put - pra - ved - nih i - put nie ches - ti - vih po - gib - niet. Al - le - lu - ya.

Chœur
 ал - ли - лу - я. Я - ко вестъ Го - сподъ путь - пра - вед - ных, и - путь не - чес - ти - вых по - гиб - нет. Ал - ли - лу - я,
 al - le - lu - ya. Ya - ko vest Ghs - pod put - pra - ved - nih i - put nie ches - ti - vih po - gib - niet. Al - le - lu - ya.

B1
 ал - ли - лу - я. Я - ко вестъ Го - сподъ путь - пра - вед - ных, и - путь не - чес - ти - вых по - гиб - нет. Ал - ли - лу - я,
 al - le - lu - ya. Ya - ko vest Ghs - pod put - pra - ved - nih i - put nie ches - ti - vih po - gib - niet. Al - le - lu - ya.

B2
 ал - ли - лу - я. Я - ко вестъ Го - сподъ путь - пра - вед - ных, и - путь не - чес - ти - вых по - гиб - нет. Ал - ли - лу - я,
 al - le - lu - ya. Ya - ko vest Ghs - pod put - pra - ved - nih i - put nie ches - ti - vih po - gib - niet. Al - le - lu - ya.

VI.1
legato
pp

1496

mf *f*

T1
 ал - ли - лу - я, ал - ли - лу - я, Ра - бо - тай - те Го - спод - де - ни со стра - хом, и ра - дуй - те - ся Е - му
 al - le - lu - ya, al - le - lu - ya. Ra - bo - tay - te Ghs - po - de - vi so strá - hom i rá - duy - te - sá Ye - mu

T2
 ал - ли - лу - я, ал - ли - лу - я, Ра - бо - тай - те Го - спод - де - ни со стра - хом, и ра - дуй - те - ся Е - му
 al - le - lu - ya, al - le - lu - ya. Ra - bo - tay - te Ghs - po - de - vi so strá - hom i rá - duy - te - sá Ye - mu

Chœur
 ал - ли - лу - я, ал - ли - лу - я, Ра - бо - тай - те Го - спод - де - ни со стра - хом, и ра - дуй - те - ся Е - му
 al - le - lu - ya, al - le - lu - ya. Ra - bo - tay - te Ghs - po - de - vi so strá - hom i rá - duy - te - sá Ye - mu

B1
 ал - ли - лу - я, ал - ли - лу - я, Ра - бо - тай - те Го - спод - де - ни со стра - хом, и ра - дуй - те - ся Е - му
 al - le - lu - ya, al - le - lu - ya. Ra - bo - tay - te Ghs - po - de - vi so strá - hom i rá - duy - te - sá Ye - mu

B2
 ал - ли - лу - я, ал - ли - лу - я, Ра - бо - тай - те Го - спод - де - ни со стра - хом, и ра - дуй - те - ся Е - му
 al - le - lu - ya, al - le - lu - ya. Ra - bo - tay - te Ghs - po - de - vi so strá - hom i rá - duy - te - sá Ye - mu

VI.1
pp *mf*

Hersant, Philippe – *Le Moine noir*

Éditions Durand

Hersant, Philippe (né en 1948)

durée totale de l'œuvre :
1 heure 30 minutes

époque :
XIX^e siècle (19th century)

Le Moine noir / Der schwarze Mönch,
opéra en 8 scènes (2003 - 2005)
livret, en français, de Yves Hersant,
d'après la nouvelle éponyme
d'Anton Tchekhov
*auch in deutscher Fassung erhältlich (Bet-
tina Bartz et Werner Hintze)*

commande d'Oper Leipzig

première

6 mai 2006, Leipzig, Oper Leipzig,
Axel Kober (dir), Tatjana Gürbaca
(mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Andreï Kovrine (Bar)
Tania (S)
Pessotski, père de Tania (T)
Le Moine (B)

chœur (*choir*)

chœur d'hommes : jardiniers / moines

orchestre

4(2pte.fl, 1fl.a).2(1c.a).3(1cl.b).2(1cbn)
— 4.3.3.1 — timb - 2perc - acc -
2pno(1cel) - hpe — cordes (10.8.6.5.4)

en Russie, au XIX^e siècle

À Tania, son amoureuse, Andrey raconte la légende d'un moine qui rend visite aux élus de Dieu. Surgit un moine halluciné qui dit à Andrey, qui n'en est pas dupe, ce qu'il souhaitait entendre : Andrey est un phare intellectuel pour l'humanité. Plusieurs mois après, alors que Tania, désormais son épouse, dort à ses côtés, Andrey s'entretient avec le moine noir. Alors que Tania et son père le soignent parce qu'ils le croient fou, Andrey, dans un accès de colère, quitte le domicile conjugal. Dans une lettre à son mari, Tania lui annonce la mort de son père, l'en rend responsable et le maudit. Près de mourir de phtisie, Andrey médite sur sa vie quand le moine surgit une troisième fois et le persuade qu'il a été un génie. Andrey meurt en état de bonheur.

Russia, the 19th century

Andrey tells his lover, Tanya, the legend of a monk who pays a visit to God's chosen ones. Suddenly, a dark apparition appears, taking the form of a black monk who announces to Andrey what he already knew and wanted to hear: He is one of humanity's intellectual luminaries. Several months later, while Tanya (who has become his wife) is sleeping at his side, Andrey speaks with the monk. Thinking him mad, Tanya and her father try to heal Andrey. But in an angry outburst, Andrey leaves their home. In a letter, Tanya tells Andrey about her father's death, accuses him of causing it and curses him. As he is dying of consumption, Andrey meditates on his life. The monk appears for a third time and convinces him that he has been a genius. Andrey dies in bliss.

bibliographie

Philippe Hersant, *Le Filtre du souvenir* (éd. Cig'art, Paris, 2003)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Honegger, Arthur – *Amphion*

Éditions Salabert

Honegger, Arthur (1892 - 1955)

durée totale de l'œuvre :
37 minutes

époque : Antiquité & Mythologie
(*Antiquity & Mythology*)

Amphion, légende antique (1929) H.71
livret, en français, de Paul Valéry
auch in deutscher Fassung erhältlich
(*Walther Klein*) / *English version also*
available (*Edward Agate*)

commande de Ida Rubinstein

première

23 juin 1931, Paris / Théâtre national de
l'Opéra de Paris, Opéra Garnier, Gustave
Cloëz (dir), Leonid Massine (chorégra-
phie et mise en scène)

solistes vocal (*vocal soloist*)

Apollon (Bar)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Première Muse (S)

Deuxième Muse (S)

Troisième Muse (MzS)

Quatrième Muse (A)

Une voix d'homme (Bar)

comédien (*actor*)

Amphion

chœurs (*choirs*)

chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre

3.3.3.3 — 1sax.a — 4.3.3.1 — timb -
2perc - cel - hpe — cordes

dans le domaine des dieux grecs, aux temps immémoriaux

À Amphion – être naïf et dépourvu de toute culture –, Apollon fait le don d'une lyre. Guidé par son intuition, Amphion invente la musique et en construit les théories les plus complexes. Plus formidable encore, il maîtrise si parfaitement cette lyre que les pierres elles-mêmes s'ordonnent spontanément et érigent un temple dédié à Apollon. Ainsi la musique crée-t-elle l'architecture. Au moment où il s'enorgueillit du temple qu'il a achevé, Amphion perd son invention artistique et une figure voilée l'invite à le suivre : l'amour ou la mort ?

the land of the Greek deities, mythological times

The god of the arts, Apollo, offers a lyre to Amphion, who is naïve and uncultured. Inspired, Amphion creates music and establishes its most complex theories. Even more striking is the fact that he plays the lyre so perfectly that rocks gather themselves and erect a temple in honor of Apollo. So music creates architecture. At the moment he expresses pride about having built the temple, Amphion loses his artistic abilities and a veiled figure (Love or Death?) invites him to follow her.

bibliographie

Harry Halbreich, *Arthur Honegger* (éd. Fayard, Paris, 1992)

Arthur Honegger, *Écrits, édition par Huguette Calmel* (éd. Honoré Champion, Paris, 1992)

Harry Halbreich, *Arthur Honegger : chronologie, catalogue raisonné, analyses* (éd. Honoré Champion, Paris, 1994)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Honegger, Arthur – *Antigone*

Éditions Salabert

Honegger, Arthur (1892 - 1955)

durée totale de l'œuvre :
45 minutes

époque : Antiquité & Mythologie
(*Antiquity & Mythology*)

Antigone, tragédie musicale en 3 actes
(1924 - 1927) H.65

livret, en français, de Jean Cocteau,
d'après la tragédie *Antigone* de Jean
Cocteau et la tragédie *Antigone* de
Sophocle
auch in deutscher Fassung erhältlich
(Gian Bundi)

première

28 décembre 1927, Bruxelles, Théâtre
royal de La Monnaie, Corneil de Thoran
(dir), Georges Dalman (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Antigone, fille d'Œdipe, nièce
de Créon et amoureuse d'Hémon (MzS)
Créon, roi de Thèbes (T)
Ismène, fille d'Œdipe et nièce
de Créon (S)
Hémon, fils de Créon et amoureux
d'Antigone (Bar)
Eurydice, épouse de Créon (MzS ou A)
Tirésias, vieil oracle (B)
Le Messager (B)
Le Garde (T)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Premier coryphée (S)
Deuxième coryphée (A)
Coryphée (T)
Coryphée (B)

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre

3.3.3.3 — 1sax — 4.3.3.1 — timb - perc
- scie musicale(ossia o.M) - cel - hpe —
cordes

à Thèbes, au temps des dieux antiques grecs

Les sœurs Ismène et Antigone pleurent différemment leurs deux frères – Étéocle et Polynice – qui, pour des luttes de pouvoir, se sont entretués sous les remparts de Thèbes. Si Ismène se replie sur sa douleur, Antigone se révolte contre l'ordre de Créon : les cadavres d'Étéocle et de Polynice doivent rester là où ils sont, sans sépulture ; tout désobéissant sera puni de mort. Antigone est arrêtée alors qu'elle commençait à enterrer Étéocle. Échouant à ramener sa nièce à sa Raison d'État, Créon la condamne à la mort avant de reculer in extremis sous les imprécations de Hémon, de Tirésias et des Coryphées. Mais trop tard : Antigone, Hémon et Eurydice ont mis fin à leurs jours.

Thebes, in Ancient Greece

Ismene and Antigone, two sisters, cry over the deaths of their brothers, Eteocles and Polyneices, who killed each other in a struggle for power under the ramparts of Thebes. Ismene retreats into her grief, but Antigone rebels against Creon's edict that Eteocles's and Polyneices's corpses must not be buried. Anyone caught disobeying Creon's orders will be sentenced to death. Antigone is arrested as she is starting to bury Eteocles. Failing to convince his niece to accept his official reasoning, Creon sentences her to death. Haemon, Tiresias and Chorypheus condemn his decision, and Creon withdraws the sentence. But it is too late: Antigone, Haemon and Eurydice have killed themselves.

bibliographie

Harry Halbreich, *Arthur Honegger* (éd. Fayard, Paris, 1992)

Arthur Honegger, *Écrits, édition par Huguette Calmel* (éd. Honoré Champion, Paris, 1992)

Harry Halbreich, *Arthur Honegger : chronologie, catalogue raisonné, analyses* (éd. Honoré Champion, Paris, 1994)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

partition d'orchestre (*full score*) : SLB 2674

Honegger, Arthur – *Les Aventures du Roi Pausole*

Éditions Salabert

Honegger, Arthur (1892 - 1955)

durée totale de l'œuvre :

2 heures 40 minutes

époque :

XX^e siècle (20th century)

Les Aventures du Roi Pausole,
opérette en 3 actes (1929 - 1930) H.76
livret, en français, d'Albert Willemetz,
d'après le roman éponyme de
Pierre Louÿs

première

12 décembre 1930, Paris, Théâtre
des Bouffes-Parisiens, Arthur Honegger
(dir), Louis Blanche (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Pausole, roi (Bar)
Taxis, gardien du harem et ministre (T)
Aline, fille de Pausole (S)
Giglio, jeune page (T)
Mirabelle, danseuse (A)
Le Fermier (B)
Diane à la Houppes (S)
Dame Perchuque, gouvernante d'Aline (S)
Thierrette, jeune fermière (S)

Gisèle (S)
Françoise (MzS)
Fannette (MzS)
Maud (MzS)
Le Brigadier des gardes (T)
La Jeune Fille violée (S) chœur (choir)
chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre

1.1.1.1 — 1sax — 1.1.1.0 — 2perc —
pno(ce)l — cordes (6.6.4.4.2)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Denyse (S)
Alberte (S)

au pays du Roi Pausole, à une époque contemporaine de celle à laquelle l'œuvre a été écrite

Pausole est aussi débonnaire avec ses sujets que strict avec sa fille, Aline. Naïve, celle-ci s'éprendra d'une femme travestie en homme (Mirabelle) et d'un homme déguisé en femme (le jeune Giglio). Après que Pausole ait calmé le mouvement revendicatif déclenché par les 365 femmes constituant son harem, que les travestis aient retrouvé leur aspect naturel et que se soit produit un tourbillon final et libertin, Pausole accepte qu'Aline épouse Giglio. Happy end!

the realm of King Pausole, the late 1920s

Pausole is as kind with his subjects as he is strict with his daughter, Aline. The naïve young girl falls in love first with Mirabelle, a girl dressed as a boy, and then with Giglio, her father's page, disguised as a woman. After calming the revolutionary aspirations of his 365-woman harem, and once the mischievous Mirabelle and Giglio regain their usual appearances, Pausole allows Aline to marry Giglio. A happy ending!

bibliographie

Harry Halbreich, *Arthur Honegger* (éd. Fayard, Paris, 1992)

Arthur Honegger, *Écrits, édition par Huguette Calmel* (éd. Honoré Champion, Paris, 1992)

Harry Halbreich, *Arthur Honegger : chronologie, catalogue raisonné, analyses* (éd. Honoré Champion, Paris, 1994)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

OUVRAGE PROTÉGÉ
PHOTOCOPIÉ INTERDITÉ
Même partielle
(Loi du 11 Mars 1957)
constituerait contrefaçon
(Code Pénal Art 425)

LES AVENTURES DU ROI PAUSOLE

ARTHUR HONEGGER

Animé

OUVERTURE

Flûte *f*

Hautbois

Clarinette (en Sib)

Basson *f*

Cor (en Fa)

Trompette (en Ut) *f*

Trombone

Gr. Caisse

Detailed description: This section of the score covers the woodwind and percussion parts. The Flute part begins with a dynamic marking of *f* and features a melodic line with some grace notes. The Bassoon also starts with *f* and plays a rhythmic accompaniment. The Trompette (en Ut) part has a dynamic marking of *f* and plays a rhythmic pattern. The other instruments (Hautbois, Clarinette, Cor, Trombone, and Gr. Caisse) are shown as rests, indicating they are silent during this passage.

Animé

1^{rs} Violons *f*

2^{ds} Violons *f*

Altos *f* *simile*

Violoncelles *f* *simile*

Contrebasses *f* *simile*

Detailed description: This section of the score covers the string parts. The Violons (1^{rs} and 2^{ds}) and Contrebasses parts begin with a dynamic marking of *f* and play a rhythmic accompaniment. The Altos and Violoncelles parts also begin with *f* and play a rhythmic accompaniment, with the word *simile* written below their staves, indicating they should play in a similar style to the other string parts.

Honegger, Arthur – *La Danse des Morts*

Éditions Salabert

Honegger, Arthur (1892 - 1955)

durée totale de l'œuvre :
30 minutes

époque : Antiquité & Mythologie
(*Antiquity & Mythology*)

La Danse des Morts, H.131,
cantate scénique (1938)
livret, en français, de Paul Claudel,
d'après l'Ancien Testament (notamment
Livre d'Ézéchiel et *Livre de Job*) et le
Nouveau Testament (*Évangile de Mathieu*
et *Évangile de Jean*)
auch in deutscher Fassung erhältlich
(*Hans Reinhart*)

première

2 juin 1940, Zürich, Stadttheater, Paul
Sacher (dir)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Bar
S
A

comédien (*actor*)

récitant (*speaker*)

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre

2(1pte.fl).2(1c.a).2.2(ossia 4) — 2(ossia
4).2.2(ossia 4).0 — 2timb - 2perc - pno -
org(ossia harmonium) — cordes

commande de Paul Sacher

une plaine remplie d'ossements, au temps, mythique, d'Ézéchiel

Dans cet oratorio éminemment théâtral, Claudel et Honegger prolongent ces périodes anciennes où la chrétienté nourrit des réflexions sur la vanité du monde et de la vie humaine. La danse des corps décharnés et des squelettes en fut une représentation récurrente. Ici, à la façon de Jérôme Bosch, le grand poète use d'un dramatisme singulier – le sarcasme acerbe s'y mêle à la plus profonde émotion – pour rappeler une triple admonestation christique : « Souviens-toi que tu es poussière ! », « Souviens-toi que tu es Esprit ! » et « Souviens-toi que tu es pierre et sur cette pierre je bâtirai mon église. » Dans une durée concentrée, la musique d'Honegger se fait, elle aussi, exaltante peinture en mouvement.

a plain strewn with bones, during the life of the Biblical prophet Ezekiel

In this highly theatrical oratorio, Claudel and Honegger look back upon the days of old when preachers spurred their flocks to embrace Christianity by condemning the vanity of the world and the frailties of human life. Dancing skeletons and emaciated bodies were a common representation of this concern. Here, in the style of Hieronymous Bosch, the great poet uses a singular dramatic form mixing acerbic sarcasm with the deepest emotions to recall Christ's triple admonition: "Remember, you are dust!", "Remember you are Spirit!" and "You are a rock and upon this rock I will build my Church!" In an abbreviated time frame, Honegger's music also becomes an exhilarating painting in motion.

bibliographie

Harry Halbreich, *Arthur Honegger* (éd. Fayard, Paris, 1992)

Arthur Honegger, *Écrits, édition par Huguette Calmel* (éd. Honoré Champion, Paris, 1992)

Harry Halbreich, *Arthur Honegger : chronologie, catalogue raisonné, analyses* (éd. Honoré Champion, Paris, 1994)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

partition d'orchestre (*full score*): SLB 4238

chant-piano (*vocal score*): SLB 4237

choeurs (*chorus parts*): Femme SLB 4239 / Homme SLB 4240

Honegger, Arthur – *Jeanne d'Arc au Bûcher*

Éditions Salabert

Honegger, Arthur (1892 - 1955)

durée totale de l'œuvre :
1 heure 15 minutes

époque : Moyen-Âge & Renaissance
(*Middle Ages & Renaissance*)

Jeanne d'Arc au Bûcher, H.99,
oratorio dramatique en 11 scènes
(1935) avec prologue (1944)
livret, en français, de Paul Claudel
auch in deutscher Fassung erhältlich
(*Hans Reinhart*) / *English version*
also available (*Dennis Arundell*)

commande de Ida Rubinstein

première

13 juin 1942, Zürich, Stadttheater, Paul
Sacher (dir)

solistes vocaux (vocal soloists)

La Vierge (S)
Marguerite (S)
Catherine (A)
Porcus, Une Voix, Premier Héraut et
Le Clerc (T)
Une voix et Deuxième Héraut (B)
Une voix [dans le prologue] (S)
Une voix d'enfant (S)

comédiens (actors)

Jeanne d'Arc
Frère Dominique
Premier Récitant (Troisième Héraut /

L'Âne / Bedford / Jean de Luxembourg /
Heurtebise / Un Paysan)
Second Récitant (L'Appariteur / Regnault
de Chartres / Guillaume de Flavay / Perrot
/ Un Prêtre / Un autre Paysan)

chœurs (choirs)

chœur mixte (S.A.T.B)
chœur d'enfants (S.A)

orchestre

2(1pte.fl).2.3(1pte.cl, 1cl.b).4(1cbr) —
3sax.a — 0.4.4(1trb.b).0 — timb - 2perc
- cel - o.M - 2pno — cordes

à Rouen, en 1431

Près de mourir, Jeanne d'Arc, aidée de Frère Dominique, parcourt, à rebours, les principaux épisodes qui constituent le livre de sa vie : Jeanne confiée au tribunal des bêtes, qui se désistent ; Jeanne livrée au fallacieux tribunal de Porcus (en fait : l'évêque Cauchon) ; Jeanne au poteau ; Jeanne livrée aux Anglais ; Jeanne perçoit les voix de Catherine et Marguerite, jadis entendues à Domrémy ; Jeanne heureuse que Charles VII soit triomphalement couronné à Reims ; Jeanne se remémorant divers moments de son enfance ; et Jeanne dans les flammes. Le livre refermé, Jeanne d'Arc, désormais seule, est assaillie par un prêtre qui lui ordonne de confesser ses crimes. Près de céder mais aidée par Catherine et Marguerite, Jeanne meurt intègre.

Rouen, 1431

As she is on the verge of death, Joan of Arc, guided by Brother Dominic, reviews the main episodes that constitute the book of her life: her trials, first by the ecclesiastical court and then by the Court of Porcus (the name she gives to Bishop Cauchon); how she was sentenced to death and handed over to the English; the voices of St. Catherine and St. Marguerite speaking to her in Domrémy; her happiness when Charles VII was crowned in Reims; her childhood and her death in the flames. Closing the book, Joan of Arc, now alone, is assaulted by a priest who wants her to confess her crimes. As she is about to give in, Catherine and Marguerite come to her assistance and Joan dies with her integrity intact.

bibliographie

Harry Halbreich, *Arthur Honegger* (éd. Fayard, Paris, 1992)

Arthur Honegger, *Écrits, édition par Huguette Calmel* (éd. Honoré Champion, Paris, 1992)

Harry Halbreich, *Arthur Honegger : chronologie, catalogue raisonné, analyses* (éd. Honoré Champion, Paris, 1994)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

chant-piano (*vocal score*) : SLB 4228

Honegger, Arthur – *Judith*

Éditions Salabert

Honegger, Arthur (1892 - 1955)

durée totale de l'œuvre :
1 heure 5 minutes

époque : Antiquité & Mythologie
(*Antiquity & Mythology*)

Judith H.57B, opéra sérieux en 3 actes
(1924 - 1925)
livret, en français, de René Morax
auch in deutscher Fassung erhältlich
(*Leo Melitz*)

commande de Raoul Gunzbourg,
pour l'Opéra de Monte-Carlo

première

13 février 1926, Monte-Carlo, Opéra du
Casino de Monte-Carlo, Arthur Honegger
(dir), Raoul Gunsbourg (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Judith (MzS)
Holopherne (Bar)
La Servante de Judith (S)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Ozias (Bar)
Bagoas (B)
Un sentinelle (T)
Un soldat (T)
Une voix (Bar)

chœurs (*choirs*)

chœur mixte (S.A.T.B)
chœur d'enfants (S.A)

orchestre

2(1pte.fl).2(1c.a).2(1cl.b).2 — 4.2.2.0 —
2perc - harm - 2pno — cordes

à Béthulie, ville juive, au VI^e siècle avant l'ère moderne

Au nom de Nabuchodonosor II, le général assyrien Holopherne guerroye et massacre dans tout le Proche-Orient, notamment Béthulie, ville juive qu'il assiège. Dépourvus d'eau, ses habitants sont prêts de se rendre quand Judith, une jeune, belle et riche veuve, décide de sauver sa ville. Accompagnée de sa servante, elle apporte des cruches de vin à Holopherne. Captivé par la beauté de Judith, il organise un banquet en son honneur. Judith l'enivre et alors qu'il est endormi, le décapite. L'armée de Béthulie fait fuir les soldats, apeurés, d'Holopherne.

the Jewish city of Bethulia, in the 6th century B.C.

In the name of Nebuchadnezzar II, the Assyrian general Holofernes goes to war and destroys the Middle East, laying siege to the Jewish city of Bethulia. Deprived of water, the inhabitants are about to surrender when Judith, a young, beautiful and wealthy widow, takes action to save the city. Accompanied by her servant, she brings pitchers of wine to Holofernes. Captivated by her beauty, he organizes a feast in her honor. Judith gets him drunk and while he is asleep, she cuts off his head. The army of Bethulia forces Holofernes's soldiers to flee.

bibliographie

Harry Halbreich, *Arthur Honegger* (éd. Fayard, Paris, 1992)

Arthur Honegger, *Écrits, édition par Huguette Calmel* (éd. Honoré Champion, Paris, 1992)

Harry Halbreich, *Arthur Honegger : chronologie, catalogue raisonné, analyses* (éd. Honoré Champion, Paris, 1994)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

chant-piano (*vocal score*) : SLB 4035

Honegger, Arthur – *La Mort de Sainte-Almèenne*

Éditions Salabert

Honegger, Arthur (1892 - 1955)

durée totale de l'œuvre :
40 minutes

époque :
indéterminée (*undetermined*)

La Mort de Sainte-Almèenne, opéra en 1 acte (1918) ; orchestration de Nicolas Bacri (2005) H.20
livret, en français, de Max Jacob

commande de Muziektheater
Transparent

première

26 novembre 2005, Utrecht / Festival
Honegger, Muziekcentrum Vredenburg,
Etienne Siebens (dir), Caroline Petrick
(mise en scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

Sainte Almèenne (S)
L'Ange (S)
La Sœur (MzS)
Le Jeune Homme (Bar)

orchestre

2.2.2.2 — 2.2.0.0 — 2perc — cordes

dans un couvent, à une époque indéterminée

Almèenne, qui a fait vœu de silence, échange un dialogue mystique avec le Bien-Aimé et s'apprête à recevoir une visite masculine qui inquiète l'Ange et la Sœur. Se faisant passer pour saint, le Jeune Homme incite Almèenne, qu'il projette de perdre, à quitter son couvent afin de chasser la peste qui ravage le pays ; alors qu'elle demeure réticente, il lui révèle que la maladie a frappé son frère et sa mère. Après que la Vierge, apparue, ait transformé le tentateur en animal, l'Ange annonce à Almèenne que, après ces épreuves, la Vierge la guidera vers Dieu. La disparition de la Vierge laisse Almèenne inanimée.

a convent, at an undetermined point in time

Almèenne, who has taken a vow of silence, has a mystical conversation with the Beloved and prepares herself to receive a male visitor, who worries the Angel and the Sister. The Young Man, who pretends to be a saint, induces Almèenne to leave her convent in order to stop the plague that is ravaging the country. To overcome her reluctance, he tells her that her brother and mother have already been stricken by the disease. After the Virgin Mary appears and transforms Almèenne's would-be seducer into an animal, the Angel tells Almèenne, that for her devotion, the Virgin will show her the way to God. As the Virgin disappears, she leaves Almèenne lifeless.

bibliographie

Harry Halbreich, *Arthur Honegger* (éd. Fayard, Paris, 1992)

Arthur Honegger, *Écrits, édition par Huguette Calmel* (éd. Honoré Champion, Paris, 1992)

Harry Halbreich, *Arthur Honegger : chronologie, catalogue raisonné, analyses* (éd. Honoré Champion, Paris, 1994)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Ibert, Jacques – *Persée et Andromède*

Éditions Durand

Ibert, Jacques (1890 - 1962)

durée totale de l'œuvre :
40 minutes

époque : Antiquité & Mythologie
(Antiquity & Mythology)

Persée et Andromède ou Le Plus heureux des trois, opéra en 2 actes (1921)
livret, en français, de Nino, d'après *Moralités légendaires* de Jules Laforgue

première

15 mai 1929, Paris / Académie Nationale de Musique / Opéra Garnier,
Henri Busser (dir), Pierre Chéreau
(mise en scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

Andromède (S)
Cathos, le monstre (Bar-B)
Persée (T)
Thétis (MzS)

chœurs (choirs)

chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre

3(1pte.fl).3(1c.a).2.4(1sarrusophone
ossia 1cbn) — 4.5(2cnt).3.1 — timb -
6perc - cel - 2hpe — cordes

une île, au temps mythologiques

Condamné par l'Olympe à un exil sur une île déserte, Andromède est gardée par Cathos, monstre hideux qui est secrètement épris d'elle. En mal d'amour, elle essaie d'amadouer son geôlier. Chevauchant Pégase, survient Persée qui souhaite libérer Andromède. En combat, il tue Cathos qui, avant d'expirer, révèle qu'il aime Andromède. Triomphant, Persée montre son véritable caractère : suffisant et méprisable. Andromède refuse son amour. De la carapace de Cathos surgit un prince aussi beau qu'amoureux dans les bras duquel Andromède chante son bonheur.

an island, during mythological times

Condemned by the gods of Olympus to exile on a desert island, Andromeda is guarded by Cathos, a hideous monster who is secretly in love with her. Andromeda longs for love and tries to coax her jailer into setting her free. Suddenly, Perseus appears on Pegasus, his winged horse, to save Andromeda. In a battle, he kills Cathos, who confesses his love for Andromeda before dying. Triumphant, Perseus reveals his conceited and despicable character and Andromeda rejects his love. From the shell of Cathos's carcass, a prince emerges. He is as handsome as he is loving, and Andromeda sings her happiness as he holds her in his arms.

bibliographie

Jacques Ferchotte, *Jacques Ibert* (éd. Ventadour, Paris, 1958)

Alexandra Laederich, *Catalogue de l'œuvre de Jacques Ibert* (éd. Olms, Hildesheim-Zürich-New York, 1998)

matériel d'exécution disponible en location (performance materials available for rental)

également disponible en vente (also available for sale)

chant-piano (vocal score) : DF 11566

Indy, Vincent d' – *L'Étranger*

Éditions Durand

Indy, Vincent d' (1851 - 1931)

durée totale de l'œuvre :

1 heure 40 minutes

époque :

indéterminée (*undetermined*)

L'Étranger, action musicale en 2 actes,
opus 53 (1898 - 1901)
livret, en français, de Vincent d'Indy

première

7 janvier 1903, Bruxelles, Théâtre royal
de La Monnaie, Sylvain Dupuis (dir)
Charles de Beer (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Vita (S)
L'Étranger (Bar)
André, brigadier des douanes (T)
La Mère de Vita (MzS)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Madeleine (S)
Le Jeune Homme (S)
Première Ouvrière / Première jeune
Fille (S)
Seconde Ouvrière / Deuxième jeune
fille (S)
Une jeune Femme / Troisième jeune

filles (S)
Une vieille (A)
Une femme (A)
Le Vieux Pierre (T)
Un jeune Homme (T)
Un pêcheur / Un contrebandier (B)
Un vieux Marin / Un vieux Pêcheur (B)

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B) : pêcheurs / marins
/ douaniers / ouvrières / paysans

orchestre

3(1pte.fl).3(1c.a).3(1cl.b).3 — 4.4.5(2trb
à 6 pistons ossia 2trb).1(1trb.cb) — timb
- 2perc - 2hpe — cordes

un port dans le nord de la France, à une époque indéterminée

Un pêcheur anonyme – seulement désigné du surnom « L'Étranger » – fascine tant Vita qu'elle se détourne de son fiancé, André. Vita et L'Étranger s'avouent leur passion mutuelle ; pour marquer leur lien, L'Étranger remet à Vita un anneau d'émeraude qui est réputé calmer les violences de la mer mais que, rétive à aliéner sa liberté, Vita jette à la mer. Une furieuse tempête menace de briser un bateau en mer. Se portant à son secours, Vita et L'Étranger périssent en mer.

a fishing village in the north of France, at an undetermined point in time

An anonymous fisherman—known only as "the Stranger"—fascinates Vita so intensely that she leaves her fiancé, André. Vita and the Stranger confess their mutual passion to each other. As a symbol of their union, the Stranger gives Vita an emerald ring rumored to be powerful enough to calm the sea. But, reluctant to abandon her freedom, Vita throws it into the ocean. At that very moment, a raging storm erupts, putting a boat in jeopardy. As they attempt to rescue its passengers, Vita and the Stranger perish at sea.

bibliographie

Andrew Thomson, *Vincent d'Indy and his world* (éd. Clarendon Press, 1996, Oxford)

Vincent d'Indy, *Ma vie : journal de jeunesse : correspondance familiale et intime, 1851-1931*, édition par Marie d'Indy (éd. Atlantica, Paris, 2001)

Manuela Schwartz et Myriam Chimènes (sous la dir. de), *Vincent d'Indy et son temps* (éd. Mardaga, 2006, Liège)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

livret (*libretto*) : DF 6108

Indy, Vincent d' – *Fervaal*

Éditions Durand

Indy, Vincent d' (1851 - 1931)

durée totale de l'œuvre :

1 heure 40 minutes

époque : Moyen-Âge & Renaissance

(Middle Ages & Renaissance)

Fervaal, opus 40, action musicale en 3 actes et 1 prologue (1889 - 1895) livret, en français, de Vincent d'Indy, d'après Axel d'Isaïas Tegner

première

12 mars 1897, Bruxelles, Théâtre royal de La Monnaie, Philippe Flon (dir)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Fervaal (T)
Guilhen (MzS)
Arfagard (Bar)
Kaïto (A)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Lennsmor (T)
Grympuig (B)
Edwig (T)
Chennos (T)
Ilbert (T)
Ferkemnat (T)
Gwellkingubar (B)
Geywhir (B)
Berdrett (B)
Penwald (B)
Helwrig (B)
Buduann (B)
Moussah (T)
Berger (T)

Un messenger (Bar)
Un barde (T)
Cinq Paysans (2T, 3B)
Deux Paysans sarrasins (1T, 1B)
Quatre Prêtres gaulois (2T, 2B)

chœurs (*choirs*)

chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre

4(2pte.fl).3(1c.a).4(2cl.b, 1cl.cb).4 —
4sax(1sax.s, 2sa.a, 1sax.t) — 4bgl(2bgl.s,
2 bgl.a).4saxh(2saxh.a & 2saxh.bar ossia
4 cors) — 4.4.4(4trb.t).1 — 1cornet à
bouquin(ossia 2bgl à l'unisson) — timb -
3perc - 2hpe — cordes

dans les Cévennes, au Moyen Âge, à une époque païenne (avant l'arrivée du christianisme)

Une guerre oppose une armée autochtone – celle des Cravann –, conduite par Fervaal, à celle des Sarrasins, menée par la cavalière Guilhen. Après que Guilhen ait sauvé la vie de Fervaal, un amour réciproque naît entre les deux chefs guerriers. Obligé par une prophétie (Fervaal sauvera son peuple de la disparition s'il renonce à l'amour physique), le chef des Cravann balance entre son devoir et son amour pour Guilhen. De nouveaux et désespérés combats laissent Fervaal seul survivant de son peuple. Alors que Guilhen meurt dans ses bras, une vision transfiguratrice apprend à Fervaal que, avec lui, débutent une ère et une religion nouvelles.

the Cevennes mountains, during a pagan period of the Middle Ages

The Cravann army, led by Fervaal, is at war with Saracens led by Guilhen, a horsewoman. By a twist of fate, Guilhen accidentally saves Fervaal's life and the two warriors fall in love. It has been prophesied that if Fervaal renounces physical love, he will save his people, so the chief of the Cravaans is torn between his duty and his love for Guilhen. Desperate new battles leave Fervaal alone, the last survivor of his army. As Guilhen dies in his arms, a vision tells Fervaal that with him a new era and new religion will begin.

bibliographie

Andrew Thomson, *Vincent d'Indy and his world* (éd. Clarendon Press, 1996, Oxford)
Vincent d'Indy, *Ma vie : journal de jeunesse : correspondance familiale et intime, 1851-1931*, édition par Marie d'Indy (éd. Atlantica, Paris, 2001)
Manuela Schwartz et Myriam Chimènes (sous la dir. de), *Vincent d'Indy et son temps* (éd. Mardaga, 2006, Liège)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)également disponible en vente (*also available for sale*)livret (*libretto*) : DF 8713

Jolas, Betsy – Schliemann

Éditions Salabert

Jolas, Betsy (née en 1926)

durée totale de l'œuvre :
3 heures

époque :
XIX^e siècle (19th century)

Schliemann, opéra en 3 actes
(1982 - 1993)

livret, en français, anglais, grec et turc,
de Bruno Bayen et Betsy Jolas, d'après
la pièce *Schliemann, Episodes ignorés*
de Bruno Bayen

commande d'État / Ministère de
la Culture et de l'Opéra de Lyon

première

3 mai 1995, Lyon, Opéra de Lyon,
Kent Nagano (dir), Alain Françon
(mise en scène)

solistes vocaux principaux (main vocal soloists)

Heinrich Schliemann (Bar)
Sophia, sa femme (S lyrique)

Andromache, sa fille / La Messagère (S)
Adolphe Spencer, photographe (Bar)
Nelly, femme d'Adolphe Spencer et
chanteuse (MzS)
Mister Haak, détective (T léger)
Docteur Cozzolini, médecin (T léger)

solistes vocaux secondaires (secondary vocal soloists)

Le Maître d'Hôtel du bateau (B)
Second Accompagnateur (B)
Le Professeur de gymnastique /
Le Sculpteur (Bar)
Un groom (T)
Premier Accompagnateur, Le Marin turc /
Le Maître d'hôtel à Naples (T)

5 comédiens pour 9 rôles muets (5 actors for 9 silent roles)

chœurs (choirs)

chœur mixte (3S.3A.3T.3Bar ou
4S.4A.4T.4Bar)
chœur de jeunes filles (4S.4MzS.4A)

dispositif électroacoustique

bande pré-enregistrée, disponible en CD
(available on CD)
amplification de certains instruments

orchestre

orchestre de fosse : 2(1pte.fl,
1fl.a).2(1c.a).3(1cl.b).2(1cbn) —
1sax.t(1sax.a) — 0.2.2.1 — timb - 3perc
— gtr(gtr.élec) — cordes (0.0.8.6.4)
ensemble de scène : 1clarinette,
1trompette, 1percussionniste, 1alto

à Troie et dans divers lieux d'Europe, au XIX^e siècle

Enfant, Heinrich Schliemann fut écartelé entre un définitif engouement contracté à neuf ans et, à quatorze ans, la honte radicale de devoir travailler. Insolemment doué pour le commerce, cet autodidacte fit fortune en Europe puis vendit toutes ses entreprises. En 1873 il découvrit la Troie antique et emporta, illégalement, un trésor qui finit par être accueilli dans un musée berlinois. Il mourut en 1890, mondialement célèbre. En une sorte de journal dont la chronologie serait dispersée, cet opéra parcourt, non l'Histoire, mais le vertigineux intime au cœur de l'histoire : au travers des femmes qu'il aime, la vaine quête de Minna ; une inquiétude égocentrique qui nourrit ses liens faustiens avec le photographe Adolphe Spencer ; et une démarche archéologique aussi têtue et fructueuse que brouillonne et peu scrupuleuse.

Troy and in other places in Europe, during the 19th century

When he was a child, Heinrich Schliemann was torn between the keen interest he developed at the age of nine for ancient Troy and the radical shame of having to work at the age of fourteen. This self-educated man, who showed great talent for business, made his fortune in Europe before selling his businesses. In 1873, he discovered Troy and illegally took a treasure, which was eventually given to a museum in Berlin, with him from the site. He died in 1890 after becoming world-famous. In the style of a diary, the opera's chronology is scattered; it does not recount history, but describes a vertiginous intimacy at the heart of a man's story: the women he loved, Minna's empty quest, the egocentric anxiety that strengthens his Faustian relationship with the photographer Adolphe Spencer, and an archeological approach as stubborn and successful as it was haphazard and unscrupulous.

bibliographie

Betsy Jolas, *Molto espressivo. Entretien et textes rassemblés*, édition par Alban Ramaut (éd. L'Harmattan, Paris-Montréal-Québec, 1999)
Betsy Jolas, *D'un opéra de voyage. Entretiens avec Bruno Serrou* (éd. Cig'art, Paris, 2001)

Jolivet, André – *Dolorès*

Éditions Salabert

Jolivet, André (1905 - 1974)

durée totale de l'œuvre :
1 heure

époque :
XX^e siècle (20th century)

Dolorès ou *Le Miracle de la Femme laide*,
opéra-buffa en 1 acte (1941 - 1944)
livret, en français, de Henri Ghéon,
d'après la pièce de théâtre *Le Miracle
de la Femme laide* de Henri Ghéon

première

8 avril 1960, Lyon, Opéra de Lyon, Eric
Carrière (dir), Louis Erlo (mise en scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

Dolorès (S léger)
Alonso, maître tailleur et mari de
Dolorès (Bar-bouffe ou B-bouffe)
Le Voyageur étranger (Bar Martin)
L'Amateur de sport (T)
L'Ermite guérisseur (Saint Vincent
Ferrier) (Bar)

orchestre

2(1pte.fl).2(1c.a).2.2 — 2.2.2.1 — 1timb
- 3perc - harm - hpe — cordes (8.6.6.6.4
ossia 5.4.3.3.2)

à Valencia, dans la première moitié du XX^e siècle

À L'Amateur de sport, au Voyageur étranger et à L'Ermite qui lui demandent pourquoi il châtie quotidiennement et quasi publiquement son épouse, Alonso répond : parce qu'elle est laide. L'Ermite propose d'user de ses pouvoirs afin de faire de Dolorès, irrévérablement, la plus belle des femmes de Valencia. Dolorès prend goût à sa nouvelle beauté et est courtisée par tous, au point qu'Alonso regrette la situation antérieure. Un bal réunit Dolorès, ses courtisans et son époux, heureux que son épouse lui demeure fidèle.

Valencia, during the first half of the 20th century

The Sports Fan, Alonso, responds to the Foreign Traveler and the Hermit, who ask him why he gives an almost-public punishment to his wife every day. Alonso answers that she deserves it because of her ugliness. The Hermit offers to use his powers so that Dolores becomes one of the most beautiful women in Valencia. Alonso accepts and Dolores comes to appreciate her new beauty; she is pursued by everyone, so much that Alonso regrets the Hermit's change. A ball brings Dolores together with her flatterers and Alonso, who is happy because Dolores remains true to him.

bibliographie

Lucie Kayas (sous la dir. de), *Portrait(s) d'André Jolivet* (éd. Bibliothèque nationale de France, Paris, 2005)

Lucie Kayas, *André Jolivet* (éd. Fayard, Paris, 2005)

Edgard Varèse et André Jolivet, *Correspondance 1931-1965, édition par Christine Jolivet-Erlih* (éd. Contrechamps, Genève, 2002)

André Jolivet, *Écrits*, édition par Christine Jolivet-Erlih, 2 volumes (éd. Delatour, Le Vallier, 2007)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

chant-piano (*vocal score*) : SLB 1679

Koering, René – *La Lune vague*

Éditions Salabert

Koering, René (né en 1940)

durée totale de l'œuvre :

1 heure 30 minutes

époque :

indéterminée (undetermined)

La Lune vague, opéra en 4 parties (1982) livret, en allemand (rôles chantés) et en français (rôles parlés), de René Koering, d'après le film *Les Contes de la Lune vague après la Pluie*, de Kenji Mizoguchi

solistes vocaux (vocal soloists)

Hokou (Bar)

Lobelaiï (S)

Zak (Bar)

ensemble instrumental

1(1pte.fl, 1fl.a, 1fl.b).0.1.0 — 1.0.0.0

— timb - 2perc - pno - 2synt — cordes

(0.0.0.1.0)

commande d'État / Ministère de la Culture

comédiens (acteurs)

Mara, servante

La Femme de Hokou et de Zak

Le Moine et Le Général Samouraï

première

8 mars 1983, Rennes, Théâtre de

Rennes, Hubert Soudant (dir), Maria

Francesca Siciliano (mise en scène)

dans un paysage de nature au Japon, à une époque indéterminée

La lune vague désigne ce moment où, après être passée devant le soleil et l'avoir éclipsé, la lune a « tué » le soleil. Hokou redoute le moment où cette lune vague et un puissant orage font monter en lui une angoisse et une douleur incommensurables : à chaque acmé orageuse, Hokou accouche d'une perle. Cette fois, quatre perles sont sorties. Leur vente (destinée à acquérir une armure de guerrier que Hokou et Zak convoitent) et l'amour (Hokou et Zak se partagent la même femme, tandis que cette dernière et Lobelaiï se partagent Hokou) entraînent une anéantissante déflagration naturelle et humaine. Dans une création désormais morte et après que Hokou ait accouché d'une ultime perle (cette fois, noire), seuls Hokou et Zak survivent.

the Japanese countryside, at an undetermined point in time

"La Lune vague" designates the moment when, after passing in front of the sun and eclipsing it, the moon "kills" the sun. Hokou dreads the moment when "La Lune vague" and a powerful storm stir an incomparable pain and anxiety within him. At the height of each storm, Hokou gives birth to a pearl. This time, four pearls come out. Hokou and Zak plan to sell the pearls to purchase armor that they both covet, but the two men also share the same wife, who in turn shares Hokou with Lobelaiï. Hokou and Zak's conflicts over the pearls and the women lead to an explosion that annihilates the environment and all of humanity. With all of creation destroyed, Hokou gives birth to one last pearl (it comes out black). He and Zak are the only survivors.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Koering, René – *Radetzky Marche*

Éditions Salabert

Koering, René (né en 1940)

durée totale de l'œuvre :
1 heure 50 minutes

époque :
XX^e siècle (20th century)

Radetzky Marche, opéra (1987 - 1988)
livret, en français, de Daniel Besnehard,
d'après le roman *Radetzky Marsch* de
Joseph Roth

commande d'État / Ministère de la
Culture et de la Ville de Strasbourg
pour son bimillénaire

première

4 octobre 1988, Strasbourg / Atelier
du Rhin, Opéra de Strasbourg, Luca Pfaff
(dir), Pierre Barrat (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Charles-Joseph von Trotta (Bar-B)

Marie Slama / Wally Tausig (S)
Eve Demant, épouse du Major
Max Demant (S)
Le Baron Von Trotta, préfet (B)
Le Comte Chojnicki (T)
Le Major Max Demant, médecin
militaire (CT)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Onufrij, serviteur de Charles-Joseph von
Trotta (B)
Jacques, vieux domestique / L'Empereur
François-Joseph (B)
Le Brigadier de gendarmerie Slama /
Kapturak, usurier (B)
Le Capitaine Taittinger / Le Commandant

Zoglauer (T)
Le Capitaine Tattenbach (Bar)
Le Lieutenant Kindermann /
Un officier (B)
Le Capitaine Wagner (Bar)

chœurs (*choirs*)

chœur mixte (S.A.T.B)
chœur d'enfants (S.A)

dispositif électroacoustique

bande magnétique, disponible en
CD (*available on CD*)

orchestre

3.3.3.3 — 4.3.2.1 — timb - 2 perc -
pno - acc — cordes (16.14.12.10.8)

dans l'empire austro-hongrois, avant et au début de la Première Guerre mondiale

Le terreau historique de cet opéra est le délitement du pouvoir impérial, jusqu'à l'assassinat du prince héritier à Sarajevo qui déclenche la Première Guerre mondiale. Cette situation politique s'entrelace avec la carrière amoureuse de l'officier Charles-Joseph von Trotta, rejeton de la noblesse impériale. En cette carrière, Charles-Joseph ne laisse qu'explosions d'antisémitisme, morts – directes (Marie Slama et leur enfant) ou indirectes (Major Max Demant) –, dettes abyssales et lâchetés. Au moment où il s'apprête à quitter l'armée, débute la Première guerre mondiale où, dès septembre 1914, il trouve la mort.

the Austro-Hungarian Empire prior to, and at the beginning of, World War I

This opera traverses a historical terrain, starting with the disintegration of imperial power and ending with the assassination of the crown prince in Sarajevo, which leads to the outbreak of World War I. The political situation is woven together with the love life of officer Charles-Joseph von Trotta, an offspring of the imperial nobility. During his adventures, Charles-Joseph leaves death in his wake, both directly (Marie Slama and her child) and indirectly (Major Max Demant) as well as explosions of anti-Semitism, heavy debts and cowardice. Just as he is preparing to leave the army, World War I breaks out; he dies in September 1914.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Koering, René – *Scènes de Chasse*

Éditions Salabert

Koering, René (né en 1940)

durée totale de l'œuvre :
1 heure 35 minutes

époque : Antiquité & Mythologie
(*Antiquity & Mythology*)

Scènes de Chasse, opéra en 14 scènes
(2006 - 2007)
livret, en allemand (rôles chantés) et
en français (traduit par René Koering,
rôles parlés), de René Koering, d'après la
pièce *Penthesilea* de Heinrich von Kleist

commande de l'Agglomération de
Montpellier pour l'Opéra national de
Montpellier-Languedoc-Roussillon

première

7 mars 2008, Montpellier / Opéra
national de Montpellier-Languedoc-
Roussillon, Opéra Berlioz – Le Corum,
Alain Altinoglu (dir), Georges Lavaudant
(mise en scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

Penthesilea (S)
Achille (Bar)
Meroe (MzS)
Prothoe (S)
La Grande Prêtresse (A)
La Chef des Amazones (MzS)
Une Amazone (S)
Odysseus (Bar)
Diomedes (Bar)

comédiens (actors)

Penthésilée
Achille

orchestre

2(1pte.fl).1(1 c.a).3(1cl.b).1(1cbrn)
— 4.3(1cor de postillon).3(1trb.b).0
— 4perc - pno à 4 mains(ou clav.midi) —
cordes (8.6.1.5.3)

sous les murs de Troie assiégée, vers le XIII^e siècle avant l'ère moderne

Dans cet épisode « non-homérien » de la Guerre de Troie, Penthésilée et ses Amazones (pendant une journée par an, elles peuvent rompre leur vœu de chasteté) envahissent le camp des Troyens. Dans la mêlée, les deux chefs militaires ennemis – Penthésilée, la Troyenne, et Achille, le Grec – tombent amoureux. Le brûlant sentiment que chacun éprouve envers l'autre est avivé par la volonté et l'honneur de le défaire militairement : elle, blessée et lui, désarmé, feignent d'être captif de l'autre, afin de vivre un libre amour. Alors que les Amazones l'avaient déprise des soldats grecs, Penthésilée fulmine, humiliée de n'avoir pu se sauver seule. Elle défie Achille en combat singulier. Il s'avance désarmé et confiant ; elle le blesse et les chiens achèvent de déchirer son cadavre. Revenue à la raison, Penthésilée s'effondre sans vie.

Troy, under siege, around the 13th century B.C.

In this "non-Homeric" episode from the Trojan War, Penthesilea and her Amazons (who are allowed to break their vow of chastity once a year) invade the Trojan camp. The two enemy military chiefs—Penthesilea the Trojan and Achilles the Greek—fall in love amid the general confusion. The strong feelings they have for each other are intensified by their desire to defeat the other militarily. When Penthesilea is wounded and Achilles is disarmed, they pretend to be each other's captives in order to be together. The Amazons help her escape from the Greek soldiers, but Penthesilea, furious and humiliated at not having been able to elude them on her own, challenges Achilles to a duel. He approaches her, unarmed and confident, but she wounds him and lets the dogs tear his corpse apart. Returning to her senses, Penthesilea discovers what she has done and drops dead.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

à mon ami Hans Werner Henze, affectueusement
SCÈNES DE CHASSE

OUVRAGE PROTÉGÉ
 PHOTOCOPIE INTERDITE
 Même partie
 constituerait une contrefaçon

René KOERING

♩ = 150 sauvage

♩ = 150 sauvage

Flûtes 1-2
 Cor anglais
 Clarinette 1 en sib
 Clarinette 2 en sib
 Clarinette basse
 Contrebasson
 Cors 1-3
 Cors 2-4
 Trompette 1
 Trompette 2
 Trompette 3
 Trombones 1-2
 Trombone basse

Piano
 A
 B

Percussion I
 Percussion II
 Percussion III
 Percussion IV

♩ = 150 sauvage

Violon 1 Solo 1
 Violon 1 Solo 2
 6 Violons 1
 Violon 2 Solo 1
 Violon 2 Solo 2
 4 Violons 2
 1 Alto
 Violoncelle Solo 1
 Violoncelle Solo 2
 3 Violoncelles
 Contrebasse solo
 2 Contrebasses

Le signe signifie pour les cordes, derrière le chevalet, sur le cordier la corde indiquée.

Kojoukharov, Vladimir – *Cendrillon*

Éditions Salabert

Kojoukharov, Vladimir (né en 1936)

durée totale de l'œuvre :

1 heure 10 minutes

époque :

indéterminée (*undetermined*)

Cendrillon, opéra en 3 actes (1994)
livret, en français, de Vladimir
Kojoukharov, d'après le conte
éponyme écrit par Charles Perrault
et par Jakob et Wilhelm Grimm

première

5 novembre 1995, Nîmes / Atelier
Opéra Junior, Théâtre de Nîmes,
Vladimir Kojoukharov (dir), Yaël Bacry
(mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

[des adolescents, de préférence âgés
de 13 à 16 ans ; la voix des garçons
n'aura pas encore mué]

Cendrillon (S)

Le Prince (voix moyenne)

La Mère (S)

L'Oiseau (MzS)

La Marâtre (MzS)

La première Sœur et son ombre (voix
moyenne)La deuxième Sœur et son ombre (voix
moyenne)La troisième Sœur et son ombre (voix
moyenne)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Premier Ange (S)

Deuxième Ange (MzS)

Troisième Ange (A)

acteur (*actor*)

Le Père [rôle muet, ad lib]

chœur (*choir*)

[des enfants, de préférence
approximativement âgés
de 10 ou 11 ans]
chœur d'enfants (S.A)

orchestre

1(1pte.fl).1.1.1 — 0.0.0.0 — perc - clav
- synth - hpe — cordes (minimum :
1.1.1.1.1.1)

dans une principauté non nommée, à une époque indéterminée

Demain, par un bal, la principauté célébrera la fête de son souverain, un orphelin qui cherche à se marier. Cendrillon est, elle aussi, orpheline et se lamente : sa méprisante marâtre l'accable de travaux ancillaires. Les trois filles de la marâtre – chacune d'elles aspire à épouser le prince pour profiter de son titre nobiliaire et de sa fortune – ne font pas mieux : tout aussi méchantes, et pendant qu'elles s'apprêtent pour le bal, elles ligotent Cendrillon et la destinent à épouser Lucifer. Un sortilège aidera le prince à trouver en Cendrillon chaussure (de vair) à son pied...

an unnamed kingdom at an undetermined time

Tomorrow there will be a ball to celebrate the birthday of the sovereign, an orphan who wishes to find a bride. Cinderella, also an orphan, laments her misfortune: Her wicked stepmother overwhelms her with thankless chores. Her three stepsisters—each of them hoping to marry the prince so as to benefit from his title and fortune—are as evil as their mother: While they prepare for the ball, they tie Cinderella up and conspire to marry her to Lucifer. A magic spell helps the prince find Cinderella and marry her. The shoe ends up on the other foot...

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)également disponible en vente (*also available for sale*)chant-piano (*vocal score*) : SLB 2813

CD : SLB 5493

Kojoukharov, Vladimir – *Le Paradis des Chats*

Éditions Salabert

Kojoukharov, Vladimir (né en 1936)

durée totale de l'œuvre :
45 minutes

époque :
indéterminée (*undetermined*)

Le Paradis des Chats, action musicale
(1985 - 1986)

livret, en français, de Vladimir
Kojoukharov

English version also available (Jeremy
Drake) / *auch in deutscher Fassung*
erhältlich (Petra Rohleder)

commande d'État / Ministère de la
Culture et de l'École primaire Condorcet
à Meaux

première

19 juin 1986, Meaux / École primaire
Condorcet, Salle Municipale, Vladimir
Kojoukharov (dir), Ghislaine Dumont
(mise en scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

Youkiko, jeune fille, servante de La Noble
Dame (voix moyenne de jeune fille)

La Petite Chatte (voix moyenne
de jeune fille)

La Noble Dame (MzS)

Le Prophète (Bar-B)

L'Hôtesse du Royaume des Chats (S)

comédiens (actors)

Un Récitant

La Vieille Bossue, patronne de L'Hôtesse

Premier Valet de la Noble Dame

Second Valet de la Noble Dame

chœurs (choirs)

chœur d'enfants (S.A)

ensemble instrumental

1.0.1.1 — 0.0.1.0 — 2perc - pno —
cordes (1.1.2.1ad lib.1)

chez la Noble Dame et au Paradis des Chats, à une époque indéterminée

Lassés que les humains les maltraitent, les chats se sont retirés au Paradis des Chats – situé au sommet du mont Inaba, dans l'île de Kiouchou, au Japon – et nul ne les y doit plus déranger. Pourtant amie de Youkiko, La Petite Chatte y a fui car La Noble Dame l'a chassée de chez elle. Youkiko puis La Noble Dame se rendent au Paradis des Chats pour convaincre La Petite Chatte de regagner son premier logis. Si la première y réussit, la seconde se montre si odieuse que les chats la tuent. Mais à l'opéra, l'histoire finit bien : La Noble Dame ressuscite et tous fêtent l'amitié.

a noblewoman's home and Cat Paradise, at an undetermined time

Weary of being mistreated by humans, cats retire to Cat Paradise—located at the top of Mt. Inaba on Kiouchou Island, in Japan—where they can no longer be disturbed. Youkiko's friend Little Cat flees there because the Noblewoman has thrown her out. Youkiko and the Noblewoman go to Cat Paradise to try to convince Little Cat to return home. The Noblewoman is so odious that the cats kill her, but Youkiko succeeds in convincing Little Cat. But at the opera, the story has a happy ending: The Noblewoman comes back to life and they celebrate their friendship together.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

chant-piano (*vocal score*) : SLB 2462

CD : SLB 5495

Kojoukharov, Vladimir – *Republica ! Republica !*

Éditions Salabert

Kojoukharov, Vladimir (né en 1936)

durée totale de l'œuvre :

1 heure

époque :

de nos jours (*today*)

Republica ! Republica !, opéra pour adolescents, en 9 scènes (1990)
livret, en français, de Vladimir Kojoukharov

commande de l'Opéra de Montpellier

première

29 septembre 1990, La Paillade / Opéra de Montpellier, Chaix de La Paillade, Vladimir Kojoukharov (dir), François Raffinot (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Julie, collégienne (voix moyenne)

Julien, collégien (voix moyenne)

Georges, rocker (voix moyenne)

Sarah, petite sœur de Julie

(voix moyenne)

chœur (*choir*)

chœur d'adolescents et d'enfants (voix moyennes) : « aventuriers » / les Collégiens « timides » / le Quatuor de collégiennes « raisonnées » / les Rockers « marginaux » et amis de Georges / Les Enfants
[nota bene : les parties chantées ou parlées des collégiens peuvent être interprétées soit individuellement soit en ensembles, et réparties ad libitum en fonction des scènes]

ensemble instrumental

1.0.0.0 — 1sax(1sax.a, 1sax.t) — 0.1.1.0
— 2perc - pno(synth) - synth - gtr(gtr. élec) — cordes (1.1.2.0.1)

dans un quartier de ville déshérité, de nos jours

Pour oublier le monde dur dans lequel ils vivent et le futur – social et professionnel – qui leur est promis, des adolescents, préfèrent chanter la liberté et l'amour. Pour eux, Georges « le rocker », est un modèle. Julie et Georges sont amoureux l'un de l'autre. Tous ces adolescents rêvent de changer leur monde et constituent un nouveau parlement. Tandis qu'un sentiment mêlé de crainte et d'admiration les relie au groupe des rockers, plus activistes qu'eux pour lutter contre l'oppression. Dans une lutte contre les forces publiques, Georges meurt. Mûris, les adolescents se défient de toute violence et vengeance publiques, et s'unissent en un groupe solidaire et pacifique.

a run-down urban neighborhood, today

To forget the hard world in which they live and the dismal social and professional futures they will face, the teenagers sing about freedom and love. Georges, "the rocker," is their role model. Julie and Georges are in love, and they dream of changing their world and building a new parliament. While drawn to the rockers through a mixture of fear and admiration, they're not as radical in their struggle against oppression. When Georges is killed in an altercation with the police, the teenagers, sobered, reject a violent, public revenge and draw together in peaceful solidarity.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)également disponible en vente (*also available for sale*)chant-piano (*vocal score*) : SLB 2825

CD : SLB 5494

Kojoukharov, Vladimir – *Le Vent et la petite Fille*

Éditions Salabert

Kojoukharov, Vladimir (né en 1936)

durée totale de l'œuvre :
45 minutes

époque :
indéterminée (*undetermined*)

Le Vent et la petite Fille, ballade en 1 prologue et 5 épisodes, pour voix d'enfants (1987 - 1997) livret, en français, de Vladimir Kojoukharov

première

2 mai 1997, Montpellier / Atelier Opéra Junior, Théâtre Jean Vilar, Vladimir Kojoukharov (dir), Gilbert Rouvière (mise en scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

Le Vieil Homme (Bar)
L'Écureuil (voix moyenne d'enfant)
L'Antilope (voix moyenne d'enfant)
L'Oiseau (voix moyenne d'enfant)
Le Lièvre (voix moyenne d'enfant)
Le Renard (voix moyenne d'enfant)

chœurs (choirs)

chœur d'enfants (S.A) : Les Oiseaux

ensemble instrumental

version I : clarinette, percussions, piano, contrebasse
version II : 1.0.1.0 — 1sax.a — 0.0.0.0 — perc - pno - gtr — 1.1.0.1.1
version III : 2.0.2.1 — 0.0.0.0 — perc - pno - cel - gtr — 1.1.0.2.1
version IV : avec piano seul
version V : « à la carte », à convenir avec le compositeur

dans une forêt, à une époque indéterminée

Dans une forêt, un vieux bûcheron coupe du bois. Pour tromper sa solitude, quand il ne rêve pas qu'une petite fille vit à ses côtés, il chante, et si bien que les animaux de toute la forêt en sont attendris et chantent avec lui. Un jour, le vent entend cette plainte. Survient une violente tempête, pendant laquelle il secourt les animaux et à l'issue de laquelle il s'endort. À son réveil, le vieil homme découvre, à ses pieds, une petite fille que le vent lui a déposée.

a forest, at an undetermined time

In a forest, an old lumberjack is cutting wood. When he is not daydreaming about having a daughter at his side, he sings to stave off loneliness. He sings so well that all the animals of the forest feel moved and sing along with him. One day, the wind hears his lament. Suddenly, a violent storm breaks out. During the storm the lumberjack rescues his friends, the squirrel, the antelope, the bird, the fox and the hare, and then falls asleep. When he awakens the old man discovers a little girl whom the wind has deposited at his feet.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

chant-piano (*vocal score*) : SLB 2826

CD : SLB 5496

Kühr, Gerd – *Tod und Teufel*

Éditions Durand

Kühr, Gerd (né en 1952)

durée totale de l'œuvre :

1 heure 45 minutes

époque :

de nos jours (*today*)

Tod und Teufel, opéra en 10 scènes
(1997 - 1999)

livret, en allemand, de Peter Turrini

commande du Grazer Oper et du festival
Steirischer Herbst

première

17 septembre 1999, Graz / Grazer Oper
et Steirischer Herbst, Opernhaus Graz,
Ulf Schirmer (dir), Georg Schmiedleitner
(mise en scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

Der Teufel [Le Diable] (Bar-B)

Christian Bley, prêtre (T de caractère)

Magda Schneider, ancienne caissière
dans un supermarché (MzS)

Rudi Hoffmann, un jeune chômeur (Bar)

Alfred Schönweise, ancien professeur
de mathématiques (B)

Peter Paul Sängler, journaliste (T)

Franz André Müller, propriétaire
d'une agence de publicité (Bar)Erwin Fischer, ministre de la
Défense (Bar-B)

Evelyne, fille – anorexique – du
marchand d'armes Leschitzky (S)
Un jeune Membre de la police
ferroviaire (T)

chœurs (choirs)

chœur mixte (S.A.T.B)

chœur d'enfants (S.A)

orchestres

3(1pte.fl, 1fl.a).2(1c.a).3(1pte.cl,
1cl.b).2(1cbn) — 4.3.2.1 — timb - 3perc
- pno - hpe — cordes

dans un pays européen, aujourd'hui

Doté de tous les talents, le Diable mène les Terriens par le bout du nez, même les Anges (à commencer lorsqu'ils entonnent la louange de la Création) et les serviteurs de Dieu, tel Christian Bley. Ne trouvant aucun péché à remettre, ce prélat, désespéré, est près de se pendre. Se faisant passer pour le père Manzetti, le Diable envoie Christian Bley dans le monde ordinaire où il rencontrera toutes sortes de gens. Il en vient même à former une triste et tragique famille, avec Magda Schneider (sa compagne) et Rudi Hoffmann (un jeune chômeur, qui leur tient lieu de fils). Diable oblige, il file un mauvais coton : il se prend pour le Christ et, en compagnie de Rudi, glisse dans la délinquance. In fine, il se crucifie, tandis que la police abat Magda et Rudi. Le Diable peut continuer à faire chanter les Anges...

a contemporary European country

The Devil (who is incredibly crafty) leads man astray. Even the Angels, beginning when they sing the praises of Creation, and God's servants, like the prelate Christian Bley, are not immune to the Devil's temptations. Not finding any sinners he can pass on to Satan, Bley is about to hang himself in desperation. Disguised as Father Manzetti, the Devil sends Bley to the real world, where he meets all kinds of people. He even starts a tragic family with Magda Schneider as his wife and Rudi Hoffmann, a young unemployed man, finding his place as their son. Under the Devil's influence, Christian Bley is in a bad way: He thinks he is Christ and, taking Rudi with him, he slides into delinquency. In the end, Bley crucifies himself while the police shoot Magda and Rudi. The Devil can continue to make the Angels sing....

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Landowski, Marcel – *Galina*

Éditions Salabert

Landowski, Marcel (1915 - 1999)

durée totale de l'œuvre :
2 heures 20 minutes

époque :
XX^e siècle (20th century)

Galina, opéra 2 actes (1995)
livret, en français, de Marcel Landowski,
d'après le livre éponyme, en traduction
française, de Galina Vichnevskaja

commande d'État / Ministère de la
Culture et de l'Opéra de Lyon

première

17 mars 1996, Lyon, Opéra de Lyon,
John Nelson (dir), Alexandre Tarta et
Stephan Grögler (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Galina (S)
Scarpiof (Bar)
Le Père de Galina / Second Officier /

La Voix d'un Zek / La Voix d'un homme
du KGB (Bar Martin)
Une jeune Fille russe / Première
Femme soldat (MzS)
La Voix de la douleur (MzS)
Une vieille femme russe / La
Grand-mère / Tante Tania (MzS)
Un nain ou un enfant
(voix d'enfant ou CT)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Galina enfant à 10 ans (S enfant)
Un civil croyant (T)
Le Professeur de musique (Bar)
Un marin violent (T)
Premier Officier (T)

acteur (*actor*)

Galina enfant à 6 ans [rôle muet]
Diverses voix off parlées (un régisseur,
un appariteur, Jdanov, Staline, etc)

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B)

dispositif électroacoustique

bande magnétique (disponible en CD /
available on CD)

orchestre

3(1pte.fl).2.2.2(1cbn) — 4.4.3.1 — 3perc
- 2pno(1pno droit ancien) - acc - 2hpe -
gtr — cordes

dans divers lieux en U.R.S.S., entre 1932 et 1974

Une vive amitié lia Marcel Landowski au couple que formèrent Galina Vichnevskaja et Mstislav Rostropovitch. De la grande soprano, cet opéra, où se coudoient Art et Histoire, fait revivre les moments essentiels – enthousiasmants ou dramatiques – de sa vie professionnelle et personnelle. Y surgit le portrait sensible d'une artiste splendide – elle fut l'une des plus illustres chanteuses de son temps – et d'une femme ardente à conquérir sa(les) liberté(s).

different places in the USSR, between 1932 and 1974

Marcel Landowski was one of the closest friends of the couple Galina Vishnevskaya and Mstislav Rostropovitch. This opera, in which art jostles with history, recounts the key moments—both tragic and exciting—of the great soprano's professional and personal life. It portrays a splendid artist—before retiring, she was one of the most famous singers of her time—and a woman determined to take control of her own destiny.

bibliographie

collectif, *Marcel Landowski : le musicien de l'espérance* (éd. La Revue musicale, Paris, 1984)
Marcel Landowski, *La Musique n'adoucit pas les mœurs* (éd. Belfond, Paris, 1990)
Marcel Landowski, *Conversations avec Antoine Livio* (éd. Denoël, Paris, 1998)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Landowski, Marcel – *Montségur*

Éditions Salabert

Landowski, Marcel (1915 - 1999)

durée totale de l'œuvre :
2 heures 20 minutes

époque : Moyen-Âge & Renaissance
(*Middle Ages & Renaissance*)

Montségur, drame lyrique en 2 actes
et 1 prologue (1985)

livret, en français, de Gérard Caillet,
Guy-Patrick Sainderichin et Marcel
Landowski, d'après *Montségur* de
Antoine de Levis-Mirepoix

première

1^{er} février 1985, Toulouse / Théâtre
du Capitole de Toulouse, Halle aux
grains, Michel Plasson (dir), Nicolas
Joël (mise en scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

Jordane de Montaure, apparemment
chrétienne mais dissimulant sa foi
cathare, châtelaine de Montlaur (S)
Gautier des Ormes, chevalier chrétien
et épris de Jordane de Montaure (Bar)
Bertrand Martin, Parfait (B)
Raymond d'Alfaro, cathare et
secrètement épris de Jordane
de Montaure (Bar)
Jean de Navarre, chrétien et
inquisiteur (T)
Fabien, cathare et collecteur d'argent (T)

chœur (choir)

chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre

3(1pte.fl).3(1htb.amr,
1c.a).3(cl.b).3(1cbn) — 4.4.3.1 — timb -
3perc - o.M - synth - gtr.élec — cordes

en 1243-1244, dans les Pyrénées, à Montségur, siège de l'église cathare

Le catharisme fut regardé, par la religion romaine, comme une hérésie, sans doute l'une des plus conséquentes qu'elle ait jamais connues. Le pic rocheux dénommé Montségur en fut le siège et cet opéra en peint les derniers feux. Comme toujours, l'histoire est autant faite d'idées que d'engagements individuels. Le personnage principal en est Jordane de Montaure, tiraillée entre deux engagements religieux antagonistes (l'un officiel, l'autre intime) et entre deux passions amoureuses (l'une active, l'autre simplement reçue). Pour résoudre ces violents antagonismes, le compositeur fait prévaloir l'universel esprit de tolérance.

the Pyrenees and Montségur, the seat of the Catharian Church, from 1243 to 1244

The Roman Catholic Church always considered Catharism to be a heresy, probably one of the most consequential ever known. The castle of Montségur was its center, and this opera depicts the last moments before its downfall. As usual, the story is made up of ideas as much as it is of individual actions. The main character, Jordane de Montaure, is torn between two religious commitments (one official and the other personal) and tormented by being on the giving and receiving ends of two love affairs. To resolve these violent antagonisms, the composer allows the universal spirit of tolerance to prevail.

bibliographie

collectif, *Marcel Landowski : le musicien de l'espérance* (éd. La Revue musicale, Paris, 1984)
Marcel Landowski, *La Musique n'adoucit pas les mœurs* (éd. Belfond, Paris, 1990)
Marcel Landowski, *Conversations avec Antoine Livio* (éd. Denoël, Paris, 1998)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Landowski, Marcel – *Le P'tit Pierre et la Sorcière du Placard aux Balais*

Éditions Salabert

Landowski, Marcel (1915 - 1999)

durée totale de l'œuvre :
55 minutesépoque :
de nos jours (*today*)

Le P'tit Pierre et la Sorcière du Placard aux Balais, opéra pour enfants (1991) livret, en français, de Marcel Landowski, d'après *Les Contes de la rue Broca* de Pierre Gripari

première

7 mai 1992, Colmar / Atelier lyrique du Rhin, Théâtre municipal de Colmar, Jean-Luc Roth (dir), Pierre Barrat (mise en scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

Pierre, enfant (voix moyenne d'enfant, parlée et chantée)
Sorcière (S)
Voisine (MzS)
Premier Clerc (T)
Second Clerc (Bar)
Notaire (Bar)

chœur (choir)

chœur d'enfants (S.A)

dispositif électroacoustique

bande magnétique (disponible en CD / *available on CD*)

ensemble de chambre

1(ossia pte.fl ossia bande magnétique).1.1.1(1pte.fl ossia bande magnétique) — 0.1.0.0 — perc - synth — cordes (0.0.0.0.0)

en France, de nos jours

Pierre pense pouvoir acquérir une maison avec une pièce de monnaie qu'il a trouvée. Chez un notaire, il achète une petite maison dotée d'un « placard aux balais ». Alors que Pierre s'étonne que ses voisins ne soient pas accueillants, il apprend, du notaire et de ses clercs, qu'une méchante sorcière, vivant dans le placard aux balais, hante sa maison et ne se manifeste que si on lui chante une certaine chanson. Un jour, ivre, Pierre ne peut se retenir de la chanter. Ulcérée, la sorcière ne laissera Pierre sain et sauf que s'il surmonte une épreuve...

contemporary France

Pierre believes he can buy a house with a coin he has found. At a notary's he buys a small house with a "broom cupboard." As Pierre is surprised that his neighbors are not welcoming, he learns from the notary that an evil witch who lives in the broom cupboard haunts his house and only comes alive if one sings a specific song to her. One day, as he's had one drink too many, Pierre cannot help but sing. The infuriated witch will leave Pierre safe and sound only if he overcomes a challenge...

bibliographie

collectif, *Marcel Landowski : le musicien de l'espérance* (éd. La Revue musicale, Paris, 1984)

Marcel Landowski, *La Musique n'adoucit pas les mœurs* (éd. Belfond, Paris, 1990)

Marcel Landowski, *Conversations avec Antoine Livio* (éd. Denoël, Paris, 1998)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

chant-piano (*vocal score*) : SLB 2680

Landowski, Marcel – *Le Pont de l'Espérance*

Éditions Salabert

Landowski, Marcel (1915 - 1999)

durée totale de l'œuvre :

45 minutes

époque :

indéterminée (*undetermined*)

Le Pont de l'Espérance, oratorio scénique (1980)

livret, en français, de Marcel Landowski, et d'après un poème d'Alphonse de Lamartine

commande d'À Cœur Joie

première

8 août 1980, Vaison-la-Romaine /
Choralies de Vaison-la-Romaine – À
Cœur Joie, Théâtre antique, Éliane Lavail
(dir), Jean Bouffort (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Jeanne, jeune fille (S)
Slava, jeune homme (Bar)
Le Génie du Pont (Bar-Martin)

danseurs (*dancers*)

danseur 1
danseur 2

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre

3(1pte.fl).1.3.2 — 4.3.3.1 — 5perc - gr
— cordes (0.0.0.12.0)

en un lieu et une époque indéterminés

Tout au long de ses six tableaux enchaînés, cette œuvre scénique est un conte allégorique sur le thème de la liberté. Alors que « le papillon, l'oiseau, le pollen, les nuages et la pluie et le vent franchissent les frontières car ils connaissent la liberté », l'égoïsme et la haine dressent des barrières entre les êtres humains qui s'aiment, tels Jeanne et Slava. Quelles que soient les destinées de chacun, « l'amour est plus fort que la haine et la mort ».

an undetermined time and place

Spanning six scenes in close succession, this theatrical work is an allegorical fairy tale about freedom. While "butterflies, birds, pollen, clouds, rain and wind all cross boundaries because they are truly free," selfishness and hatred raise barriers between humans who are in love, like Jeanne and Slava. No matter what their destinies are, "love is stronger than hatred and death."

bibliographie

collectif, *Marcel Landowski : le musicien de l'espérance* (éd. La Revue musicale, Paris, 1984)

Marcel Landowski, *La Musique n'adoucit pas les mœurs* (éd. Belfond, Paris, 1990)

Marcel Landowski, *Conversations avec Antoine Livio* (éd. Denoël, Paris, 1998)

matériel d'exécution disponible en location (performance materials available for rental)

également disponible en vente (also available for sale)

chœur (*chorus part*) : SLB 1990

Landowski, Marcel – *La Sorcière du Placard aux Balais*

Éditions Salabert

Landowski, Marcel (1915 - 1999)

durée totale de l'œuvre :
25 minutes

époque :
de nos jours (*today*)

La Sorcière du Placard aux Balais, mini-opéra pour enfants (1983)

livret, en français, de Pierre Gripari
d'après *Les Contes de la rue Broca* de
Pierre Gripari

English version also available (Jeremy
Drake)

première

2 mai 1983, Sèvres, Jean-Louis Petit (dir)

acteur (*actor*)

Pierre, récitant enfant (child speaker)

chœur (*choir*)

chœur d'enfants (S.A)

ensemble instrumental

1.1.1.1 — 0.1.0.0 — perc — cordes
(1.1.1.1.0)

en France, le jour de Noël, actuellement

Pierre pense pouvoir acquérir une maison avec une pièce de monnaie qu'il a trouvée. Chez une notaire, il achète une petite maison dotée d'un « placard aux balais ». Alors que Pierre s'étonne que ses voisins ne soient pas accueillants, il apprend, du notaire, qu'une méchante sorcière, vivant dans le placard aux balais, hante sa maison et ne se manifeste que si on lui chante une certaine chanson. Un jour, ivre, Pierre ne peut se retenir de la chanter. Ulcérée, la sorcière ne laissera Pierre sain et sauf que s'il surmonte une épreuve...

contemporary France, on Christmas day

Pierre believes he can buy a house with a coin he has found. At a notary's he buys a small house with a "broom cupboard." As Pierre is surprised that his neighbors are not welcoming, he learns from the notary that an evil witch who lives in the broom cupboard haunts his house and only comes alive if one sings a specific song to her. One day, as he's had one drink too many, Pierre cannot help but sing. The infuriated witch will leave Pierre safe and sound only if he overcomes a challenge...

bibliographie

collectif, *Marcel Landowski : le musicien de l'espérance* (éd. La Revue musicale, Paris, 1984)

Marcel Landowski, *La Musique n'adoucit pas les mœurs* (éd. Belfond, Paris, 1990)

Marcel Landowski, *Conversations avec Antoine Livio* (éd. Denoël, Paris, 1998)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

chant-piano (*vocal score*): SLB 2112

Landowski, Marcel – *La vieille Maison*

Éditions Salabert

Landowski, Marcel (1915 - 1999)

durée totale de l'œuvre :

2 heures

époque :

de nos jours (*today*)

La vieille Maison, opéra – féerie, en 2 actes (1987)
livret, en français, de Marcel Landowski

première

25 février 1988, Nantes / Festival international de chœurs d'enfants, Opéra de Nantes, Marc Soustrot (dir), Nicolas Joël (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Marc, enfant, fils de l'intendant du château de Betelgeuse (voix moyenne d'enfant)

Chantelaine, voleur (Bar-B)

Mélusine (S colorature)

Le Chapeau Diable, prestidigitateur et amical (T)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Un soprano solo

Premier Brigand / Premier

Mendiant (T)

Deuxième Brigand / Deuxième

Mendiant (Bar)

Troisième Brigand / Troisième

Mendiant (B)

chœurs (*choirs*)

chœur mixte (S.A.T.B)

chœur d'enfants (S.A)

orchestre

2(1pte.fl).2.2.2(1cbn) — 2.2.2.1 — timb -
2perc - synth - o.M — cordes

dans l'imaginaire château de Betelgeuse et dans ses environs, de nos jours

Par effraction, Chantelaine entre dans la chambre de Marc, qu'il tire de son sommeil. Dupé par Chantelaine – ce dernier l'apitoie sur son sort prétendument malheureux –, Marc vole de l'argent qui appartient au châtelain, le remet à son visiteur d'un soir et lui annonce que bijoux et diamants y sont également à voler. Rendez-vous est pris, au lendemain, pour commettre ce nouveau larcin. Mais ce second méfait ne s'effectue pas aussi aisément : Chantelaine tue Mélusine – autre victime de Chantelaine –, tandis que le château brûle. In extremis, Marc évite le châtement, à lui-même comme à Chantelaine.

the imaginary castle of Betelgeuse and its surroundings, today

Chantelaine breaks into Marc's bedroom, waking him. Capitalizing on Marc's unfortunate lot in life, Chantelaine manipulates him into stealing money from the castle's owner. While handing the money over to his nocturnal visitor, Marc tells him that there also are jewels and diamonds they can steal. They agree to meet the next day to commit this new theft, but it doesn't go as smoothly: Chantelaine kills Mélusine as the castle bursts into flames. At the very last moment, Marc manages to avoid punishment for both himself and Chantelaine.

bibliographie

collectif, *Marcel Landowski : le musicien de l'espérance* (éd. La Revue musicale, Paris, 1984)

Marcel Landowski, *La Musique n'adoucit pas les mœurs* (éd. Belfond, Paris, 1990)

Marcel Landowski, *Conversations avec Antoine Livio* (éd. Denoël, Paris, 1998)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

partie de chœur (*chorus part*): SLB 2496

Lazzari, Sylvio – *La Lépreuse*

Éditions Max Eschig

Lazzari, Sylvio (1857 - 1944)

durée totale de l'œuvre :
2 heures

époque : Moyen-Âge & Renaissance
(*Middle Ages & Renaissance*)

La Lépreuse ou L'Ensorcelée, tragédie légendaire en 3 actes (1910 - 1911) livret, en français, de Henry Bataille, d'après la pièce de théâtre *Ton Sang* de Henry Bataille
auch in deutscher Fassung erhältlich (Emma Klingenberg et Sylvio Lazzari)

première

7 février 1912, Paris / Théâtre national de l'Opéra-Comique, Salle Favart, Albert Carré (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Aliette Tili, jeune fille (S)
Ervoanik Kantek dit Johan ou Janik,

jeune paysan (T)
Maria Kantek, mère d'Ervoanik (A)
Matelinn Kantek, père d'Ervoanik (B)
La Vieille Tili, mère d'Aliette (MzS)
François, le sénéchal (Bar)
Le Prêtre (B profonde)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Première Lavandière (S)
Deuxième Lavandière (S)
Troisième Lavandière (MzS)
Quatrième Lavandière (A)
Marguerite, la servante de Maria et de Matelinn (S)
Première Sœur d'Ervoanik (S)
Seconde Sœur d'Ervoanik (S)

Premier Paysan (B)
Deuxième Paysan (B)
Troisième Paysan (T)
Une paysanne (MzS)
Un enfant de chœur (S enfant)

acteurs (*actors*)

plusieurs enfants

chœurs (*choirs*)

chœur mixte (S.A.T.B) : la foule / paysans / chantres / processionnaires
chœur d'enfants (S.A) : enfants de chœur

orchestre

3(1pte.fl).3(1c.a).3(1cl.b).4(1cbn) —
4.3.3.1 — timb - perc - hpe — cordes

à Ploumillau, en Bretagne, au Moyen Âge

Dans cette Bretagne très pieuse où la lèpre sévit, les Tili – mère et fille – en sont frappées et sont rejetées sans ménagement par le corps social. Aussi les parents Kantek chassent-ils leur fils du domicile familial lorsqu'il désire épouser Aliette. Dès lors, attisée par sa mère – crainte de tous parce qu'elle communique avec les forces surnaturelles –, Aliette balancera-t-elle entre deux pôles irréductibles : transmettre le mal pour se venger d'une société si peu charitable ; se laisser porter par le sincère sentiment amoureux qui la brûle et s'unir à Ervoanik en une irrésistible et fatale cérémonie de mort. En une sorte de chemin initiatique et christique, Ervoanik et Aliette sortent progressivement du monde...

Ploumillau, Brittany, during the Middle Ages

In Brittany, a pious region plagued by leprosy, the Tilis (mother and daughter) are affected by the disease and unceremoniously rejected by their community. As a result, Ervoanik's parents throw him out when he tells them he wants to marry Aliette Tili, the daughter. From that moment, inspired by her mother—whom everyone fears because she communicates with supernatural forces—Aliette will be torn between taking revenge on society and letting herself be carried away by the love she has for Ervoanik. She marries him during an ultimately fatal ceremony. Following a path that is a sort of religious initiation, Ervoanik and Aliette progressively leave the world of the living.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Lazzari, Sylvio – *Melænis*

Éditions Max Eschig

Lazzari, Sylvio (1857 - 1944)

durée totale de l'œuvre :
2 heures 30 minutes

époque : Antiquité & Mythologie
(*Antiquity & Mythology*)

Melænis, opéra en 5 actes (1907)
livret, en français, de Georges
Spitzmuller, d'après le roman éponyme
de Louis Bouilhet

première

25 mars 1927, Mulhouse, Théâtre
municipal, Théodore Mathieu (dir), Henri
Monval (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*principal vocal soloists*)

Melænis, une plébéienne, courtisane
(S dramatique)
Paulus, rhéteur (T)
Marcia, une patricienne, fille de
Marcius (S lyrique)
Staphyla, une tenancière de taverne
(MzS)
Marcius, un patricien, édile de
Rome (Bar-B)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Mirax, gladiateur (B)
Pantabolus, légionnaire (T)
Commode, empereur (Bar-b)
Bacca, cuisinier (B)
Stellio (T)
Le Héraut (B)
chœur mixte

orchestre

3(1picc).3(1c.a).3(1cl.b).3(1cbn) —
4.4.0.1 — timb - 3perc — cordes

à Rome, sous l'empereur Commode, en 190

La passionnée Melænis s'éprend du volage Paulus. Leurs mutuels serments d'amour n'ont donc pas la même sincérité : devant Melænis dissimulée, Paulus déclare sa flamme à Marcia. Contre l'avis de Marcius, et à l'issue d'un combat de gladiateurs où triomphe Paulus, Commode déclare Paulus époux de Marcia. Poursuivi par la malédiction de Melænis et par la volonté de vengeance de Marcius mais aussi abandonné par Marcia qui le découvre parjure, Paulus succombe, assassiné.

Rome under Emperor Commodus, 190 A.D.

Passionate Melænis falls for the fickle Paulus. But their declarations of love are not equally sincere: Paulus also declares his love to Marcia, not knowing that Melænis is hiding nearby and can hear his words. At the end of a gladiatorial contest in which Paulus prevails, Commodus pronounces Paulus to be Marcia's husband, against the wishes of her father, Marcius. Dogged by Melænis's curse and by Marcius's desire for revenge, but also abandoned by Marcia, who discovers his lies, Paulus is murdered.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Lazzari, Sylvio – *Le Sauteriot*

Éditions Max Eschig

Lazzari, Sylvio (1857 - 1944)

durée totale de l'œuvre :
2 heures 40 minutes

époque :
XX^e siècle (20th century)

Le Sauteriot, drame lyrique en 3 actes
(achevé en 1917)
livret, en français, de Henri-Pierre Roché
et Martial Périer, d'après la pièce de
théâtre d'Eduard von Kayserling
English version also available

première

19 janvier 1918, Chicago / Chicago
Opera, Chicago Auditorium, Marcel
Charlier (dir),

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Orti, surnommée Le Sauteriot et fille
naturelle de Mikkel Czeslaw (S)
Trine, mère d'Anne (A)
Anne, épouse de Mikkel Czeslaw (MzS)
Madda, sœur de Mikkel Czeslaw (S)
Indrik, appartenant à une famille de
riches fermiers (T)
Mikkel Czeslaw, paysan vivant
à Maisade (Bar)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Le Curé (B)
Le Docteur (B)
Josef, greffier (Bar)
Tija, jeune fille vivant à Maisade (S)
Kersta, jeune fille vivant à Maisade (MzS)

Marguerite, jeune fille vivant à Maisade (A)
Lénore, herboriste (MzS)
La première Femme (S)
La deuxième Femme (MzS)
La troisième Femme (A)
Jan, jeune homme vivant à Maisade (Bar)
Oslef, jeune homme vivant à Maisade (T)
Thadée, jeune homme vivant
à Maisade (Bar)

chœurs (*choirs*)

chœur mixte (S.A.T.B)
chœur d'enfants (S.A) [ad libitum : peut
être remplacé par des voix de femmes]

orchestre

3(1pte.fl).3(1c.a).4(1pte.cl,
1cl.b).3(1c.bn) — 4.4(2cnt).3.1 — timb -
2perc - cel - hpe — cordes

en Lituanie – une ferme, un lieu de pèlerinage, une forêt –, au début du XX^e siècle

La substance de ce drame intime est confiée à de puissants personnages féminins, à commencer par Orti. Abandonnée à sa naissance, elle avait été recueillie par Trine, Anna et Mikkel. Au seuil de sa vie adulte, cette jeune fille est tiraillée entre son enthousiaste candeur (très croyante, elle se rend dans une chapelle où trône une vierge, à laquelle elle offre sa vie contre la guérison de sa mère si près de mourir) et de malheur humain (Mikkel ne cesse de la battre, tandis qu'elle aime vainement Indrik). Subornée par Indrik, elle ingère une mortelle surdose d'un médicament destiné à sa mère.

Lithuania, a farm, a shrine to the Virgin Mary and a forest, at the beginning of the 20th century

The substance of this intimate drama is entrusted to several strong female characters, beginning with Orti. Abandoned at birth, she was taken in by Trine, Anna and Mikkel. At the beginning of her adult life, the young woman is torn between an enthusiastic devoutness—she is very pious and offers her life to the Virgin Mary in return for the recovery of her sick mother—and the misery of her own life—Mikkel beats her mercilessly and she is hopelessly in love with Indrik, the son of wealthy farmers. Corrupted by Indrik, she takes a fatal overdose of one of her mother's medicines.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Le Flem, Paul – *Le Rossignol de Saint-Malo*

Éditions Max Eschig

Le Flem, Paul (1881 - 1984)

durée totale de l'œuvre :
30 minutes

époque : Moyen-Âge & Renaissance
(*Middle Ages & Renaissance*)

Le Rossignol de Saint-Malo, fantaisie
lyrique tragi-comique en 1 acte (1938)
livret, en français, de Jean Gandrey-Réty,
d'après une ancienne et anonyme
ballade du Léon

commande d'État

première

5 mai 1942, Paris / Théâtre national
de l'Opéra-Comique, Salle Favart,
Francis Cébron (dir), Jacques Rouché
(mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Azénor, épouse de Maître Jacquemin,
âgée de vingt-ans (S)
Maître Jacquemin, riche armateur et
soixantenaire (Bar)
Le Jeune-et-Beau Servant d'Amour (T)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Première Commère (S)
Deuxième Commère (MzS)
Troisième Commère (A)

comédiens (*actors*)

Le Jardinier [rôle muet]
Le Rossignol [rôle muet]

orchestre

3(1pte.fl).3(1c.a).3(1cl.b).2 — 1sax —
4.3.3.1 — timb - 2perc - pno - cel - hpe
— cordes

à Saint-Malo chez Maître Jacquemin au XV^e siècle

Dans cette comédie commentée par les trois commères, Maître Jacquemin est jaloux de sa jeune épouse dont le caractère, bien trempé, s'adoucit lorsqu'elle est dans les bras de son amant le Jeune-et-Beau Servant d'Amour. Il harcèle sa femme pour savoir pourquoi, chaque nuit, elle quitte le lit conjugal. Azénor lui affirme être réveillée, nuitamment, par le chant d'un rossignol que Maître Jacquemin décide de tuer la nuit suivante. Au soulagement d'Azénor, son mari tuera, non pas son amoureux, mais un vrai rossignol qui passait par là. Qu'importe ! Le manège des deux amants reprendra et « chaque soir fait renaître un rossignol ».

Saint-Malo, Master Jacquemin's, during the 15th century

In this comedy narrated by the three gossips, Master Jacquemin is jealous of his young wife, Azénor, whose well-tempered character softens when she is in the arms of her lover, the Young-and-Beautiful Servant of Love. Master Jacquemin harasses his wife to know why she leaves their bed every night. Azénor tells him that a nightingale's singing wakes her each night, so Master Jacquemin resolves to kill the bird the following evening. Much to Azénor's relief, her husband kills not her lover, but a real nightingale. What does it matter? The two lovers will take up their little game again and "every evening a nightingale will fly by."

bibliographie

Philippe Gonin, *Vie et œuvre de Paul Le Flem : 1881-1984* (éd. Presses Universitaire du Septentrion, Villeneuve-d'Ascq, 2001)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

chant-piano (*vocal score*) : ME 6319

Machover, Tod – *Valis*

Éditions Ricordi Paris

Machover, Tod (né en 1953)

durée totale de l'œuvre :

1 heure 20 minutes

époque :

dans le futur (*in the future*)

Valis, opéra avec images (1985 - 1987)
livret, en français et en anglais, de
Catherine Ikam, Tod Machover et Bill
Raymond, d'après la nouvelle éponyme
de Philip K. Dick

commande de l'IRCAM – Centre Pompidou

première

2 décembre 1987, Paris / IRCAM, Centre
Georges Pompidou / Grande Salle, Tod
Machover (dir), Jean-Louis Martinelli
(mise en scène), Catherine Ikam (écriture
des images)

solistes vocaux (vocal soloists)

Horselover Fat (Bar-B et parlé en rythme)

Gloria (S)

Sophia (S)

Docteur Stone (B profonde)

Linda Lampton (S)

Eric Lampton (T)

comédien (actor)

comédien (Philip K. Dick)

dispositif électroacoustique

bande magnétique (disponible en CD,
available on CD)

amplification

dispositif électroacoustique
en temps réel

ensemble de chambre

2perc(1perc.midi), pno, clav.élec,

en un lieu et à une époque indéterminée

Pour nommer ce qui fonde *Valis* (le livret, la musique et la création plastique y furent inventés ensemble, en une sorte d'atelier créatif permanent), Tod Machover précise : « Horselover Fat, le héros, est en quête d'une « vérité », quête provoquée par l'étrange expérience qu'il a connue (peut-être une expérience mystique, une dépression nerveuse ou même une manipulation par la technologie très avancée) [...] » Quand à définir son opéra qui s'ouvre par un matériau profus et explosé pour s'achever dans une limpide fluidité – narrative, musicale et plastique –, il ajoute : « Cette œuvre emploie non seulement une technologie très pointue du son et de l'image, mais est entièrement basée sur un traitement spectaculaire de la technologie [...] »

an undetermined place and time

The libretto, music and staging of Valis were developed together, in a sort of permanent creative workshop. To describe the project's concept, Tod Machover says: "Provoked by a strange experience—perhaps a mystical encounter, a nervous breakdown or even a manipulation by advanced technology—the hero, Horselover Fat, is on a quest for the 'truth.'" To describe his opera, which opens with a profusion of elements and explodes to achieve a clear narrative, musical and plastic fluidity, he adds, "This work not only uses cutting-edge sound and image technology, but is entirely based on an impressive technological treatment."

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

II. FORTUNATA



3 Bongos
I Spiel.
Marimba
(Harte schl.)
II
3 Timb. senza corde
Pito Sosp. acuto
Pito Sosp. grave
II Spiel.
ff sempre
ff sempre
A segno del Direttore
Percussione interrompe
bruscamente.

(Indicando se stessa, in tutta la matronale figura, con voce languida, ma arrogante)

Fortunata: That's Fortunata, Trimalchio's wife!



$\text{♩} = 400$
Fort. *mf*
4 — And the name couldn't suit me better. 5 I count my cash by cart load.
Bass Kl. in B *p*
Fg. *p*
Hr. in F *p*
Tr. *p*
Pos. *p*

Maderna, Bruno – *Satyricon*

Éditions Salabert

Maderna, Bruno (1920 - 1973)

durée totale de l'œuvre :
1 heure 10 minutes

époque : Antiquité & Mythologie
(*Antiquity & Mythology*)

Satyricon, opéra-bouffe en 1 acte
(1971 - 1972)
livret, polyglotte (anglais, allemand,
français et latin), de Bruno Maderna,
d'après le roman *Satyricon / La Matrone
d'Éphèse* de Caius Petronius Arbiter
dit Petrone

première

16 mars 1972, Amsterdam / Holland
Festival, Nederlandse Operatiching,
Bruno Maderna (dir), Jan Strasfogel
(mise en scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

Trimalchio, homme riche (T)
Fortunata, femme de Trimalchio (MzS)
Criside (S)
Habinnas (S)
Scintilla (S coloratura)
Niceros (Bar)
Eumolpus, philosophe (B)

dispositif électroacoustique

bande magnétique, disponible en CD
(*available on CD*)

ensemble instrumental

1(1pte.fl).1(1c.a).2(2cl.b).1 — 1.1.1.1.1 —
2perc – pno - hpe — cordes (1.1.0.1.1)

au temps de la Rome antique

Le cadre de cet opéra-bouffe est le grand festin qu'offre Trimalcion, devenu nouveau riche après avoir hérité d'un maître extrêmement fortuné. En suivant la bigarrure du roman picaresque original (il mêle vers et prose, latin classique et latin vulgaire, pot-pourri et satire) et en établissant une sorte d'écho à l'effervescente situation politique et sociale qui régnait en Occident au début des années 1970, Bruno Maderna a élaboré un livret polyglotte et a réalisé une truculente théâtralité et un effervescent collage musical : « J'ai tenté de rendre musicalement ce que, de nos jours, les gens ressentent à l'égard du pop-art. »

Ancient Rome

*This opéra-bouffe takes place during a tremendous feast organized by Trimalchio, a former servant who has become nouveau riche, thanks to the fortune he inherited from his wealthy master. By adopting the colorful aspects of the original picaresque novel (mixing prose and poetry, classical and vulgar Latin, potpourri and satire), Bruno Maderna echoed the socio-political agitation reigning in the West at the beginning of the 1970s and created, with *Satyricon*, a polyglot libretto surrounded by an earthy theatricality and an effervescent musical collage. "I tried to reproduce musically the feelings that are inspired by contemporary Pop art."*

bibliographie

Massimo Mila, *Maderna musicista europeo*, édition par Ulrich Mosch (nouvelle éd. Einaudi, coll. *Piccola biblioteca Einaudi*, Torino, 1999)

Raymond Fearn, *Bruno Maderna* (éd. Harwood academic publishers, Chur-London-Paris, 1990)

Nicola Verzina, *Bruno Maderna : étude historique et critique* (éd. L'Harmattan, Paris, 2003)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Magnard, Albéric – *Bérénice*

Éditions Salabert

Magnard, Albéric (1865 - 1914)

durée totale de l'œuvre :
1 heure 50 minutes

époque : Antiquité & Mythologie
(*Antiquity & Mythology*)

Bérénice, tragédie en musique en 3 actes, opus 19 (1905-1909)
livret, en français, d'Albéric Magnard, d'après les tragédies *Bérénice* de Jean Racine et *Tite & Bérénice* de Pierre Corneille

première

15 décembre 1911, Paris / Théâtre national de l'Opéra-comique, Salle Favart, François Ruhlmann (dir), Albert Carré (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Bérénice, reine de Judée (S dramatique)
Titus, empereur de Rome (Bar)
Lia, nourrice de Bérénice (A)
Mucien, préfet du Prétoire (B)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Le Chef de la flotte (Bar)
Un officier (T)
Un esclave (Bar)

chœurs (*choirs*)

chœur mixte (S.A.T.B) : des domestiques
chœur d'enfants (S.A) : des gens du peuple

orchestre

3(1pte.fl).3(1c.a).3(1cl.b).2 —
4.3.3(1trb.t, 1trb.b).0 — timb - perc -
hpe — cordes

à Rome, en 79

Depuis cinq années, un amour unit Titus, fils de l'empereur régnant Vespasien, à Bérénice, princesse de Judée. En 70, Titus avait participé à la guerre de Judée : Jérusalem avait été prise et ruinée ; la famille régnante de Judée avait été tuée ou contrainte à l'exil romain. En 79, au moment où Vespasien meurt, et alors que le peuple romain réproouve qu'une étrangère accède au statut de reine, Titus renonce à épouser Bérénice et lui ordonne de quitter Rome.

Rome, 79 A.D.

For five years, Titus, son of the reigning emperor, Vespasien, has been in love with Berenice, the princess of Judea. In 70 A.D., Titus participated in the Judea war: Jerusalem was captured and destroyed; the reigning family of Judea was killed or forced into exile. In 79 A.D., when Vespasien dies, the Romans condemn the idea of having a foreign queen. Titus abandons the idea of marrying Berenice and orders her to leave Rome.

bibliographie

Gaston Carraud, *La Vie, l'Œuvre et la Mort d'Albéric Magnard* (éd. Rouart-Lerolle, Paris, 1921)
Simon-Pierre Perret et Harry Halbreich, *Albéric Magnard* (éd. Fayard, 2001)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

BÉRÉNICE

Op. 19 [1905 - 1909]

ACTE I

ALBÉRIC MAGNARD

OUVERTURE

Emporté

PIANO

f

sf

Magnard, Albéric – *Guercoeur*

Éditions Salabert

Magnard, Albéric (1865 - 1914)

durée totale de l'œuvre :

3 heures

époque :

indéterminée (*undetermined*)

Guercoeur, tragédie en musique en 3 (1897-1901)

livret, en français, d'Albéric Magnard

première

24 avril 1931, Paris / Théâtre national de l'Opéra de Paris, Opéra Garnier, François Ruhlmann (dir), Pierre Chéreau (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Guercoeur, prince d'une cité [personnage humain] (Bar)

Giselle, épouse de Guercoeur [personnage humain] (MzS)

Vérité [personnage céleste] (S)

Heurtal, disciple préféré de Guercoeur [personnage humain] (T)

Bonté [personnage céleste] (S)

Beauté [personnage céleste] (S)

Souffrance [personnage céleste] (A)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

L'Ombre d'une femme [personnage céleste] (MzS)

L'Ombre d'une vierge [personnage céleste] (S)

L'Ombre d'un poète [personnage céleste] (T)

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre

3(1pte.fl).3(1c.a).3(1cl.b).2 — 4.3.3.0 — timb — 2hpe — cordes

au paradis de Vérité puis sur Terre, à une époque indéterminée

Mort depuis deux ans, Guercoeur vit dans un paradis laïc qu'habitent des personnages allégoriques (Bonté, Beauté et Souffrance) conduits par Vérité. À contrecœur, Vérité accède à la requête de Guercoeur : retourner sur Terre afin d'y retrouver son épouse aimée, Heurtal et son peuple qu'il avait libéré de l'esclavage. Dans sa principauté, Guercoeur découvre que Giselle et Heurtal sont amants et que ce dernier se prépare à lui succéder au trône. Lors d'une lutte de clans, le peuple tue Guercoeur et porte Heurtal – son futur dictateur – au pouvoir. Rentré au paradis après sa seconde mort, Guercoeur reçoit le pardon de Vérité.

in the Heaven of Truth and then on Earth, at an undetermined time

Guercoeur, who died two years ago, now lives in a secular heaven guided by the allegorical characters Truth, Goodness, Beauty and Suffering. Reluctantly, Truth decides to grant Guercoeur's longstanding request: To go back to Earth and find Giselle, his beloved wife; his favorite student, Heurtal; and the people he had freed from slavery. Back in his kingdom, Guercoeur discovers that Giselle and Heurtal have become lovers and that Heurtal is about to succeed him on the throne. As a clan war breaks out, the people kill Guercoeur and bring Heurtal, their future dictator, to power. Back in Heaven, Truth forgives Guercoeur after his second death.

bibliographie

Gaston Carraud, *La Vie, l'Œuvre et la Mort d'Albéric Magnard* (éd. Rouart-Lerolle, Paris, 1921)

Simon-Pierre Perret et Harry Halbreich, *Albéric Magnard* (éd. Fayard, 2001)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Manoury, Philippe – 60^e Parallèle

Éditions Durand

Manoury, Philippe (né en 1952)

durée totale de l'œuvre :

1 heure 30 minutes

époque :

de nos jours (*today*)

60^e Parallèle, opéra (1995 - 1996)
livret, en français, de Michel Deutsch

commande du Théâtre du Châtelet et de
l'IRCAM – Centre Georges Pompidou

première

10 mars 1997, Paris, Théâtre du
Châtelet, David Robertson (dir),
Pierre Strosser (mise en scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

Rudy Linke (Bar)
Wim Kosowitch (B)
Anja Larson (MzS)
Maria Bertini (S)
Le Docteur Wittkop (T)
L'Hôtesse de l'air (MzS)
La Femme (S)
L'Homme au transistor (Bar)
Un passager (B-Bar)

dispositif électroacoustique en temps réel

orchestre

4(2pte.fl).4(1c.a).4(1cl.b).4(1cbrn) –
8.4.3.1 – 4perc - 1pno(1clav.midi)
- 2hpe - 1mand – cordes (minimum :
12.12.10.8.6 ; maximum : 16.16.14.12.8)

dans un aéroport près du 60^e parallèle, de nos jours

« Un avion est cloué au sol pour cause de tempête de neige. Des passagers en transit attendent, essayent de passer le temps. Des yeux clos, des destins qui se croisent, des ombres, des renoncements, des couacs et des éclats... Des paroles s'échangent, des paroles s'évanouissent, d'autres provoquent des chûtes... Passer le temps, attendre... Écouter la tempête... Mais le rallentando a besoin d'un accelerando et inversement. Les mouvements lents de l'absence – comme si on se heurtait au temps, le temps d'une insomnie... »

Michel Deutsch

a contemporary airport near the 60th parallel

"A plane cannot take off because of a snowstorm. Passengers stuck in transit are waiting, trying to kill time, [the delay] leading to closed eyes, crossed destinies, shadows, renunciations, false notes and fits of anger. People exchange words, words that fade away, words that provoke breakdowns. Passing the time, waiting...listening to the storm. But the rallentando needs an accelerando and vice versa. Movements so slow there is an absence of time, which becomes extended as though in the experience of an insomniac." Michel Deutsch

bibliographie

collectif (sous la dir. de Laurent Bayle), *Les cahiers de l'Ircam n°8 : Philippe Manoury* (éd. IRCAM – Centre Pompidou, coll. Compositeurs d'aujourd'hui, Paris, 1995)
Philippe Manoury, *La Note et le son – Écrits et entretiens 1981-1998* (coéd. L'itinéraire et L'Harmattan, coll. Musique et musicologie, Paris, 2000)
Philippe Manoury, *Va-et-vient : L'intonation ou le secret ; entretiens avec Daniela Langer* (éd. Musica Falsa, Paris, 2001)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Manoury, Philippe – *La Frontière*

Éditions Durand

Manoury, Philippe (né en 1952)

durée totale de l'œuvre :

1 heure 30 minutes

époque :

de nos jours (*today*)

La Frontière, opéra de chambre, en 4 tableaux, 1 prologue et 1 épilogue (2002 - 2003)

livret, en français, de Daniela Langer

commande du Carré Saint-Vincent – scène nationale d'Orléans

première

1^{er} octobre 2003, Orléans, Carré Saint-Vincent – scène nationale d'Orléans, Alain Planès (dir), Ioshi Oïda (mise en scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

S

A

CT

Bar

Bar

B

dispositif électroacoustique en temps réel

ensemble de chambre

1(1pte.fl, 1fl.a, 1fl.b).0.1(1pte.cl, 1cl.b).0
– 0.0.0.0 – perc - pno(clav.midi) – cordes
(1.1.1.1.1)

dans une zone frontalière, de nos jours

Philippe Manoury précise que cet opéra de chambre « symbolise la trajectoire d'une jeune femme qui est à la recherche d'un homme » et ajoute : « Elle marche, mais son itinéraire traverse ce que j'ai appelé une « zone de turbulence ». L'histoire est donc assez agitée puisqu'elle se déroule dans une zone frontalière entre des pays ravagés par la guerre. Dans l'Épilogue, elle continue à marcher malgré tous les aléas qu'elle a pu rencontrer. Je pourrais dire de cette histoire qu'elle parle de la constance d'une femme qui surpasse la folie des hommes. »

a war-torn border zone, today

Philippe Manoury explains that this chamber opera "symbolizes the evolution of a woman who is seeking the right man," and adds, "She walks, but her path traverses what I called a 'zone of turbulence.' Indeed, this hectic story is set in the border zone between two countries devastated by war. In the epilogue, she continues walking despite of all the difficulties she has encountered. I could even say that this is a story about a woman's constancy in the face of the foolishness of men."

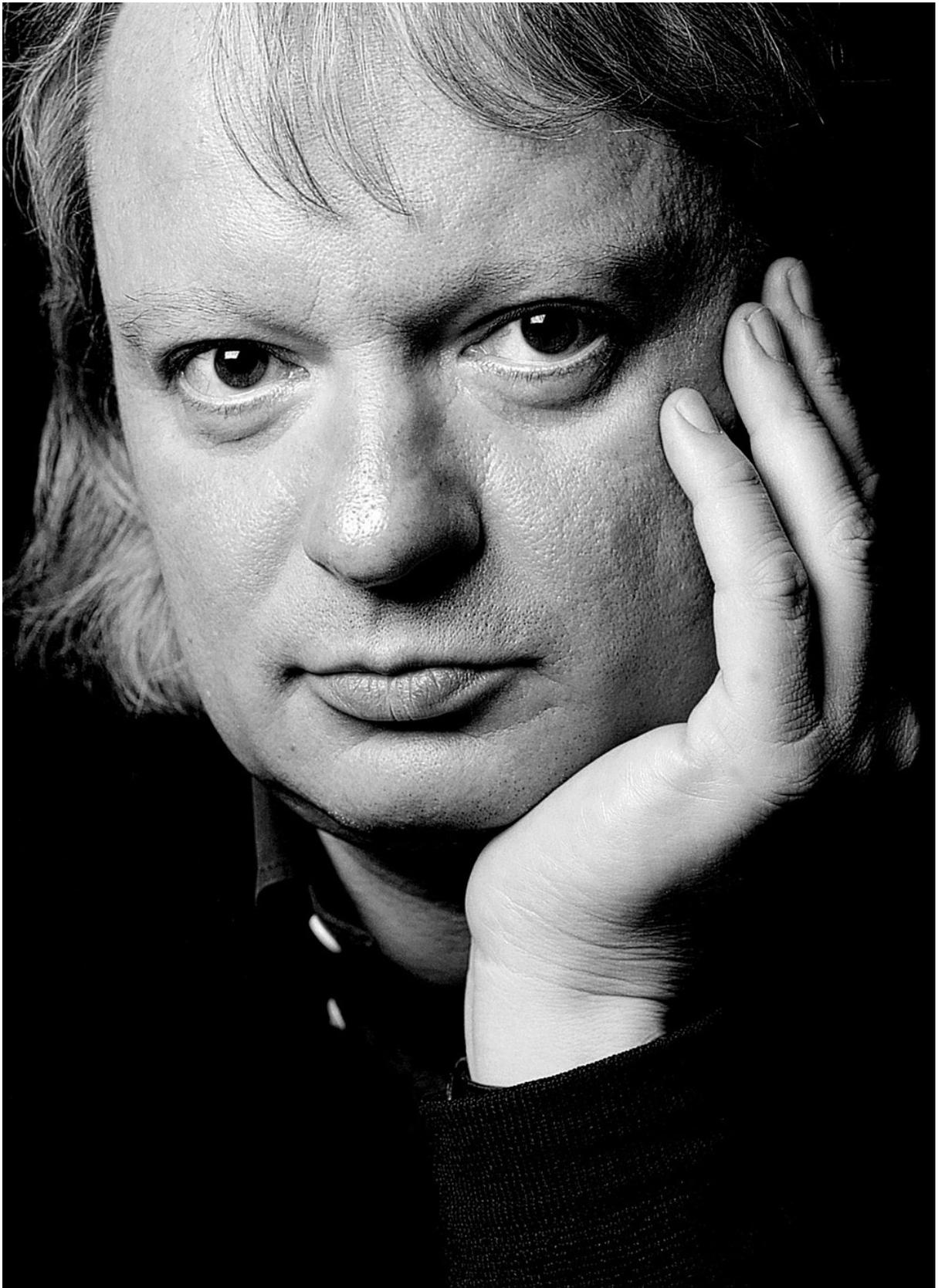
bibliographie

collectif (sous la dir. de Laurent Bayle), *Les cahiers de l'Ircam n°8 : Philippe Manoury* (éd. IRCAM – Centre Pompidou, coll. *Compositeurs d'aujourd'hui*, Paris, 1995)

Philippe Manoury, *La Note et le son – Écrits et entretiens 1981-1998* (coéd. L'itinéraire et L'Harmattan, coll. *Musique et musicologie*, Paris, 2000)

Philippe Manoury, *Va-et-vient : L'intonation ou le secret ; entretiens avec Daniela Langer* (éd. Musica Falsa, Paris, 2001)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)



Philippe Manoury © Philippe Gontier

Manoury, Philippe – K...

Éditions Durand

Manoury, Philippe (né en 1952)

durée totale de l'œuvre :

1 heure 20 minutes

époque :

indéterminée (*undetermined*)

K..., opéra en 12 scènes et 1 prologue
(2000)

livret, en langue allemande, de Bernard
Pautrat et André Engel, d'après le roman
Der Prozeß de Franz Kafka

commande de l'Opéra national de Paris

première

3 mars 2001, Paris / Opéra national de
Paris, Opéra-Bastille, Dennis Russell
Davies (dir), André Engel (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

K. (Bar)

Fraulein Bürstner (S)

Léni / Die Frau des Gerichtdieners (S)

Der Untersuchungsrichter &

Der Gefängniskaplan (B. profonde)

Der Direktor Stellvertreter /

Der Advocat (B-Bar)

Titorelli (T)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Block / Der Gerichtsdienner (T)

Der Onkel (T)

Franz (T)

Willem / Der Mann (T)

Die Frau (MzS)

Der Aufseher / Der Prügler (B)

Der Auskunftgeber (B-Bar)

chœur (*choirs*)

chœur mixte (S.A.T.B)

chœur d'enfants (S.A)

dispositif électroacoustique

amplification

électronique en temps réel

orchestre

3(1pte.fl).3(1c.a).3(1pte.cl,

1cl.b).3(1cbn) — 4.4(1bgl).3.1 — timb

- 3perc - pno(clav.midi) - cel - 2hpe —

cordes (14.12.10.8.6)

en un pays et en une époque indéterminés

K... apprend qu'il est mis en accusation mais n'en connaît pas l'incrimination. Il découvre que le pouvoir judiciaire – anonyme et inlocalisable, presque immanent – a corrompu les rouages du monde social et intime dans lequel il vit : ses collègues de bureau, son avocat, son employeur, un réseau qui pourrait conduire à sa disculpation, l'institution judiciaire, les femmes qu'il attire, ses collègues de travail, le peintre Titorelli et l'appareil ecclésiastique. Spectateur de son propre sort, il s'étonne du cynisme de cette situation : « généreusement » laissé en liberté, il mesure l'ampleur de la machine qui s'abat sur lui et le conduit à la mort.

an undetermined time and place

K. learns he is accused of a crime, but does not know what the offense is. He discovers that the power of the judiciary—anonymous and elusive, almost divine—has corrupted the workings of the social and intimate worlds in which he lives: his colleagues, his lawyer, his employer, a network that could prove him innocent, the legal system, the women he seduces, the painter Titorelli and the religious system. Spectator of his own destiny, he is surprised by the cynicism of the situation: "Generously" left free, he comprehends the magnitude of the legal machine that has him in its clutches and is escorting him toward his death.

bibliographie

collectif (sous la dir. de Laurent Bayle), *Les cahiers de l'Ircam n°8 : Philippe Manoury* (éd. IRCAM – Centre Pompidou, coll. *Compositeurs d'aujourd'hui*, Paris, 1995)

Philippe Manoury, *La Note et le son – Écrits et entretiens 1981-1998* (coéd. L'itinéraire et L'Harmattan, coll.

Musique et musicologie, Paris, 2000)

Philippe Manoury, *Va-et-vient : L'intonation ou le secret ; entretiens avec Daniela Langer* (éd. Musica Falsa, Paris, 2001)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

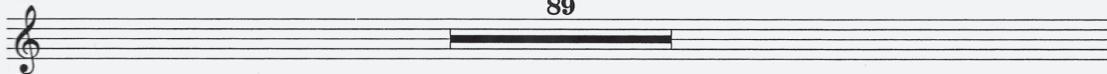
K...

réduction pour chant & piano par l'auteur

Prologue

Philippe MANOURY

89



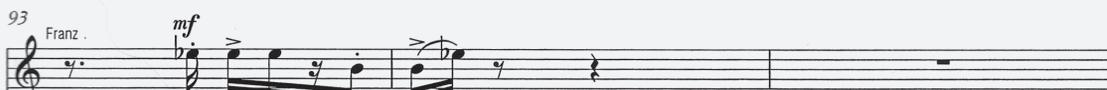
Scène 1 L'Accusation

♩ = 76



Wer sind Sie ?

(bois)
f
(cordes, pizz.)
mf
(pizz.)
mf
f *mf*
f



Sie ha - ben ge - läu - tet ?



An - nä soll mir das

(hpe)
f
(bois)
f
(hpe)
mf
(pizz.)
f *mf* *mf* *mf* *f* *mf*



Martin Matalon © Patricia Dietzi

Matalon, Martin – *Le Miracle secret*

Éditions Ricordi Paris

Matalon, Martin (né en 1958)

durée totale de l'œuvre :
40 minutes

époque :
XX^e siècle (20th century)

Le Miracle secret, opéra de chambre
(1989)

livret, en français, de Martin Matalon et
Jean-Pierre Bernès, d'après la nouvelle
El Milagro secreto de Jose Luis Borges

commande de l'association Acanthes

solistes vocaux **(vocal soloists)**

Jaromir Hladik (Bar)

L'Ange (S léger)

T

Bar

B

première

12 juillet 1989, Villeneuve-lès-Avignon
/ Festival d'Avignon, Chartreuse de Vil-
leneuve-lès-Avignon, Annick Minck (dir),
Christian Gangneron (mise en scène)

ensemble instrumental

0.0.1(cl.b).0 — sax(sax.t, sax.bar) —

0.1.1(trb.b).0 — 2perc – pno(clav) —

cordes (1.0.0.1.1)

à Prague, à l'entour de 1940

De la nouvelle écrite par Borges, cet ouvrage conserve le barbare cadre politico-historique (Prague, comme toute la Tchécoslovaquie, annexée par les armées hitlériennes) et l'intrigue essentielle (un homme de lettres, Jaromir Hladik, est condamné à mort pour avoir traduit des chants inspirés de Salomon et défendu la Kabbale). Alors qu'il attend son exécution, un miracle secret survient : il est répondu favorablement à sa requête (la sentence capitale sera différée pour qu'il puisse terminer son œuvre en cours). L'opéra magnifie le cœur même de l'esprit borgésien : une tension sarcastique entre une conception philosophique de l'éternité et une négation du temps.

Prague, around 1940

Based on a short story written by Borges, this work conserves its barbarian politico-historical background—Prague, like rest of Czechoslovakia, was annexed by Hitler's army—and its main plot—Jaromir Hladik, a man of letters, is sentenced to death because he translated songs inspired by Solomon and defended the Kabbalah. While he is awaiting execution, a secret miracle occurs: His request to postpone his death sentence so that he can finish writing his book is granted. This opera glorifies the Borgesian spirit: a sarcastic tension between a philosophical conception of eternity and a negation of time.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Matsudaïra, Yoritsune – *Genji monogatari*

Éditions Durand

Matsudaïra, Yoritsune (1907 - 2001)

durée totale de l'œuvre :

1 heure 40 minutes

époque :

Japon impérial (*Imperial Japan*)

Genji monogatari / Échos d'amour lointains, mono-opéra en 2 actes (1990-1993)

livret, en japonais, de Yoritsune Matsudaïra, d'après le roman éponyme de Mirusaki Shikibu

première

18 avril 1995, Fukiû (Japon), Centre culturel de Takefu, Moriaki Watanabé (mise en scène)

soliste vocal (*vocal soloist*)

(S)

ensemble instrumental

2(1pte.fl, 1fl.a).1(1c.a).1(1pte.cl).1 —

1.1.1.0 — 4perc - pno - pno préparé

- cel - hpe - koto – 2shô(1u) — cordes

(0.0.0.0.0)

à la cour de Heian, vers 1000

Cet opéra repose sur *Genji monogatari* (*Le dit du Genji*). C'est en 1008, au comble de la culture galante de la courtoisie impériale, que Mirusaki Shikibu, dame d'honneur de l'impératrice du Japon, écrit ce roman. Y est narrée la vie du prince Genji-le-radieux, poète et séducteur de femmes, qui vivait à la cour, très raffinée, de Heian. Au-delà des personnages et des destinées ici présentés, Mirusaki Shikibu dresse un portrait acéré – et riche d'échos à notre monde contemporain – des mœurs dégradées qui prévalent dans la cour où elle vit. De ce roman démesuré, Yoritsune Matsudaïra a condensé les moments essentiels ; confiés à une seule voix, ils acquièrent une saisissante force rituelle.

the Heian court, around 1000 A.D.

This opera is based on Genji monogatari (The Tale of Genji). Murasaki Shikibu, a lady-in-waiting to the empress of Japan, wrote the novel in 1008, when the gallant culture of the imperial court was at its height. It recounts the life of Prince Shining Genji, a poet and womanizer, who lived at the refined court of Heian. Beyond the characters and destinies she relates, Murasaki Shikibu draws a critical portrait of the deteriorated morals that prevail at court, rich with echoes of contemporary society. From this vast novel, Yoritsune Matsudaïra has condensed the essential moments; given a single voice they acquire a striking ritual strength.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Méfano, Paul – *Micromégas*

Éditions Salabert

Méfano, Paul (né en 1937)

durée totale de l'œuvre :
1 heure 30 minutes

époque :
indéterminée (*undetermined*)

Micromégas, action lyrique en 7 scènes
(1979 - 1983)

livret, en français, emprunté au conte
éponyme intégral de Voltaire

commande d'État / Ministère
de la Culture

première

16 avril 1988, Karlsruhe, Badische
Staatstheater, Yves Prin (dir),
Jean Dautremay (mise en scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

Micromégas, géant haut de 32
kilomètres, venant d'une planète de
l'étoile *Sirius* et savant universel (B)
Le Saturnien, géant haut de 10 km,
habitant de Saturne
et secrétaire de l'Académie des
Sciences de Saturne (T)
La Récitante (S)
La Bonimenteuse (MzS)

ensemble de solistes vocaux (vocal soloists ensemble)

S.MzS.A.T.Bar.B

dispositif électroacoustique

diffusion et amplification sonore
informatique en temps réel
registres de timbres programmés
(cartouche de sons en location /
available for rental)

ensemble instrumental

2.1.0.1 — 2sax(2sax.t) — 1.2.0.0 —
3perc - pno — cordes (1.0.1.1.1)

sur Terre, à une époque indéterminée

Dans ce conte, Voltaire permet à deux géants cosmiques et omniscients – Micromégas et Le Saturnien – d'échouer fortuitement sur Terre après avoir visité Jupiter et Mars. Fils lointains des êtres énormes inventés par Rabelais, ces deux géants sont le prisme par lequel le célèbre philosophe scrute, déçu, les « petits » humains : ils guerroient et, fanatiques, brandissent un pouvoir infini qu'un être dénommé « dieu » leur aurait dévolu. Les deux géants reprennent leur pérégrination interstellaire. En écho à ce conte universel, Paul Méfano a conçu une musique joueuse où « *on dialogue amoureusement des choses de la vie et de la relativité des mondes* ».

Earth, at an undetermined point in time

In this fairy tale written by Voltaire, two omniscient cosmic giants—Micromegas and the Saturnian—arrive on Earth after having visited Jupiter and Mars. Distant relatives of the characters created by Rabelais, these two giants are the prisms through which the famous philosopher disappointedly scrutinizes the "little" people: They go to war and fanatically brandish an infinite power supposedly granted them by a superior entity called "God." Finally, the two giants go back to their interstellar wanderings. To echo this universal fairy tale, Paul Méfano composed joyous music that "creates a passionate dialogue about life and the relativity of different worlds."

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Méhul, Étienne-Nicolas – *La Légende de Saint-Joseph*

Éditions Max Eschig

Méhul, Étienne-Nicolas (1763 - 1817)

durée totale de l'œuvre :

1 heure 25 minutes

époque : Antiquité & Mythologie

(*Antiquity & Mythology*)

Joseph, opéra en prose en 3 actes
(1806 - 1807)

livret, en français, de Alexandre
Pineu-Duval et récitatifs de Louis
Bourgault-Ducoudray, d'après
*l'Ancien-Testament / Livre de la
Genèse / Histoire de Joseph*

première

17 février 1807, Paris / Théâtre Impérial
de l'Opéra-Comique, Salle Feydeau

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Joseph [devenu Cléophas en Égypte], fils
de Jacob (T)

Jacob, petit-fils d'Abraham (B)

Siméon, fils de Jacob (Bar)

Benjamin, fils de Jacob (S)

Utobal, un officier de Cléophas (B)

Nephtali, fils de Jacob (T)

Ruben, fils de Jacob (T)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Une jeune Fille (S)

Un Officier (T)

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre

2.2.2.2 — 2.2.1.1 — timb - 2hpe —
cordes

en Israël puis en Égypte, à la cour du pharaon, aux temps bibliques

Malgré lui, Joseph se retrouve en Égypte car ses frères, jaloux de l'affection que leur père lui portait, l'ont capturé et vendu à des marchands. Pendant que son père, affligé, le croit mort, il connaît bien des vicissitudes en Égypte, avant de devenir, sous le nom de Cléophas, le régent du pharaon. Soumis à de grands malheurs, Jacob et ses autres fils se rendent en Égypte pour y trouver leur subsistance. En audience, Joseph, sans se dévoiler, reçoit les siens dans le palais du pharaon ; après que Siméon ait avoué que, jadis, il avait enlevé Joseph, Jacob le maudit. Joseph pardonne à ses frères.

Israel and the Egyptian pharaoh's court, during Biblical times

Joseph is captured and sold into slavery in Egypt by his brothers, who were jealous of their father's affection for him. While his distressed father, Jacob, thinks him dead, Joseph becomes the Pharaoh's regent under the name of Cleophas. Befalling great misfortune, Jacob and his other sons move to Egypt. Joseph receives his family in the Pharaoh's palace without revealing his true identity. When Simeon confesses that it was he who had abducted Joseph, Jacob curses him. Joseph, however, ultimately forgives his brothers.

bibliographie

Adélaïde de Place, *Étienne-Nicolas Méhul* (éd. Bleu Nuit, coll. *Horizons*, Paris, 2005)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Miereanu, Costin – *La Porte du Paradis*

Éditions Salabert

Miereanu, Costin (né en 1943)

durée totale de l'œuvre :
50 minutes

époque :
indéterminée (*undetermined*)

La Porte du Paradis, fantaisie lyrique en
1 acte (1989 - 1991)
livret, en français, de Sylvie Bouissou

commande d'État / Ministère
de la Culture

première

12 avril 1991, Niort / Le Moulin du roc
et École nationale de musique de Niort,
Le Moulin du roc, Yves Testu (dir), Michel
Geslin (mise en scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

La Femme (S)
Le Mari (T)
La Porte / Le Commissaire / Jupiter
(Bar-B)
Héloïse (voix d'enfant)
L'Inspecteur (un enfant)

chœurs (choirs)

chœur mixte (S.A.T.B)
chœur d'enfants (S.A)

dispositif électroacoustique

bande magnétique disponible en CD
(*available on CD*)

orchestre

2(1pte.fl).2(1c.a).3(1pte.cl, 1cl.b).2
— 5sax(1sax.s, 3sax.a, 2sax.t, 1sax.
bar, 1sax.b) — 2.2.2.1 — 3perc - synth
- clav - pno - hpe - gt - gt élec — cordes
(8.6.4.4.2)

en un lieu et à une époque indéterminés

Une porte, qui peut donner accès à l'enfer, à l'indifférence ou au paradis, est l'alibi d'une confrontation – inspirée d'un conte arabe – entre un mari et une femme à l'aube de leur vie commune, autrement dit entre l'autorité masculine (prétendument héréditaire) et l'aspiration des femmes à s'affirmer. La librettiste ajoute : « J'ai voulu établir des références culturelles multiples appartenant à des périodes historiques différentes. [...] Se côtoient sans pudeur la tragédie classique, Tintin et Milou, le cinéma américain ou encore Don Giovanni de Mozart et Carmen de Bizet. ». Après des coups de théâtre qui auraient pu le briser, le couple est secouru par Jupiter et accèdera certainement au Paradis.

an undetermined time and place

A door, which can lead either to Hell or Heaven, is the excuse for a confrontation between a husband and his wife at the beginning of their life together. The story, inspired by an Arabic tale, can otherwise be described as a conflict between masculine authority (supposedly inherited) and a feminine desire for self-affirmation. The librettist adds: "I wanted to establish multiple cultural references derived from different historical times. The classical tragedy shamelessly combines Tintin and Snowy, the American cinema, Mozart's Don Giovanni and Bizet's Carmen." After several dramatic turns of events, which could have led the couple to split, they are rescued by Jupiter and will certainly end up in Heaven.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Mihalovici, Marcel

L'intransigeant Pluton ou Orphée aux Enfers

Éditions Max Eschig

Mihalovici, Marcel (1898 - 1985)

durée totale de l'œuvre :
30 minutes

époque : Antiquité & Mythologie
(Antiquity & Mythology)

L'intransigeant Pluton ou Orphée aux Enfers, opéra en 1 acte, opus 27 (1928)
livret, en français, emprunté à un fragment de l'argument, écrit par Jean-François Regnard, pour l'opéra-ballet *Le Carnaval de Venise* d'André Campra

première

non encore connue

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Pluton (Bar)

Orphée (T)

Eurydice (S)

soliste vocal secondaire (*secondary vocal soloist*)

Une ombre heureuse (MzS)

orchestre

3(1pte.fl).3(1pte.fl).2.3(1cbn) — 4.2.3.1
— timb - perc - pno — cordes

Le palais de Pluton, aux temps antiques grecs

Pluton est alarmé : doué d'un chant envoûtant, un inconnu ose descendre au plus profond des enfers. Le dieu se laisse vaincre et accède à sa demande – Orphée remontera Eurydice sur la Terre – mais à une impérative condition : les regards des deux amants ne se croiseront pas jusqu'à ce qu'ils aient regagné l'air libre. Cet ordre est enfreint et Eurydice demeurera, à jamais, aux enfers. Pluton ordonne, à une troupe de ses divinités infernales, de raccompagner Orphée, seul, sur Terre.

Pluto's palace in Ancient Greece

Pluto is alarmed: A stranger, Orpheus, gifted with a haunting voice, has dared to descend into Hell to beg a favor of the god of the underworld. Pluto allows himself to be convinced and agrees to permit Orpheus to return to Earth with his wife, Eurydice, but imposes one condition: On their way back, the two lovers must not look into each other's eyes. Despite the warning, they break his order. Eurydice will stay forever in Hell while Orpheus is escorted back to Earth by a troop of Pluto's diabolical divinities.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Milhaud, Darius – *Bolivar*

Éditions Salabert

Milhaud, Darius (1892 - 1974)

durée totale de l'œuvre :
3 heures 20 minutes

époque :
XIX^e siècle (19th century)

Bolivar, opéra en 3 actes (1943)
livret, en français, de Madeleine
Milhaud, d'après la pièce de théâtre
éponyme de Jules Supervielle

El Visitador, gouverneur (T)
Le Maire de Caracas (B)
Boves, général espagnol (B)
Bianca, femme pauvre (S)
Misia, femme pauvre (A)
L'Aveugle (B)
Un moine espagnol (Bar-B)

Une femme (S)
Dominguez (T)
Le Peintre / Premier Conjuré (Bar)
Un musicien (T)

première

12 mai 1950, Paris / Académie Nationale
de Musique, Opéra-Garnier, André
Cluytens (dir), Max de Rieux (mise
en scène)

solistes vocaux secondaires (secondary vocal soloists)

Premier Laboureur / un homme /
Premier Officier / Premier Soldat /
Ibarra (T)
Deuxième Laboureur / Deuxième
Officier / Deuxième Soldat / Le Délégué
du Haut-Pérou (Bar)
Troisième Laboureur / Troisième
Officier / Troisième Soldat / L'évêque
de Lima / un domestique Soldat (T)

chœur (choir)

chœur mixte (S.A.T.B) : les esclaves / les
laboureurs / le peuple à Caracas / des
jeunes filles / des soldats espagnols /
les invités à Lima

solistes vocaux principaux (main vocal soloists)

Bolivar, général et chef d'État, (Bar-B)
Manuela Saenz, amante de Bolivar (S)
Maria Teresa, épouse de Bolivar (S)
Nicanor, ordonnance du général Bolivar (T)
Precipitacion, épouse de Nicanor et au
service de Simon Bolivar (MzS)

orchestres

orchestre de fosse : 3(1pte.
fl).3(1c.a).3(1cl.b).3(1cbn) — 4.3.3.1 —
timb - perc - hpe — cordes
ensemble de scène : 1.2.0.0 — 0.2.2.1 —
gtr — cordes (0.0.0.0.0)

en Amérique latine, entre 1803 et 1830

Ce grand opéra d'action et d'histoire couvre les moments essentiels de la carrière – politique, militaire et sentimentale – de Simon Bolivar. Politique : il affranchit les esclaves, lutte contre les armées espagnoles d'occupation, fonde la Bolivie en acceptant que ce nouveau pays porte son nom, élargit ses actions de libération à la Colombie et à l'Équateur puis se retire au moment où, à tort, on le suspecte de se faire couronner empereur. Militaire : les grands actes sont ici brossés, y compris le légendaire passage des Andes. Et sentimental : après la mort précoce de Maria-Teresa, Bolivar s'éprend de Manuela.

Latin America, between 1803 and 1830

This great historical opera recalls the essential moments of Simón Bolívar's political and military career as well as his personal life. His political activity included abolishing slavery, fighting against the occupying Spanish army, creating Bolivia and giving the new country his name, fighting for freedom in Colombia and Ecuador and finally withdrawing from political life when people accused him, wrongly, of trying to become emperor. The highlights of his military pursuits are presented, including his legendary crossing of the Andes, as are elements of his romantic life. After the early death of his wife, Maria-Teresa, Bolívar falls passionately in love with Manuela.

bibliographie

Paul Collaer, *Darius Milhaud, édition revue et augmentée* (éd. Slatkine, Genève-Paris, 1982) — Darius Milhaud, *Ma Vie heureuse* (rééd. Belfond, Paris, 1987) — Darius Milhaud, *entretiens avec Claude Rostand* (rééd. Belfond, Paris, 1992) — Myriam Chimènes et Catherine Massip (sous la dir. de), *Portrait(s) de Darius Milhaud* (éd. Bibliothèque nationale de France, Paris, 1998)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

LA BREBIS ÉGARÉE

Paroles de
Francis JAMMES

1^{er} ACTE

Musique de
Darius MILHAUD

Très modéré

PIANO

8. *p*

pp

M.G. *M.G.* *M.G.* *M.G.*

pp *p*

SCÈNE I

LE RÉCITANT

A neuf heu - res du ma - tin,
A neuf heu - res du ma - tin,
A neuf heu - res du ma - tin,

pp *p*

Milhaud, Darius – *La Brebis égarée*

Éditions Max Eschig

Milhaud, Darius (1892 - 1974)

durée totale de l'œuvre :
2 heures 10 minutes

époque :
XX^e siècle (20th century)

La Brebis égarée, roman musical en 3 actes, opus 4 (1911 - 1914) livret, en français, intégralement emprunté à la pièce éponyme de Francis Jammes

première

10 décembre 1923, Paris / Théâtre national de l'Opéra-Comique, Salle Favart, Albert Wolff (dir), Albert Carré (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Françoise, épouse de Paul (S dramatique)
Pierre, ami d'enfance de Paul (T)
Paul (T)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Madame Denis (A)
Une religieuse française (A)
Le Petit Garçon (voix moyenne)

La Petite Fille (voix moyenne)
Le Père Gabriel (B)
Le Directeur de la Compagnie del Rio à Burgos (Bar)

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre

3(1pte.fl).3(1c.a).3(1cl.b).4(1cbn)
— 4.3.3.1 — timb - perc - cel - hpe — cordes

dans le Béarn, à Burgos et dans le nord de la France, au début du XX^e siècle

Au début de ce drame habité par un romantisme profond, Françoise et Paul sont mariés et ont deux enfants. Françoise et Pierre finissent par s'avouer leur mutuel amour, né en chacun d'eux il y a longtemps et partent en Espagne. À Burgos, Pierre, qui a trouvé un emploi modeste, se reproche amèrement d'avoir causé du tort à Paul, tandis que Françoise, tombée malade et hantée par le remords d'avoir abandonné Paul et leurs enfants, prend la décision de cesser sa vie avec Pierre et de regagner le domicile conjugal. Dans une gare du nord de la France, Paul, Claudine et Jacquot accueillent Françoise, seule : la brebis égarée rentre au bercail.

France, Burgos in Spain and the north of France, during the 20th century

At the beginning of this deeply romantic drama, Françoise and Paul are married and have two children. However, Françoise and Pierre confess their longstanding mutual love for one another and flee together to Spain. In Burgos, Pierre finds a modest job and bitterly reproaches himself for having done wrong by Paul while Françoise falls sick, haunted by remorse for having abandoned her husband and children. She decides to leave Pierre and return home. At a train station in northern France, Paul, Claudine and Jacquot welcome Françoise; the lost sheep returns to the fold.

bibliographie

Paul Collaer, *Darius Milhaud, édition revue et augmentée* (éd. Slatkine, Genève-Paris, 1982)

Darius Milhaud, *Ma Vie heureuse* (rééd. Belfond, Paris, 1987)

Darius Milhaud, *Entretiens avec Claude Rostand* (rééd. Belfond, Paris, 1992)

Myriam Chimènes et Catherine Massip (sous la dir. de), *Portrait(s) de Darius Milhaud* (éd. Bibliothèque nationale de France, Paris, 1998)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

chant-piano (*vocal score*): ME 1004

livret (*libretto*): ME 1004-1

Milhaud, Darius – *Saint-Louis, Roi de France*

Éditions Salabert

Milhaud, Darius (1892 - 1974)

durée totale de l'œuvre :

1 heure 40 minutes

époque : Moyen-Âge & Renaissance
(*Middle Ages & Renaissance*)

Saint-Louis, Roi de France, opéra-oratorio en 2 parties, opus 434 (1970 - 1971)
livret, en français, de Henri Doublier, d'après *Feuilles de Saints / Saint-Louis* de Paul Claudel et *Histoire de Saint-Louis* de Joinville

solistes vocaux (*vocal soloists*)

La France (S dramatique)
Le Roi Saint-Louis alias Louis IX (Bar-B)
La Reine Marguerite (S colorature)
Le Sénéchal de Joinville (T)

orchestres

orchestre de fosse : 1.1.2(1cl.b).1
— 2.2.2.1 — timb - perc — cordes
(8.7.5.6.4)
orchestre de scène : 1.1.1.1 — 0.1.1.0 —
perc - hpe — cordes (1.1.1.1.1)

commande d'État / Ministère des
Affaires culturelles

comédiens (*actors*)

Le Chroniqueur (récitant)
Le Poète (récitant)

première

14 avril 1972, Rio de Janeiro, Opéra,
Jacques Pernoo (dir)

chœurs (*choirs*)

chœur mixte (S.A.T.B), dans la fosse
ensemble vocal (4S.4A.4T.4B), sur la
scène

en France, à Acre et à Carthage, au XIII^e siècle

Tel *Œdipus Rex* de Stravinsky ou *Moses und Aaron* de Schönberg, cet ouvrage se situe entre l'opéra et l'oratorio, entre fresque et conversation en musique. Les nouveaux moyens technologiques dont s'est doté le spectacle vivant – images numériques, architectures virtuelles – donnent à de tels ouvrages l'opportunité matérielle d'être produits et en renouvellent profondément les modes de représentation. Le propos de *Saint-Louis, Roi de France* présente, avec une sobre intensité, les moments essentiels de la vie du roi-saint, notamment la croisade qu'il conduisit jusqu'à Acre et sa mort à Carthage.

France, Acre and Carthage, during the 13th century

Like *Œdipus Rex* by Stravinsky or *Moses und Aaron* by Schönberg, this masterpiece is situated somewhere between opera and oratorio, between fresco and musical conversation. New technologies allow digital images and virtual architecture to bring the spectacle to life and give works like this the opportunity to be produced while profoundly reinventing the way they are presented. *Saint-Louis, Roi de France* conveys the main events of this "holy king"'s life with a sober intensity, particularly the crusade that brought him to Acre and his subsequent death at Carthage.

bibliographie

Paul Collaer, *Darius Milhaud, édition revue et augmentée* (éd. Slatkine, Genève-Paris, 1982)

Darius Milhaud, *Ma Vie heureuse* (rééd. Belfond, Paris, 1987)

Darius Milhaud, *entretiens avec Claude Rostand* (rééd. Belfond, Paris, 1992)

Myriam Chimènes et Catherine Massip (sous la dir. de), *Portrait(s) de Darius Milhaud* (éd. Bibliothèque nationale de France, Paris, 1998)

Nabokoff, Nicolas – *La Fin de Raspoutine*

Éditions Ricordi Paris

Nabokoff, Nicolas (1903 - 1978)

durée totale de l'œuvre :
2 heures 10 minutes

époque :
XX^e siècle (20th century)

La Fin de Raspoutine / Rasputin's End / Der Tod des Grigorij Rasputin, opéra en 3 actes (1958 - 1959)
livret, en anglais, de Stephen Spender
auch in deutscher Fassung erhältlich
(Frédéric Goldbeck) / existe également en version française (Nicolas Nabokoff et Frédéric Goldbeck)

première

avril 1958, Louisville (U.S.A.), Saint Louis Opera

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Grigory Raspoutine, moine et conseiller de la tsarine (B)
La Comtesse Marina (S)
La Tsarine Alexandra Fedorovna, épouse du tsar Nikolay II (S)

Le Grand Duc Dimitri Pavlovich, cousin du tsar (T)
Anna Vyroubova, amie et confidente de la tsarine (A)
Le Docteur Lazovert (T)
Le Prince Félix Ioussoupov (Bar)
Le Député Vladimir Pourichkevich (B)
Le Secrétaire (T)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Une voix dans le disque (Bar)
Première Grande Duchesse (S)
Deuxième Grande Duchesse (MzS)
Troisième Grande Duchesse (A)
Première Dame (S)
Deuxième Dame (MzS)
Troisième Dame (A)
La Nurse (MzS)
Une Tzigane (A)

Premier Soldat (T)
Deuxième Soldat (Bar)
Troisième Soldat (B)

acteurs (*actors*)

Le Tsarévitch
Premier Bohémien
Second Bohémien
Quatrième Grande Duchesse (rôle muet)
Macha (rôle muet)
La Sœur de Raspoutine (rôle muet)

chœurs (*choirs*)

chœur mixte (S.A.T.B)
chœur d'enfants (S.A)

orchestre

2(1pte.fl).2(1c.a).2(1cl.b).2 — 4.2.2.1 —
timb - perc - 2pno - cel - hpe — cordes

à Saint-Pétersbourg, pendant la nuit du 16 au 17 décembre 1916 (calendrier julien)

En cette troisième année de la Première guerre mondiale, le tsar Nikolay II est au front pour galvaniser les armées russes. La régence est alors assurée par la tsarine Alexandra Fedorovna et par son conseiller personnel, Grigory Raspoutine. Lors de cette nuit historique, Raspoutine, dont l'aura spirituelle décline et dont les mœurs révoltent autant qu'elles fascinent, est clandestinement et maladroitement assassiné par un trio, honteux de son geste et appartenant au clan des Romanov. Véracité historique et fine peinture – dramaturgique et musicale – de caractères sont le sel de ce rare opéra d'histoire.

St. Petersburg, December 16 and 17, 1916 (Julian calendar)

During the third year of World War I, Tsar Nicholas II is at the front lines to galvanize the Russian army. While he is away, Tsarina Alexandra Fedorovna and Gregory Rasputin, her personal adviser, rule the country. During this historic night, Rasputin, whose spiritual aura is on the decline and whose morals are as repugnant as they are fascinating, is clandestinely yet clumsily murdered by a trio from the Romanov clan, even as they are ashamed of the act they commit. Historical truth, combined with a fine theatrical and musical interpretation of the various temperaments involved, is the defining element of this historical opera.

bibliographie

Nicolas Nabokov, *Cosmopolite* (éd. Mémoire du livre, Paris, 2002)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Nin-Culmell, Joaquín –

La Celestina ou Tragicomedia di Calisto y Melibea

Éditions Max Eschig

Nin-Culmell, Joaquín (1908 - 2004)

durée totale de l'œuvre :

1 heure 50 minutes

époque : Moyen-Âge & Renaissance

(Middle Ages & Renaissance)

La Celestina ou Tragicomedia di Calisto y Melibea, tragicomédie en 3 actes (1985 - 1991)

livret, en espagnol, de Joaquín Nin-Culmell, d'après la pièce *La Celestina* o *La tragicomedia de Calisto y Melibea* de Fernando de Rojas et d'après des chansons de Juan del Encina

première

19 septembre 2008, Madrid, Teatro de la Zarzuela, Miquel Ortega (dir), Ignacio Garcia (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

La Célestina (MzS)

Calisto, jeune noble (T)

Melibea, fille d'un riche marchand

et éprise de Calisto (S)

Pármeno, serviteur de Calisto (Bar)

Lucrecia, servante de Melibea (MzS)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Sempronio, serviteur de Calisto (Bar)

Areusa, prostituée (S)

Elicia, prostituée (S)

comédiens (*actors*)

Socias, serviteur de Calisto
des voisins [rôles muets]

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre

2.2.2.2.2 — 4.2.2.0 — timb - 2perc —
cordes

en Espagne, vers 1500

Dès sa parution, ce brûlot théâtral secoua les codes éthiques traditionnels : tout s'y achète (l'amour y compris), tandis que la vie charnelle doit s'éprouver sans délai. Fortuitement, Calisto entre dans le jardin familial où se trouve Melibea ; aussitôt, il s'éprend de la jeune fille, qui lui refuse tout commerce. Affligé, il sollicite La Celestina, vieille maquerelle entremetteuse dont on sait les talents pour retourner, contre argent, les froideurs sentimentales. Si le plan réussit – Melibea brûle pour Calisto –, il vire au drame : La Celestina est assassinée par les domestiques de Melibea au moment où tous se partageaient la rétribution ; quant aux deux amants, Melibea met fin à ses jours sur le corps de Calisto, mort accidentellement.

Spain, circa 1500

Upon its release, this polemic drama shattered the traditional code of ethics, contending that anything can be purchased, including love, while the enjoyment of physical love must be experienced without delay. Calisto accidentally enters the garden of Melibea's family. He immediately falls in love with the young girl, who refuses to interact with him. Saddened, he seeks the help of La Celestina, an aged madam and matchmaker who is notorious for being able to turn indifference into burning passion (as long as she is being paid generously). With La Celestina's intervention, Melibea falls for Calisto. So while the plan is a success, it begets a string of tragedies: La Celestina is murdered by Melibea's servants for the fee she has earned. As for the two lovers, Calisto is killed in an accident and Melibea dies by her own hand, falling lifeless upon Calisto's corpse.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Pepusch, Johann Christian et Milhaud, Darius – L'Opéra des Gueux

Éditions Salabert

Pepusch, Johann Christian (1667 - 1752)
et Milhaud, Darius (1892 - 1974)

durée totale de l'œuvre :
40 minutes

époque :
XVIII^e siècle (18th century)

L'Opéra des Gueux, opéra (1937)
livret, en français, de Henri Fluchère,
d'après la pièce The Beggar's Opera
de John Gay

commande de la compagnie théâtrale
Le Rideau Gris

première

septembre 1937, Marseille, Théâtre
du Château d'Eau, Louis Ducreux
(mise en scène)

solistes vocaux principaux (main vocal soloists)

Mr Peachum (Bar)
Mrs Peachum (MzS)
Polly (MzS)
Mackie (Bar)
Lucy (MzS)
Filch (T)
Jeannette Patt'en l'air (MzS)

ensemble instrumental

1(1pte.fl).1.1.1 — 1sax(1sax.a) — 0.1.1.0
— perc - hpe — cordes

dans les bas-fonds de Londres, au XVIII^e siècle

Réalisée quelques années après *Die Dreigroschenoper* de Brecht et Weill, cette version revient à la comédie originale de Gay et Pepusch dont elle propose une version francophone et un nouvel arrangement musical. L'ambigu Peachum – cet avocat des délinquants est aussi indicateur de police – et son épouse apprennent que, Polly leur fille, s'est mariée avec Macheath, le chef de la pègre londonienne, et en attend un enfant. Peachum dénonce son gendre, qui est emprisonné. À Lucy qui est enceinte de ses œuvres et contre son aide si elle l'aide à sortir de prison, Macheath promet le mariage. Au moment où il s'évade, Macheath est tué, alors que quatre autres femmes se présentent avec des bébés dont il serait le père.

the slums of 18th century London

Created a few years after Die Dreigroschenoper by Brecht and Weill, this interpretation goes back to the roots of the original comedy by Gay and Pepusch, offering a French version and a new musical arrangement. The ambiguous Peachum, who is a lawyer for delinquents, is also a police informer. He and his wife discover that Polly, their daughter, secretly married Macheath, the leader of the London underworld, and is now pregnant. Peachum denounces his son-in-law, who is thrown into jail. In prison, Macheath promises to Lucy, a girl he impregnated, that he will marry her if she helps him to escape. While he tries to escape, Macheath is killed and four more pregnant women claim he is the father of their children.

bibliographie

Paul Collaer, *Darius Milhaud, édition revue et augmentée* (éd. Slatkine, Genève-Paris, 1982)
Darius Milhaud, *Ma Vie heureuse* (rééd. Belfond, Paris, 1987)
Darius Milhaud, *entretiens avec Claude Rostand* (rééd. Belfond, Paris, 1992)
Myriam Chimènes et Catherine Massip (sous la dir. de), *Portrait(s) de Darius Milhaud* (éd. Bibliothèque nationale de France, Paris, 1998)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Petitgirard, Laurent – *Joseph Merrick dit « Elephant Man »*

Éditions Durand

Petitgirard, Laurent (né en 1950)

durée totale de l'œuvre :

2 heures 30 minutes

époque :

XIX^e siècle (19th century)

Joseph Merrick dit « Elephant Man »,
opéra en 4 actes (1997 - 1999)
livret, en français, d'Éric Nonn

commande de la Fondation
Beaumarchais

première

7 février 2002, Prague, Opéra d'État,
Laurent Petitgirard (dir), Daniel
Mesguich (mise en scène)

solistes vocaux principaux (main vocal soloists)

Elephant Man (A)
Le Docteur Treves (Bar)

Tom Norman, Showman (T)
Mary, infirmière (S)
Eva Lückes, infirmière chef (MzS)
Carr-Gomm, directeur de l'hôpital (B)
La Colorature (S colorature)
Jimmy, l'assistant de Norman (S)
Premier Garçon (T)
Second Garçon (Bar)
Une jeune fille (S)

solistes vocaux secondaires (secondary vocal soloists)

Le Père de la jeune fille (Bar)
La Mère de la jeune fille (MzS)
Première Femme (S)
Seconde Femme (MzS)

Charles Taylor, âgé de 17 ans / Le petit
Garçon (S enfant)
Six infirmières (3S, 3A) [appartenant
au chœur]
Le Petit Comité (6B) [appartenant
au chœur]

chœur (choir)

chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre

2(1pte.fl, 1fl.a).2(1c.a).3(1cl.b).3(1cbn)
– 4.2.3.1 – timb - 2perc - cel - hpe —
cordes

essentiellement à Londres, entre 1884 et 1890

Joseph Merrick est affligé d'une maladie neuro-dégénérative : entre autres difformités physiques, elle dégrade tant son visage que la société des hommes, qui le rejette, le surnomme Elephant Man. Empêché de travailler, il gagne sa vie à être exhibé, comme monstre, dans un cirque. Puisque la loi britannique finit par interdire ce type de spectacles, il part exercer ce « métier » en Europe continentale ; son agent le ruine et le contraint à rentrer en Angleterre. Le docteur Treves l'accueille au London Hospital où, grâce à Mary, une infirmière qui lui témoigne une compassion proche de l'amour, il retrouve sa dignité. Sollicitant des dons privés afin que son patient demeure indéfiniment au London Hospital, le docteur Treves conquiert une célébrité mondiale. La société londonienne – sincère ou intéressée (La Colorature le demande en mariage) mesure l'intelligence et la culture de Joseph Merrick qui, après avoir renoncé à l'amour de Mary, meurt accidentellement, étouffé sous le poids de sa propre tête.

London, 1884 to 1890

Joseph Merrick suffers from a neurodegenerative disease, which among other physical defects deforms his face so dramatically he is rejected by society and assigned the moniker "Elephant Man." Unable to find a job, Merrick earns a living being exhibited as a freak in a circus. Because British law eventually prohibits freak shows, he moves on to continental Europe to find work. But his agent ruins him, forcing him to return to England. Dr. Treves welcomes Merrick to London Hospital where, thanks to Mary, a nurse who treats him with a compassion that borders on love, he recovers his dignity. In the course of soliciting private donations so that his patient can remain indefinitely at the hospital, Dr. Treves becomes famous around the world. Londoners, out of sincerity and the occasional burst of self-interest (the Coloratura asks him to marry her), progressively discover how intelligent and cultured Joseph Merrick is. After he rejects Mary's love, Merrick dies by accident, suffocated by the weight of his own head.

également disponible en vente (also available for sale)
chant-piano (vocal score) : DF 15045

Joseph Merrick
dit
« ELEPHANT MAN »
Opéra en 4 Actes sur un livret de Eric Ninn

Acte I
Scène 1

Laurent PETITGIRARD

$\text{♩} = 80 - 88$

Corn 1
Corn 2
Corn 3
Corn 4

Trombones 1
Trombones 2
Trombone basse
Tuba

11 *11bis en sol* **Più vivo**

Fl.
Cl.
Cl. b.
Bn.
Ob.
Corn 1
Corn 2
Corn 3
Corn 4
Tbn. b.
Tuba
Tbn.
Perc. II
Hrp.
VI. I
VI. II
Vla.
Cb.

Petroi, Ionel – *Dix Scènes d'Exercices de Conversation*

Éditions Ricordi Paris

Petroi, Ionel (né en 1958)

durée totale de l'œuvre :

40 minutes

époque :

de nos jours (*today*)

Dix Scènes d'Exercices de Conversation,
opéra de chambre (1993 - 1995)
livret, en français, d'après *Exercices de
conversation et de diction françaises pour
étudiants américains* d'Eugène Ionesco

solistes vocaux (vocal soloists)

S

T

T

première (en deux parties)

29 mai 1994 et 23 mai 1995, Paris,
Auditorium Saint-Germain, Ionel Petroi
(dir) et Bernard Desgraupes (dir)

ensemble de chambre [5 instrumentistes]

2perc, pno, 2synth

en un lieu indéterminé, de nos jours

Pour écrire ce loufoque opéra de chambre qu'il qualifie de « *musique relative* », Ionel Petroi a puisé dix brèves parodies de conversation dans un recueil de saynètes où Eugène Ionesco détourne la célèbre *Méthode Assimil*. Tout l'esprit du grand dramaturge – des logiques discursives, totalement détachées du réel, évoluent en joyeuse autarcie – y est magnifié. Ionel Petroi fait sienne cette affirmation d'Eugène Ionesco : « Le comique étant l'intuition de l'absurde, il me semble plus désespérant que le tragique. Le comique est tragique, et la tragédie de l'homme dérisoire. »

an undetermined place, today

To write this zany chamber opera that he qualifies as "relative music," Ionel Petroi selected ten short parodies of conversation from a collection of sketches in which Eugène Ionesco makes a mockery of the famous Assimil Method. Ionesco's witty personality comes through in this work—a discursive logic, totally detached from reality becomes joyfully self-perpetuating. Petroi makes Ionesco's quote his own: "Comedy being the intuition of the absurd, it sounds more despairing to me than tragedy. Comedy is tragic and the tragedy of man is trivial."

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

THÉÂTRE DE LA PORTE ST MARTIN - DIRECTION MAURICE LEHMANN

GABRIEL PIERNÉ

FRAGONARD

COMÉDIE MUSICALE EN 3 ACTES ET 4 TABLEAUX



PHOTO.
BRAUN
& C^{ie}

"LA MUSIQUE" par HONORÉ FRAGONARD (MUSÉE DU LOUVRE)

ANDRÉ RIVOIRE et ROMAIN COOLUS

ÉDITIONS SALABERT - PARIS

Pierné, Gabriel – *Fragonard*

Éditions Salabert

Pierné, Gabriel (1863 - 1937)

durée totale de l'œuvre :

1 heure 50 minutes

époque :

XVIII^e siècle (18th century)

Fragonard, comédie musicale en
3 actes (1934)

livret, en français, d'André Rivoire
et Romain Coolus

première

17 octobre 1934, Paris, Théâtre de la
Porte Saint-Martin, Maurice Frigara (dir),
Maurice Lehmann (mise en scène)

solistes vocaux principaux (main vocal soloists)

Jean-Honoré Fragonard, peintre
et amant de Marie-Madeleine
Guimard (Bar)

Marie-Madeleine Guimard, danseuse (S)

Marie-Anne Fragonard, épouse de

Fragonard (MzS)

Marguerite, sœur de Madame

Fragonard (S)

Charles de Rohan-Soubise, maréchal et
amant de Marie-Madeleine

Guimard (Bar)

Dauberval, danseur et amant de

Marie-Madeleine Guimard (Bar)

Hubert Robert, peintre et amant
de Marie-Madeleine Guimard (Bar)

Jean-Benjamin de La Borde,

compositeur, historien et amant

de Marie-Madeleine Guimard

(T ou Bar aigu)

solistes vocaux secondaires (secondary vocal soloists)

Mademoiselle Sylvie, modiste (S ou MzS)

Jeannette, modèle (S)

Martine, modèle (S ou MzS)

Fanchon, modèle (MzS)

Martine, modèle (MzS)

chœur (choir)

chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre

2.1(1c.a).2.1 — 2.2.3.0 — timb - perc —
cordes (8.6.5.4.3)

à Paris, peu avant 1789

Au travers de cette subtile comédie mise en musique, le Paris de la fin des *Années folles* regarde, avec tendresse et esprit, le Paris d'avant la Révolution française. En ses différents corps de métier – artistes (créateurs ou interprètes), gens de plume ou d'armes –, une société humaine, matériellement aisée, aussi libre de mœurs et d'idées que sentimentale et préromantique, est ici représentée. Avec le turbulent volcan de l'Histoire tapi en arrière-plan, Fragonard et « La Guimard », tous deux « entre-deux âges », évoluent dans leur monde avec leurs habitudes : une pléiade de séduisants modèles pour le premier, et de nombreux amants pour la seconde.

Paris, just before the 1789 French Revolution

In this subtle comedy set to music, Paris at the end of "Les Années Folles" ("the Crazy Years") contemplates the period leading up the French Revolution with tenderness and amusement. Through artists, writers and soldiers, we see a wealthy society that is as free with its morals and ideas as it sentimental and pre-romantic. Fragonard and "La Guimard," both middle-aged, live in their own familiar little worlds against a turbulent historical backdrop, Fragonard surrounded by beautiful models and "La Guimard" by numerous lovers.

bibliographie

Georges Masson, *Gabriel Pierné, musicien lorrain* (éd. Presses universitaires de Nancy, Nancy, 1987)

Gabriel Pierné, *Correspondance romaine* (éd. Symétrie, Lyon, 2005)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Poulenc, Francis – *La Dame de Monte-Carlo*

Éditions Ricordi Paris

Poulenc, Francis (1899 - 1963)

durée totale de l'œuvre :
7 minutes

époque :
XX^e siècle (20th century)

La Dame de Monte-Carlo, monologue,
FP 180 (1961)
livret, en français, de Jean Cocteau

première

5 décembre 1961, Paris / Radio
Télévision Française, Théâtre des
Champs-Élysées, Georges Prêtre (dir)

soliste vocal (*vocal soloist*)

La Dame de Monte-Carlo (S)

orchestre

2.2.2.2 — 2.2.0.0 — timb - perc - hpe —
cordes

à Monte-Carlo, après la Première Guerre mondiale

Une femme entretenue, entre deux âges, accomplit, à Monte-Carlo, son ultime voyage, qu'elle achève par un plongeon suicidaire dans la mer Méditerranée. Pour aider son interprète à prendre la mesure de ce monologue, Poulenc spécifia : « *Mélancolie, orgueil, lyrisme, violence et sarcasme. Enfin, tendresse misérable, angoisse et floc dans la mer ! [...] Il faut chanter La Dame de Monte-Carlo comme la Prière de Tosca !* »

Monte Carlo, after World War I

A middle-aged woman makes a final trip to Monte Carlo and commits suicide by diving in the Mediterranean Sea. To help the performer to fully comprehend this monologue, the composer explained, "Melancholy, pride, lyricism, violence and sarcasm. Finally, miserable tenderness, anguish and plop in the sea! La Dame de Monte-Carlo must be sung like Tosca's Prayer!"

bibliographie

Francis Poulenc, *Moi et mes amis : confidences recueillies par Stéphane Audel* (éd. La Palatine, Paris-Genève, 1963)
Francis Poulenc, *Journal de mes mélodies*, édition par Renaud Machart (éd. Cicero, Paris, 1993)
Francis Poulenc, *Correspondance 1910-1963*, édition par Myriam Chimènes (éd. Fayard, Paris, 1994)
Renaud Machart, *Poulenc* (éd. Le Seuil, coll. *Solfèges*, Paris, 1995)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

chant-piano (*vocal score*): RP 2160



Bon Noël
à tous

Poulenc, Francis – *Dialogues des Carmélites*

Éditions Ricordi Milan

Poulenc, Francis (1899 - 1963)

durée totale de l'œuvre :
2 heures 30 minutes

époque :
XVIII^e siècle (18th century)

Dialogues des Carmélites, opéra en 3 actes, FP 159 (1953 - 1956)
livret, en français, de Francis Poulenc, d'après le scénario cinématographique (non tourné à cette époque) écrit par Raymond-Léopold Brückberger et Philippe Agostini puis dialogué par Georges Bernanos, d'après la nouvelle *Die Letzte Schaffort* de Gertrude Von Le Fort
auch in deutscher Fassung erhältlich (Peter Funk) / *English version also available* (Joseph Machlis) / *disponibile anche in italiano* (Flauvio Testi)

commande du Teatro alla Scala, Milano

première

26 janvier 1957, Milano, Teatro alla

Scala, Nino Sanzogno (dir), Margarita Wallmann (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Le Marquis de La Force (Bar)
Blanche de La Force, sa fille, (S)
Le Chevalier de La Force, son fils (T)
Madame de Croissy, prieure du carmel, (A ou MzS)
Madame Lidoine, nouvelle prieure, (S lyrique)
Mère Marie de l'Incarnation, sous-prieure (MzS)
Sœur Constance de Saint-Denis, très jeune sœur (S léger)
Mère Jeanne de l'Enfant-Jésus, doyenne d'âge (A)
Sœur Mathilde (MzS)

L'Aumônier du carmel (T)
Le Geôlier (Bar)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Premier Commissaire (T)
Deuxième Commissaire (Bar)
L'Officier (Bar)
Thierry, laquais (Bar)
Monsieur Javelinot, médecin (Bar)

chœur (choir)

chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre

3(1pte.fl).3(1c.a).3(1cl.b).3(1cbn) —
4.3.3.1 — timb - 2perc - xylo - cel - 2hpe
- pno — cordes

à Paris et dans un carmel à Compiègne, entre 1789 et 1792, au début de la Révolution française
Mue autant par des motifs spirituels que politiques (une effervescence idéologique grouille alors en France), Blanche de la Force, jeune noble angoissée, entre au couvent des carmélites à Compiègne. Elle y noue des liens privilégiés avec sœur Constance à laquelle un songe a dévoilé leur mort commune. La mort de Madame de Croissy et la prise de fonction de Madame Lidoine troublent la communauté, mais moins que la Révolution, maintenant aux portes du carmel : l'aumônier doit fuir, tandis que la communauté est expulsée, arrêtée puis condamnée à mort. Blanche qui, auparavant, s'était soustraite à l'arrestation et, cachée, avait appris que son père avait été guillotiné, rejoint ses sœurs, notamment sœur Constance avec laquelle elle monte à l'échafaud.

Paris and a Carmelite convent in Compiègne, at the beginning of the French Revolution, 1789–1792
Motivated as much by spiritual influences as political reasons (a new ideological effervescence was burgeoning at the time in France), Blanche de la Force, an anxiety-ridden young noblewoman, enters a Carmelite convent in Compiègne. She progressively cultivates a particular bond with Sister Constance, with whom, according her dreams, she will die. The death of the prioress, Madame de Croissy, and her replacement by Madame Lidoine weakens the community but not as much as the Revolution, now just beyond the gates of the convent. The chaplain must flee while the members of the order are expelled, arrested and then sentenced to death. Blanche, who initially escapes arrest, hears of her father's beheading while in hiding, and emerges to rejoin the nuns, in particular Sister Constance, with whom she climbs the scaffolding toward the guillotine.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Poulenc, Francis – *Le Gendarme incompris*

Éditions Salabert

Poulenc, Francis (1899 - 1963)

durée totale de l'œuvre :

30 minutes

époque :

XX^e siècle (20th century)

Le Gendarme incompris, comédie-bouffe en 1 acte mêlée de chants, FP 20 (1920 - 1921)

livret, en français, de Jean Cocteau et Raymond Radiguet, avec l'ajout de citations empruntées à *L'Éclésiaste* de Stéphane Mallarmé et du poème *Placet futile* de Stéphane Mallarmé

première

24 mai 1921, Paris, Théâtre Michel, Vladimir Golschmann (dir), Pierre Bertin (mise en scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

La Marquise de Montorson, 80 ans (CT)

Monsieur Médor, commissaire,

52 ans (Bar)

Le Pénultième, gendarme, 40 ans (Bar)

ensemble de chambre

0.0.1.0 — 0.1.1.0 — perc — cordes

(1.0.0.1.1)

en France, à une époque moderne ou contemporaine

Cette « *saynète mêlée de chants pour pensionnats* » (pour reprendre la dénomination que les deux librettistes lui ont donnée) appartient à un « *spectacle de théâtre-bouffe* » qui comprenait également des œuvres d'Auric, Jacob, Milhaud et Satie. Le burlesque qui y règne – le rôle de la marquise de Montorson est « *joué par un homme en costume de prêtre* » –, est couronné par la double déclamation de vers mallarméens : une première fois en un parlé « normal », et une seconde en parlé « gendarme », c'est-à-dire avec le rocailleux – et peu compréhensible – accent du sud-ouest.

modern-day France

This "playlet mixed with songs for boarding schools" (to recall the expression the two librettists used to describe it) belongs to the theatre-bouffe category, which also includes works by Auric, Jacob, Milhaud and Satie. A strong thread of burlesque run throughout the work—for example, the marquise de Montorson is "interpreted by a man dressed as a priest"—and is crowned by a double declamation of Mallarmé's poetry: first in "normal" diction and then using a "gendarme" dialect, that is to say, with a harsh and barely comprehensible southwestern French accent.

bibliographie

Francis Poulenc, *Moi et mes amis : confidences recueillies par Stéphane Audel* (éd. La Palatine, Paris-Genève, 1963)

Francis Poulenc, *Journal de mes mélodies*, édition par Renaud Machart (éd. Cicero, Paris, 1993)

Francis Poulenc, *Correspondance 1910-1963*, édition par Myriam Chimènes (éd. Fayard, Paris, 1994)

Renaud Machart, *Poulenc* (éd. Le Seuil, coll. *Solfèges*, Paris, 1995)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Poulenc, Francis – *La Voix humaine*

Éditions Ricordi Paris

Poulenc, Francis (1899 - 1963)

durée totale de l'œuvre :
40 minutes

époque :
XX^e siècle (20th century)

La Voix humaine, tragédie lyrique
en 1 acte, FP 171S (1958)
livret, en français, de Jean Cocteau
auch in deutscher Fassung erhältlich
(Peter Michael Jakob) / *English version*
also available (Joseph Machlis) /
disponibile anche in italiano
(Flavio Testi)

soliste vocal (vocal soloist)
Elle (S)

orchestre
3(1pte.fl).2(1c.a).3(1cl.b).2 — 2.2.1.1 —
timb - perc - hpe — cordes (4.4.4.4.2)

première

6 février 1959, Paris / Théâtre de
l'Opéra-Comique, Salle Favart,
Georges Prêtre (dir), Jean Cocteau
(mise en scène)

dans une chambre, à une époque moderne

Une femme reprend conscience après avoir tenté de se suicider : son amant l'abandonne pour épouser une autre femme. Lors de son ultime conversation avec lui – l'orchestre le « représente » –, elle tente de le reconquérir : elle évoque leurs souvenirs heureux, se leurre, agrippe le moindre élément pour le muer en vain signe d'espoir, s'emporte, déclame sa souffrance puis, définitivement résignée, raccroche. Murée dans sa définitive solitude, elle retombe sur son lit, enroule le fil du téléphone autour de son cou et s'évanouit.

a bedroom, today

A woman regains consciousness after attempting suicide when her lover left her for another woman. She remembers their last conversation over the phone—the orchestra "embodies" her lover—during which she evokes their sweetest memories in an attempt to win him back and deludes herself, clinging to the most improbable of signs. Then she loses her temper, expresses her suffering and, resigned to the situation, hangs up the phone. Totally alone, she falls to the bed, winds the telephone wire around her neck and faints.

bibliographie

Francis Poulenc, *Moi et mes amis : confidences recueillies par Stéphane Audel* (éd. La Palatine, Paris-Genève, 1963)

Francis Poulenc, *Journal de mes mélodies*, édition par Renaud Machart (éd. Cicero, Paris, 1993)

Francis Poulenc, *Correspondance 1910-1963*, édition par Myriam Chimènes (éd. Fayard, Paris, 1994)

Renaud Machart, *Poulenc* (éd. Le Seuil, coll. *Solfèges*, Paris, 1995)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

chant-piano (*vocal score*): RP 1614

livret (*libretto*): RP 200033

Prey, Claude – *Le Cœur révélateur*

Éditions Salabert

Prey, Claude (1925 - 1998)

durée totale de l'œuvre :

45 minutes

époque :

de nos jours (*today*)

Le Cœur révélateur, opéra de chambre (1962)

livret, en français, de Philippe Soupault, d'après la nouvelle *The Tell-Tale Heart* / *Le Cœur révélateur* d'Edgar Allan Poe

commande de l'O.R.T.F.

première diffusion radiophonique (*radio debut*)

1962, Paris / O.R.T.F., Théâtre 102

solistes vocaux (*vocal soloists*)

Lui (T)

Le Policier (B)

chœurs (*choirs*)

chœur de femmes (S.MzS.A)

chœur de garçons (S.A)

ensemble instrumental

2(1fl.a).0.2(1cl.b).1 — 1.1.1.0 —

perc — o.Ma - vibra - marim - cel -

hpe — cordes (1.1.1.1.1.1)

dans un lieu indéterminé, de nos jours

Un homme tue son vieux voisin, pour des motifs qui font douter de sa raison – son regard le gênait – mais avec un soin qui, selon lui, prouve qu'il est maître de lui. Il considère qu'il a commis un crime rituel. Et pourtant, le meurtrier avoue, sans autre pression que celle-ci : au moment où il est interrogé, il entend le cœur de la victime (coupée en morceaux et escamotée sous les planches) battre avec une telle force qu'il perd son sang froid.

an undetermined place, today

A man kills his elderly neighbor for a reason that makes people think he is mad—he could no longer bear the way his neighbor looked at him. However, in his own estimation, he executed the crime with so much attention to detail that it proves that he was in his right mind; the murderer considers his crime one of ritual. Nevertheless, he ends up confessing without any instigation other than the fact that, during the police interrogation, he hears the victim's heart (cut into pieces and hidden under the floorboards) beating so loudly that he loses his temper.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Prey, Claude – *L'Escalier de Chambord*

Éditions Salabert

Prey, Claude (1925 - 1998)

durée totale de l'œuvre :
1 heure

époque :
de nos jours (*today*)

L'Escalier de Chambord, opéra en 1 acte
(1980)

livret, en français et en italien,
de Claude Prey

commande du Grand Théâtre de Tours

première

21 mars 1981, Tours, Grand Théâtre de
Tours, Daniel Chabrun (dir), Jean-Jacques
Etcheverry (mise en scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

(S)
(S)
(MzS)
(T)
(T)
(B)

ensemble instrumental

1(1pte.fl).1.1.1 — 1.1.1.0 — timb -
perc - clav - cel - pno - hpe — cordes
(0.0.0.4.1)

au Château de Chambord, dans le Val de Loire, de nos jours

Dans cet opéra joueur et agile, un groupe de chanteurs – des madrigalistes – attend qu'un clavecin lui soit livré. Pour passer le temps, on chante alors des éclats de madrigaux renaissants (Gesualdo, Lassus,...), on travaille la déclamation et la rhétorique de la langue italienne. Et on rêve sur l'escalier – ce fut la pièce maîtresse de l'architecture en France à la Renaissance –, *a fortiori* lorsqu'il s'agit de celui de Chambord qui, à double révolution, est, dans tous les sens du terme, un lieu d'égarement, de perdition...

the castle of Chambord, in the Loire Valley region of France, today

In this playful, nimble opera, a group of singers (madrigalists) are waiting for their harpsichord to be delivered. To pass the time, they sing madrigal songs from the Renaissance (Gesualdo, Lassus, etc.) and work on Italian rhetoric and declamation, and they dream with the audience about the staircase—the centerpiece of French Renaissance architecture—all the more so in the case of the Chambord stairway, which, with its double helix, is a den of distraction and iniquity in every sense of the word...

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Prey, Claude – *Les Liaisons dangereuses*

Éditions Salabert

Prey, Claude (1925 - 1998)

durée totale de l'œuvre :

2 heures 10 minutes

époque :

XVIII^e siècle (18th century)

Les Liaisons dangereuses, opéra en 3 actes et 1 prologue (1973)
livret, en français, de Claude Prey,
d'après le roman éponyme de Pierre
Choderlos de Laclos

commande d'État / Ministère
de la Culture

première

[version avec ensemble de chambre]
1974, Strasbourg, Pierre Barrat
(mise en scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

Le Vicomte de Valmont, ancien amant
de la Marquise de Merteuil (Bar-B)
Cécile de Volanges, jeune fille et
amoureuse du Chevalier Danceny (S)
Madame de Tourvel, épouse du
Président de Tourvel (MzS)
La Marquise de Merteuil (MzS ou S
dramatique)
Le Chevalier Danceny, maître
de musique (T)

2 nomenclatures possibles :

ensemble de chambre : 0.0.0.0 —
0.0.0.0 — clav - pno - cel - org - hpe —
cordes (0.0.0.0.0)
orchestre : 1(1pte.fl).1.1.1 — 1.3.0.0 —
pno - clav - org - cel - xylo - glock - vibra
- hpe - cithare - gt — cordes (0.0.0.6.4)

en France, dans la seconde moitié du XVIII^e siècle

Au roman épistolaire de Choderlos de Laclos, cet opéra reprend son cadre général : à la fin du Siècle des Lumières, un jeu cruel et libertin avec toutes les facettes – amour, désir, vengeance, jalousie – des plus intimes sentiments humains. Deux « organisateurs » (la Marquise de Merteuil et le Vicomte de Valmont), qui furent amants, conçoivent une manipulation dont les jouets seront Cécile de Volanges, Madame de Tourvel et le Chevalier Danceny. Un imprévu – un sincère sentiment amoureux – fera échapper la machine à ses cyniques concepteurs. La mort – physique ou sociale – en sera le prix.

France, late 18th century

This opera uses the same backdrop as Choderlos de Laclos' epistolary novel: a cruel, libertine game involving all aspects of the most intimate human feelings—love, desire, revenge, jealousy—at the end of the Enlightenment. The two "organizers" of the game (the Marquise de Merteuil and the Vicomte de Valmont), who used to be lovers, manipulate Cécile de Volanges, Madame de Tourvel and the Chevalier Danceny. The unexpected—true love—tears the game from the hands of its two cynical creators. Death, either physical or social, will be the price to pay.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Prey, Claude – *On veut de la lumière ? Allons-y !*

Éditions Salabert

Prey, Claude (1925 - 1998)

durée totale de l'œuvre :
1 heure 45 minutes

époque :
XX^e siècle (20th century)

On veut de la lumière ? Allons-y !,
opéra-parodie en 2 procès (1967)
livret, en français, de Claude Prey

première

12 décembre 1968, Angers / Théâtre
musical d'Angers, Théâtre Municipal
d'Angers, Daniel Chabrun (dir), Pierre
Barrat (mise en scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

MzS : La Prima Donna / La femme /
Madame Bastian, femme de ménage /
Madame Van Weede, égérie de l'Attaché
/ Petite-Secousse, un témoin
T I : Le Régisseur du théâtre / un
subalterne / un agent / un limier /
L'Archiviste / Le Ministre de la Justice
/ L'Expert de la banque / Le Président /
L'Avocat de la défense
T II : un chanteur / un jeune chef /
Le Colonel du Paty de Clam / Monsieur
Hanotaux, ministre des Affaires
étrangères / Monsieur Schwarzkoppen,
attaché militaire à l'ambassade
d'Allemagne / Le Graphologue scientiste
/ L'Instructeur de Pellieux / Le Témoin
de Pellieux

Bar : un chanteur / un sous-chef /
Le Lieutenant-colonel / Monsieur
Mercier, ministre de la Guerre / Le
Professeur Bertillon, chef du service de
l'anthropométrie / Monsieur Esterhazy /
Le Témoin Henry / Le Témoin Gonse
B : Le Directeur / un grand chef de
l'administration / Le Général Gonse /
Le Général Boisdeffre / Le Général Billot
/ Le Président Dupuy / Le Magistrat
instructeur / L'Avocat de la défense /
Le Président du tribunal / Le Témoin
Boisdeffre

ensemble de chambre

1(1pte.fl).0.0.0 — 1.0.0.0 — perc —
pno(pno droit) - org.élec - hpe —
cordes (1.0.0.1.1)

à Paris, autour de 1900, au moment de l'Affaire Dreyfus

« Une époque proche et lointaine : la société française avant la Première Guerre ; l'art, touchant ou odieux, ridicule ou sublime, où cette société se reconnaît ; une Vérité historique qui se cherche entre le Mythe et l'Anecdote ; la naissance d'une Opinion publique ; le combat de ceux qui ont décidé d'arrêter une machine infernale ; bref, le drame qui a fait vaciller cette société ; tout cela, dans l'Affaire Dreyfus, m'a donné l'idée d'en faire le sujet d'une œuvre de théâtre – théâtral, populaire, historique et musical –. » *Claude Prey*

Paris, around 1900, during the Dreyfus Affair

"An era so close and yet so far; the French society before World War I; Art (moving, odious, ridiculous or sublime) in which society recognizes itself; a historical truth that is half the way between myth and anecdote; the birth of public opinion; the struggle of those who have decided to stop an infernal machine; in short, the drama that made this society waver; all of these elements of the Dreyfus Affair inspired me with the writing of a play that would be theatrical, popular, historical and musical." *Claude Prey*

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Prey, Claude – *Le Rouge et le Noir*

Éditions Salabert

Prey, Claude (1925 - 1998)

durée totale de l'œuvre :

2 heures 10 minutes

époque :

XIX^e siècle (19th century)

Le Rouge et le Noir, opéra en 1 acte et 1 prologue (1987)

livret, en français, de Claude Prey, d'après trois ouvrages de Stendhal : *Campagne d'Italie*, *Le Rouge et le Noir* et *Sur le Rouge et le Noir*

commande d'État / Ministère de la Culture

première

20 juillet 1989, Aix-en-Provence / Festival d'Aix-en-Provence, Théâtre Municipal, Philippe Nahon (dir), Mireille Larroche (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Mathilde (MzS colorature)

Madame de (S)

Julien (Bar.Mar ou T)

Monsieur de (Bar)

Élisa (S)

Geronimo (CT)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

L'Homme en noir I (B)

L'Homme en noir II (B)

L'Homme en noir III (B)

Premier Enfant (voix moyenne)

Deuxième Enfant (voix moyenne)

Troisième Enfant (voix moyenne)

ensemble de solistes vocaux (*ensemble of vocal soloists*)

4T.4Bar.4B

ensemble instrumental [réparti en deux ensembles]

2(1pte.fl).2.2.2 — 2.2.2.1(1tb.cb) — perc
- 2pno(1cel) - 2hpe — cordes (2.2.2.2.2)

à Verrières, à Vergy, à Besançon puis à Paris, dans la première moitié du XIX^e siècle

Sur le célèbre roman de Stendhal, le compositeur a porté un regard dramaturgique singulier : « La notion de personnage fait place à celle de rôle. Ainsi Monsieur De réunit, dans un seul rôle de méchant baryton, tous les avatars du père ennemi. En terme de fonctions narratives, il y a la princesse (Mathilde), la conteuse adjustrice (Elisa), la fée marraine (Madame De), le frère auxiliaire (Geronimo), l'agresseur (Monsieur De), le donateur (Pirard) et le héros (Julien). [...] Julien ne trouve sa voix (voie) que dans la provocation finale. »

Verrières, Vergy, Besançon and Paris, in the early 19th century

In this work, the composer took a brand-new look at Stendhal's famous novel: "The notion of character makes way for the notion of role. Indeed, Monsieur De, an evil baritone, embodies all of the father enemy's aspects. The narrators are the princess (Mathilde), the honest storyteller (Elisa), the fairy godmother (Madame De), the auxiliary brother (Geronimo), the aggressor (Monsieur De), the donor (Pirard) and the hero (Julien). [...] Julien only finds his voice (and his way) during the final provocation."

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Rabaud, Henri – *L'Appel de la Mer*

Éditions Max Eschig

Rabaud, Henri (1873 - 1949)

durée totale de l'œuvre :
45 minutes

époque :
XX^e siècle (20th century)

L'Appel de la Mer, drame lyrique en
1 acte (1923)
livret, en français, de Henri Rabaud,
d'après la pièce de théâtre *Riders to
the sea* de John Millington Synge

solistes vocaux secondaires (secondary vocal soloists)

Une femme (S)
Un vieillard (B)
Une autre homme (B)

première

10 avril 1924, Paris / Théâtre national
de l'Opéra-Comique, Salle Favart, Albert
Wolff (dir), Albert Carré (mise en scène)

chœur (choir)

chœur de femmes (S.A)

solistes vocaux principaux (main vocal soloists)

Maurya (S)
Cathleen, fille de Maurya (S)
Nora, fille de Maurya (S)
Bartley, fils de Maurya (Bar)

orchestre

3(1pte.fl).3(1c.a).2.2 — 4.2.3.1 — timb -
perc - hpe — cordes

dans une île à l'ouest de l'Irlande, vers 1900

Dans une maison sise en bord de mer et marquée par l'extrême pauvreté, Maurya, véhémement et désespérée, attend, depuis dix jours, le retour de Michael – son fils marin –, tandis que ses trois enfants savent que les vêtements d'un homme noyé en mer que l'océan a rapportés appartiennent à Michael. Au moment où il s'apprêtait à embarquer à son tour, Bartley se noie. Définitivement résignée devant cette mer qui décide de tout destin, Maurya enterre son ultime fils et, à bas bruit, attend la mort.

an island to the west of Ireland, around 1900

In a seaside house marked by extreme poverty, Maurya, vehement and desperate, has been awaiting the return of her seafaring son Michael for ten days, while her other three children are aware that the clothes of a man drowned at sea that washed a shore a few days earlier belonged to Michael. When Bartley, Maurya's second son, takes to the sea, he too drowns. Resigned in the face of a sea that decides all destinies, Maurya buries her other son and silently waits for her own death.

bibliographie

Henri Rabaud, *Correspondance avec David Halévy et Max d'Ollone et écrits de jeunesse*, édition par Michel Rabaud (éd. Symétrie, coll. *Perpetuum mobile*, Lyon, 2008)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

chant-piano (*vocal score*): ME 1131

livret (*libretto*): ME 1131-1

partition de poche (*pocket score*): ME 1236

Rameau, Jean-Philippe – *Dardanus*

Éditions Durand

Rameau, Jean-Philippe (1683 - 1764)

durée totale de l'œuvre :
2 heures 40 minutes

époque : Antiquité & Mythologie
(*Antiquity & Mythology*)

Dardanus, tragédie lyrique en 5 actes et 1 prologue (1739 ; révision en 1744) ; édition réalisée par Vincent d'Indy, sous la direction de Camille Saint-Saëns livret, en français, de Charles Le Clerc de La Bruère

première

19 novembre 1739, Paris / Académie royale de Musique, Palais Royal / Grande Salle

solistes vocaux (*vocal soloists*)

Dardanus, fils de Jupiter et d'Électre et ennemi de Teucer (HC ou T aigu)
Iphise, fille de Teucer (S)
Teucer, roi de Phrygie et père d'Iphise (B)
Anténor, prince allié à Teucer et fiancé d'Iphise (B)
Isménor, magicien et prêtre de Jupiter (B)
Vénus (S)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Une bergère / La Première Phrygienne (S)
L'Amour / Un plaisir / Seconde

Phrygienne (S)
Premier Songe (S)
Deuxième Songe (HC)
Troisième Songe (B)

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre

2(2pte.fl).2.0.2 — 2(ad lib).0(ad lib).0.0(ad lib) — clv - [*ad libitum*, d'autres instruments pour la basse continue : vlc(*ossia* vdg.b) – cb(*ossia* violone) - 1 ou 2thrb – 1 autre clav] — cordes [divisées]

dans le royaume de Phrygie, au temps antiques grecs

Quoique appartenant à des camps antagonistes, Iphise et Dardanus s'aiment sans se l'être jusque-là avoué. Mais Iphise est doublement horrifiée : son père lui apprend qu'il lui destine Anténor pour époux ; puis, Teucer et Anténor joignent leur force et jurent de tuer Dardanus. Des sortilèges permettent à Iphise de confier à Dardanus qu'elle l'aime. Les Phrygiens ont capturé Dardanus. Avec le secours de Neptune puis de Vénus, Dardanus est bientôt libéré et, parce que Anténor renonce à Iphise, s'unit à elle avec l'assentiment de Teucer.

the kingdom of Phrygia, Ancient Greece

Though they belong to opposing clans, Iphise and Dardanus are in love without ever having confessed it to each other. Iphise is doubly horrified to learn that not only does her father, the Phrygian king Teucer, want her to marry Antenor, but Teucer and Antenor have made an alliance and vowed to kill Dardanus. Magic spells allow Iphise to reveal to Dardanus how she feels. The Phrygians capture Dardanus, but with help from Neptune and Venus he is quickly freed and, because Antenor forsakes his love for Iphise, Dardanus marries her with Teucer's consent.

bibliographie

Cuthbert Girdlestone, *Jean-Philippe Rameau : sa vie, son œuvre*, seconde édition (éd. Desclée de Brouwer, Paris, 1983)

Christophe Rousset, *Jean-Philippe Rameau* (éd. Actes Sud, coll. *Classica-Répertoire*, 2007)

Catherine Kintzler, *Jean-Philippe Rameau : splendeur et naufrage de l'esthétique du plaisir à l'âge classique*, seconde édition, augmentée (Minerve, Paris, 1988)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Rameau, Jean-Philippe – *Les Fêtes d'Hébé*

Éditions Durand

Rameau, Jean-Philippe (1683 - 1764)

durée totale de l'œuvre :
2 heures 20 minutes

époque : Antiquité & Mythologie
(*Antiquity & Mythology*)

Les Fêtes d'Hébé ou *Les Talens lyriques*, opéra-ballet en 3 entrées [= actes] et 1 prologue (1738-1739) ; édition réalisée sous la direction de Camille Saint-Saëns livret, en français, d'Antoine de Gautier de Montdorge, de Madame Bercin, de Pierre-Joseph Gentil-Bernard, de Simon-Joseph Pellegrin et d'Alexandre Le Riche de La Pouplinière

première

21 mai 1739, Paris / Académie royale de Musique, Palais Royal / Grande Salle

solistes vocaux (vocal soloists)

[Les appariements de rôles exposés ci-dessous ne sont que des propositions, parmi d'autres possibles]
Hébé / Une Naiade / Eglé (S)
Momus / Le Ruisseau / Lycurgue (HC ou T)
Sapho / Iphise (MzS)
Thélème / L'Oracle / Mercure (HC ou T)
Tirtée / Eurilas (B)
L'Amour (S)
Alcée (B)
Hymas (B)
Le Fleuve (B)

chœur (choir)

chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre

2(2pte.fl).4.0.2 — 2.2.0.0 — timb - clv
- [*ad libitum*, d'autres instruments pour la basse continue : vlc(*ossia* vdg.b) – cb(*ossia* violone) - 1 ou 2thrb – 1 autre clav] — cordes

au pied du Mont Olympe puis dans divers lieux en plein air – bosquet, temple, bocage – sur Terre, aux temps mythologiques

Lasse des dieux, inconstants et volages, qu'elle côtoie dans l'Olympe, Hébé et sa suite décident de quitter les lieux. Croisées en chemin, les Grâces et l'Amour leur proposent de se rendre sur les rives de la Seine, pour jouir des plaisirs de la Poésie (Première entrée), de la Musique (Deuxième entrée) et de la Danse (Troisième entrée). Dans cette féerie de couleurs et de danses, rarement Rameau aura atteint à une telle sensualité et à un si enivrant plaisir

at the foot of Mount Olympus, a grove, a temple and a farm, during mythological times

Wearying of the fickle gods she rubs shoulders with on Olympus, Hebe decides to leave with her entourage. On their way, they encounter Love and the three Graces, who suggest they go to the shores of the Seine to enjoy the pleasures of Poetry (first to enter), Music (second to enter) and Dance (third to enter). With its enchanting color and dance, this is one of the few works in which Rameau achieves such sensual, intoxicating pleasure.

bibliographie

Cuthbert Girdlestone, *Jean-Philippe Rameau : sa vie, son œuvre*, seconde édition (éd. Desclée de Brouwer, Paris, 1983)

Christophe Rousset, *Jean-Philippe Rameau* (éd. Actes Sud, coll. *Classica-Répertoire*, 2007)

Catherine Kintzler, *Jean-Philippe Rameau : splendeur et naufrage de l'esthétique du plaisir à l'âge classique*, seconde édition, augmentée (Minerve, Paris, 1988)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

chant-piano (*vocal score*) : DC 6784

Rameau, Jean-Philippe – *Hippolyte et Aricie*

Éditions Durand

Rameau, Jean-Philippe (1683 - 1764)

durée totale de l'œuvre :
2 heures 50 minutes

époque : Antiquité & Mythologie
(*Antiquity & Mythology*)

Hippolyte et Aricie, tragédie lyrique en 5 actes et 1 prologue (1733) ; édition réalisée par Vincent d'Indy, sous la direction de Camille Saint-Saëns livret, en français, de Simon-Joseph Pellegrin, d'après les pièces de théâtre éponymes de Euripide, Sénèque et Jean Racine

première

1^{er} octobre 1733, Paris / Académie royale de Musique, Palais Royal / Grande Salle

solistes vocaux principaux
(*main vocal soloists*) [les ap-
pariements de rôles exposés ci-dessous

ne sont que des propositions, parmi d'autres possibles]
Hippolyte, fils de Thésée (HC)
Aricie (S)
Phèdre, femme de Thésée et belle-mère d'Hippolyte (MzS)
Thésée, roi d'Athènes, fils d'Égée ou de Poseïdon (B)
Diane (S)
L'Amour / Une bergère / Une matelote (S)
Pluton / Neptune / Jupiter (B)
Œnone, confidente de Phèdre (MzS)
Mercure / Arcas, confident de Thésée (B)

solistes vocaux secondaires
(*secondary vocal soloists*)
Tisiphone, une furie (B)

Première Parque (T)
Deuxième Parque (Bar)
Troisième Parque (B)
Une grande-prêtresse (S)
Un suivant de l'Amour (T)
Une prêtresse (S)
Une chasserresse (S)

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre

2(2pte.fl).4.0.2 — 2.1.0.0 — timb - perc
- clv - [*ad libitum*, d'autres instruments
pour la basse continue : vlc(*ossia* vdg.b)
- cb(*ossia* violone) - 1 ou 2thrb - 1 autre
clav] — cordes

dans le royaume de Thésée et à la porte des Enfers, aux temps mythologiques

Ultime rescapée d'un peuple que Thésée a exterminé, la mortelle Aricie s'apprête à obéir à son vainqueur – prononcer des vœux de chasteté –, lorsque, rencontrant Hippolyte, ces deux jeunes gens s'avouent leur amour. L'éloignement momentané de Thésée jusqu'aux Enfers, le trouble amour de Phèdre pour son beau-fils, la méprise de Thésée (il croit que son fils aime Phèdre) et le surgissement du merveilleux (l'acte III, aux Enfers ; à l'acte IV, un monstre marin) ne feront que retarder leur union bénie par Diane.

Theseus' kingdom and the Gates of Hell, during mythological times

Aricia is the only survivor of the Pallantides, the people exterminated by Theseus. As her victorious new master commands, she is about to take a vow of chastity. But when she meets Theseus' son Hippolytus, the two fall in love, which enrages Theseus' wife, Phaedra, who is passionately in love with her stepson—Hippolytus. Theseus temporarily descends into Hell, and when he returns, he misunderstands the situation between his son and Phaedra. He curses Hippolytus, which causes him to be captured by a sea monster. After enduring these trials, Hippolytus and Aricia will finally celebrate their union with the goddess Diana's blessing.

bibliographie

Cuthbert Girdlestone, *Jean-Philippe Rameau : sa vie, son œuvre*, seconde édition (éd. Desclée de Brouwer, Paris, 1983)
Christophe Rousset, *Jean-Philippe Rameau* (éd. Actes Sud, coll. *Classica-Répertoire*, 2007)
Catherine Kintzler, *Jean-Philippe Rameau : splendeur et naufrage de l'esthétique du plaisir à l'âge classique*, seconde édition, augmentée (Minerve, Paris, 1988)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

chant-piano (*vocal score*) : DC 6051 partition de poche (*pocket score*) : DF 6008

Rameau, Jean-Philippe – *Les Indes galantes*

Éditions Durand

Rameau, Jean-Philippe (1683 - 1764)

durée totale de l'œuvre :
3 heures 15 minutes

époque :
XVIII^e siècle (18th century)

Les Indes galantes, opéra-ballet en 4 entrées [actes] et 1 prologue (1735 - 1744) ; édition réalisée par Paul Dukas, sous la direction de Camille Saint-Saëns livret, en français, de Louis Fuzelier

première

23 août 1735, Paris / Académie royale de Musique, Palais Royal / Grande Salle

solistes vocaux (vocal soloists)

[les appariements de rôles exposés ci-dessous ne sont que des propositions, parmi d'autres possibles]
Hébé / Zima (S)
Bellone / Ali (Bar)
L'Amour / Phani (S)
Osman / Adario (Bar)
Émilie / Fatime (S)
Valère / Damon (HC *ossia* T)
Huascar / Don Alvar (B)
Don Carlos / Tacmas (HC *ossia* T)
Zaïre (S)

chœur (choir)

chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre

2(2pte.fl).2.0.2 — 0.2.0.0 — timb - clv
- [*ad libitum*, d'autres instruments pour la basse continue : vlc(*ossia* vdg.b) – cb(*ossia* violone) - 1 ou 2thrb – 1 autre clav] — cordes

dans diverses contrées « exotiques », au Siècle des Lumières

Délaissant les dieux antiques et le merveilleux, ce brillant opéra-ballet a pour théâtre des contrées que le XVIII^e siècle tenait pour « exotiques » : la Turquie, le Pérou, la Perse et l'Amérique du Nord. À chacune des quatre entrées, il associe un mode théâtral : dramatique, pour « Le Turc généreux » ; tragique pour « Les Incas du Pérou » ; bucolique, pour « Les Fleurs », fête persane ; comique pour « Les Sauvages ». Mais, derrière ce séduisant détour géographique, interroger l'Autre revient à s'examiner soi-même : le divertissement est une voie par laquelle, dans la France de Louis XV, intellectuels et artistes scrutent les idées nouvelles – elles touchent aux libertés publiques et individuelles – qui constituent l'effervescent esprit des Lumières.

in various "exotic" countries, during the Enlightenment

Giving up ancient gods and the mysterious, this brilliant opéra-ballet is set in regions considered "exotic" in the 18th century: Turkey, Peru, Persia and North America. A specific theatrical mode is associated with each of the four entries: a drama for "The Generous Turk," a tragedy for "The Incas of Peru," a pastoral for "The Flowers" and a comedy for "The Savages." However, behind this appealing travel around the world, the work questions the concept of the Other and invites introspection. In the France of Louis XV, intellectuals and artists used entertainment to discover the new ideas concerning public and individual freedoms that were part of the Enlightenment spirit.

bibliographie

Cuthbert Girdlestone, *Jean-Philippe Rameau : sa vie, son œuvre*, seconde édition (éd. Desclée de Brouwer, Paris, 1983)

Christophe Rousset, *Jean-Philippe Rameau* (éd. Actes Sud, coll. *Classica-Répertoire*, 2007)

Catherine Kintzler, *Jean-Philippe Rameau : splendeur et naufrage de l'esthétique du plaisir à l'âge classique*, seconde édition, augmentée (Minerve, Paris, 1988)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Rameau, Jean-Philippe – *Pygmalion*

Éditions Durand

Rameau, Jean-Philippe (1683 - 1764)

durée totale de l'œuvre :
50 minutes

époque : Antiquité & Mythologie
(*Antiquity & Mythology*)

Pygmalion, acte de ballet (1748) ;
édition réalisée sous la direction de
Camille Saint-Saëns
livret, en français, de Ballot de Sauvot,
d'après le poème éponyme d'Antoine
Houdar de La Motte et emprunté aux
Métamorphoses / Livre X d'Ovide

solistes vocaux (vocal soloists)

Pygmalion, sculpteur (HC ou T)
Céphise, épouse de Pygmalion (S)
La Statue (S)
L'Amour (S)

orchestre

2(2pte.fl).2.0.2 — 0.0.0.0 — clv - [*ad libitum*, d'autres instruments pour
la basse continue : vlc(*ossia* vdg.b) –
cb(*ossia* violone) - 1 ou 2thrb – 1 autre
clav] — cordes

première

27 août 1748, Paris / Académie royale
de Musique, Palais Royal / Grande Salle

chœur (choir)

chœur mixte (S.A.T.B)

l'atelier, en plein air, où travaille Pygmalion, aux temps mythologiques

Un sculpteur réalise une œuvre si parfaite que sa statue prend vie, naît à la pensée, s'exprime par des mots et éprouve des sentiments : il en tombe amoureux. Au travers de ce divertissement chanté et dansé à l'incomparable beauté, Rameau réalise une œuvre essentielle dont la portée sensuelle (voire érotique, sans parler de l'ombre incestueuse qui y plane : un « père » s'éprend de sa « fille ») et l'ambition philosophique (un artiste-créateur accompli touche au demiurge car lui aussi peut donner la vie !) croisent les plus conséquents enjeux qui animent les êtres humains d'aujourd'hui.

Pygmalion's outdoor workshop, during mythological times

A sculptor creates such a perfect work that his statue comes to life, starts thinking, expresses herself and develops feelings. The artist ends up falling in love with her. With this magnificent song-and-dance entertainment, Rameau creates an essential work in which sensual and erotic impact (not to mention near incest, since a "father" falls in love with his creation, or "daughter") and philosophical ambition (the artist as life-giving demigod) echo some of the significant issues that continue to trouble mankind to this day.

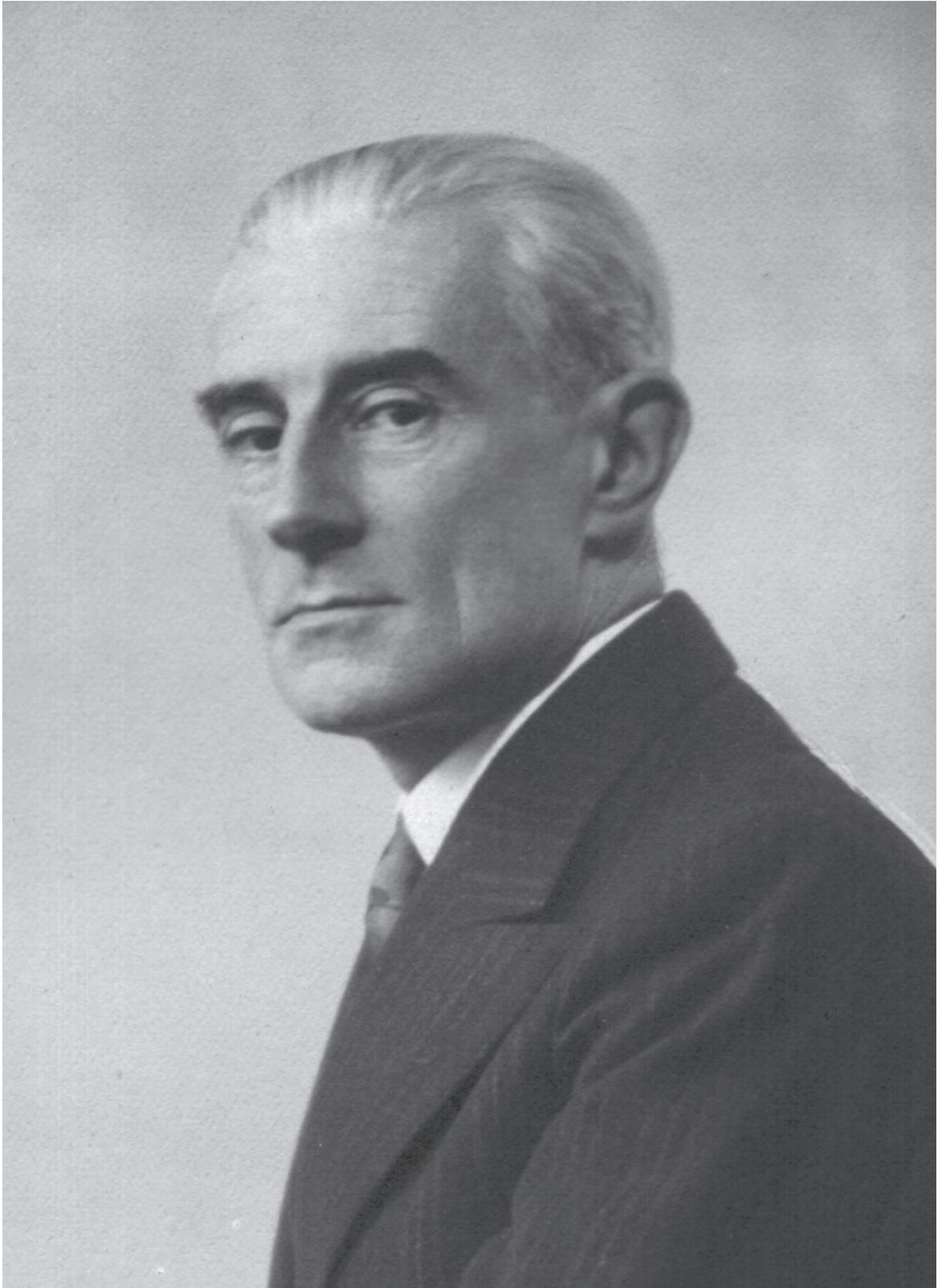
bibliographie

Cuthbert Girdlestone, *Jean-Philippe Rameau : sa vie, son œuvre*, seconde édition (éd. Desclée de Brouwer, Paris, 1983)

Christophe Rousset, *Jean-Philippe Rameau* (éd. Actes Sud, coll. *Classica-Répertoire*, 2007)

Catherine Kintzler, *Jean-Philippe Rameau : splendeur et naufrage de l'esthétique du plaisir à l'âge classique*, seconde édition, augmentée (Minerve, Paris, 1988)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)



Maurice Ravel © Liptniski – Viollet

Ravel, Maurice – *L'Enfant et les Sortilèges*

Éditions Durand

Ravel, Maurice (1875-1937)

durée totale de l'œuvre :

45 minutes

époque :

indéterminée (*undetermined*)

L'Enfant et les Sortilèges, fantaisie lyrique en deux parties (ca. 1919-1925) livret, en français, de Colette
auch in deutscher Fassung erhältlich / English version also available / disponibile anche in italiano

première

21 mars 1925, Monte-Carlo, Opéra de Monte-Carlo, Chœur et Orchestre de l'Opéra de Monte-Carlo, Victor de Sabata (dir), Raoul Gunsbourg (mise en scène), Georges Balanchine (chorégraphie)

solistes vocaux (vocal soloists)

L'Enfant (MzS)
 Maman, La Tasse chinoise / La Libellule (MzS)
 La Bergère / La Chouette (S)
 Le Feu, la Princesse / Le Rossignol (S. léger)
 L'Arithmétique / La Rainette (T)
 La Chatte / L'Écureuil (MzS)
 L'Horloge comtoise / Le Chat (Bar)
 Le Fauteuil / Un Arbre (B)
 La Chauve-souris (S)

Une pastourelle (S)
 Un pâtre (A)
 La Théière (T)
 Le Petit Vieillard (T. léger)

chœurs (choirs)

chœur d'enfants
 chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre :

3(1flpic).3(1cor ang).4(1clpic, 1clB).3(1cbn) – 4.3.3.1 – 5perc, 1timb, 1xylo, 1cel, 1pno(ou luthéal), 1hp – crd

l'intemporalité d'un conte

Un enfant se rebelle contre sa mère. Pour le punir, celle-ci l'enferme dans sa chambre et lui accorde du pain sec pour seul goûter. En un soudain accès de rage, l'enfant mutile tout – animaux, végétaux et objets – ce qui se trouve dans sa chambre ; épuisé, il s'endort et rêve. Par magie, chaque élément de ce « tout » s'anime et lui reproche les blessures ainsi infligées. Après qu'il ait mesuré les conséquences de ses actes, l'enfant tend les bras vers sa mère. Les sortilèges cessent aussitôt.

an undetermined time and place, in the context of a fairy tale

A child rebels against his mother. To punish him, she locks him in his room and feeds him only bread. In a sudden fit of rage, the child destroys everything in his room (animals, plants and objects) before he falls asleep and starts to dream. As if by magic, the elements he has destroyed come to life and blame him for the injuries he inflicted upon them. Becoming aware of the consequences of his actions, the child greets his mother with open arms and the magic spell is broken.

bibliographie

Marcel Marnat, *Ravel* (éd. Fayard, Paris, 1986)

Vlado Perlemuter et Hélène Jourdan-Morhange, *Ravel d'après Ravel*, réédition augmentée (Alinéa, Aix-en-Provence, 1989)

Manuel Rosenthal, *Ravel : souvenirs de Manuel Rosenthal*, édition de Marcel Marnat (éd. Hazan, Paris, 1995)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

chant-piano, français & anglais (*French & English vocal score*) : DF 10699

chant-piano, italien (*Italian vocal score*) : DF 10877

partition de poche (*pocket score*) : DF 13019

livret (*libretto*) : DR 10741

chœurs (*choir*) : DR 10699-1

Ravel, Maurice – *L'Heure espagnole*

Éditions Durand

Ravel, Maurice (1875 - 1937)

durée totale de l'œuvre :
55 minutes

époque :
XIX^e siècle (19th century)

L'Heure espagnole, comédie musicale
en 1 acte (1907 - 1911)
livret, en français, de Franc-Nohain
auch in deutscher Fassung erhältlich /
English version also available

première

19 mai 1911, Paris / Théâtre national
de l'Opéra-Comique, Salle Favart,
François Ruhlmann (dir), Albert Carré
(mise en scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

Concepcion, épouse de Torquemada (S)
Gonzalve, poète (T)
Torquemada, horloger (Trial)
Ramiro, muletier (Bar Martin)
Don Inigo Gomez, banquier (B bouffe)

orchestre

3(1pte.fl).3(1c.a).3(1cl.b).3(1sarrusoph
one ou 1cbn) – 4.2.3.1(1tb.cb) – timb -
perc - cel - 2hpe – crd

à Toledo, au XIX^e siècle

Au début de cette fantaisie burlesque, Torquemada part en ville afin d'y accomplir un contrat régulier : inspecter les horloges publiques. Pendant les absences de son mari, Concepcion a coutume d'accueillir ses amants : Gonzalve et Inigo Gomez. L'arrivée de Ramiro, désireux de faire réparer sa montre, bouleverse l'ordre établi et apporte bien des satisfactions : à ses deux amants Concepcion préférera bientôt cet homme vigoureux, tandis que Torquemada est enchanté que son commerce compte un nouveau client.

Toledo, during the 19th century

At the beginning of this burlesque fantasy, Torquemada goes to the city on his usual assignment: to inspect the public clocks. While her husband is away, Concepcion is accustomed visits from her lovers, Gonzalve and Inigo Gomez. The arrival of Ramiro, who wants his watch repaired, upsets the established order and brings with it certain satisfactions: Concepcion gives up Gonzalve and Inigo in favor of the vigorous newcomer and Torquemada is happy to have a new client.

bibliographie

Marcel Marnat, *Ravel* (éd. Fayard, Paris, 1986)

Vlado Perlemuter et Hélène Jourdan-Morhange, *Ravel d'après Ravel*, réédition augmentée (Alinéa, Aix-en-Provence, 1989)

Manuel Rosenthal, *Ravel : souvenirs de Manuel Rosenthal*, édition de Marcel Marnat (éd. Hazan, Paris, 1995)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

chant-piano, en français-anglais (*French-English vocal score*) : DF 7073

chant-piano, en italien (*Italian vocal score*) : DF 10444

chant-piano, en allemand (*German vocal score*) : DF 10645

livret, en français (*French libretto*) : DR 7250

livret, en allemand (*German libretto*) : DR 11817

partition de poche (*pocket score*) : DR 11605

Reverdy, Michèle – *La Nuit qui suivit notre dernier Dîner*

Éditions Salabert

Reverdy, Michèle (née en 1943)

durée totale de l'œuvre :

22 minutes

époque :

de nos jours (*today*)*La Nuit qui suivit notre dernier**Dîner*, monodrame (1984)

livret, en français, de

Jean-Claude Bucharid

commande de l'Ensemble

de Basse-Bretagne

soliste vocal (vocal soloist)

Une femme (A)

ensemble de chambre

fl(1pte.fl en mi bémol, 1fl.b), pno, vlc

première

30 mai 1985, Saint-Brieuc, Théâtre de

Saint-Brieuc, Jean-Louis Forestier (dir),

Anne Bartelloni (mise en scène)

dans un appartement, de nos jours

Cet « opéra de poche » est aussi aphoristique qu'intense. Une femme regarde la porte ouverte sur l'escalier où la lumière, non encore éteinte par la minuterie, souligne la viduité de l'espace depuis que l'homme est parti, sans doute définitivement. Elle s'appuie contre la porte – elle l'a close de tout son corps –, seul endroit où elle supporte son mal-être et peut conquérir quelque quiétude. Leur fils relève sa mère, qui s'endort. À son réveil, ce fils, endormi, ressemble tant à son père : « il a la même masse, la même quiétude, un bras nonchalamment tendu » dans la direction de sa mère.

an apartment, today

This "pocket opera" is as aphoristic as it is intense. A woman stares at a door open to the stairs, through which the light, not yet switched off by the timer, emphasizes the great emptiness of the space since the man has left, undoubtedly forever. She slumps against the door, closing it with her weight, and sinks to the only place where she can cope with her melancholy and find a little respite. Her son tries to get her back on her feet but she falls asleep. Upon awakening, she looks at her sleeping son and realizes how much he and his father look alike: "He has the same bulk, the same tranquility, the same arm nonchalantly extended" in the direction of his mother.

bibliographieMichèle Reverdy, *Composer la musique aujourd'hui* (éd. Klinksieck, Paris, 2007)Pierre Michel et Bernard Banoun (sous la dir. de), *Musique, arts et littérature dans l'œuvre de Michèle Reverdy* (L'Harmattan, Paris, 2006)matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Reverdy, Michèle – *Le Précepteur*

Éditions Salabert

Reverdy, Michèle (née en 1943)

durée totale de l'œuvre :

1 heure 45 minutes

époque :

XVIII^e siècle (18th century)

Le Précepteur, opéra (1989 - 1990)
livret, de Hans Ulrich Treichel, traduit
en français par Nicole Roche, d'après
la pièce de théâtre *Der Hofmeister oder
Vorteile der Privaterziehung* de Jakob
Michael Reinhold Lenz
auch in deutscher Fassung erhältlich

commande de Hans Werner Henze pour
Die Münchener Biennale 1990

première

14 mai 1990, München / Die Münchener
Biennale, Gasteig, Diego Masson (dir),
Philippe Piffault (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Laüffer, le précepteur (Bar)
Gustel, la fille du commandant et de la
commandante (S)
Fritz, le fils du conseiller von Berg,
amoureux de Gustel (Bar)
Lise, fille de Venceslas (S col)
Le Comte Wermuth / Le Vieux Pätus (T)
Venceslas, maître d'école / Un créancier
(B)
Le Conseiller privé von Berg (B)
Le Commandant, frère du conseiller von
Berg / Un créancier (T)
La Commandante (MzS)
Le Jeune Pätus, étudiant (T)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Frau Blitzer, logeuse (A)
Bollwerk, étudiant (B)

ensemble instrumental

2(2pte.fl, 1fl.b).2(1c.a).3(1pte.cl,
1cl.b).2(1c.b) — 1.1.1.1(1tb.b) —
2perc. — cordes (1.1.1.1.1)

en Prusse (à Insterburg) et en Saxe (à Halle), dans la seconde moitié du XVIII^e siècle

Dans sa pièce, Lenz s'adosse aux idées et aux élans du Siècle des Lumières pour dresser le procès d'une certaine société allemande dans la seconde moitié du XVIII^e siècle. L'opéra en préserve le fondement : un rythme trépidant, d'incessants changements de lieux et d'époques et l'emploi de tous les registres expressifs, du comique grinçant au tragique. Et il en poursuit le fil narratif : Laüffer, précepteur d'origine modeste, séduit Gustel, jeune fille appartenant à la noblesse. Éperdu par la violence avec laquelle cette noblesse l'exècre, Laüffer ne se sent même plus à l'aise dans son propre milieu social et s'automutile. Un cynique apaisement clôt cette incandescente histoire.

Insterburg, Prussia, and Halle, Saxony, during the second half of the 18th century

In his play, Jakob Lenz leans on the ideas and impulses of the Age of Enlightenment to levy a charge against a particular sector of German society during the second half of the 18th century. Reverdy's opera leaves its foundations untouched: a hectic pace, ever-changing places and times and the use of all the expressive registers, from caustic comedy to tragedy. Lenz thus pursues his narrative: Laüffer, a tutor of humble origins, seduces Gustel, a young noble. Distracted by aristocratic society's violent hatred, Laüffer becomes an outcast in his own social milieu and ends up mutilating himself. A cynical conciliation brings this heated story to a close.

bibliographie

Michèle Reverdy, *Composer la musique aujourd'hui* (éd. Klinksieck, Paris, 2007)
Pierre Michel et Bernard Banoun (sous la dir. de), *Musique, arts et littérature dans l'œuvre de Michèle Reverdy*
(L'Harmattan, Paris, 2006)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Reverdy, Michèle – *Vincent ou la haute Note jaune*

Éditions Salabert

Reverdy, Michèle (née en 1943)

durée totale de l'œuvre :

1 heure

époque :

XIX^e siècle (19th century)

Vincent ou la haute Note jaune, opéra, sept paroles de la vie et de la mort de Vincent Van Gogh (1984-1989) livret, en français, de Michel Siret-Gille, d'après les lettres de Vincent Van Gogh à son frère Théo Van Gogh

commande d'État / Ministère de la Culture

première

18 septembre 1990, Alessandria (Italie) / Laboratorio lirico di Alessandria, Azienda teatrale Alessandrina, Will Humburg (dir)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Van Gogh (Bar)
Agostina Segatori / Rachel (S)
Théo / Gauguin (T)

soliste vocal secondaire (*secondary vocal soloist*)

L'enfant Vincent (S enfant)

chœurs (*choirs*)

ensemble vocal (3S.3A.3T.3B)
chœur d'enfants (16 voix)

ensemble instrumental

1(1pte.fl, 1fl.b).1(1htb.amr,
1c.a).1(1cl.b).1 — 1.0.0.0 — 2perc - 1hp
— cordes (0.0.0.0.1)

à Paris, Arles, Saint-Rémy-de-Provence et Auvers-sur-Oise, entre 1886 et 1890

Cet opéra évoque la marche de Van Gogh vers une mort annoncée dès son début. Avec des ritualités empruntées au théâtre antique, il s'attache à des moments illustres : Van Gogh se mesure à Gauguin ; il s'automutile ; à une prostituée d'Arles, il fait une macabre offrande ; enfin, le suicide et l'agonie à Auvers-sur-Oise. Au-delà de ces événements intenses, Michèle Reverdy poursuit une de ses préoccupations essentielles : provoquer cette rencontre entre les arts qui est un des fondements de l'opéra.

Paris, Arles, Saint-Rémy-de-Provence and Auvers-sur-Oise, 1886 to 1890

This opera recalls Van Gogh's life from the beginning of his career to his lonely death. With some rituals borrowed from ancient theater, it focuses on illustrious moments: Van Gogh compares himself to Gauguin, he mutilates himself, he makes a macabre offering to a prostitute in Arles. Then, in Auvers-sur-Oise, he commits suicide. Beyond these intense events, Michèle Reverdy pursues one of her main preoccupations, which is provoking one of the cornerstones of opera: a confluence of the arts.

bibliographie

Michèle Reverdy, *Composer la musique aujourd'hui* (éd. Klinksieck, Paris, 2007)

Pierre Michel et Bernard Banoun (sous la dir. de), *Musique, arts et littérature dans l'œuvre de Michèle Reverdy* (L'Harmattan, Paris, 2006)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Roger-Ducasse, Jean-Jules – *Orphée*

Éditions Durand

Roger-Ducasse, Jean-Jules (1873 - 1954)

durée totale de l'œuvre :
2 heures 20 minutes

époque : Antiquité & Mythologie
(*Antiquity & Mythology*)

Orphée, mimodrame lyrique en 3 actes
(1913)

livret, en français, de Jean-Jules
Roger-Ducasse

première

11 juin 1926, Paris / Académie nationale
de Musique, Opéra-Garnier,
Philippe Gaubert (dir), Pierre Chéreau
(mise en scène)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Un vieillard (B)
Un jeune homme (T)
Une jeune fille (S)
Une jeune femme (S)

comédiens (*actors*)

Orphée
Eurydice
Le dieu Hymen
Thanatos

chœurs (*choirs*)

chœur mixte (S.A.T.B)
chœur d'enfants (S.A)

orchestre

4(1pte.fl).4(1c.a).4(1cl.b).4(1sarrusopho
ne *ossia* 1cbn) — 4.3.3.1 — timb - 6perc
- 2hpe — cordes

en Thrace, au temps de la mythologie grecque

Moins qu'un opéra, cette œuvre est un ballet symphonique dans lequel, à côté de quatre interventions vocales solistes, le chœur joue un rôle important. De l'histoire d'Orphée et d'Eurydice, ne sont retenus, en autant d'actes, que trois moments essentiels : les noces d'Orphée et d'Eurydice (elles s'achèvent par la mort d'Eurydice, piquée par le serpent) ; le retour d'Orphée (malgré son beau chant et son courage, Orphée donne à son épouse sa seconde mort) ; et la mort d'Orphée (désespéré, il est déchiré par les Bacchantes).

Thrace, Greece, during mythological times

Less than an opera, this work is a symphonic ballet in which, alongside four solo interventions, the chorus plays an important role. The composer created an opera in three acts, each which is an essential moment of the story of Orpheus and Eurydice: their wedding, at the end of which Eurydice dies from a snakebite; the return of Orpheus (despite his beautiful singing and his courage, Orpheus causes his wife's second death); and Orpheus' own death—desperate, he is torn to pieces by the Maenads.

bibliographie

Jean-Jules Roger-Ducasse, *Lettres à Nadia Boulanger*, édition par Jacques Depaulis
(éd. Mardaga, coll. *Musique – musicologie*, Sprimont, 1999)

Jacques Depaulis, *Roger-Ducasse 1873-1954 : compositeur bordelais* (éd. Séguier, coll. *Carré musique*, Anglet, 2001)

Jean-Jules Roger-Ducasse, *Lettres à son ami André Lambinet*, édition par Jacques
Depaulis (éd. Mardaga, coll. *Musique – musicologie*, Sprimont, 2001)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Ropartz, Joseph-Guy – *Le Pays*

Éditions Salabert

Ropartz, Joseph-Guy (1864 - 1955)

durée totale de l'œuvre :

1 heure 50 minutes

époque :

XIX^e siècle (19th century)

Le Pays, drame en musique en 3 actes
(1908 - 1910)

livret, en français, de Charles Le Goffic,
d'après la nouvelle *L'Islandaise* de
Charles Le Goffic

première

1^{er} février 1912, Nancy, Théâtre

Municipal de Nancy, Joseph-Guy

Ropartz (dir)

solistes vocaux (vocal soloists)

Kæthe Egilssön, jeune fille islandaise (S)

Tual, marin breton (T)

Jörgen Egilssön, vieux trappeur et père
de Kæthe (B)

orchestre

3(1pte.fl).3(1c.a).3(1cl.b).3 — 4.3.3.1 —

timb - hpe — cordes

en Islande, au bord de l'océan Atlantique, pendant l'hiver boréal, au XIX^e siècle

Au cours d'une tempête, Jörgen Egilssön marche sur le rivage, secourt Tual, blessé et dont la goélette a été fracassée, et le ramène chez lui. Kæthe soigne le rescapé et naît un amour réciproque. Mais Kæthe est persuadée que, malgré qu'il l'aime, Tual ne résistera pas au nostalgique l'appel de son pays lorsque, au prochain printemps, l'hiver boréal aura dégelé les eaux. À la demande de Kæthe, Tual jure sincèrement de ne pas la quitter et de demeurer en Islande, sous peine de mourir « englouti par la tourbière ». Irrésistiblement attiré par la Bretagne et se remémorant qu'une fiancée l'y attend alors que Kæthe est enceinte de lui, il s'échappe mais meurt selon la pénalité de son serment.

Iceland, at the shore of the Atlantic Ocean during the boreal winter, in the 19th century

Walking along the beach during a storm, Jörgen Egilssön comes to the rescue of Tual, a young fisherman who has survived a shipwreck. Kæthe, Jörgen's daughter, takes care of the survivor and they fall in love. Though Tual loves her, Kæthe is convinced that after the melting of the ice in spring he will be homesick and will want to return to his country. At Kæthe's request, Tual swears he will never leave her and will remain in Iceland under the risk of dying "swallowed up by the peat bog" if he does not respect his promise. But Tual is pulled back by memories of Brittany, the fiancée awaiting him at home. He leaves Kæthe, who is pregnant with his child, but dies on the way in accordance with his oath.

bibliographie

Fernand Lamy, *J.-Guy Ropartz : l'homme et l'œuvre* (éd. Durand, Paris, 1948)

Mathieu Ferey & Benoît Menuet, *Joseph-Guy Ropartz ou Le Pays inaccessible* (éd. Papillon, coll. Mélophiles, Troinex-sur-Drize, 2005)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Roussel, Albert – *La Naissance de la Lyre*

Éditions Durand

Roussel, Albert (1869 - 1937)

durée totale de l'œuvre :
1 heure 15 minutes

époque : Antiquité & Mythologie
(*Antiquity & Mythology*)

La Naissance de la Lyre, conte lyrique en 1 acte, opus 24 (1922 - 1924)
livret, en français, de Théodore Reinach, d'après la pièce de théâtre satirique *Ichneutai* [Les Limiers] de Sophocle et *Hymne à Hermès* de Homère

première

30 juin 1925, Paris / Théâtre national de l'Opéra de Paris, Opéra-Garnier, Philippe Gaubert (dir), Pierre Chéreau (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Apollon (T)
Silène (Bar)
Hermès (S)

comédiens (*actors*)

Kylléné, nymphe
Premier Choreute
Deuxième Choreute

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B) : les Nymphes, les Satyres

orchestre

3(2pte.fl).3(1c.a).3(1cl.b).3 — 4.4.3.1 —
timb - perc - 2hpe — cordes

dans les domaines et aux temps mythologiques

À Silène, Apollon, dieu des bergers, promet un trépied d'or s'il retrouve un de ses troupeaux bovins qui a disparu. Silène parvient à une grotte que garde Kylléné et où vit le jeune Hermès, si ingénieux qu'il a inventé la première lyre. Silène alerte Apollon – un de ses bœufs a servi à fabriquer cette lyre –, qui brise le rocher où vit Hermès et y découvre son troupeau. Par les riches sons de sa lyre, Hermès calme la colère d'Apollon et scelle la paix entre eux en lui donnant l'instrument qu'il a conçu. Dans l'Olympe où Apollon fait sonner sa lyre, la sérénité règne de nouveau.

the fields, during mythological times

Apollo, god of the shepherds, promises a golden tripod to Silenus if he can find one of Apollo's lost herds. Silenus arrives at a cave guarded by the nymph Kyllini, where the young Hermes lives. Hermes is so ingenious that he has invented the first lyre, but Silenus informs Apollo that one of his oxen has been used to make the instrument. In his anger Apollo destroys the rock where Hermes lives and finds his missing herd there. Playing rich melodies on his lyre, Hermes manages to calm Apollo's anger and definitively seals the peace by giving him the instrument. On Olympus, where Apollo plays the lyre, serenity reigns once again.

bibliographie

Albert Roussel, *Lettres et écrits*, édition par Nicole Labelle (éd. Flammarion, coll. *Harmoniques*, Paris, 1987)

Nicole Labelle, *Catalogue raisonné de l'œuvre d'Albert Roussel* (éd. Université de Louvain-la-Neuve, coll. *Musicologica neolovaniensia Studia*, Louvain-la-Neuve, 1992)

Damien Top, *Albert Roussel, 1869-1937 : un marin musicien* (éd. Séguier, coll. *Carré musique*, Paris, 2000)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

chant-piano (*vocal score*) : DF 10545

Roussel, Albert – *Padmâvatî*

Éditions Durand

Roussel, Albert (1869 - 1937)

durée totale de l'œuvre :
1 heure 35 minutes

époque : Antiquité & Mythologie
(*Antiquity & Mythology*)

Padmâvatî, opéra-ballet en 2 actes, opus 18 (1914 - 1918)
livret, en français, de Louis Laloy, d'après *La Légende de Padmâvatî, reine de Tchitor*, d'après les textes hindis et hindouis de Théodore Pavie

Ratan-Sen, roi de Tchitor (T)
Alaouddin, sultan des Mongols (Bar)
Nakamtî, jeune fille de Tchitor (MzS)
Le Brahmane, attaché à la personne de Alaouddin (T)
Gora, intendant du palais (Bar)
Badal, envoyé de Ratan-Sen (T)

Un marchand (T)
Un artisan (Bar)

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B) : guerriers / prêtres / femmes du palais / femmes et hommes du peuple

première

1^{er} juin 1923, Paris / Théâtre national de l'Opéra de Paris, Opéra-Garnier, Philippe Gaubert (dir), Pierre Chéreau (mise en scène)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Le Veilleur (T)
Le Prêtre (B)
Première Femme du palais (S)
Deuxième femme du palais (A)
Première Femme du peuple (S)
Deuxième Femme du peuple (S)
Un guerrier (T)

orchestre

4(2pte.fl, 1fl.a).4(1c.a).4(1pte.cl, 1cl.b).4(1cbn) — 4.4.4.1 — timb - 4perc - 2hpe — cordes

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Padmâvatî, épouse de Ratan-Sen (A ou MzS)

dans la cité de Tchitor, au Rajasthan, en Inde, en 1303

Pour que soit signé un traité entre lui et la cité de Tchitor, Alaouddin propose à Ratan-Sen de lui céder son épouse ; à contrecœur, Ratan-Sen accepte cette implacable condition. Un brahmane, venu réclamer le tribut matrimonial, est massacré mais a juste les forces d'annoncer que, pour châtement de sa mort, Tchitor sera détruite. Militairement défait, Ratan-Sen supplie Padmâvatî de céder à Alaouddin. Padmâvatî refuse, poignarde son mari et organise un grand rituel funéraire : sur le bûcher de son époux, elle s'immole.

the Indian city of Chittor, in Rajasthan, 1303

To facilitate the signing of a treaty with the city of Chittor, the Mongol sultan Alaouddin asks to be granted Ratan-Sen's wife, Padmâvatî. With some reluctance, Ratan-Sen, the ruler of Chittor, agrees. A Brahman is slaughtered when he comes to claim the beautiful Padmâvatî for Alaouddin; he has just enough strength to declare that as revenge for his murder, Chittor will be destroyed. Militarily defeated, Ratan-Sen begs his wife to give in to Alaouddin, but she refuses and stabs him. Padmati then organizes a tremendous funeral ritual during which she immolates herself on the pyre of her dead husband.

bibliographie

Albert Roussel, *Lettres et écrits*, édition par Nicole Labelle (éd. Flammarion, coll. *Harmoniques*, Paris, 1987)
Nicole Labelle, *Catalogue raisonné de l'œuvre d'Albert Roussel* (éd. Université de Louvain-la-Neuve, coll. *Musicologica neolovaniensia Studia*, Louvain-la-Neuve, 1992)
Damien Top, *Albert Roussel, 1869-1937 : un marin musicien* (éd. Séguier, coll. *Carré musique*, Paris, 2000)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

chant-piano (*vocal score*) : DF 9297

livret (*libretto*) : DF 10671

PADMÂVATÎ

OPÉRA-BALLET EN 2 ACTES

Poème de LOUIS LALOY

Musique d'ALBERT ROUSSEL

ACTE I

Op. 18

PRÉLUDE

Lent

1 PETITE FLÛTE

2 GRANDES FLÛTES

1 FLÛTE en SOL

1^{er} et 2^e HAUTOIS

3^e HAUTOIS

1 COR ANGLAIS

1 PETITE CLARINETTE en Mi b

2 CLARINETTES en Si b

1 CLARINETTE BASSE en Si b

1^{er} et 2^e BASSONS

3^e BASSON

1 CONTREBASSON

4 CORS en FA

4 TROMPETTES en UT

3 TROMBONES et TUBA

TIMBALES RÉ, DO b, FA

BATTERIE

2 HARPES

1^{ers} VIOLONS

2^{ds} VIOLONS

ALTOS

VIOLONCELLES

CONTREBASSES

Saint-Saëns, Camille – *L'Ancêtre*

Éditions Durand

Saint-Saëns, Camille (1835 - 1921)

durée totale de l'œuvre :

2 heures

époque :

XIX^e siècle (19th century)

L'Ancêtre, drame lyrique en 3 actes (1905)

livret, en français, de Lucien Augé de Lassus

première

24 février 1906, Monte-Carlo, Opéra Garnier, Léon Jehin (dir)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Nunciata dite « L'Ancêtre », de la famille des Fabiani, grand-mère de Vanina (S)

Tébaldo, de la famille des Piëtra Néra (T)

Vanina, petite-fille de Nunciata, de la famille des Fabiani (A)

Raphaël, ermite (Bar)

Margarita, sœur de lait de Vanina et amoureuse de Tebaldo (S)

Bursica, porcher, serviteur des Fabiani (B)

soliste vocal secondaire (*secondary vocal soloist*)

Un Coryphée (S)

comédiens (*actors*)

Leandri, frère de Vanina [rôle muet]

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B) : parents / serviteur des Piëtra Néra / serviteurs des Fabiani

orchestre

3(1pte.fl).3(1c.a).3(1cl.b).2 — 4.3.3.1 — timb - 2perc - cel - 2hpc — cordes

en Corse, sous le Premier Empire

Avec une âpreté qui exclut tout folklorisme, cette sorte de tragédie est unique dans l'œuvre de Saint-Saëns : au-delà de la Corse, sa profondeur de vue embrasse toutes les sociétés méditerranéennes que le compositeur connaissait si bien. Y brûlent d'ancestrales haines entre deux clans familiaux et un prétendu « code de l'honneur ». Des sentiments absolus – l'amour et la vengeance – poussés au paroxysme amèneront Nunciata, hostile à toute réconciliation avec le clan ennemi, à ourdir une vendetta dont elle sera la victime.

Corsica, under the First Empire

With a harshness that precludes any kind of folksiness, this tragedy is unique amongst Saint-Saëns' extensive body of work. Extending his reach beyond the island of Corsica, the depth of the composer's vision encompasses all the Mediterranean societies he knows so well. This opera delves into the burning hatred between two clans and their alleged "code of honor." Nunciata, spurred on by unconditional love and an unwavering desire for vengeance, is vehemently opposed to any kind of reconciliation with her family's enemies. She plots a vendetta of which she will ultimately be the victim.

bibliographie

Brian Rees, *Camille Saint-Saëns: a life* (éd. Chatto & Windus, London, 1999)

Jean Gallois, *Charles-Camille Saint-Saëns* (éd. Mardaga, Sprimont, 2004)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)



Camille Saint-Saëns, Archives des Editions Durand

Saint-Saëns, Camille – *Ascanio*

Éditions Durand

Saint-Saëns, Camille (1835 - 1921)

durée totale de l'œuvre :
2 heures 20 minutes

époque : Moyen-Âge & Renaissance
(*Middle Ages & Renaissance*)

Ascanio, opéra en 5 actes (1887 - 1888)
livret, en français, de Louis Gallet,
d'après la pièce de théâtre *Benvenuto
Cellini* de Paul Meurice et Auguste
Vacquerie, d'après le roman *Benvenuto
Cellini* d'Alexandre Dumas – père et
d'après *Mémoires* de Benvenuto Cellini

Ascanio, élève préféré de Benvenuto
Cellini (T)
François 1^{er}, roi de France (B)
Anne d'Étampes, duchesse et favorite
de François 1^{er} (S dramatique)
La Scozzone, amante de Benvenuto
Cellini (A ou MzS)
Colombe d'Estourville, fille de Monsieur
d'Estourville (S)
Monsieur d'Estourville, prévôt de Paris (T)

empereur d'Occident (B) chœur (choir)
chœur mixte (S.A.T.B) : ouvriers /
apprentis / élèves de Benvenuto Cellini /
seigneurs et dames de la cour de
François 1^{er} / gardes / hommes et
femmes du peuple

première

21 mars 1890, Paris, Académie nationale
de Musique, Opéra-Garnier, Augusto
Vianesi (dir) Pèdro Gailhard (mise en
scène)

solistes vocaux secondaires (secondary vocal soloists)

Monsieur d'Orbec (T)
Pagolo (B)
Un Mendiant (Bar)
Charles Quint, roi d'Espagne et

orchestres

orchestre de fosse : 3(1pte.fl).2.2.3 —
4.6(3cnt).3.1 — timb - 4perc - 2hpe —
cordes
ensemble de scène : 4(2 pte.fl).2.2.0 —
2.4.4.0 — 6perc — cordes (0.0.0.0.0)

solistes vocaux principaux (main vocal soloists)

Benvenuto Cellini, sculpteur (Bar)

à Paris et au château de Fontainebleau, en 1539

En écho à la production verdienne, Camille Saint-Saëns a souhaité contribuer à l'écriture d'une histoire nationale en dotant la France d'opéras qui peindraient des figures et des moments véridiques. Ainsi, autour de trois hommes – Benvenuto Cellini, Ascanio et François 1^{er} – et de trois femmes – Anne d'Étampes, la Scozzone et Colombe d'Estourville – l'Histoire et de puissants fondements de l'être humain (la création artistique, l'amour, la jalousie, le goût du pouvoir) s'entrelacent-ils.

Paris and the Fontainebleau castle, 1539

In an echo of Verdi's work, Camille Saint-Saëns wanted to contribute to the writing of a national story by giving France operas that depict real historical figures and events. As such, he weaves a tale interlacing the lives of three men (Benvenuto Cellini, Ascanio and François the First), and three women (Anne d'Étampes, la Scozzone and Colombe d'Estourville), with history and the powerful underpinnings of humanity (artistic creation, love, jealousy and the desire for power).

bibliographie

Brian Rees, *Camille Saint-Saëns: a life* (éd. Chatto & Windus, London, 1999)
Jean Gallois, *Charles-Camille Saint-Saëns* (éd. Mardaga, Sprimont, 2004)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Saint-Saëns, Camille – *Les Barbares*

Éditions Durand

Saint-Saëns, Camille (1835 - 1921)

durée totale de l'œuvre :
2 heures

époque : Antiquité & Mythologie
(*Antiquity & Mythology*)

Les Barbares, tragédie lyrique en 3 actes et 1 prologue (1900 - 1901)
livret, en français, de Victorien Sardou et Pierre-Bartholomé Gheusi

première

23 octobre 1901, Paris, Académie nationale de Musique, Opéra-Garnier, Paul Taffanel (dir) Pèdro Gailhard (mise en scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

Floria, vestale (S)
Marcomir, chef des légions germaniques (T)
Le Récitant / Scaurus (B)
Livia, épouse du consul Euryale (MzS)
Le Veilleur (T)
Hildibrath (Bar)

chœurs (choirs)

chœur mixte (S.A.T.B) : Germains / légionnaires / Romains / habitants d'Orange / vestales / Gallo-romaines
chœur d'enfants (S.A) : enfants gallo-romains

orchestres

orchestre de fosse : 3(1pte. fl).3(1c.a).3(1cl.b).3(1cbn) — 4.4.3.1 — timb - perc - 2hpe — cordes
ensemble de scène : 0.0.0.0 — 4saxh(2saxh.s, 2saxh.a) — 0.2.4.0 — 3perc — 0.0.0.0.0

à Orange, un siècle avant l'ère moderne, pendant l'invasion des Teutons

À la tête de ses légions germaniques, Marcomir assiège Orange et sème la terreur, notamment parmi les femmes de la cité. Le général germain s'éprend de la vestale Floria qui entretient un feu mystique. Pour obtenir que Marcomir lève le siège de la ville, Floria lui accorde ses faveurs, rompant alors son serment de virginité. Marcomir libère Orange mais tue Euryale, consul de Rome. Devant la dépouille de son mari, Livia tue Marcomir en plein cœur.

Orange, during the Teutonic invasion, a century before the modern era

Leading his German armies, Marcomir besieges Orange and sows terror, particularly amongst the women of the city. The German general falls in love with Floria, a vestal virgin who is the guardian of a mystical fire. In order to coax Marcomir to lift the siege, Floria abandons herself to him, breaking her oath of virginity. Marcomir releases his hold on Orange but kills Euryal, the consul of Rome. In front of her husband's corpse, Euryal's wife, Livia, stabs and kills Marcomir.

bibliographie

Brian Rees, *Camille Saint-Saëns: a life* (éd. Chatto & Windus, London, 1999)
Jean Gallois, *Charles-Camille Saint-Saëns* (éd. Mardaga, Sprimont, 2004)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

chant-piano (*vocal score*): DF 6015-1

Saint-Saëns, Camille – *Déjanire*

Éditions Durand

Saint-Saëns, Camille (1835 - 1921)

durée totale de l'œuvre :
2 heures 10 minutes

époque : Antiquité & Mythologie
(*Antiquity & Mythology*)

Déjanire, tragédie lyrique en 4 actes
(1909 - 1910)

livret, en français, de Louis Gallet et
Camille Saint-Saëns

première

14 mars 1911, Monte-Carlo, Casino /
Opéra de Monte-Carlo, Léon Jehin (dir)

solistes vocaux (vocal soloists)

Déjanire, femme d'Hercule (S dramatique)
Hercule (T)
Philoctète, ami et confident d'Hercule
(Bar)
Iole, princesse d'Œchalia, en Thessalie (S)
Phénice (A)

chœurs (choirs)

chœur mixte (S.A.T.B) : Les Héra-
clides, compagnons d'Hercule / Les
Œchaliennes, compagnes d'Iole / Les
Étoliennes, appartenant à la suite de
Déjanire

orchestre

orchestre de fosse : 3(1pte.
fl).3(1c.a).3(1cl.b).3(1c.bn) — sax(sax.s)
— 4.4(1trp.b).4(1trb.cb).0 — timb -
4perc - 2hpe — cordes
orchestre de coulisse : 0.0.0.0 —
saxh(saxh.a, saxh.t) en nombre non
précisé — 0.4.4(1trb.a, 2trb.t, 1trb.b).0
— 0perc — cordes (0.0.0.0.0)

au palais d'Œchalia et dans un gynécée, au mythique temps d'Hercule

Parce que, jadis, le roi d'Œchalia lui avait refusé la main de sa fille Iole, Hercule le tue puis enlève la princesse afin de l'épouser. Il ignore que Philoctète est également épris d'Iole. Découvrant les projets de son époux, Déjanire rencontre Iole qui lui confesse aimer non Hercule mais Philoctète. Pour reconquérir son mari, Déjanire remet à Iole la tunique du centaure Nessus afin que cette dernière la transmette à Hercule. Déjanire ignore que cette tunique est venimeuse. Pour apaiser ses terribles brûlures, Hercule se précipite dans le bûcher dressé pour son futur mariage avec Iole et atteint à l'immortalité, tandis que, désespérée, Déjanire met fin à ses jours.

the palace of Oechalia and a harem, during the mythical time of Hercules

Because the king of Oechalia had once refused to grant Hercules the hand of his daughter, Iole, in marriage, Hercules kills the king and kidnaps the princess in order to marry her. He is unaware that his friend Philoctetes is also in love with Iole. Meanwhile, Hercules' wife, Deianira, meets Iole, who confesses that she is in love with Philoctetes, not Hercules. To win back her husband, Deianira gives Iole a tunic dabbed with the blood of Nessus the Centaur, which she has been told will make the unfaithful return to his true love. Iole gives Hercules the tunic on their wedding night, but the blood of Nessus is poisoned, and the tunic causes Hercules excruciating pain. To put an end to the burning, Hercules throws himself into the flames of the pyre that had been prepared for his marriage to Iole and reaches immortality. A despairing Deianira commits suicide.

bibliographie

Brian Rees, *Camille Saint-Saëns: a life* (éd. Chatto & Windus, London, 1999)
Jean Gallois, *Charles-Camille Saint-Saëns* (éd. Mardaga, Sprimont, 2004)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Saint-Saëns, Camille – Étienne Marcel

Éditions Durand

Saint-Saëns, Camille (1835 - 1921)

durée totale de l'œuvre :
2 heures 30 minutes

époque : Moyen-Âge & Renaissance
(*Middle Ages & Renaissance*)

Étienne Marcel, opéra en 4 actes
(1877 - 1878)
livret, en français, de Louis Gallet

première

8 février 1879, Lyon, Grand Théâtre

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Étienne Marcel, prévôt des marchands
(Bar)

Béatrix, fille d'Étienne Marcel (S)

Robert de Loris, écuyer du dauphin

Charles (T)

Le Dauphin (A)

Marguerite, mère de Béatrix et
épouse d'Étienne Marcel (MzS)
Eustache (Bar)
Robert de Clermont, maréchal de
Normandie (B)
Jehan Maillard, bourgeois de Paris
et chef du parti royaliste (B)
Pierre, jeune seigneur et ami de
Robert (T)
L'Hôtelier (T)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Un héraut (T)

Un artisan (Bar)

Denis, serviteur d'Étienne Marcel (T)
Un soldat (T)

chœurs (*choirs*)

chœur mixte (S.A.T.B) : seigneurs /
échevins / artisans / bourgeois / pages
/ écuyers / soldats / clercs / écoliers /
ribaudes / Bohémiens / filles d'Égypte

orchestre

3(1pte.fl).2(1c.a).2.3(1cbn) — 4.2.3.1 —
timb - 2perc - orgue — cordes

à Paris, en 1358, sous la régence du dauphin Charles V

Au moment où Jean le Bon est captif des Anglais depuis un mois, Étienne Marcel, prévôt des marchands, est une façon de maire de Paris. Il présente des projets démocratiques et, ce faisant, soulève la population parisienne contre le pouvoir royal. Il fait emprisonner le Dauphin, dont il massacre les proches conseillers mais ignore que, quoique appartenant à des camps ennemis, sa fille Béatrix et Robert de Loris s'aiment. Alors qu'Étienne Marcel ne contrôle plus l'effervescence politique qu'il a déclenchée, il est assassiné par Jehan Maillard.

Paris, 1358, during the reign of the Dauphin Charles V

Jean Le Bon (John the Good) has been captured by the English and held for a month. During John's detention, Étienne Marcel, the merchants' provost, has been the de facto mayor of Paris. He presents democratic projects and in doing so provokes the population to rise up against the Dauphin, whom he has imprisoned. Marcel also has had the Dauphin's counselors murdered. What Marcel does not know is that despite of belonging to enemy camps, his daughter, Beatrix, and Robert de Loris, the Dauphin's squire, are in love. Marcel loses control of the political maelstrom he has instigated, and is assassinated by Jehan Maillard.

bibliographie

Brian Rees, *Camille Saint-Saëns: a life* (éd. Chatto & Windus, London, 1999)Jean Gallois, *Charles-Camille Saint-Saëns* (éd. Mardaga, Sprimont, 2004)matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Saint-Saëns, Camille – *Hélène*

Éditions Durand

Saint-Saëns, Camille (1835 - 1921)

durée totale de l'œuvre :
1 heure

époque : Antiquité & Mythologie
(*Antiquity & Mythology*)

Hélène, poème lyrique en 1 acte
(1902 - 1903)

livret, en français, de Camille
Saint-Saëns, d'après *L'Iliade* d'Homère

première

18 février 1904, Monte-Carlo, Casino /
Opéra de Monte-Carlo, Léon Jehin (dir)

solistes vocaux (vocal soloists)

Hélène, Spartiate, épouse de Ménélas
et amoureuse de Pâris (S)
Pâris, Troyen, fils de Priam – roi de
Troie – et amoureux d'Hélène (T)
Vénus (S)
Pallas (A)

orchestres

orchestre de fosse : 3(1pte.
fl).3(1c.a).4(1cl.b, 1cl.cb).3(1c.bn) —
4.4.3.1 — timb - 2perc - 2hpe — cordes
ensemble de scène : 2fl.bec(*ossia* 2pte.
fl).1.1.0 — 0.1.0.0 — perc - org - hpe —
cordes (0.0.0.0.0) & harmonie militaire
(nomenclature variable selon les
circonstances)

à Sparte, sur une falaise proche du palais de Ménélas et d'Hélène, aux temps mythologiques

À Hélène qui cherche vainement à chasser de son cœur la passion qu'elle éprouve pour Pâris, la déesse Vénus affirme la toute-puissance de l'amour. Bien que la déesse Pallas ait intimé à Hélène et Pâris de renoncer à leur amour qui déclencherait un cataclysme guerrier, rien n'y fait : les deux amants voguent vers Troie. Saint-Saëns précisa : « Jamais je n'ai pu voir dans Hélène la femme simplement amoureuse. C'est l'esclave du Destin, la victime d'Aphrodite immolée par la déesse à sa gloire. C'est une haute figure dont la faute n'éveille pas la raillerie, mais plutôt une terreur sacrée. »

Sparta, on a cliff near Menelaus and Helen's palace, during mythological times

Aphrodite affirms the supremacy of love through Helen, who vainly attempts to vanquish her passion for Paris. The goddess Athena orders Helen and Paris to renounce their mutual feelings in order to avoid triggering a cataclysmic war, but the two lovers ignored her order and sailed together to Troy. Saint-Saëns explained: "I have never considered Helen to be the portrait of 'a woman in love.' She is a slave of Destiny, the victim of Aphrodite, sacrificed by the goddess for her own glorification. She is a great figure whose transgression does not arouse ridicule, but rather, a holy terror."

bibliographie

Brian Rees, *Camille Saint-Saëns: a life* (éd. Chatto & Windus, London, 1999)

Jean Gallois, *Charles-Camille Saint-Saëns* (éd. Mardaga, Sprimont, 2004)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Saint-Saëns, Camille – *Henry VIII*

Éditions Durand

Saint-Saëns, Camille (1835 - 1921)

durée totale de l'œuvre :
2 heures 40 minutes

époque : Moyen-Âge & Renaissance
(*Middle Ages & Renaissance*)

Henry VIII, opéra en 4 actes
(1881 - 1882)

livret, en français, de Pierre-Léonce
Détroyat et Paul-Armand Sylvestre,
d'après les pièces de théâtre *El cisma en
Inglaterra* de Pedro Calderón de la Barca
et *Henry VIII* de William Shakespeare
auch in deutscher Fassung erhältlich
(Hermann Wolff) / *disponibile anche
in italiano* (A. de Lauzières)

première

5 mars 1883, Paris / Académie nationale
musique de Paris, Opéra Garnier, Ernest-
Eugène Altès (dir), M. Régnier et M.
Mayer (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Henry VIII, roi d'Angleterre et époux de
Catherine d'Aragon (Bar)
Catherine d'Aragon, reine, fille des sou-
verains espagnols et nièce de Charles
Quint (S)
Anne Boleyn (MzS c)
Lady Clarence (S)
Don Gomès de Féria (T)
Le Légat du Pape (B)
Norfolk (B)
Surrey (T)
Cranmer, archevêque de Cantorbery (B)
Garter (T)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Garter (T)
L'Huissier (B)
Lady Clarence (S)

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre

3(1pte.fl).3(1c.a).3(1cl.b).3(1cbn) —
4.3.3.1 — timb - 3perc - 2hpe — cordes

en Angleterre, dans l'entourage d'Henry VIII, entre 1530 et 1536

En ces six années que couvre l'action de cet opéra, se vivent des événements historiques essentiels pour l'Angleterre, tant politiques (pour épouser Ann Boleyn, Henry VIII répudie la reine Catherine d'Aragon) que religieux (excommunié, malgré les oburgations du pape, parce qu'il divorce de la reine Catherine d'Aragon, Henry VIII se déclare chef de l'Église d'Angleterre). Mais, comme dans les opéras historiques de Verdi, les incandescents sentiments humains – amour, haine, honneur, trahison – sont la substance même de cet ouvrage.

England, during the reign of Henry VIII, 1530-1536

This opera presents England's major political and religious historical events over a six-year period: to marry Anne Boleyn, Henry VIII renounces Catherine of Aragon and, excommunicated by the Pope as a punishment for divorcing her, creates the Church of England and declares himself its head. In the same vein as Verdi's historical operas, the fundamental essence of this work lies in incandescent human feelings—love, hatred, honor and treason.

bibliographie

Brian Rees, *Camille Saint-Saëns: a life* (éd. Chatto & Windus, London, 1999)

Jean Gallois, *Charles-Camille Saint-Saëns* (éd. Mardaga, Sprimont, 2004)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Saint-Saëns, Camille – *Parysatis*

Éditions Durand

Saint-Saëns, Camille (1835 - 1921)

durée totale de l'œuvre : 3 heures [dont 1
heure 10 minutes de musique]époque : Antiquité & Mythologie
(*Antiquity & Mythology*)

Parysatis, drame théâtral avec musique
en 3 actes et 1 prologue (1902)
livret, en français, de Jane Dieulafoy,
d'après son roman éponyme

première

17 août 1902, Béziers, Arènes de
Béziers, Paul Viardot (dir)

solistes vocaux (vocal soloists)

S
Un mage (T)
Un mage (Bar)

acteurs (actors)

Parysatis, reine des Perses, veuve de
Darius II, mère de Cyrus et d'Artaxerxès
Memnon
Artaxerxès Memnon
Darius, fils d'Artaxerxès
Aspasie, jeune hellène et amoureuse
de Darius
Phédyme
Atossa
Orontès, prêtre au service
du dieu Ormazd
Le Captif, soldat hellène captif
des Perses
Un maître des cérémonies
Le Gardien du sceau

chœurs (choirs)

chœur mixte (S.A.T.B)
chœur d'enfants (S.A)

orchestre

3(1pte.fl).3(1c.a).3(1cl.b).4(1cbn) —
4.4.3.1 — timb - 4perc - 4hpe — cordes

dans la ville persane de Suse, en 401 avant l'ère moderne

À l'issue d'une dure guerre contre l'ennemi grec, l'armée de la Perse, conduite par le roi Cyrus, est victorieuse. La joie est brève : on annonce la mort de Cyrus – le fils préféré de Parysatis – au combat. Succédant au défunt, Artaxerxès est irrité par l'idylle entre son fils Darius et Aspasie – elle appartient au camp ennemi – et refuse leur union. Darius se dresse contre son père qu'il aurait trucidé si, au dernier moment, Aspasie ne l'avait désarmé. Contredisant la règle (au début de son règne, un souverain doit désigner lui-même son successeur au trône, en l'occurrence Darius), Artaxerxès ordonne de tuer son fils et ignore les imprécatoires malédictions que Parysatis lui lance.

the Persian city of Suse, 401 B.C.

After an exhausting war against the Greeks, the Persian army, led by King Cyrus, is victorious. The celebration is cut short by the announcement of Cyrus' death in combat. The successor to the throne, Cyrus' brother Artaxerxes, is irritated by the romance between his son Darius and Aspasia, a young Greek woman. Artaxerxes refuses to allow them to marry. Darius violently rejects his father's decision and would have killed him in anger, but Aspasia intervenes at the last moment and disarms Darius. Artaxerxes ignores the curse his mother, Parysatis, handed down, and disobeys the law of succession—according to which a new sovereign must designate his own successor, in this case, Darius—and gives an order to have his son killed.

bibliographie

Brian Rees, *Camille Saint-Saëns: a life* (éd. Chatto & Windus, London, 1999)
Jean Gallois, *Charles-Camille Saint-Saëns* (éd. Mardaga, Sprimont, 2004)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)
également disponible en vente (*also available for sale*)
chant-piano (*vocal score*) : DF 6094

Saint-Saëns, Camille – *Phryné*

Éditions Durand

Saint-Saëns, Camille (1835 - 1921)

durée totale de l'œuvre :
1 heure 45 minutes

époque : Antiquité & Mythologie
(*Antiquity & Mythology*)

Phryné, opéra comique en 2 actes
(1892 - 1893)

livret, en français, de Lucien Augé
de Lassus

disponible anche in italiano
(Amintore Galli)

première

24 mai 1893, Paris / Théâtre national de
l'Opéra-Comique, Théâtre du Châtelet,
Léon Carvalho (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Phryné, héraïre (S)
Dicéphile, un des neuf archontes
d'Athènes, haut magistrat (B)
Nicias, neveu de Dicéphile et amoureux
de Phryné (T)
Lampito, esclave de Phryné (S)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Cynalopex, démarque (= chef d'une
petite collectivité territoriale) (T)
Agoragine, démarque (= chef d'une
petite collectivité territoriale) (B)
Un Héraut (Bar)

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B) : le peuple
athénien / des esclaves

orchestre

2(1pte.fl).2.2.2 — 4.2.3.0 — timb - 2perc
- hpe — cordes

à Athènes, au IV^e siècle avant l'ère moderne

Dans cette œuvre légère où se poursuit l'esprit de deux opéras-comiques de Berlioz, l'héroïne, Phryné, est si belle que Praxitèle l'a sollicitée comme modèle pour sculpter Aphrodite. Le héros est Nicias, jeune homme étourdi et futile, auquel, de justesse, Phryné évite la prison pour dettes. Pour contrarier ces jeunes gens, voici le célibataire et austère Dicéphile : tuteur de Nicias lorsqu'il était mineur, il en confisque l'argent qui pourtant lui revient. Pour se venger de l'archonte et en révéler l'hypocrite pudibonderie, Nicias et Phryné montent un plaisant traquenard à l'issue duquel Nicias récupèrera son dû.

Athens, the 4th century B.C.

In this light opera based on two opéras-comiques by Berlioz, the heroine, Phryne, is so beautiful that Praxiteles, a sculptor, asks her to model for his new statue of Aphrodite. The hero, Nicias, is her lover, a careless young man whom Phryne saved from debtor's prison. Nicias' austere childhood tutor, Dicéphile, antagonizes the young couple by confiscating a sum of money Nicias is owed. To take their revenge against his control and to bring his hypocritical prudishness to light, Nicias and Phryne set an amusing trap for Dicéphile, which will help Nicias recover what he is due.

bibliographie

Brian Rees, *Camille Saint-Saëns: a life* (éd. Chatto & Windus, London, 1999)

Jean Gallois, *Charles-Camille Saint-Saëns* (éd. Mardaga, Sprimont, 2004)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

NOUVELLE ÉDITION

A Monsieur FRÉDÉRIC VILLOT



La Princesse Jaune

OPÉRA-COMIQUE EN UN ACTE

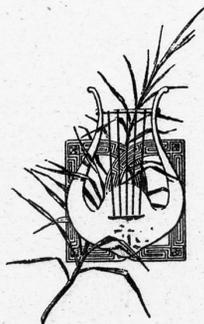
de LOUIS GALLET

MUSIQUE DE

C. SAINT-SAËNS

Op. 30

Partition pour Chant et Piano



Paris, A. DURAND & FILS, Editeurs
4, Place de la Madeleine

Déposé selon les traités internationaux. Propriété pour tous pays.
Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés.

Copyright by A. Durand & Fils, 1906

Imprimé en France

Saint-Saëns, Camille – *La Princesse jaune*

Éditions Durand

Saint-Saëns, Camille (1835 - 1921)

durée totale de l'œuvre :
45 minutes

époque :
XIX^e siècle (19th century)

La Princesse jaune, opéra-comique
en 1 acte (1872)
livret, en français, de Louis Gallet

solistes vocaux
(vocal soloists)
Léna (S)
Kornélis (T)

orchestre
2(1pte.fl).2(1c.a).2.2 — 4.2.3.0 — timb -
4perc - 2hpe — cordes

première

12 juin 1872, Paris / Théâtre national
de l'Opéra-Comique, Salle Favart

chœur (choir) [dans la coulisse]
chœur mixte (S.A.T.B)

dans un logement, en Hollande, vers 1870

Kornélis mène une vie routinière et reçoit tièdement l'amour que lui porte Léna. Un jour, pour tromper son ennui, il consomme des drogues qui le transportent mentalement au Japon. Devant le portrait – intitulé *La Princesse jaune* – d'une belle japonaise – il la dénomme Ming –, il s'enflamme, lui adresse des poèmes qu'il invente dans l'instant et lui chante son amour. En fait, parce qu'il confond Ming et Léna, c'est à la réalité physique de Léna qu'il s'adresse. Après que les effets de la drogue se soient dissipés, Kornélis mesure qu'il aime réellement Léna.

a home in Holland, around 1870

Kornelis leads a rather tedious life and tepidly returns Lena's love. One day, to escape his boredom, he takes drugs that make him hallucinate, transporting him to Japan. Faced with the portrait The Yellow Princess, of a beautiful Japanese woman he names Ming, Kornelis falls passionately in love with her, inventing and reciting poems and singing the love he feels for her. In the confusion of his drug-induced haze, he mistakes Lena for Ming and it is to Lena that he professes this great love. After the effects of the drugs dissipate, Kornelis realizes he truly does love Lena.

bibliographie

Brian Rees, *Camille Saint-Saëns: a life* (éd. Chatto & Windus, London, 1999)
Jean Gallois, *Charles-Camille Saint-Saëns* (éd. Mardaga, Sprimont, 2004)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)
également disponible en vente (*also available for sale*)
chant-piano (*vocal score*): DF 2042

Saint-Saëns, Camille – *Proserpine*

Éditions Durand

Saint-Saëns, Camille (1835 - 1921)

durée totale de l'œuvre :
2 heures

époque : Moyen-Âge & Renaissance
(*Middle Ages & Renaissance*)

Proserpine, drame lyrique en 4 actes
(1886 - 1887 ; révision en 1891)
livret, en français, de Louis Gallet,
d'après le conte dialogué éponyme
d'Auguste Vacquerie

première

16 mars 1887, Paris / Théâtre national
de l'Opéra-Comique, Salle Favart,
Jules Danbé (dir), Charles Ponchard
(mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Proserpine, amoureuse de Sabatino (S)
Sabatino, amoureux d'Angiola (T)
Angiola, sœur de Renzo (S)
Renzo, ami de Sabatino (B)
Squarocca, petit escroc (Bar)
Orlando, soupirant de Proserpine (T)
Ercole, soupirant de Proserpine (Bar)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Filippo, soupirant de Proserpine (T)
Gil, policier (T)
Une religieuse (MzS)

Première Jeune Fille (S)
Deuxième Jeune Fille (MzS)
Troisième Jeune Fille (A)
Première Novice (S)
Deuxième Novice (MzS)
Troisième Novice (A)

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B) : seigneurs /
mendians / religieuses / soldats

orchestre

3(1pte.fl).2(1c.a).2.3(1cbn) — 4.2(2
cnt).3.1 — timb - 2perc - hpe — cordes

en Italie, au XVI^e siècle

Avec son complet éventail des caractères humains – du candide au vénéneux –, ce drame, qui poursuit l'esprit des comédies d'Alfred de Musset, porte un regard puissant et cinglant sur l'être humain. Chaque personnage y est présenté avec subtilité, tandis que le cadre social – milieu aisé, mais aussi couvent et petit banditisme – y est mélangé. Sans s'en douter, deux jeunes gens qui, avec légèreté et cynisme, se jouent du cœur de deux femmes, induisent un cataclysme : à la subite fin du drame, l'une d'elle en mourra.

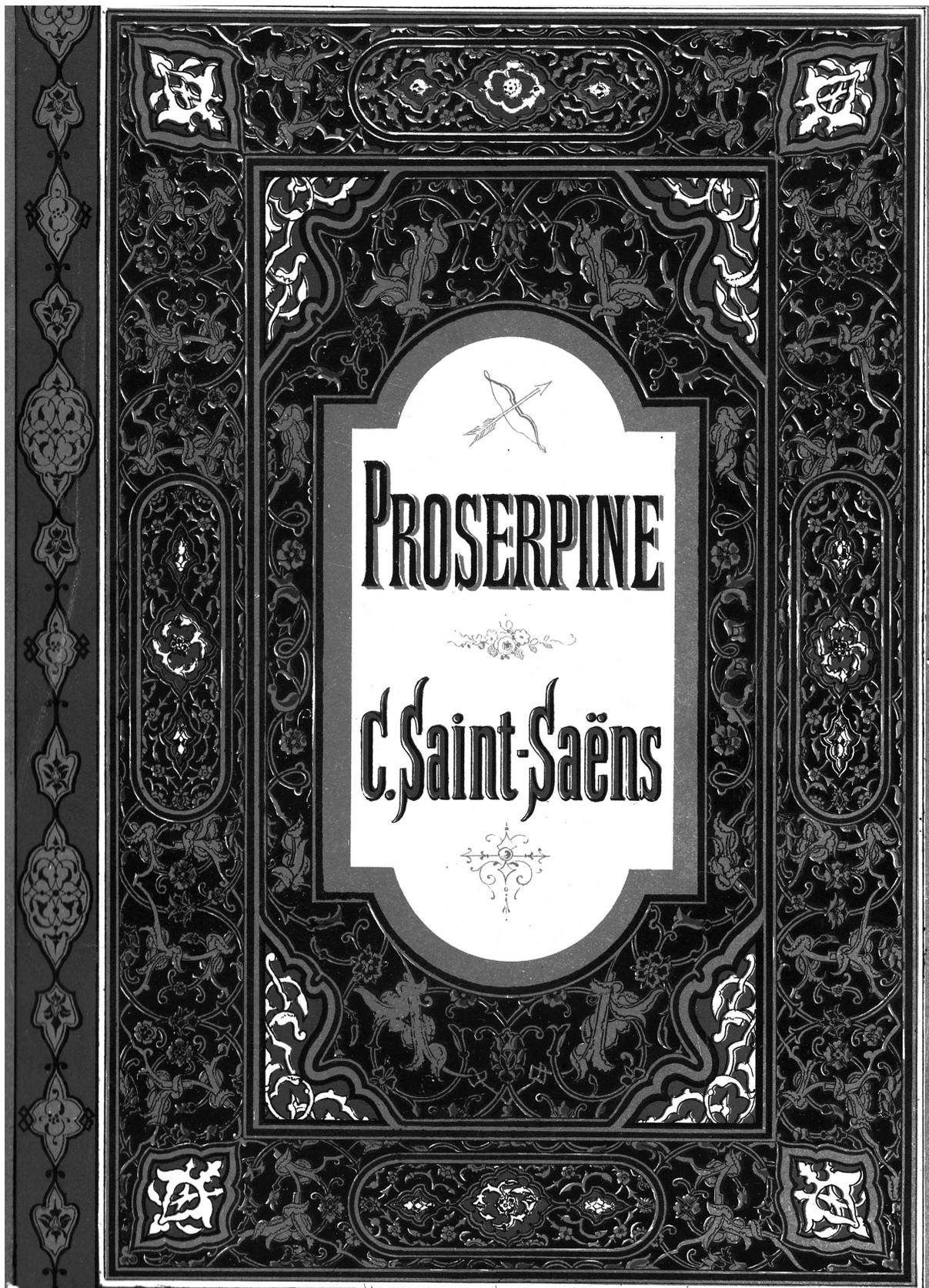
Italy, during the 16th century

With its full range of human characteristics (from naïveté to nastiness), this drama, which follows in the spirit of Alfred de Musset's comedies, presents a powerful, biting perspective on human beings. The characters are subtly depicted while their different social environments are juxtaposed, for example, that of the upper class with the convent and the world of small-time thieves. Without realizing it, two young men cynically manipulate the feelings of two women, inducing a calamity: At the end of the drama, one of the two women will die.

bibliographie

Brian Rees, *Camille Saint-Saëns: a life* (éd. Chatto & Windus, London, 1999)
Jean Gallois, *Charles-Camille Saint-Saëns* (éd. Mardaga, Sprimont, 2004)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)



Camille Saint-Saëns, *Proserpine*, couverture chant-piano

SAMSON

ET

DALILA

Opéra en 3 Actes

C. SAINT-SAËNS



PARTITION D'ORCHESTRE

Paris, A. DURAND & FILS, Éditeurs
4, Place de la Madeleine.

Déposé selon les traités internationaux. Propriété pour tous pays.
Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés.

Saint-Saëns, Camille – *Samson et Dalila*

Éditions Durand

Saint-Saëns, Camille (1835 - 1921)

durée totale de l'œuvre :
2 heures 10 minutes

époque : Antiquité & Mythologie
(*Antiquity & Mythology*)

Samson et Dalila, opéra en 3 actes
(1859 - 1877)

livret, en français, de Ferdinand Lemaire,
d'après *l'Ancien Testament / Livre des
Juges, chapitre XVI*
auch in deutscher Fassung erhältlich
(Richard Pohl) / *English version also
available*

première

2 décembre 1877, Weimar, Grossherzog-
liches Theater, Eduard Lassen (dir)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Samson, chef du Peuple d'Israël (T)
Dalila, philistine (MzS)
Le Grand-Prêtre de Dagon, chef spirituel
des Philistins (Bar)
Abimélech, Philistin (B)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Un vieillard hébreu (B)
Un messenger philistin (T)
Premier Philistin (T)
Second Philistin (Bar-B)

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre

3(1pte.fl).3(1c.a).3(1cl.b).3(1cbn) —
4.4(2cnt).3.3(2ophicléides) — timb -
4perc - 2hpe — cordes

à Gaza, vers –1050 avant l'ère moderne

Les Hébreux, dirigés par Samson et asservis par les Philistins, se rebellent contre leur ennemi. Au cours de cette révolte, Abimélech est tué et l'armée des Philistins se retire dans les montagnes, tandis que des Philistines – parmi elles, Dalila, qui séduit Samson – se mêlent aux réjouissances des Juifs. À peine arrivé chez Dalila, Samson est capturé par les Philistins. Les Hébreux sont de nouveau captifs et Samson, désormais aveugle et la tête rasée, porte la culpabilité d'avoir trahi son peuple. Implorant son dieu et nargué par ses geôliers, il recouvre sa force antérieure et ébranle les piliers du temple où les Philistins fêtaient leur victoire. Le temple s'écroule sur eux tous.

Gaza before the modern era, circa 1050 B.C.

Samson leads the enslaved Israelites in a revolt against the Philistines. During the rebellion, Abimelech is killed and the Philistines' army retreats into the mountains while their women join the Israelites in their celebration. One of the Philistine women, Delilah, seduces Samson. The Philistines capture Samson as he arrives at Delilah's; the Israelites are imprisoned once again and Samson, who has been blinded and had his head shaved, bears the guilt of having betrayed his people. His jailers taunt Samson as he pleads with his god. Samson suddenly regains his former strength and shakes the pillars of the temple where the Philistines are celebrating their victory. The temple collapses on them all.

bibliographie

Brian Rees, *Camille Saint-Saëns: a life* (éd. Chatto & Windus, London, 1999)

Jean Gallois, *Charles-Camille Saint-Saëns* (éd. Mardaga, Sprimont, 2004)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

chant-piano (*vocal score*): DF 5583 partition de poche (*pocket score*): DF 2389 livret (*libretto*): DF 5806

Satie, Erik – Socrate

Éditions Max Eschig

Satie, Erik (1866 - 1925)

durée totale de l'œuvre :
30 minutes

époque : Antiquité & Mythologie
(*Antiquity & Mythology*)

Socrate, drame symphonique
en 3 parties (1917 - 1918)
livret, en français, de Victor Cousin,
d'après trois des Dialogues – *Le
Banquet ; Phèdre ; Phédon* – de Platon

commande de la princesse
Edmond de Polignac

première

22 janvier 1972, Marseille, Opéra
de Marseille, Jeno Reak (dir),
Louis Ducreux (mise en scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

Alcibiade (MzS)
Socrate (T)
Phèdre (MzS)
Phédon (T)

orchestre

1.2(1c.a).1.1 — 1.1.0.0 —
timb - hpe — cordes

à Athènes, au temps de la Grèce antique

Déviant la commande initiale – écrire une musique qui eût accompagné la simple lecture de textes de Platon –, Erik Satie mit en musique des fragments platoniciens. Animé par une volonté de présenter ces textes plutôt que de les représenter – avec l'arsenal d'artifices qu'implique une mise en abyme, Satie est à la fois modeste et très ambitieux : modeste car la mise en musique, limpide et dépourvue de tout pathos, ne vise qu'à sa propre transparence pour mieux faire savourer les enjeux du texte et la vocalité des chanteurs ; très ambitieux car, comme ses contemporains Marcel Duchamp, Kandinsky ou Malevitch, Satie met en cause, radicalement mais ludiquement, sans avoir l'air d'y toucher, la notion même d'œuvre d'art et celle de geste interprétatif.

Athens, Ancient Greece

Deviating from the original commission—to write music to accompany the reading of Plato's texts—Erik Satie set Platonist fragments to music. He was motivated by a desire to present the texts rather than perform them, using the arsenal of artificial devices implied by a work within another work. In this work, Satie is both modest and very ambitious at the same time. He is modest because his music is clear and without pathos, designed to be transparent so the audience can appreciate the texts and the singers' voices. He is also very ambitious because, like his contemporaries Marcel Duchamp, Kandinsky and Malevitch, he radically but entertainingly, and with a touch of innocence, questions the very idea of a work of art and that of interpretative gesture.

bibliographie

Anne Rey, *Erik Satie* (éd. Le Seuil, coll. *Solfèges*, Paris, 1974)

Robert Orledge, *Satie the composer* (Cambridge University press, Cambridge – New York – Melbourne, 1990)

Erik Satie, *Correspondance presque complète* (éd. Fayard – IMEC, Paris, 2000)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

chant-piano (*vocal score*) : ME 8092

chant et deux pianos [transcription par John Cage] : ME 8554

partition de poche (*pocket score*) : ME 8426

Erik SATIE

Compositeur de Musique



Sauguet, Henri – *Les Caprices de Marianne*

Éditions Ricordi Paris

Sauguet, Henri (1901 - 1989)

durée totale de l'œuvre :
2 heures

époque : Moyen-Âge & Renaissance
(*Middle Ages & Renaissance*)

Les Caprices de Marianne, opéra-comique en 2 actes (1952 - 1954)
livret, en français, de Jean-Pierre Grédy, d'après la pièce de théâtre éponyme d'Alfred de Musset
disponible anche in italiano

première

20 juillet 1954, Aix-en-Provence /
Festival d'Aix-en-Provence, Théâtre de l'Archevêché, Louis de Froment (dir),
Jean Meyer (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Marianne, jeune femme, épouse de
Claudio (S)
Cœlio, jeune homme, ami d'Octave (T)
Octave, jeune homme (Bar)
Claudio, vieux magistrat (Bar-B)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Hermia (MzS)
Tibia (T)
L'Aubergiste (T)

Le Chanteur de sérénades (Bar)
La Duègne (MzS)

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre

1(1pte.fl).1.2.2 — 2.1.1.0 —
timb - perc - hpe — cordes

à Naples, à la Renaissance

Cœlio s'enflamme pour Marianne, laquelle dédaigne cet amour. Pour ambassadeur, Cœlio prend son ami Octave, emporté, irréfléchi mais honnête. Quoiqu'Octave plaide ardemment le cas de Cœlio, Marianne tient toujours son cœur fermé. Toutefois, lassée et piquée par la jalousie de son mari, elle donne à Octave un rendez-vous dont Cœlio désire faire profiter son ami. Arrivé sur place, Cœlio est frappé à mort par un homme de main appointé par Claudio, tandis qu'Octave révèle à Marianne : « Je ne vous aime pas, Marianne ; c'était Cœlio qui vous aimait. »

Naples during the Renaissance

Passionately in love with Marianne, who rejects his attention, Cœlio chooses as his ambassador Octave, his hot-tempered and feckless but honest friend. Though Octave pleads Cœlio's case with enthusiasm, Marianne does not open her heart. However, in a reaction against the jealousy of her husband, Claudio, she agrees to meet privately with Octave, who sends Cœlio in his stead. When Cœlio arrives, one of Claudio's men strikes him dead, and Octave declares to Marianne: "I do not love you, Marianne, but Cœlio did."

bibliographie

David Austin, *Henri Sauguet: a bio-bibliography* (Greenwood Press, coll. *Bio-bibliographies in music*, New York-London, 1991)

Hélène Rochefort-Parisy, *Henri Sauguet, 1901-1989: un académicien autodidacte* (éd. Séguier, coll. *Carré musique*, Paris-Biarritz, 2000)

Henri Sauguet, *La Musique, ma vie* (rééd. Séguier, Paris, 2001)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

chant-piano (*vocal score*) : RP 1320

livret (*libretto*) : RP 200002

I CAPRICCI DI MARIANNA LES CAPRICES DE MARIANNE

ATTO I. | ACTE I.

HENRI SAUGUET
(1954)

I. *Allegretto* ♩=72 *È ancora notte, un gruppo di suonatori fa la serenata sotto il balcone di Marianna. Vitino è loro, ma un po' in disparte, Celio, avvolto in un oscuro mantello, aspetta l'apparizione della sua bella.*

Flauto

Oboè

Clarineti in Si \flat *I. SOLO*

Fagotto

Corni in Fa

Tromba in Do

Trombone

Timpani

Tamburo-Basco *pp leggero*

Arpa

Il fait encore nuit, un groupe de musiciens donne la sérénade sous le balcon de Marianne. — A proximité, mais un peu à l'écart, Celio, enveloppé d'un manteau sombre, guette l'apparition de sa belle.

Allegretto ♩=72

PIZZ.

I. *p*

Violini

II. *p*

PIZZ.

Viole

p

PIZZ.

Violoncelli

p

Contrabbassi *mp*

Sauguet, Henri – *La Gageure imprévue*

Éditions Max Eschig

Sauguet, Henri (1901 - 1989)

durée totale de l'œuvre :

1 heure 50 minutes

époque :

XVIII^e siècle (18th century)

La Gageure imprévue, opéra en 1 acte
(1941 - 1942)

livret, en français, de Pierre Bertin,
d'après la pièce de théâtre éponyme
de Michel-Jean Sedaine

première

4 juillet 1944, Paris / Théâtre national
de l'Opéra-Comique, Salle Favart,
Roger Desormière (dir), Pierre Bertin
(mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

La Marquise de Clainville (S)
Mademoiselle Adélaïde (S léger)
Le Marquis de Clainville (Bar)
Monsieur Détieulette (T)
Madame Gotte, domestique de la mar-
quise de Clainville (S)
Monsieur Dubois, concierge (B)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Monsieur Lafleur, domestique (T ou Bar)
La Gouvernante de Mademoiselle
Adélaïde (A)

chœurs (choirs)

chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre

3(1pte.fl).3(1c.a).3(1cl.b).3(1cbn) —
4.2.2.1 — timb - 3perc - hpe — cordes

dans le château du marquis de Clainville, à la campagne, dans la seconde moitié du XVIII^e siècle

Entre le marquis et la marquise de Clainville, deux quiproquos, matérialisés par une gageure imprévue, créent une piquante tension : gagnée par un profond ennui, la marquise fait entrer chez elle un homme, bien mis, qui passait près de chez elle ; et elle découvre que, dans l'appartement de son mari, résident deux femmes. D'alertes dialogues – caractéristiques des rapports entre femmes et hommes au Siècle des Lumières – et une musique également spirituelle attestent que ces ambiguïtés ne cachent rien de déshonnête : la jeune fille est une nièce – juste sortie du couvent – du marquis et elle épousera ce passant, qui, en réalité, ne passait pas ici par hasard.

the castle of the Marquis de Clainville, and the countryside, during the second half of the 18th century

Two misunderstandings, borne out by an unexpected challenge, create a sharp tension between the Marquis de Clainville and his wife: Out of boredom, the marquise lets an attractive man who happens to be passing by into their home, and she discovers that another woman is living under their roof in her husband's apartments. Lively dialogue, typical of the relationship between men and women during the Age of Enlightenment, and equally spirited music reveal that the ambiguities hide nothing dishonest: the young lady is the marquis' niece who has just left a convent, and she will marry the passerby who, it turns out, was not just randomly passing by.

bibliographie

David Austin, *Henri Sauguet: a bio-bibliography* (Greenwood Press, coll. *Bio-bibliographies in music*, New York-London, 1991)

Hélène Rochefort-Parisy, *Henri Sauguet, 1901-1989 : un académicien autodidacte* (éd. Séguier, coll. *Carré musique*, Paris-Biarritz, 2000)

Henri Sauguet, *La Musique, ma vie* (rééd. Séguier, Paris, 2001)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Sauguet, Henri – *Le Plumet du Colonel*

Éditions Salabert

Sauguet, Henri (1901 - 1989)

durée totale de l'œuvre :

1 heure

époque :

XX^e siècle (20th century)

Le Plumet du Colonel, opéra-bouffe
militaire en 1 acte (1924)

livret, en français, de Henri Sauguet
auch in deutscher Fassung erhältlich
[*Der Federbusch*] (Erika Wilde)

commande de Madame Beriza

première

27 avril 1924, Paris, Théâtre des
Champs-Élysées, Ernest Ansermet (dir),
M. Medgyes (mise en scène)

solistes vocaux principaux (main vocal soloists)

Isabelle, jeune épouse du colonel Tonnerre de la Plumetterie-Clinquant (S)
Le Lieutenant Gaétan de Belfreuzac (T)
Le Colonel Tonnerre de la Plumetterie-Clinquant (Bar)
Le Baron de la Gemoncellerie-Barbazou, vieil ami de la famille Tonnerre de la Plumetterie-Clinquant (B)
Une femme créole (MzS)
Madame Ortarix (A)

solistes vocaux secondaires (secondary vocal soloists)

Jean ordonnance du colonel Tonnerre de la Plumetterie-Clinquant (T bouffe)
Marie, servante d'Isabelle (S)

orchestre

2.1.2.1 — 2.2.2.0 — timb - 2perc — cordes

dans une petite ville dans la province française, le 13 juillet vers 1900

Contournant son jaloux mari, Isabelle parvient à nouer une liaison avec Gaétan de Belfreuzac. À son insu, le colonel offre aux deux amants l'occasion d'un rendez-vous : pour bien défilé le 14 Juillet, il demande à son épouse de porter son plumet au teinturier. Chez son amant, Isabelle oublie le plumet. Heureusement, le baron de la Gemoncellerie-Barbazou rapporte, des îles lointaines, une jeune créole et un oiseau qui s'endort ou se réveille à l'instigation chantée de cette Antillaise. Faute de plumet, l'oiseau, endormi, fera l'affaire et ornera le képi. Au cours du défilé, la sonore fanfare réveille l'oiseau qui s'envole et emporte au loin le couvre-chef du colonel...

a small town in the French countryside, July 13th around 1900

Without arousing the suspicions of her husband, the colonel, Isabelle has an affair with Gaétan de Belfreuzac. Unwittingly, the colonel gives the two lovers an opportunity to see each other: He asks his wife to take the feather plume from his hat to be dyed so that he can make a good impression during the parade on the 14th of July. But Isabelle forgets the feather at her lover's house. Fortunately, the Baron de la Gemoncellerie-Barbazou had recently returned from a distant island with a young Creole woman and her bird, which falls asleep or awakens when his mistress sings a song. During the parade the sleeping bird makes a good substitute for the feather on the colonel's hat until the military band awakens it and it flies off, taking the hat with it.

bibliographie

David Austin, *Henri Sauguet: a bio-bibliography* (Greenwood Press, coll. *Bio-bibliographies in music*, New York-London, 1991)

Hélène Rochefort-Parisy, *Henri Sauguet, 1901-1989 : un académicien autodidacte* (éd. Séguier, coll. *Carré musique*, Paris-Biarritz, 2000)

Henri Sauguet, *La Musique, ma vie* (rééd. Séguier, Paris, 2001)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Séverac, Joseph Marie Déodat de – *Le Cœur du Moulin*

Éditions Salabert

Séverac, Joseph Marie Déodat de
(1872 - 1921)

durée totale de l'œuvre :
1 heure 15 minutes

époque :
XX^e siècle (20th century)

Le Cœur du Moulin, pièce lyrique
en 2 actes (1903 - 1908)
livret, en français, de Maurice Magre

première

8 décembre 1909, Paris / Théâtre
national de l'Opéra-Comique, Salle
Favart, Louis Hasselmans (dir),
Albert Carré (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Marie, épouse de Pierre (S)
Jacques (T)
La Mère de Jacques (MzS)
Le Vieux Meunier (B)
Pierre, vigneron (T)
Louison, amie de Marie (S)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Le Hibou (S)
Un vendangeur (Bar)
La Fée du blé (S)

La Fée des rondes (MzS)
Le Vieux Mendiant (T)
Le Bonhomme Noël (B)

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre

3(1pte.fl).3(1c.a).3(1cl.b).3 — 4.4.4.1 —
timb - 3perc - 2hpe — cordes

dans un village vigneron du Languedoc, au sud de la France, vers 1900

Dans cet ardent conte populaire, Marie songe que, en se mariant à Pierre, elle a trahi Jacques, son premier amour ; elle l'aurait épousé si, depuis plusieurs années, il n'avait pas quitté le village. À peine rentré, Jacques aperçoit Marie : elle lui révèle qu'elle a épousé Pierre. L'amour entre Marie et Jacques est demeuré si fort que tous deux veulent, le soir même, quitter le village. Le vieux Meunier, la Mère de Jacques et les forces de la Nature languedocienne, unies, demanderont à Jacques de respecter le mariage entre Marie et Pierre. Jacques repart, seul, pour ne jamais rentrer au village, et laisse sa mère et Marie désespérées.

a wine-growing village in the Languedoc region of southern France, around 1900

In this beloved tale, Marie thinks that by marrying Pierre she has betrayed Jacques, her first love. She would have married Jacques if he had not left the village several years earlier. Upon his return Jacques runs into Marie, who reveals that she has married Pierre, but the love between them has remained so strong that Jacques and Marie decide to flee the village that very night. However, the old miller, Jacques' mother and the forces of Nature will conspire to convince Jacques to respect Pierre and Marie's union. Jacques departs again, never to return, leaving his mother and Marie behind, despairing.

bibliographie

Déodat de Séverac, *Écrits sur la musique*, édition par Pierre Guillot (éd. Mardaga, coll. *Musique musicologie*, Liège, 1993)
Jean-Bernard Cahours d'Aspry, *Déodat de Séverac* (éd. Séguier-Atlantica, coll. *Carré musique*, Paris, 2001)
Déodat de Séverac, *La Musique et les lettres : correspondance*, édition par Pierre Guillot (éd. Mardaga, coll. *Musique musicologie*, Liège, 2002)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

chant-piano (*vocal score*): SLB 3110

LE CŒUR DU MOULIN

ACTE I

Lent

2 FLUTES

3^e FLUTE OU PETITE

2 HAUTBOIS

COR ANGLAIS

2 CLARINETTES en LA

CLARINETTE BASSE en SI \flat

1^{er} BASSONS

2^e ET 3^e

1^{er} et 2^e CORS en FA

3^e et 4^e

1^{re} et 2^e TROMPETTES EN UT

3^e et 4^e

1^{er} et 2^e TROMBONES

3^e, 4^e et TUBA

XYLOPHONE au 2^{me} Acte (plus loin)

BATTERIE (Cymb., Triangle, Tamb. de B., Castagn., Gong)

3 TIMBALES

CÉLESTA (Glockenspiel)

Lent

2 HARPES

Lent

CHANT

1^{ers} VIOLONS

2^{ds} VIOLONS

ALTOS

VIOLONCELLES

CONTREBASSES

ÉDITION MUTUELLE
169, rue Saint-Jacques, Paris. Copyright by D. de SÉVÉRAC 1912.

E. 3156 M.

Tous droits d'exécution, de reproduction
et d'arrangements réservés pour tous pays.

Tansman, Alexandre – *Georges Dandin*

Éditions Max Eschig

Tansman, Alexandre (1897 - 1986)

durée totale de l'œuvre :

2 heures 15 minutes

époque :

XVII^e siècle (17th century)

Georges Dandin, comédie, partiellement mise en musique, en 3 actes (1973 - 1974)

livret, en français, intégralement emprunté à la pièce de théâtre *Georges Dandin ou Le Mari confondu* de Molière

commande d'État / Ministère de la Culture

première

25 juillet 1974, Sarlat-la-Canéda / Festival de Sarlat, Daniel Chabrun (dir)

solistes vocaux principaux (main vocal soloists)

Georges Dandin, vieux paysan, devenu, par mariage, Georges de la Dandinière (Bar)

Angélique Dandin, jeune épouse de Georges Dandin et fille de Madame et de Monsieur de Sotenville, (S)

Monsieur de Sotenville, gentilhomme campagnard (T)

Madame de Sotenville, son épouse (MzS)

Clitandre, jeune homme, amoureux d'Angélique (T)

acteurs (actors)

Claudine, suivante d'Angélique

Lubin, paysan, servant de Clitandre

Colin, valet de Georges Dandin

ensemble instrumental

1(1pte.fl).1(1c.a).1(1cl.b).0 — 0.0.0.0 — pno — cordes (1.1.1.1.0)

en France, au milieu du XVII^e siècle

Georges Dandin, riche paysan, a établi un marché avec Madame et Monsieur de Sotenville, petits nobles endettés dont les « affaires étaient fort délabrées » : en échange de son argent qui « a servi à reboucher d'assez bons trous », il a reçu la main d'Angélique et un titre de noblesse (et le rang y afférant). Or, Angélique se refuse à son vieux mari et s'éprend du jeune Clitandre, gentilhomme libertin de la cour. Impitoyablement acharnés à faire sentir à leur gendre que ce mariage – même intéressé – n'a pas aboli leur différence de condition, Madame et Monsieur de Sotenville laissent cyniquement Georges Dandin s'arranger avec ses cupides et tragiques ambitions.

France, in the middle of the 17th century

Georges Dandin, a wealthy countryman, comes to an agreement with the heavily indebted nobles Madame and Monsieur de Sotenville to exchange a certain sum for the hand of their daughter, Angélique, in marriage. The de Sotenvilles will retire their debts and Georges will gain a noble title and the social rank that accompanies it. But Angélique rejects her husband and falls in love with Clitandre, a libertine lord of the royal court. Ruthlessly eager to make their son-in-law feel that though they approved the marriage his social standing remains unchanged in their eyes, the de Sotenvilles cynically leave Dandin to cope with the result of his greedy, tragic ambitions on his own.

bibliographie

Alexandre Tansman, *Une Voie lyrique dans un siècle bouleversé*, édition par Mireille Tansman-Zanuttini et Gérald Hugon (éd. L'Harmattan, collection *Musique et musicologie*, Paris, 2005)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Tansman, Alexandre – *La Nuit kurde*

Éditions Max Eschig

Tansman, Alexandre (1897 - 1986)

durée totale de l'œuvre :
2 heures

époque : Moyen-Âge & Renaissance
(*Middle Ages & Renaissance*)

La Nuit kurde, drame lyrique en 3 actes et 1 prologue (1925 - 1927)
livret, en français, de Jean-Richard Bloch, d'après le roman éponyme de Jean-Richard Bloch
auch in deutscher Fassung erhältlich

première

ouvrage jamais représenté

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Saad (T)
Amine, femme de Saad (MzS)
Katsantanès, notable habitant de Kasir (B)
Evanthia Katsantanès (S dramatique)
Adilè, confidente d'Amine (S léger)
Hélène Katsantanès (S)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Première Servante (S)
Seconde Servante (MzS)
Selim, chef des Kurdes (B)
Nidham, Kurde (T)
Nouroulla, Kurde (T)
Bihraw, Kurde (T)

Soumo, Kurde (B)
Markos, notables de Kasir (T)
Zomaïa, notables de Kasir (T)
Chelpo, notables de Kasir (T)
Mirzo, jeune garçon Kurde (A)

chœurs (*choirs*)

chœur mixte : habitants de Kasir (hommes, femmes, garçons) / prêtres / fonctionnaires
chœur d'enfants (S.A)

orchestre

4(2pte.fl).3(1c.a).3(1cl.b).3.3(1cbn) —
4.4.4.1 — timb - 6perc - pno - cel - 2hpe
— cordes

en Asie mineure, dans un Moyen Âge imprécis

Qualifié, en son sous-titre, de « poème romantique », cet envoûtant conte oriental est un écho bouleversé au génocide arménien survenu une décennie auparavant et à l'antisémitisme qui, déjà, gangrénait l'Europe. Sur un village de chrétiens grecs, déferle une bande de malfaiteurs kurdes, dont le chef se nomme Saad. Ce fils d'un chef kurde et d'une esclave chrétienne se comporte erratiquement : s'éprenant d'une jeune villageoise chrétienne, il en viole et tue la mère. Au-delà du personnage de Saad, cette ritualité criminelle touche à l'identité perturbée d'êtres humains déplacés, entre assimilation au corps social dominant et singularité ethnique exacerbée. Depuis qu'en fut annulée la première production mondiale prévue en Allemagne parce que Hitler avait juste accédé au pouvoir, ce flamboyant opéra attend toujours d'être représenté.

Asia Minor, during the Middle Ages

Qualified by its subtitle as a "romantic poem," this captivating Oriental fairy tale dramatically echoes the Armenian genocide that occurred ten years before it was written and the anti-Semitism that was already taking hold of Europe. A group of Kurdish bandits, led by Saad, invades a village of Greek Christians. The son of a Kurdish chief and a Christian slave, Saad behaves erratically: He falls in love with a young Christian villager but kills and rapes her mother. Beyond Saad's character, the ritual nature of his crimes recalls the disturbed sense of identity often experienced by displaced people: Pressured to assimilate into the predominant social group, they struggle with a certain "otherness." The first international performance of this opera, scheduled to open in Germany, was canceled because Hitler had just risen to power. This colorful opera is still waiting to be performed.

bibliographie

Alexandre Tansman, *Une Voie lyrique dans un siècle bouleversé*, édition par Mireille Tansman-Zanutini et Gérard Hugon (éd. L'Harmattan, collection *Musique et musicologie*, Paris, 2005)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Tansman, Alexandre – *Sabbataï Zévi ou Le faux Messie*

Éditions Max Eschig

Tansman, Alexandre (1897 - 1986)

durée totale de l'œuvre :

2 heures 15 minutes

époque :

XVII^e siècle (17th century)

Sabbataï Zévi ou Le faux Messie, fresque lyrique en 4 actes et 1 prologue (1957 - 1958)

livret de Nathan Bistrizky, traduit de l'hébreu en français par I. Ezrachi-Krischevsky

première

3 mars 1961, Paris / O.R.T.F., Théâtre des Champs-Élysées, Charles Bruck (dir)

solistes vocaux (vocal soloists)

Sabbataï Zévi adulte (Bar)

Sara, fiancée mystique puis épouse de Sabbataï Zévi (S dramatique)

Sabbataï Zévi enfant (S)

Mosché, serviteur / Le Sultan (T)

Samuël Primo, conseiller, fidèle

de Sabbataï Zévi / Un officiant (T)

Raphaël Bachi, financier, fidèle de

Sabbataï Zévi (T)

Nathan, adolescent et fidèle de Sabbataï

Zévi (T)

Deuxième Serviteur / Nehemie Cohen,

délégué de Pologne et principal

adversaire de Sabbataï Zévi (T)

Abraham Roubia, chef de bande (Bar-B)

Abraham Hayskhini, scribe (Bar-B)

Le premier Rabbin / Le grand Vizir /

Le premier Serviteur (Bar-B)

chœur (choir)

chœur mixte (S.A.T.B) : rabbins / bedeaux

/ cadis / le peuple / huissiers / janissaires

orchestre

2(1pte.fl).2(1c.a).2(1cl.b).2 — 4.3.3.1 —

timb - perc - xylo - pno — cordes

à Smyrne, au Caire et à Istanbul, entre 1653 et 1671

« Le mouvement déclenché par Sabbataï Zévi fut le plus puissant des courants messianiques qui secouèrent les Juifs de la Diaspora au Moyen-Âge et au début des temps modernes », ainsi le compositeur présente-t-il cet opéra d'histoire dont Sabbataï Zévi, cabaliste émérite et figure charismatique, est le héros. À Constantinople, en l'année apocalyptique 1666 et porté par une foule subjuguée, il réclama au Sultan le trône de Jérusalem. Même emprisonné, il continua à conduire son action malgré l'hostilité des rabbins orthodoxes de Pologne et d'Allemagne. À la stupefaction de tous, il se convertit à l'Islam mais son mouvement lui survécut longtemps.

Smyrna, Cairo and Istanbul, 1653-1671

"The movement triggered by Sabbatai Zevi was one of the most powerful messianic currents that shook the Jews of the Diaspora during the Middle Ages and the beginning of modern times." This is how the composer presents his historical opera, whose main character is the charismatic Jewish rabbi and kabbalist Sabbatai Zevi. In the apocalyptic year 1666 in Constantinople, supported by a submissive population, he asks the Sultan for the throne of Jerusalem. Even while imprisoned he continues to agitate for his cause despite intense hostility from the Polish and German orthodox rabbis. To the stupefaction of his followers and enemies alike, he converts to Islam, but his movement survives him.

bibliographie

Alexandre Tansman, *Une Voie lyrique dans un siècle bouleversé*, édition par Mireille Tansman-Zanuttini et Géraud Hugon (éd. L'Harmattan, collection *Musique et musicologie*, Paris, 2005)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Tansman, Alexandre – *La Toison d'Or*

Éditions Max Eschig

Tansman, Alexandre (1897 - 1986)

durée totale de l'œuvre :

1 heure 50 minutes

époque :

indéterminée (*undetermined*)

La Toison d'Or, opéra-bouffe en 3 actes et 1 prologue (1938)
livret, en français, de Salvador de Madariaga

première

non encore représenté

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Albine, princesse de Cocagne (S léger)
Falcon, aviateur devenu le Fou du roi de Cocagne (T)
Tibialègre, une danseuse gitane (S dramatique)

Tireboule, roi de Cocagne (Bar)
Le Général Crénon, ministre du trésor (Bar-B)
Don Toribe, grand veneur (Bar)
Don Juave, chambellan du roi (Bar)
Le Père Tragaldabale, chef de l'Église Cocogarde (Bar-B)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

La distraction publique (S)
L'Huissier (Bar-B)
L'Agitateur (Bar-B)
Le Premier Ministre (T)
Le Ministre de la justice (Bar-B)

Le Ministre de l'ordre public (T)

comédien (*actor*)

Jean Laine, sujet de Cocagne [rôle muet]

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B) : habitants du royaume de Cocagne

orchestre

3(1pte.fl).3(1c.a).2.2 — 4.3.3.1 — timb
- perc - cel - glock - xyl - pno - hpe —
cordes

au royaume de Cocagne, à une époque indéterminée

Absurde et nonsense sont le sel de cet opéra, écrit au moment où les dictatures faisaient danser l'Europe sur un volcan. L'État de Cocagne, où dominent l'ennui et le désœuvrement, doit sa fortune à l'un de ses sujets : chaque année, Jean Laine, sur la peau duquel pousse une laine d'or, est tondu et remet sa toison à l'État. Soudain, un étranger, accidentellement débarqué dans ce royaume, devient le fou du roi et accumule les conquêtes féminines : la fille du roi et une danseuse gitane. Ajoutons qu'un Tigre national accompagne sans cesse le roi, que la princesse est courtisée par les quatre rois du jeu de cartes de Cocagne et qu'un philtre endormira Jean Laine. Le Fou du roi épousera la princesse et gageons qu'ils auront beaucoup d'enfants...

the kingdom of Cocagne, at an undetermined point in time

Absurdity and nonsense are the essence of this opera, written at a time when dictators were making Europe "dance on a volcano." The land of Cocagne, where boredom and idleness prevail, owes its prosperity to one of its inhabitants: Jean Laine, on whose skin grows golden wool, which is shaved every year and given to his country. A stranger arrives in the kingdom by accident, becomes the king's fool and seduces two women: the king's daughter and a gypsy. Adding to the absurdity are a national tiger who perpetually accompanies the king, the four playing-card kings from Cocagne's deck of cards who are courting the princess and a potion that puts Jean Laine to sleep. The king's fool eventually marries the princess, and we can expect they will have many children.

bibliographie

Alexandre Tansman, *Une Voie lyrique dans un siècle bouleversé*, édition par Mireille Tansman-Zanuttini et Gérald Hugon (éd. L'Harmattan, collection *Musique et musicologie*, Paris, 2005)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Toeplitz, Kasper – *J'irai dans le nord, j'irai dans la nuit polaire*

Éditions Ricordi Paris

Toeplitz, Kasper (né en 1960)

durée totale de l'œuvre :
40 minutes

époque :
XX^e siècle (20th century)

J'irai dans le nord, j'irai dans la nuit polaire, opéra (1988 - 1989)
livret, en français et en anglais,
emprunté à *The Bell Jar / La Cloche de détresse* de Sylvia Plath

commande d'État / Ministère
de la Culture

première

12 juillet 1989, Villeneuve-lès-Avignon / Festival d'Avignon, Chartreuse de Villeneuve-lès-Avignon, Annick Minck (dir), Farid Paya (mise en scène)

solistes vocaux (vocal soloists)

Sylvia (S)
Esther (S)
Joan 1 (MzS)
Joan 2 (voix « rock »)

acteur (actor)

Victoria (danseuse – récitante)

dispositif électroacoustique

amplification

ensemble instrumental

2(1pte.fl, 1fl.a).0.1(1cl.b).1(1cbn)
— 1.0.0.0 — perc – 1gr.b — cordes
(1.1.2.2.2)

en un lieu indéterminé, en 1953

Cette œuvre porte une liminaire citation de Sylvia Plath (1932-1963) : « Mourir est un art, comme tout le reste. Je le fais exceptionnellement bien ». Kasper Toeplitz mue le roman autobiographique *The Bell Jar* en un monodrame musical à plusieurs voix. Tout comme Virginia Woolf avant elle, Sylvia Plath dévoile un univers où, via de bouleversantes ritualités d'écriture, l'extrême intime du corps acquiert une extériorité imaginaire universelle. Ainsi l'oralité – voix chantée, voix parlée – et la danse hantent l'espace et le temps de la représentation.

an undetermined place in 1953

This work contains a preliminary quote from Sylvia Plath (1932-1963): "Dying is an art, like everything else. I do it exceptionally well." Kasper Toeplitz turns her autobiographical novel The Bell Jar into a musical monodrama for several voices. Just like Virginia Woolf before her, Sylvia Path unveils a universe through the turbulent ritual of writing. The extreme intimacy of the body acquires an imaginary universal exteriority. Indeed, oral techniques—sung and spoken voice—and dance haunt the space and time of the performance.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Tomasi, Henri – *Il Poverello (François d'Assise)*

Éditions Max Eschig

Tomasi, Henri (1901 - 1971)

durée totale de l'œuvre :
2 heures

époque : Moyen-Âge & Renaissance
(*Middle Ages & Renaissance*)

Il Poverello (François d'Assise), drame
lyrique en 4 actes (1959 - 1960)
livret, en français, d'Albert Bonheur

premier enregistrement radiophonique (*first radio recording*)

24 décembre 1960, Paris / O.R.T.F.
Manuel Rosenthal (dir)

solistes vocaux (*vocal soloists*)

François (Bar)
Dona Pica, mère de François (A)
Claire, fondatrice de l'Ordre des pauvres
dit Ordre des Clarisses (S lyrique)

acteurs (*actors*) [un faible nombre
de comédiens suffit à tenir tous ces
rôles]

Frère Léon, compagnon spirituel de
François
Le Père de François
L'Évêque
Bernard
Pierre
Première jeune Fille
L'Aubergiste
La Voix
Luxure
Gourmandise
Orgueil
Premier Brigand
Second Brigand
Premier Homme
Second Homme

chœurs (*choirs*)

chœur mixte (S.A.T.B)
chœur d'enfants (S.A)

orchestre

3(1pte.fl).2(1c.a).2.2 — 4.3.3.1(ad lib) —
timb - 5perc - pno - o.M(ad lib) - 2gt(ad
lib) - 2hpe(2nde hpe ad lib) — cordes

à Assise et dans divers lieux où François vécut, entre 1202 et 1226

Henri Tomasi tourne radicalement le dos à l'hagiographie sainte et précise : « François a été un passionné. Toute sa vie est un acte d'amour, dans l'entrain et la joie, amour de la vie, des hommes, de la nature. François est ce qu'il fut : un troubadour ». Dans ce drame profondément et pudiquement lyrique qui fait écho à l'éblouissante candeur de la peinture du Duecento et du Trecento, François d'Assise est accompagné des trois êtres qui, de son retournement éthique à sa mort, lui ont été les plus essentiels : sa mère, Claire (une sorte d'épouse spirituelle) et l'inséparable Léon.

Assisi and different places where St. Francis lived, between 1202 and 1226

In this work, Henri Tomasi radically turns his back on the study of saints: "Francis was a passionate man. His whole life was nothing but an act of love filled with energy and joy, the love of life, mankind and nature. Francis is exactly who he has always been: a troubadour." In this deep and delicately lyrical drama that echoes the dazzling candor of Italian painting in the Duecento and Trecento periods, Francis of Assisi is accompanied by three people who, from his religious inspiration to his death, were essential to him: his mother, Claire (a kind of spiritual wife) and the indispensable Leon.

bibliographie

Michel Solis, *Un idéal méditerranéen : Henri Tomasi* (éd. Albiana, Ajaccio, 2008)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Tomasi, Henri – *Ulysse ou Le beau Périple*

Éditions Max Eschig

Tomasi, Henri (1901 - 1971)

durée totale de l'œuvre :
1 heure 50 minutes

époque : Antiquité & Mythologie
(*Antiquity & Mythology*)

Ulysse ou Le beau Périple, jeu littéraire et musical en 3 actes et 1 prologue (1963) livret, en français, de Henri Tomasi, d'après *La Naissance de l'Odyssee* de Jean Giono

première

22 janvier 1965, Mulhouse, Théâtre municipal de Mulhouse, Reynald Giovaninetti (dir), Raymond Vogel (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Pénélope, épouse d'Ulysse (MzS)
Ulysse, roi d'Ithaque (Bar-B)
Kalidassa, servante de Pénélope (S)
Archias, compagnon d'armes d'Ulysse (B)
Photiadès, compagnon d'armes d'Ulysse (B)
Ménélas (T)
L'Ânier (B)
L'Aède aveugle, joueur de cithare (T)
Antinoüs, amant de Pénélope (T)
Eumée, porcher (B)
Lagobolon, marchand (Bar)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Première Paysanne / Une Poissonnière (MzS)
Deuxième Paysanne (MzS)
Troisième Paysanne (MzS)
Contalavos, un marchand (B)
Un pêcheur (T)
Le Berger Hylas (Bar ou T)

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B) : servantes de Pénélope / matelots / jeunes filles

orchestre

3(2pte.fl).2(1c.a).2.2 — 3.3.3.1 — timb - 2perc - hpe — cordes

entre Troie et Ithaque, aux temps homériques

Dans cette histoire ô combien méditerranéenne et peuplée, non de héros, mais de gens ordinaires, Ulysse ne semble pas pressé de rentrer chez lui. Il suffit que Ménélas lui affirme l'infidélité de Pénélope et l'abattement de Télémaque pour qu'il se hâte de quitter l'île de Circé et de regagner Ithaque. Dans un port, alors que, incognito, il est réputé mort aux yeux de tous, l'Aède, malgré sa cécité, annonce son retour. Pénélope oublie vite Antinoüs – le plus récent de ses amants – et se jette dans les bras d'Ulysse. La vie reprend comme il y a vingt ans...

between Troy and Ithaca, in Homeric times

In this Mediterranean story peopled not by heroes but by ordinary folk, Ulysses, the main character, does not seem to be in a hurry to return home. In order to urge him to leave Circe's island and go back to Ithaca, Menelaus tells him about Penelope's unfaithfulness and Telemachus' despair. In a harbor, a blind singer announces Ulysses's return, though he is disguised and has been given up for dead. Penelope quickly forgets about Antinous—her most ardent suitor—and throws herself into Ulysses' arms. Life goes back to the way it had been twenty years earlier.

bibliographie

Michel Solis, *Un idéal méditerranéen : Henri Tomasi* (éd. Albiana, Ajaccio, 2008)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Villa-Lobos, Heitor – *Izaht*

Éditions Max Eschig

Villa-Lobos, Heitor (1887 - 1959)

durée totale de l'œuvre :

1 heure 30 minutes

époque :

XX^e siècle (20th century)

Izaht, opéra en 4 actes (1912 - 1921)
livret, en portugais, de Azevedo Júnior et
de Heitor Villa-Lobos

première

13 décembre 1958, Rio de Janeiro,
Teatro municipal, Edoardo de Guarnieri
(dir), Tatiana Leskova (mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Izaht (S dramatique)
Le Vicomte Gamart (T)
Le Comte Makian, chef des malfaiteurs
(T dramatique)
Enith (S)
Perruche (Bar)
La Comtesse (MzS)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Berbard (MzS)
Mena (S)
Fourn (B)
Hadan (B)
Alexandre (B)

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre

3(1flpic).3(1cor ang).5(2clB,
1clCB).3(1cbn) – 8.7.4.1 – 3perc, 1timb,
1xylo, 1cel, 2hp – crd

à l'entour de Paris, peu avant la Première guerre mondiale

Dans les faubourgs parisiens, sévit une bande de malfaiteurs, que conduit Makian et dont Izaht, une jeune Tzigane, est l'un des membres. Leur spécialité consiste à détrousser les personnes fortunées. Pour la première fois dans sa carrière de forban, Izaht s'éprend d'une de ses proies, le vicomte Gamart. Dans le même temps, les malfaiteurs projettent de visiter deux domiciles : celui de la fiancée de ce vicomte puis celui de Gamart lui-même que, in extremis, Izaht sauve des griffes de la bande de malfaiteurs à laquelle elle appartient. Izaht trouve la mort lorsque les bandits sont sur le point d'enlever la fiancée du vicomte, en laquelle, soudain, Makian reconnaît sa propre fille naturelle.

the surroundings of Paris, shortly before World War I

Izaht, a young gypsy girl, belongs to a gang of criminals led by Makian, which operates in the suburbs of Paris. Their specialty is robbing the wealthy. For the first time in her career as a criminal, Izaht falls for one of her marks, Viscount Gamart. In the meantime, the gang plans to break into two houses: Gamart's and his fiancée's. At the last minute, Izaht saves him from the clutches of her own gang. She dies while the bandits are about to kidnap the viscount's fiancée, whom Makian suddenly recognizes as his own daughter.

bibliographie

Anna Stella Schic, *Souvenirs de l'Indien blanc* (Actes Sud, Arles, 1987) ; traduction en brésilien : *Villa-Lobos: o índio branco* (Rio de Janeiro, 1989)

Lisa M. Peppercorn, *Villa-Lobos* (Omnibus Press, London, 1989)

David D. Appleby, *Heitor Villa-Lobos: A Life* (1887-1959) (Scarecrow Press, Lanham, 2002)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)



H. Villa-Lobos

Villa-Lobos, Heitor – *Yerma*

Éditions Max Eschig

Villa-Lobos, Heitor (1887 - 1959)

durée totale de l'œuvre :

1 heure 30 minutes

époque :

XX^e siècle (20th century)

Yerma, opéra en 3 actes (1955 - 1956)
livret, en brésilien, d'Heitor Villa-Lobos
d'après la pièce de théâtre éponyme de
Federico Garcia Lorca
auch in deutscher Fassung erhältlich /
English version also available

première

12 août 1971, Santa Fé, Santa Fé Opera,
Christopher Keene (dir), Basil Langton
(mise en scène)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Yerma (S)
Juan (T)
Victor (Bar)
Maria (MzS)
Dolores (A)
Première Femme âgée (MzS)

solistes vocaux secondaires (*secondary vocal soloists*)

Deuxième Femme âgée (MzS)
Troisième Femme âgée (MzS)
Quatrième Femme âgée (MzS)
Cinquième Femme âgée (MzS)
Sixième Femme âgée (A)

chœur (*choir*)

chœur mixte (S.A.T.B)

orchestre

3(1pte.fl.3(1c.a).3(1cl.b).3(1cbn) —
3sax(1sax.s, 1sax.a, 1sax.t) — 2.2.3.1
— 3perc - xylo - vibra - glock - cel - pno
- hpe — cordes

dans la campagne andalouse, au début du XX^e siècle

Dans un territoire où, enchevêtrées, religion et tradition assignent, à chaque femme, une place – la maison – et une fonction – élever les enfants –, Yerma, terrifiée, découvre que son couple est stérile. Rongée de culpabilité et enserrée par les tabous, elle envisage à peine que Juan soit la cause de cette stérilité et brandit son honneur pour ne pas regarder d'autre homme. Entre les deux époux, s'installe une méfiance qu'exacerbent les ragots du village. Petit à petit, le malheur de Yerma se muera en une farouche haine de son mari.

the Andalusian countryside, at the beginning of the 20th century

In a territory where a tangle of tradition and religion assigns every woman a place—the house—and a task—to raise children—Yerma, terrified, discovers that she and her husband are unable to conceive. Consumed by guilt and fettered by ingrained taboos, she cannot even imagine that Juan, her husband, might be the cause of their sterility and stands by her honor to not let her eye wander. But distrust grows between the spouses and is exacerbated by the village gossip. Little by little, Yerma's misfortune devolves into a fierce hatred of her husband.

bibliographie

Anna Stella Schic, *Souvenirs de l'Indien blanc* (Actes Sud, Arles, 1987) ; traduction en brésilien : *Villa-Lobos: o índio branco* (Rio de Janeiro, 1989)
Lisa M. Peppercorn, *Villa-Lobos* (Omnibus Press, London, 1989)
David D. Appleby, *Heitor Villa-Lobos: A Life* (1887-1959) (Scarecrow Press, Lanham, 2002)

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

Wissmer, Pierre – *Léonidas ou La Cruauté mentale*

Éditions Ricordi Paris

Wissmer, Pierre (1915 - 1992)

durée totale de l'œuvre :
50 minutes

époque :
XX^e siècle (20th century)

Léonidas ou La Cruauté mentale, opéra-bouffe en 1 acte (1958)
livret, en français, de Rostislav Hofmann et Pierre Wissmer, d'après un scénario original de Jean Mardore

première

12 septembre 1958, Paris / Radio Diffusion Française, Manuel Rosenthal (dir)

solistes vocaux principaux (*main vocal soloists*)

Odette, épouse de Roland (S léger)
Roland (Bar-Martin ou T)
Léonidas, trompettiste réputé / L'Agent de police (Bar)
Joseph, valet d'hôtel / Le Collègue (T léger)

orchestre

2.1.2.2 — 2.2.2.0 — timb - 2perc -
pno(cel) — cordes

une chambre d'hôtel, en France, au bord de la mer Méditerranée, vers 1960

À l'hôtel, Odette et Roland, tout fraîchement mariés, sont subitement dérangés par un indélicat – un trompettiste professionnel – qui répète dans la chambre voisine. Roland, qui devrait se considérer comme victime, se passionne pour ce musicien et son métier, et néglige son épouse. De plusieurs côtés, la situation se gâte et il faudra que la police intervienne. Mais, si le prestige de l'uniforme ne laisse pas Odette insensible, celle-ci ne trouvera pas en l'Agent le consolateur espéré...

a hotel room in France, on the shores of the Mediterranean Sea, around 1960

In a hotel, newlyweds Odette and Roland are suddenly disturbed by a tactless man—a professional trumpet player— rehearsing in the room next door. Roland, who should consider himself a victim, develops a passion for the musician and his profession and neglects his wife. Progressively, the situation worsens, eventually requiring the intervention of the police. Though the allure of a man in uniform is not lost on Odette, the policeman will not provide the consolation she hopes for.

matériel d'exécution disponible en location (*performance materials available for rental*)

également disponible en vente (*also available for sale*)

chant-piano (*vocal score*): R.P. 1599

Index par titre / Title Index

60e Parallèle					
(Manoury, Philippe)	137				
Amphion					
(Honegger, Arthur)	98				
Ana et l'Albatros					
(Bondon, Jacques)	28				
L'Ancêtre					
(Saint-Saëns, Camille)	188				
Antigone					
(Honegger, Arthur)	99				
Aphrodite					
(Erlanger, Camille)	72				
L'Appel de la Mer					
(Rabaud, Henri)	171				
Ariane et Barbe-Bleue					
(Dukas, Paul)	56				
L'Armonia drammatica					
(Globokar, Vinko)	92				
Ascanio					
(Saint-Saëns, Camille)	190				
Les Aventures du Roi Pausole					
(Honegger, Arthur)	100				
Les Barbares					
(Saint-Saëns, Camille)	191				
Bérénice					
(Magnard, Albéric)	134				
Bolivar					
(Milhaud, Darius)	149				
Le Bonheur dans le Crime					
(Casanova, André)	31				
La Brebis égarée					
(Milhaud, Darius)	151				
Cadet-Roussel					
(Arrieu, Claude)	18				
Cahier du Soir					
(Ferrari, Luc)	88				
La Cantatrice chauve					
(Calvi, Gérard)	30				
Les Caprices de Marianne					
(Sauguet, Henri)	206				
Cecilia					
(Chaynes, Charles)	37				
La Celestina					
(Nin-Culmell, Joaquin)	154				
Cendrillon					
(Kojoukharov, Vladimir)	116				
La Chanson d'Halewyn					
(Dupuis, Albert)	58				
Le Château de la Bretèche ou La Grande Bretèche					
(Dupuis, Albert)	59				
Le Château des Carpathes					
(Hersant, Philippe)	94				
Le Chevalier imaginaire					
(Fénelon, Philippe)	83				
Un Clavier pour un Autre					
(Arrieu, Claude)	19				
Le Cœur du Moulin					
(Séverac, Déodat de)	210				
Le Cœur révélateur					
(Prey, Claude)	166				
La Dame de Monte-Carlo					
(Poulenc, Francis)	161				
La Danse des Morts					
(Honegger, Arthur)	102				
Dardanus					
(Rameau, Jean-Philippe)	172				
Déjanire					
(Saint-Saëns, Camille)	192				
Dialogues des Carmélites					
(Poulenc, Francis)	163				
Dix Scènes d'Exercices de Conversation					
(Petroï, Ionel)	158				
Dolorès					
(Jolivet, André)	111				
Dracula					
(Ballif, Claude)	23				
L'Eau					
(Essyad, Ahmed)	79				
L'Écharpe rouge					
(Aperghis, Georges)	9				
L'Enfant et les Sortilèges					
(Ravel, Maurice)	178				
Erzsebet					
(Chaynes, Charles)	38				
L'Escalier de Chambord					
(Prey, Claude)	167				
Étienne Marcel					
(Saint-Saëns, Camille)	193				
L'Étranger					
(Indy, Vincent d')	107				
L'Exercice de l'Amour					
(Essyad, Ahmed)	80				
Faustus, The Last Night					
(Dusapin, Pascal)	60				
Fervaal					
(Indy, Vincent d')	108				
Les Fêtes d'Hébé					
(Rameau, Jean-Philippe)	173				
Le Fils de l'Étoile					
(Erlanger, Camille)	73				
La Fin de Raspoutine					
(Nabokoff, Nicolas)	153				
Fleur et le Miroir magique					
(Bacri, Nicolas)	22				
La Forêt bleue					
(Aubert, Louis)	20				
Fragonard					
(Pierné, Gabriel)	160				
La Frontière					
(Manoury, Philippe)	138				
La Gageure imprévue					
(Sauguet, Henri)	208				
Galina					
(Landowski, Marcel)	121				
Le Gendarme incompris					
(Poulenc, Francis)	164				
Genji monogatari					
(Matsudaïra, Yoritsiné)	144				
Georges Dandin					
(Tansman, Alexandre)	212				
Ginevra					
(Delannoy, Marcel)	53				
Guercœur					
(Magnard, Albéric)	136				
Hélène					
(Saint-Saëns, Camille)	194				
Henry VIII					
(Saint-Saëns, Camille)	195				
L'Heure espagnole					
(Ravel, Maurice)	179				
Hippolyte et Aricie					
(Rameau, Jean-Philippe)	174				
Histoires de Loups					
(Aperghis, Georges)	10				
I-330					
(Bondon, Jacques)	29				

Impressions d'après Pelléas (Constant, Marius) 41	Liebestod (Aperghis, Georges) 14	L'Opéra des Gueux (Pepusch & Milhaud) 155
Les Indes galantes (Rameau, Jean-Philippe) 175	Lucifer (Delvincourt, Claude) 55	Orphée (Gagneux, Renaud) 90
L'intransigeant Pluton ou	La Lune vague (Koering, René) 112	Orphée (Roger-Ducasse, Jean-Jules) 183
Orphée aux Enfers (Mihalovici, Marcel) 148	Le Malade imaginaire (Charpentier, Marc-Antoine) 34	Padmâvatî (Roussel, Albert) 186
Les Invités (Harsányi, Tibor) 93	Le Martyre de Saint-Sébastien (Debussy, Claude) 49	Pandaemonium (Aperghis, Georges) 15
Izaht (Villa-Lobos, Heitor) 220	Medeamaterial (Dusapin, Pascal) 62	Le Paradis des Chats (Kojoukharov, Vladimir) 117
Jacques le Fataliste (Aperghis, Georges) 12	Melaenis (Lazzari, Sylvio) 128	Parysatis (Saint-Saëns, Camille) 196
Jeanne d'Arc au Bûcher (Honegger, Arthur) 103	La Melancholia (Dusapin, Pascal) 63	Passion (Dusapin, Pascal) 65
La jeune Fille au Livre ou	Micromégas (Méfano, Paul) 145	Pauvre Assassin (Finzi, Graciane) 89
la Liseuse (Bon, André) 27	Le Miracle secret (Matalon, Martin) 143	Le Pays (Ropartz, Guy) 184
Je vous dis que je suis mort (Aperghis, Georges) 13	Le Moine noir (Hersant, Philippe) 97	Pelléas et Mélisande (Debussy, Claude) 50
J'irai dans le nord, j'irai	Momo (Dusapin, Pascal) 64	Pepita Jiménez (Albéniz, Isaac) 7
dans la nuit polaire (Toeplitz, Kasper) 217	Montségur (Landowski, Marcel) 122	Perelà, Uomo di Fumo (Dusapin, Pascal) 66
Jocaste (Chaynes, Charles) 39	La Mort de Sainte-Alméenne (Honegger, Arthur) 105	Persée et Andromède (Ibert, Jacques) 106
Joseph Merrick dit	La Naissance de la Lyre (Roussel, Albert) 185	Phryné (Saint-Saëns, Camille) 197
« Elephant Man » (Petitgirard, Laurent) 156	Noces de sang (Chaynes, Charles) 40	Le Plumet du Colonel (Sauguet, Henri) 209
Judith (Honegger, Arthur) 104	La Nuit kurde (Tansman, Alexandre) 213	Polyphème (Cras, Jean) 46
Le Juif polonais (Erlanger, Camille) 74	La Nuit qui suivit notre	Le Pont de l'Espérance (Landowski, Marcel) 124
Julien ou La Vie du Poète (Charpentier, Marc-Antoine) 33	dernier Dîner (Reverdy, Michèle) 180	La Porte (Evangelista, José) 81
K... (Manoury, Philippe) 140	Œdipe (Enesco, Georges) 70	La Porte du Paradis (Miereanu, Costin) 147
Kermaria (Erlanger, Camille) 76	Œdipe-Roi (Bastide, Paul) 25	Il Poverello (François d'Assise) (Tomasi, Henri) 218
La Légende de Saint-Joseph (Méhul, Etienne-Nicolas) 146	On veut de la lumière ?	Le Précepteur (Reverdy, Michèle) 181
Léonidas ou La Cruauté mentale (Wissmer, Pierre) 223	Allons-y ! (Prey, Claude) 169	
La Lépreuse (Lazzari, Sylvio) 127	Opéra d'Aran (Bécaud, Gilbert) 26	
Les Liaisons dangereuses (Prey, Claude) 168		

Le premier Cercle (Amy, Gilbert)	8	Scènes de Chasse (Koering, René)	114
La Princesse jaune (Saint-Saëns, Camille)	199	Schliemann (Jolas, Betsy)	110
Pris au Piège (Gedalge, André)	91	Socrate (Satie, Erik)	204
Proserpine (Saint-Saëns, Camille)	200	La Sorcière (Erlanger, Camille)	78
Le P'tit Pierre et la Sorcière du Placard aux Balais (Landowski, Marcel)	123	La Sorcière du Placard aux Balais (Landowski, Marcel)	125
Puck (Delannoy, Marcel)	54	Le Souper (Constant, Marius)	42
Pygmalion (Rameau, Jean-Philippe)	176	Teresa (Constant, Marius)	43
Radetzky Marche (Koering, René)	113	Tête d'Or (Barraud, Henry)	24
Republica ! Republica ! (Kojoukharov, Vladimir)	118	To Be Sung (Dusapin, Pascal)	69
Rodrigue et Chimène (Debussy, Claude)	52	Tod und Teufel (Kühr, Gerd)	120
Le Roi Arthus (Chausson, Ernest)	35	La Toison d'Or (Tansman, Alexandre)	216
Les Rois (Fénelon, Philippe)	85	La Tragédie de Carmen (Constant, Marius)	44
Roméo & Juliette (Dusapin, Pascal)	68	Tristes Tropiques (Aperghis, Georges)	16
Le Rossignol de Saint-Malo (Le Flem, Paul)	130	Ulysse ou le beau Périphe (Tomasi, Henri)	219
Le Rouge et le Noir (Prey, Claude)	170	Valis (Machover, Tod)	131
Sabbataï Zévi ou le faux Messie (Tansman, Alexandre)	214	Le Vent et la petite Fille (Kojoukharov, Vladimir)	119
Saint-Julien l'Hospitalier (Erlanger, Camille)	77	La Vida breve (Fallá, Manuel de)	82
Saint-Louis, Roi de France (Milhaud, Darius)	152	La vieille Maison (Landowski, Marcel)	126
Salammbô (Fénelon, Philippe)	86	Vincent ou La haute Note jaune (Reverdy, Michèle)	182
Samson et Dalila (Saint-Saëns, Camille)	203	La Voix humaine (Poulenc, Francis)	165
Satyricon (Maderna, Bruno)	133	Yerma (Villa-Lobos, Heitor)	222
Le Sauteriot (Lazzari, Sylvio)	129		
Scemo (Bachelet, Alfred)	21		

Index par époque / *Time Index*

Antiquité & Mythologie / <i>Antiquity & Mythology</i>		Moyen Âge & Renaissance / <i>Middle Ages & Renaissance</i>	
Bastide, Paul		Lazzari, Sylvio	
Œdipe-Roi	25	Melaenis	128
Chaynes, Charles		Maderna, Bruno	
Jocaste	39	Satyricon	133
Cras, Jean		Magnard, Albéric	
Polyphème	46	Bérénice	134
Debussy, Claude		Méhul, Etienne-Nicolas	
Le Martyre de Saint-Sébastien	49	La Légende de Saint-Joseph	146
Delannoy, Claude		Mihalovici, Marcel	
Puck	54	L'intransigeant Pluton ou	
Delvincourt, Claude		Orphée aux Enfers	148
Lucifer	55	Rameau, Jean-Philippe	
Dusapin, Pascal		Dardanus	172
Medeamaterial	62	Les Fêtes d'Hébé	173
Enesco, Georges		Hippolyte et Aricie	174
Œdipe	70	Pygmalion	176
Erlanger, Camille		Roger-Ducasse, Jean-Jules	
Aphrodite	72	Orphée	183
Le Fils de l'Étoile	73	Roussel, Albert	
Fénelon, Philippe		La Naissance de la Lyre	185
Les Rois	85	Padmāvati	186
Salammbô	86	Saint-Saëns, Camille	
Gagneux, Renaud		Les Barbares	191
Orphée	90	Déjanire	192
Honegger, Arthur		Hélène	194
Amphion	98	Parysatis	196
Antigone	99	Phryné	197
La Danse des Morts	102	Samson et Dalila	203
Judith	104	Satie, Erik	
Ibert, Jacques		Socrate	204
Persée et Andromède	106	Tomasi, Henri	
Koering, René		Ulysse ou le beau Périples	219
Scènes de Chasse	114		
		Barraud, Henry	
		Tête d'Or	24
		Chausson, Ernest	
		Le Roi Arthus	35
		Constant, Marius	
		Impressions d'après Pelléas	41
		Debussy, Claude	
		Pelléas et Mélisande	50
		Rodrigue et Chimène	52
		Delannoy, Marcel	
		Ginevra	53
		Dukas, Paul	
		Ariane et Barbe-Bleue	56
		Dupuis, Albert	
		La Chanson d'Halewyn	58
		Erlanger, Camille	
		Saint-Julien l'Hospitalier	77
		La Sorcière	78
		Fénelon, Philippe	
		Le Chevalier imaginaire	83
		Honegger, Arthur	
		Jeanne d'Arc au Bûcher	103
		Indy, Vincent d'	
		Fervaal	108
		Landowski, Marcel	
		Montségur	122
		Lazzari, Sylvio	
		La Lépreuse	127
		Le Flem, Paul	
		Le Rossignol de Saint-Malo	130
		Milhaud, Darius	
		Saint-Louis, Roi de France	152
		Nin-Culmell, Joaquin	
		La Celestina ou Tragicomedia	
		di Calisto y Melibea	154
		Saint-Saëns, Camille	
		Ascanio	190
		Étienne Marcel	193
		Henry VIII	195
		Proserpine	200
		Sauguet, Henri	
		Les Caprices de Marianne	206
		Tansman, Alexandre	
		La Nuit kurde	213
		Tomasi, Henri	
		Il Poverello (François d'Assise)	218

XVI^e siècle / 16th century

Gedalge, André	91
Pris au Piège	

XVII^e siècle / 17th century

Aubert, Louis	
La Forêt bleue	20
Charpentier, Marc-Antoine	
Le Malade imaginaire	34
Chaynes, Charles	
Erzsebet	38
Tansman, Alexandre	
Georges Dandin	212
Sabbataï Zévi ou le faux Messie	214

XVIII^e siècle / 18th century

Aperghis, Georges	
Jacques le Fataliste	12
Arriou, Claude	
Cadet-Roussel	18
Erlanger, Camille	
Kermaria	76
Pepusch & Milhaud, Johann Christian & Darius	
L'Opéra des Gueux	155
Pierné, Gabriel	
Fragonard	160
Poulenc, Francis	
Dialogues des Carmélites	163
Prey, Claude	
Les Liaisons dangereuses	168
Rameau, Jean-Philippe	
Les Indes galantes	175
Reverdy, Michèle	
Le Précepteur	181
Sauguet, Henri	
La Gageure imprévue	208

XIX^e siècle / 19th century

Albéniz, Isaac	
Pepita Jiménez	7
Aperghis, Georges	
Liebestod	14
Casanova, André	
Le Bonheur dans le Crime	31
Chaynes, Charles	
Cecilia	37
Constant, Marius	
Teresa	43
La Tragédie de Carmen	44
Dupuis, Albert	
Le Château de la Bretèche ou La Grande Bretèche	59
Hersant, Philippe	
Le Château des Carpathes	94
Le Moine noir	97
Jolas, Betsy	
Schliemann	110
Milhaud, Darius	
Bolivar	149
Petitgirard, Laurent	
Joseph Merrick dit « Elephant Man »	156
Prey, Claude	
Le Rouge et le Noir	170
Ravel, Maurice	
L'Heure espagnole	179
Reverdy, Michèle	
Vincent ou La haute Note jaune	182
Ropartz, Guy	
Le Pays	184
Saint-Saëns, Camille	
L'Ancêtre	188
La Princesse jaune	199

Japon impérial / Imperial Japan

Matsudaïra, Yoritsune	
Genji monogatari	144

XIX^e & XX^e siècles /
19th & 20th centuries

Aperghis, Georges	
Histoires de Loups	10

XX^e siècle / 20th century

Amy, Gilbert	8
Le premier Cercle	
Aperghis, Georges	9
L'Écharpe rouge	16
Tristes Tropiques	
Bachelet, Alfred	21
Scemo	
Bécaud, Gilbert	26
Opéra d'Aran	
Calvi, Gérard	30
La Cantatrice chauve	
Charpentier, Marc-Antoine	33
Julien ou La Vie du Poète	
Chaynes, Charles	40
Noces de sang	
Erlanger, Camille	74
Le Juif polonais	
Falla, Manuel de	82
La Vida breve	
Finzi, Graziane	89
Pauvre Assassin	
Honegger, Arthur	100
Les Aventures du Roi Pausole	
Jolivet, André	111
Dolorès	
Koering, René	113
Radetzky Marche	
Landowski, Marcel	121
Galina	
Lazzari, Sylvio	129
Le Sauteriot	
Matalon, Martin	143
Le Miracle secret	
Milhaud, Darius	151
La Brebis égarée	
Nabokoff, Nicolas	153
La Fin de Raspoutine	
Poulenc, Francis	161
La Dame de Monte-Carlo	164
Le Gendarme incompris	165
La Voix humaine	
Prey, Claude	
On veut de la lumière ?	169
Allons-y !	
Raubaud, Henri	171
L'Appel de la Mer	

Abbreviations / Abbreviations

A	Alto	<i>Alto</i>
acc	accordéon	<i>accordion</i>
B	Basse	<i>Bass</i>
Bar	Baryton	<i>Baritone</i>
batt	batterie	<i>battery</i>
bgl	bugle	<i>bugle</i>
bl chinois	bloc chinois (temple-block)	<i>temple block</i>
bm	bande magnétique	<i>tape</i>
bn	basson	<i>bassoon</i>
bong	bongo	<i>bongo</i>
c claire	caisse claire	<i>snare drum</i>
CA	Contre-Alto	<i>Contralto</i>
cast	castagnettes	<i>castanets</i>
cb	contrebasse (à cordes)	<i>double-bass</i>
cbn	contrebasson	<i>double bassoon</i>
cel	célesta	<i>celesta</i>
cl	clarinette sib	<i>clarinet in Bb</i>
clpic	petite clarinette mib (clarinette piccolo)	<i>clarinet in Eb</i>
cl en la	clarinette en la	<i>clarinet in A</i>
clB	clarinette Basse	<i>Bass clarinet</i>
clCB	clarinette contrebasse	<i>doublebass clarinet</i>
clo à va	cloches à vache	<i>cowbells</i>
clotub	cloches-tubes	<i>tubular bells</i>
clv	clvecin	<i>harpsichord</i>
cnet	cornet	<i>cornet</i>
cor	cor en fa	<i>French horn</i>
cor ang	cor anglais	<i>English horn</i>
crd	cordes	<i>strings</i>
crot	crotales	<i>crotales</i>
CT	Haute-contre (Contre-Ténor)	<i>Counter Tenor</i>
cymb	cymbales	<i>cymbals</i>
cymb charl	cymbale charleston	<i>charleston cymbal</i>
cymb susp	cymbale suspendue	<i>suspended cymbal</i>
dir.	direction	<i>conductor</i>
disp élec acous	dispositif électroacoustique	<i>live electronics</i>
el	machine à vent (éoliphone)	<i>eoliphone</i>
fl	flûte	<i>flute</i>
flA	flûte Alto (flûte en sol)	<i>Alto flute</i>
flex	flexatone	<i>flexatone</i>
flpic	piccolo (petite flûte)	<i>piccolo</i>
géop	géophone	<i>geophone</i>
glock	jeu de timbres	<i>glockenspiel</i>

gr c	grosse caisse	<i>bass drum</i>
gt	guitare	<i>guitar</i>
harm	harmonium	<i>harmonium</i>
heckel	heckelphone	<i>bass oboe (heckelphon)</i>
hpe	harpe	<i>harp</i>
htb	hautbois	<i>oboe</i>
mand	mandoline	<i>mandolin</i>
marimba	marimbaphone	<i>marimba</i>
marimbaB	marimba basse	<i>low marimba</i>
MzS	Mezzo-Soprano	<i>Mezzo-soprano</i>
oM	ondes Martenot	<i>ondes Martenot</i>
org	orgue	<i>organ</i>
perc	percussion	<i>percussion</i>
pno	piano	<i>piano</i>
S	Soprano	<i>Soprano</i>
saxS	saxophone Soprano	<i>Soprano saxophone</i>
saxA	saxophone Alto	<i>Alto saxophone</i>
saxT	saxophone Ténor	<i>Tenor saxophone</i>
saxBar	saxophone Baryton	<i>Baritone saxophone</i>
saxB	saxophone Basse	<i>Bass saxophone</i>
saxh	saxhorn	<i>saxhorn</i>
synt	synthétiseur	<i>synthesizer</i>
T	Ténor	<i>Tenor</i>
tam-t	tam-tam	<i>tamtam</i>
tamb	tambour	<i>drum</i>
tamb mil	tambour militaire	<i>side drum</i>
tb	tuba	<i>tuba</i>
timb	timbales	<i>timpani</i>
timb chrom	timbale chromatique	<i>chromatic timpani</i>
tom	tom-tom	<i>tom-tom</i>
tpl-bl	temple-bloc (bloc chinois)	<i>temple block</i>
trb	trombone	<i>trombone</i>
trbT	trombone Ténor	<i>Tenor trombone</i>
trbB	trombone Basse	<i>Bass trombone</i>
trgl	triangle	<i>triangle</i>
trp	trompette	<i>trumpet</i>
vibra	vibraphone	<i>vibraphone</i>
vl	violon	<i>violin</i>
vla	alto	<i>viola</i>
vlc	violoncelle	<i>violoncello</i>
wd-bl	wood-bloc (bloc de bois)	<i>wood block</i>
xylo	xylophone	<i>xylophone</i>

Contenu éditorial et graphisme / *Editorial Content and Design*

FRANK LANGLOIS,

Contenu éditorial / *editorial content*

ANNA TUNICK TABACHNIK - www.annatabachnik.com,

Conception graphique / *design*

Nos remerciements à / *Thanks to*

ANNE FAURY

MONIQUE HERZOG

SANDRA SOLVIT

CATHERINE MASSIP,

Département de la Musique à la Bibliothèque nationale de France
et tous ses collaborateurs

LES BIBLIOTHÉCAIRES DE LA DOCUMENTATION MUSICALE À RADIO FRANCE

GÉRALD HUGON

verso de la derniere page

couv 3

(interieur de la couverture)

couv 2

(interieur de la couverture, dos)

  
DURAND SALABERT ESCHIG
Editions Musicales

www.durand-salabert-eschig.com
promotion.dse@umusic.com


UNIVERSAL
UNIVERSAL MUSIC
PUBLISHING CLASSICAL

ISMN 979-0-044-08151-6



9 790044 081516

CAT 204